



MERCREDI 22 NOVEMBRE 1995

No 36121 - 115e année  
J.A. 2300 La Chau-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 2.- / FF 6,00  
(TVA incluse)

Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial

Grande-Bretagne

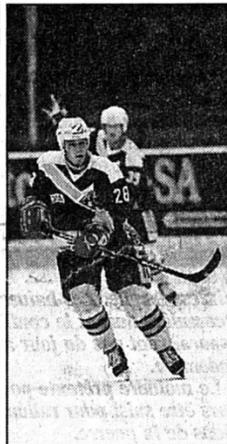
## Diana secoue le trône

La Grande-Bretagne est en émoi: Lady Diana n'est pas une potiche! Lors de l'entretien télévisé qu'elle a accordé à la BBC, elle s'est révélée. Sans fard, elle a abordé de nombreux sujets dont ceux qui concernent son intimité et notamment son infidélité vis-à-vis du prince Charles. Du coup, ses révélations ont ébranlé le trône britannique.

Page 6

Hockey sur glace

## Objectif atteint



Hier, le HC La Chau-de-Fonds a su éviter l'écueil représenté par Coire. Supérieurs dans tous les domaines, Laurent Stehlin (photo Impar-Galley) et ses potes ont battu les Grisons 4-2. Et ils se retrouvent maintenant à la deuxième place du classement.

Page 11

Musique «techno»

## La déferlante ecstasy

Depuis quelques années, une nouvelle drogue fait ravage sur le marché. L'ecstasy, c'est son nom, a fait des adeptes parmi une très jeune clientèle. Elle est liée à la musique «techno». Plusieurs établissements nocturnes neuchâtelois en ont fait les frais. Certains ont dû fermer, sur d'autres la même menace plane.

Page 19

### La Bosnie devrait rester une entité unique

# Enfin un accord!

Les négociations de Dayton ont abouti hier à un accord global de paix pour la Bosnie, a annoncé le président Bill Clinton. Le compromis est intervenu en dernière minute. Il préserve la Bosnie en tant qu'Etat unique, dans ses frontières actuelles. Sarajevo en restera la capitale unifiée, a précisé le président américain.

«Les présidents de Serbie, Croatie et Bosnie ont fait un choix historique et héroïque» en faveur de la paix, s'est félicité le chef de l'exécutif américain. Bill Clinton a prononcé ces paroles au cours d'une déclaration solennelle à la Maison-Blanche.

Le président américain a été prévenu de l'accord par le secrétaire d'Etat Warren Christopher. Ce dernier se trouve depuis la semaine dernière sur la base aérienne Wright-Patterson. Les négociations s'y étaient ouvertes le 1er novembre dernier.

L'accord conclu à la dernière minute à Dayton «préserve la Bosnie en tant qu'Etat unique, dans ses frontières actuelles», a précisé le président américain. Il a indiqué que l'Etat serait constitué de deux «parties»: une composée de la Fédération croato-musulmane et l'autre par les Serbes de Bosnie.

Sarajevo restera la capitale unifiée du pays, a-t-il ajouté. Les «individus accusés de crime de guerre seront exclus de la vie po-



Bill Clinton

«Les présidents de Serbie, Croatie et Bosnie ont fait un choix historique et héroïque» en faveur de la paix, s'est félicité le président américain. (Keystone-AP)

litique» du nouvel Etat, a assuré par ailleurs Bill Clinton.

### RÔLE DE L'OTAN

Il a ajouté que des troupes de l'Alliance atlantique seront «chargées de faire respecter l'accord». «Seule l'OTAN peut

faire ce travail et les Etats-Unis en tant que leader de l'OTAN doivent jouer un rôle essentiel dans cette mission», selon le président américain.

«Le plan de mise en œuvre de l'OTAN sera clair, limité et réalisable», a souligné le président

américain. «Le Congrès aura une période de plusieurs semaines avant la cérémonie de signature formelle qui enclenchera l'engagement des forces de l'OTAN», a-t-il précisé.

● Réactions et commentaire en page 2

Suisse: la loi de 1907 sera révisée

## On divorcera à l'amiable

Fin de laver son linge sale devant les tribunaux: à l'avenir, le divorce doit être possible par consentement mutuel, sans que le juge ait à élucider la question de la faute.

Outre qu'il institue l'autorité parentale conjointe, le nouveau droit du divorce – selon le projet du Conseil fédéral – améliore la position des femmes divorcées au niveau du 2e pilier. En

Suisse, un mariage sur trois finit en divorce. «L'objectif de la nouvelle procédure de divorce vise surtout à aider les époux à réorganiser leur vie et non pas à attiser les querelles du passé», a déclaré hier le conseiller fédéral Arnold Koller en présentant le message du gouvernement à l'intention du Parlement. (ap)

● Page 4



Acceptez-vous de prendre pour épouse mademoiselle Untel, oui ou non?

La décision de la séparation sera moins compliquée! Vous pourrez divorcer pour un oui ou pour un non!

Neuchâtel

## Hooligans jugés

Le procès de quatre hooligans bâlois s'est ouvert hier devant le Tribunal de police de Neuchâtel. Ils avaient semé la zizanie dans cette ville en mars 1994 avant un match Xamax-Bâle. Quatre des six prévenus étaient présents hier. L'un d'eux ne s'est pas présenté et un autre est mort. Ils contestent les infractions qui leur sont reprochées, estimant qu'ils ont été confondus avec d'autres jeunes gens. Le procureur a demandé quatre peines de six mois de réclusion et une de cinq mois. Il a réclamé la révocation des sursis déjà accordés.

### APRÈS-MIDI CHAUD

L'après-midi du 26 mars 1994 avait été chaud à Neuchâtel: un motard de la police roué de coup, un automobiliste molesté, 13 voitures démolies et des vitrines brisées. Neuchâtel-Xamax rencontrait le FC-Bâle et les supporters rhénans étaient venus en train spécial et en bus pour soutenir leur équipe.

Le jugement sera rendu dans quinze jours.

● Page 26

Genève

## Violence dans la rue



Genève

De violents incidents se sont produits en marge d'un défilé militaire. Quelques centaines de jeunes antimilitaristes ont lancé des projectiles. (Keystone-Aviolat)

● Information et opinion en page 4

OPINION

## A trop taguenasser...

Un mot, un seul mot?

Rien...

Le néant absolu, pas une seule question, pas une parole sur l'avenir de nos liaisons routières, N5 en tête.

Tout sur les détails, rien sur l'essentiel: voilà à quoi on peut sèchement résumer le débat du Grand Conseil neuchâtelois qui examinait hier le budget du Département de la gestion du territoire, lequel englobe les Ponts et chaussées.

Pourquoi une pléthore de signaux à l'entrée de Saint-Blaise à l'égal de la débauche de portiques au Val-de-Ruz? Pourquoi avoir planté des arbres entre Hauterive et Saint-Blaise si le terrain doit être libre pour l'hypothétique «Expo 2001», pourquoi de si longs travaux pour la réfection du pont de Boudry?

Et puis, pour le goût de cendre dans la bouche, l'obsession et les invectives du socialiste Miserez à propos des fuites d'eau dans les tunnels de La Vue-des-Alpes, une fois de plus, et la petite leçon de politesse que lui enfle le radical Haag. On roule dans le caniveau, au ras des pavés.

Pierre Hirschy répond. Il se donne de la peine là où cela ne vaut guère l'effort. Ainsi le veut le jeu démocratique, dit-on! Mais ça, c'est la démocratie des gestionnaires et non pas celle des politiciens.

Le vote d'un budget, qu'il soit public ou privé, est un acte politique primordial. Il implique des options de base, des définitions claires qui vont imposer une marche à suivre. Le débat qui précède ce vote doit être un débat d'idées et non pas un pot-au-feu amer, un brochet indigeste de petites questions qui relèvent de petites préoccupations.

Au diable les fuites d'eau, les panneaux de signalisation, les arbustes et tutti quanti: quid du tronçon neuchâtelois de l'axe Yverdon-Soleure? Pas d'Expo 2001, s'il n'y a pas des accès praticables qui passent par l'achèvement de la N5. A Berne «on» dit que ce ne sera pas avant 2005, 2008!

«On» se moque de nous et... «on» a bien raison, la preuve: à l'heure du débat crucial du budget qui devrait affirmer des options fondamentales, le Grand Conseil neuchâtelois ronronne et se satisfait de quelques agaceries entre la gauche et la droite. «On» doit s'en réjouir à Berne.

La N5 ne relève pas du budget cantonal? Certes, mais à l'heure des questions budgétaires comment ne pas évoquer la grande misère de nos voies de communication dont dépend le développement du canton.

Alors c'est bien clair: à taguenasser sur des broutilles, notre avenir passe par la médiocrité puisque pour l'essentiel on s'en remet à la volonté des autres.

Gil BAILLOD



Le temps des gitans  
de Emir Kusturica

Dimanche 26 novembre 1995  
à 10 heures  
Cinéma Plaza

Entrée Fr. 7.-



# Accord global de paix pour la Bosnie conclu aux Etats-Unis

## Sarajevo n'ose pas y croire

**22.11.1699** - Signature d'un traité entre le Danemark, la Russie, la Saxe et la Pologne, en vue d'un partage de l'empire suédois.

**22.11.1892** - L'armée belge réprime un soulèvement de négriers arabes au Haut-Congo.

**22.11.1943** - Réunis au Caire, Winston Churchill (Grande-Bretagne), Franklin Roosevelt (Etat-Unis) et Tchiang Kai Chek (Chine) conviennent de la stratégie à suivre dans la guerre contre le Japon.

### BRÈVES

#### Avoirs Marcos Décision américaine ajournée

Le litige concernant la présence des fonds Marcos dans des banques suisses se poursuit. Le juge américain chargé de l'affaire a repoussé hier à Honolulu une audition des parties au 29 novembre. Après l'audition, le juge américain Manuel Real décidera si le Crédit suisse (CS) et la Société de banque suisse (SBS) doivent rendre compte des millions laissés par l'ex-dictateur philippin Ferdinand Marcos. Il indiquera le cas échéant les sommes à rembourser.

#### New Delhi Attentat

Plusieurs personnes ont été blessées hier par l'explosion d'une bombe dans le centre de New Delhi, a indiqué la police. L'explosion a sérieusement endommagé une vingtaine de magasins et de restaurants. Un des blessés se trouve dans un état grave, a précisé la police.

#### Pologne

##### Démissions

Les premières répercussions politiques de la défaite de Lech Waleza se sont manifestées hier en Pologne. Le chef de la diplomatie, Wladyslaw Bartoszewski, a remis sa démission au premier ministre Jozef Oleksy. Ce départ survient après ceux des ministres de l'Intérieur et de la Défense. Les trois ministres avaient été désignés par M. Waleza. Leurs postes relèvent en Pologne de la responsabilité constitutionnelle du chef de l'Etat. Ils ont démissionné à la suite de l'élection à la présidence du leader de l'Alliance de la gauche démocratique (SLD, ex-communiste) Alexandre Kwasniewski.

#### Essais nucléaires

##### Remerciements français

Le président Jacques Chirac a adressé des lettres au chancelier Helmut Kohl, au premier ministre grec Andreas Papandréou et au chef du gouvernement espagnol Felipe Gonzales pour les remercier de leur « attitude de solidarité » envers la France. L'Allemagne, la Grèce et l'Espagne se sont abstenues lors du vote de la résolution de l'ONU condamnant les essais nucléaires français dans le Pacifique.

La nouvelle de l'accord de paix conclu à Dayton a été accueillie avec circonspection à Sarajevo. Chaînes de télévision et stations ont retransmis en direct la couverture par CNN de la déclaration de Bill Clinton annonçant un règlement global. Quant à l'OTAN, elle s'est déclarée prête à le mettre en œuvre. La Suisse, de son côté a fait part de son soulagement.

Quelques tirs d'armes automatiques ont éclaté hier à Sarajevo pour saluer un dénouement qui met fin, en principe, à 43 mois de guerre. Dans les cafés et restaurants de la capitale, quelques verres se sont levés. Mais la population d'une ville qui a subi 10.500 morts et 50.000 blessés demeure largement sceptique.

Nombreux sont les Sarajévien qui estiment que l'accord de Dayton n'est peut-être qu'un bout de papier qui sera déchiré à la première occasion. Ils rappellent que plusieurs accords entre belligérants sont restés lettre morte par le passé.

« Quel que soit le document signé, je ne fais pas la fête. J'attends que la paix devienne une réalité », affirme Nezir Skoro, un ancien électricien bosniaque de 55 ans. Ses deux fils ont combattu dans l'armée bosniaque. L'un est invalide à 40%, l'autre a été blessé à trois reprises.



#### Accord sur la Bosnie aux Etats-Unis

Le texte a été signé par les présidents Slobodan Milosevic, serbe, Alija Izetbegovic, bosniaque, et Franjo Tudjman, croate (de g. à dr.).

La nuit était tombée lorsque l'annonce de l'accord a été faite par les médias bosniaques. Les rues enneigées de Sarajevo sont demeurées désespérément désertes.

#### OTAN SATISFAITE

De son côté, l'Alliance atlantique a « salué » l'annonce d'un accord global et s'est déclarée

prête à commencer dans les prochains jours la mise en application de ses « aspects militaires ».

« Nous attendons maintenant des parties impliquées qu'elles travaillent résolument avec les négociateurs internationaux en vue des conférences (de Paris et Londres) afin d'officialiser cet accord et de déterminer la façon dont il sera appliqué », a déclaré

Jamie Shea, porte-parole de l'OTAN à Bruxelles.

Selon son porte-parole, « l'OTAN se tient prête à mettre en application les aspects militaires d'un accord de paix conformément à la résolution appropriée du Conseil de sécurité de l'ONU ».

#### SOULAGEMENT

De son côté, le Conseil fédéral espère qu'une paix globale va enfin pouvoir se concrétiser. Dans le cadre de sa présidence l'an prochain de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE), la Suisse va contribuer à la restauration en Bosnie de l'état de droit, des structures démocratiques ainsi qu'à la protection des droits de l'homme. Elle participera également aux efforts de reconstruction économique de la région, ajoute le Conseil fédéral. (ats, reuter, ap)

## L'accord dans les termes

La Bosnie-Herzégovine demeurera un Etat unitaire, la présidence de la République et le Parlement seront élus sous la supervision de la communauté internationale, les réfugiés pourront regagner leurs foyers et les personnes accusées de crime de guerre seront exclues de la vie politique. Cette clause vise à éliminer du paysage Radovan Karadzic, le « président » de la « République serbe »

(de Bosnie), et Ratko Mladic, le chef de l'armée bosno-serbe. L'accord de paix sera mis en œuvre sous la supervision de l'Alliance atlantique, dont un tiers des effectifs (20.000 hommes sur un total de 60.000 qui comprendra aussi des Russes) devrait être constitué de troupes américaines si Bill Clinton obtient l'accord du Congrès, ce qui n'est pas assuré. (ap)

## Grogne estudiantine dans plusieurs villes françaises

### Un plan d'urgence a été promis

Le ministre de l'Education nationale a promis hier un plan d'urgence pour les universités « dans les heures qui viennent ». Pour leur part, les étudiants, épaulés par les enseignants, ont manifesté à Paris et en province pour réclamer plus de moyens et une loi de programmation.

Plusieurs milliers, voire des dizaines de milliers d'étudiants ont manifesté à Paris pour réclamer davantage d'enseignants et de crédits ainsi qu'une loi de programmation pour l'enseignement supérieur. D'autres manifestations ont eu lieu à la même

heure dans plusieurs villes universitaires de province, dont Toulouse, où les organisateurs revendiquaient 25.000 participants et la police faisait état de 18.000 manifestants.

Les étudiants ont confirmé que des représentants de toutes les facultés en grève devaient créer dans la soirée une coordination nationale pour faire avancer leurs revendications.

#### IMMINENT

« Il y aura un plan d'urgence dans les heures qui viennent » pour remédier aux inégalités entre les universités, a déclaré de

son côté le ministre français de l'Education nationale François Bayrou à l'Assemblée lors des questions d'actualité. Au ministère de l'Education, on nuancit cependant ces propos. « A peut être dans les jours qui viennent, pas forcément aujourd'hui », a-t-on dit. M. Bayrou a d'autre part promis que les rapports entre les universités et l'Etat seraient fondés sur la contractualisation.

François Bayrou a cependant éludé à trois reprises la question de savoir s'il envisageait l'élaboration d'une loi d'orientation, comme le réclament les étudiants. (ats, reuter)

## Shimon Peres a promis d'œuvrer à la paix avec la Syrie

### Gouvernement formé en Israël

Le premier ministre israélien désigné Shimon Peres a formé hier son gouvernement. Il a promis d'œuvrer à la paix avec la Syrie, après avoir réglé des drames de dernière minute avec certains membres de sa coalition.

Dix-sept jours après l'assassinat de son prédécesseur Yitzhak Rabin, M. Peres s'est présenté devant le comité central du parti travailliste à Tel-Aviv avec une liste de ministres. Celle-ci inclut, en particulier, l'ancien chef d'état-major Ehud Barak, 53 ans, aux Affaires étrangères. M.

Peres, 72 ans, avait été chargé jeudi dernier par le président Ezer Weizman de constituer un cabinet. Il a indiqué qu'il se réservait le portefeuille de la Défense, comme son prédécesseur.

Le gouvernement inclut deux nouveaux membres. L'ex-dissident travailliste Haïm Ramon, 45 ans, secrétaire général sortant de la centrale syndicale Histadrout, devient ministre de l'Intérieur, et le rabbin colon Yéhuda Amital, 71 ans, a été nommé ministre sans portefeuille. Le ministre sortant de l'Economie Yossi Beilin, 53 ans, une « co-

lombe », devient ministre sans portefeuille auprès du premier ministre, chargé en particulier des négociations de paix.

Le ministre sortant de la Police Moshé Shahal, 61 ans, voit ses prérogatives élargies, après avoir menacé un temps de démissionner. Il devient ministre « chargé de la Sécurité intérieure ». Selon des responsables travaillistes, M. Shahal s'est toutefois vu refuser le contrôle sur le service de sécurité intérieure (Shin Beth), qui reste sous l'autorité directe du premier ministre. (ats, ap)

## Grèce: Papandréou toujours à l'hôpital

### Assistance respiratoire

Le Premier ministre grec Andreas Papandréou, 76 ans, a été placé sous assistance respiratoire hier matin mais son état de santé évolue de façon « satisfaisante », a annoncé le Dr Grigoris Skalkas, vice-président du centre de cardiologie Onassis, où le dirigeant est hospitalisé depuis lundi pour une pneumonie.

« Vingt quatre heures après son admission, l'évolution de son état de santé apparaît satisfaisante », a déclaré le Dr Skalkas en lisant à la presse le troisième bulletin médical depuis l'hospitalisation de M. Papandréou.

« Un soutien mécanique a été utilisé pour assister ses fonctions respiratoires. Cela peut durer quelques heures ou quelques jours, en fonction de sa condition. Chaque patient réagit différemment », a-t-il poursuivi,

précisant que le fonctionnement cardiaque et rénal du premier ministre n'avait pas été affecté.

M. Hytiris a par ailleurs affirmé que le premier ministre ne comptait pas démissionner, mais pourrait se faire remplacer « si nécessaire » par le ministre de l'Intérieur Akis Tsochadzopoulos, censé assurer son intérim en cas de vacance. « Le premier ministre reste le premier ministre. S'il doit être remplacé, ce sera par M. Tsochadzopoulos », a-t-il expliqué.

Malgré les propos rassurants des autorités, l'incertitude entourant le rétablissement du Premier ministre et son retour aux affaires a fait plonger la bourse d'Athènes mardi pour la deuxième journée consécutive, le principal indice clôturant en baisse de 2,7%. (ap)

## Nouvel essai nucléaire français

### Et de quatre à Mururoa!

La France a procédé hier soir à un quatrième essai nucléaire souterrain sur le site de Mururoa dans le Pacifique Sud, a annoncé le Ministère de la Défense.

Ce tir a dégagé une énergie inférieure à 40 kilotonnes, a précisé le ministère. Cet essai était destiné à la mise au point

de la simulation, a-t-on ajouté de même source.

Jacques Chirac s'est engagé initialement à limiter cette ultime campagne d'essais nucléaires à 7 ou 8 tirs d'ici au 31 mai 1996. Mais il a récemment déclaré qu'il ne devrait plus en avoir que six au total. (ats, reuter)

## PARTI PRIS

### Fragile Bosnie

L'optimisme affiché hier par les chancelleries ne saurait cacher des préoccupations essentielles.

L'accord arraché par les Etats-Unis aux Serbes, Croates et Bosniaques n'est que l'ébauche d'un règlement du conflit.

L'absence des dirigeants serbes de Bosnie à la table des négociations constitue un des premiers obstacles à la conclusion d'une paix réelle. Sans nul doute, Bill Clinton compte sur l'appui de Slobodan Milosevic pour régler ce problème.

Acteur essentiel dans la poudrière balkanique, le président de la Serbie devra user de la persuasion pour réfréner Radovan Karadzic et ses sbires. En cas de réussite, ce serait tout bénéfice pour l'homme fort de Belgrade. Il retrouverait du coup sa légitimité sur la scène internationale.

De l'autre côté, les ardeurs nationalistes du numéro un croate Franjo Tudjman ne lassent pas d'inquiéter. Ses positions sur la Slavonie orientale, notamment, n'incitent guère à l'optimisme.

Reste la mise en place effective de l'accord. Après quatre ans d'une guerre sans pitié, la réconciliation dans le cadre d'une Bosnie unitaire tient encore de l'utopie.

L'accord reste assez flou pour laisser ouvertes toutes les portes. N'empêche que persiste un sentiment de malaise. La paix est fragile. Les haines accumulées durant le conflit ne disparaîtront pas du jour au lendemain.

Le moindre prétexte pourrait alors être saisi pour rallumer les tisons de la guerre.

Daniel DROZ



**65.-**  
1. POLOSHIRT.  
PUR COTON. S-XXL.



**25.-**  
2. PULLOVER. JACQUARD.  
ACRYLIQUE/POLYAMIDE/LAINE. S-XL.



**55.-**  
3. PULLOVER.  
ACRYLIQUE/LAINE. S-XXL.



**28.-**  
4. CHEMISE EN FLANELLE.  
PUR COTON. M-XXL.



**50.-**  
5. CHEMISE EN VELOURS CÔTELÉ.  
PUR COTON. M-XL.



**14.-**  
6. CRAVATES.  
PURE SOIE.



**25.-**  
7. CHEMISE.  
PUR COTON. S-XXL.



**18.-**  
8. JEANS.  
PUR COTON. 11 TAILLES.  
30/32-42/34.



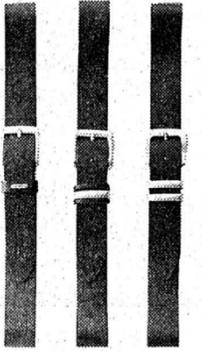
**85.-**  
9. PANTALONS AVEC CEINTURE.  
POLYESTER/VISCOSE.  
24-26, 46-54.



**40.-**  
10. PANTALONS AVEC CEINTURE.  
POLYESTER/LAINE.  
24-28, 46-56.



**65.-**  
11. PANTALONS AVEC CEINTURE.  
PURE LAINE IWS.  
24-28, 46-54.



**18.-**  
12. CEINTURES EN CUIR.  
85-110 CM.



**110.-**  
13. BLAZER. LAINE/VISCOSE.  
25-28, 46-56.



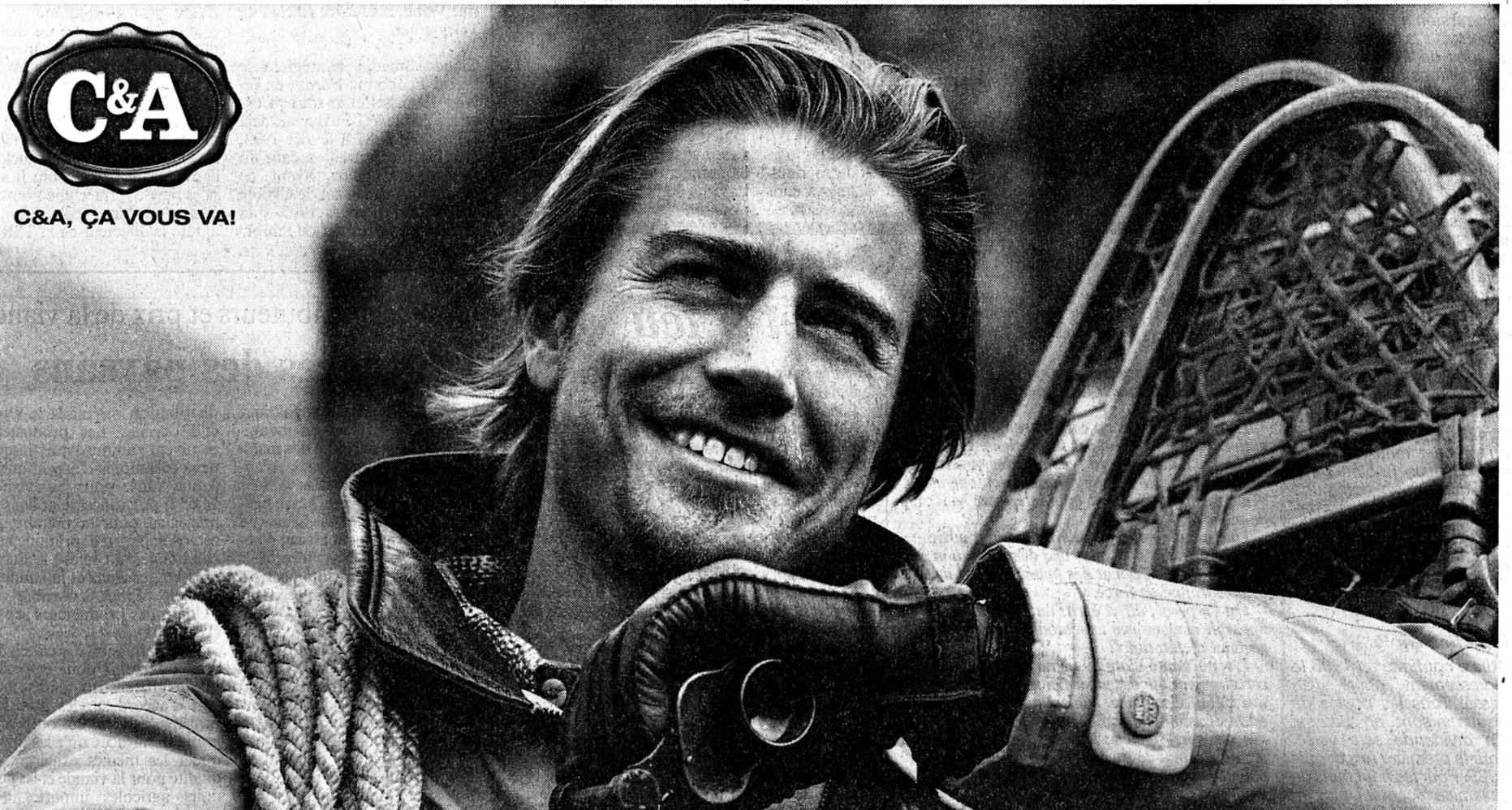
**120.-**  
14. BLAZER.  
POLYESTER/VISCOSE. 23-28, 44-58.



**120.-**  
15. VESTE.  
COTON/POLYAMIDE. 46-56.



**140.-**  
16. VESTE EN DUVET AVEC COL EN  
CUIR. POLYESTER/COTON. 46-56.



C&A LA CHAUX-DE-FONDS, MÉTROPOLÉ CENTRE, RUE DANIEL-JEAN RICHARD 23, TÉL. 039/24 10 40. ÉGALEMENT DISPONIBLE DANS TOUS LES AUTRES MAGASINS C&A.

**ENCORE PLUS POUR VOTRE ARGENT.**

Divorce: révision des dispositions légales de 1907

# On divorcera à l'amiable

Les couples doivent pouvoir divorcer par consentement mutuel (à l'amiable), si on veut adapter le droit à l'évolution des mœurs. C'est l'un des points de la révision du droit du divorce, qui touche des dispositions du Code civil datant de 1907. En adressant hier son projet au Parlement, Arnold Koller a souligné que l'institution du mariage ne perdrait rien de son attrait.

tente, les tribunaux ont dû jusqu'ici contourner la loi et admettre la «désunion profonde» (98% des cas l'an dernier).

En introduisant le divorce à l'amiable, on abandonne du même coup la notion de «faute» d'un des conjoints, qui constituait la base des autres motifs légaux (notamment de l'adultère). Il restera deux autres motifs de divorce: la séparation des conjoints depuis plus de cinq ans, ou le fait qu'on ne puisse pas «raisonnablement exiger» d'un couple qu'il attende l'échéance de ce délai.

Berne  
François NUSSBAUM

## PARTAGE

Mais le projet ne va pas jusqu'à considérer le mariage et le divorce comme de simples contrats privés. On conserve leur caractère institutionnel et l'intervention obligatoire du juge. En fait, la procédure judiciaire est là pour assurer, d'une part, la protection du conjoint le plus faible économiquement et, d'autre part, la sauvegarde de l'intérêt des enfants mineurs.

Dans le cadre de ce double mandat, le projet de révision propose plusieurs améliorations importantes. La rente versée à un conjoint ne dépendra plus d'une «faute»: on examinera la durée du mariage, le revenu et la fortune, l'âge et l'état de santé des époux et des enfants mineurs. En outre, l'épargne totale réalisée durant le mariage au titre du 2e pilier sera partagée par moitié.



Couples séparés en Suisse

Le nombre de divorces a triplé en 30 ans (15.600 l'an dernier). Mais l'écrasante majorité des couples en instance de divorce invoquent aujourd'hui le consentement mutuel, qui n'existe pas en droit suisse.

## ENFANTS ENTENDUS

Quant à l'attribution des enfants, le projet introduit la possibilité de l'autorité parentale commune des parents divorcés (et non plus d'un seul, la mère dans 88% des cas). Dans la foulée, cette possibilité sera étendue aux couples non mariés: actuel-

lement, seule la mère détient l'autorité. Par ailleurs, les enfants devront être entendus pour élucider toute question concernant leur sort après le divorce.

Pour Arnold Koller, ce projet de révision ne va pas réduire

l'attrait du mariage (1,6 million de couples mariés, contre 147.000 unions libres), ni influencer sur le nombre élevé de divorces (un mariage sur trois est dissout). Il s'agit simplement de trouver les procédures offrant aux conjoints et à leurs enfants la meilleure issue possible. F.N.

## BRÈVES

### Armée suisse Sept couleurs pour les bérets

L'armée suisse introduit un peu de couleur dans le quotidien gris-vert des soldats. Le béret existe désormais en sept couleurs de fond, dont le noir habituel, correspondant à l'arme ou au service auxiliaire du militaire, indique le Département militaire fédéral dans sa brochure d'information de novembre.

### Budget 1996 Sous les quatre milliards?

La Commission des finances du Conseil national veut ramener le déficit du budget 1996 de la Confédération sous la barre des 4 milliards. Allant plus loin que sa consœur des Etats, elle propose des économies supplémentaires de 437 millions de francs, a indiqué mardi son président Ernst Leuenberger (PS/SO). La commission a ainsi revu les dépenses à la baisse de 185 millions de francs au DFI, 104 millions au DFF, presque 87 millions au DTFCE, 65 millions au DMF, 35 millions au DFJP, 19 millions au DFAE et près de 4 millions sous la rubrique Autorité et tribunaux. En revanche, les dépenses du DFEP se voient augmenter de 62 millions de francs, en raison du rejet de l'arrêté fédéral urgent sur l'assurance-chômage.

### Antisémitisme Appel des rabbins

La Communauté des rabbins de Suisse est préoccupée par un retour de l'antisémitisme après l'assassinat du premier ministre israélien Yitzhak Rabin. Dans une déclaration commune publiée hier, les rabbins dénoncent catégoriquement le recours à la violence et en appellent à un esprit de dignité et de respect.

### Adia Bénéfice triplé

Adia a confirmé en 1995 le redressement opéré l'an passé. Tous les postes de résultats sont en hausse. Un dividende sera versé, pour la première fois depuis 1989. Pour les neuf mois de l'exercice raccourci, clos au 30 septembre 1995, l'entreprise de travail temporaire Adia a annoncé, hier à Zurich, un bénéfice net de 70,2 millions de francs, contre 22 millions en 1994 sur la période correspondante.

## Violents incidents en marge du défilé militaire à Genève Nombreux foyers de désordre

Des violents incidents se sont produits hier en marge du défilé militaire à Genève. Quelques centaines de jeunes antimilitaristes - environ 500 selon la police - ont lancé des projectiles, notamment des cocktails Molotov, contre les forces de l'ordre.

Les 1700 hommes du régiment d'infanterie 3 ont défilé hier après-midi pendant 45 minutes le long du Quai Gustave-Ador et la Rue des Eaux-Vives. Les quatre bataillons du régiment ainsi que des unités motorisées et quelques M-113 ont passé

sous les applaudissements d'un public - plusieurs milliers de personnes - plutôt âgé. Quelques-unes agitaient des drapeaux suisses. Le survol de deux Superpumas a fait impression sur la foule.

Après avoir vu défilé ses soldats, le commandant du régiment, le colonel Jean-François Duchosal, satisfait et heureux, a notamment déclaré qu'il avait été frappé par ce qu'il avait vu dans leurs yeux.

## POINTS CHAUDS

Plusieurs centaines de manifestants se sont massés, dans

l'après-midi, vers la fin du défilé, afin de forcer les barrières mises en place par la police.

Ils ont notamment renversé et mis le feu à une voiture et à des matelas, jeté des cocktails Molotov, lancé des pots de peinture et des cailloux contre la police. Celle-ci est intervenue à plusieurs reprises au moyen de gaz lacrymogènes et de lances à eau.

En fin d'après-midi, pas moins de 23 «points chauds» étaient signalés en ville et les policiers se sont déployés en masse, notamment aux alentours de la caserne de police. (ap)

## OPINION

### Genève à fête et à feu

Soudain, la violence. L'ordre sur les quais, le désordre dans les rues: Genève a vécu des heures chaudes.

L'armée n'est pas un corps étranger dans la nation. Elle fait partie des institutions. Qu'à l'occasion d'une journée type «Portes ouvertes», un corps d'armée expose son matériel, opère des démonstrations, voilà de quoi intéresser beaucoup de monde.

Une parade militaire relève d'un tout autre symbolisme. Ce n'est plus une démonstration de capacité du matériel et des hommes, c'est une démonstration de force.

On l'a pensé, dit et écrit: un défilé militaire apparaît quelque peu anachronique en dehors des régimes dictatoriaux!

L'opportunité d'organiser un défilé, hier, a certainement été discutée. On a probablement dit que c'était discutable. Mais à partir du moment où la décision était prise, on enclenchait un processus irréversible: le défilé devait avoir lieu. Il a eu beaucoup de succès. Nombreux furent les badauds à assister à la parade. Personne n'était contraint de se presser sur le parcours.

La Suisse ne vit pas dans une période de tension où cette démonstration militaire peut apparaître comme une provocation. Pourtant c'est ainsi que l'organisation politique «pour une Suisse sans armée», le GSsA, a choisi d'interpréter la manifestation militaire. Dès lors, les ingrédients étaient réunis, la poudre, la mèche et l'allumette. On savait l'explosion possible. Elle s'est

produite mais bien au-delà de ce que l'on pouvait redouter.

C'est la soudaineté et la brutalité de l'événement qui doivent retenir notre attention. On pense, gentiment, que cela ne devrait pas se produire et ça saute. Quelque part couve une violence latente qui n'attend qu'un geste pour s'exprimer. On a pu voir hier qu'elle éclatait de part et d'autre des fauteurs de troubles et des forces de l'ordre. On se trouve tout à coup en train d'agir d'une manière qui nous révolte partout ailleurs. Et c'est là, à Genève!

Si demain les paysans descendent à Genève avec leurs tracteurs, la gendarmerie agira-t-elle avec la même dureté?

Attention, il y a dans la population une exaspération latente pour mille et une raisons qui ont peu de liens entre elles comme la hausse brutale des primes de l'assurance-maladie, le chômage, la cherté du franc, le nouvel avortement de l'assurance-maternité ou l'étouffement systématique de la circulation motorisée dans les villes. L'accumulation de malaises d'inégale importance finit par créer un trouble. Avec le temps et selon les circonstances il peut devenir explosif.

Hier, à Genève, il était écrit que des scènes de violences allaient éclater.

Que l'on n'ait pas trouvé d'autres réponses que la brutalité pour y faire face relève d'un enchaînement inquiétant. C'est à quoi nous devons réfléchir.

Gil BAILLOD

## Information privée de chefs à la TSR Claude Smadja s'en va

Chef du Département de l'information de la Télévision suisse romande (TSR), Claude Smadja a été nommé directeur général du World Economic Forum (WEF) à Genève, ont annoncé hier la TSR et le WEF. Son départ coïncidera avec celui de Catherine Wahli, rédactrice en chef du Téléjournal.

Claude Smadja réintègrera le World Economic Forum en février 1996, selon le souhait exprimé par le WEF. Il avait déjà été, d'août 1987 à février 1993, membre du Conseil exécutif du Forum de Davos, avant de prendre la succession de Claude Torracinta en mars 1993 à la tête du Département de l'information. (ats)

Interrogé par l'ATS, le directeur de la TSR, Guillaume Chenevière, a déclaré que Claude Smadja a reçu «une offre magnifique, représentant un développement dans sa carrière et correspondant à ses centres d'intérêt». «C'est une offre que l'on ne refuse pas», a-t-il ajouté.

Il a reconnu que ce départ «tombe mal», car il coïncidera avec celui de Catherine Wahli, rédactrice en chef du Téléjournal. «Nous devons revoir toute la direction de l'information en même temps», a indiqué Guillaume Chenevière. «A quelque chose, malheur est bon, il sera possible de former une nouvelle équipe en une seule fois», a ajouté le directeur de la TSR. (ats)

## Grands distributeurs et prix de la viande Doléances des paysans

Les «paysans pour une politique agricole équitable», un mouvement né dans la foulée des manifestations du week-end, n'excluent pas de nouvelles actions pour appuyer leurs revendications. Ils réclament une hausse du prix de la viande au niveau d'octobre 1994 et un renforcement des exigences de qualité pour les produits importés.

Le mouvement a présenté ses revendications hier à Zurich. Il accuse les gros distributeurs de s'enrichir sur le dos des consommateurs et des producteurs. De nombreuses familles paysannes ont de gros soucis d'argent et sont devenues les esclaves de Migros et Coop, qui contrôlent les deux tiers du marché suisse de la viande.

## PERDANT

Les paysans n'ont pas précisé s'ils prendraient de nouvelles mesures de lutte, dans le prolongement des blocus des centres de

distribution organisés le week-end dernier. Les producteurs reçoivent aujourd'hui jusqu'à deux fois moins d'argent qu'il y a une année pour leur viande. Mais le prix du cervelat dans les magasins, pour ne prendre que cet exemple, n'a pratiquement pas bougé, ont relevé le Lucernois Walter Haas et la Vaudoise Isabelle Pittet, membre de l'Union des producteurs suisses (UPS).

La commission des cartels devrait intervenir pour empêcher que les gros distributeurs se mettent d'accord sur les prix. Les paysans exigent en outre des grandes surfaces qu'elles appliquent les mêmes exigences de qualité pour la viande et les produits agricoles importés que pour la marchandise du pays.

En matière de protection des animaux, les paysans suisses sont soumis aux normes les plus sévères du monde. En outre, les méthodes de production sont souvent impossibles à contrôler à l'étranger. (ats)

Toyota construit les meilleures voitures du monde. C'est ce qu'affirment tous les skieurs: voici la nouvelle Corolla Tercel 4WD à moteur 1,8 l. Prix net: à partir de Fr. 24 950.-.



3S-Super-Leasing: Fr. 392.- p. m.  
Pour la Corolla Tercel GLi (ill.), 6,5% de TVA inclus. Cond.:  
40 000 km / 48 mois / casco totale excl. / 10% de caution.

Les principales statistiques du monde le confirment: Toyota occupe les premiers rangs. Le test de sécurité 1995 du TÜV allemand ou le Consumer Reports des USA l'attestent, tout comme J.D. Power en Angleterre.

La nouvelle Tercel occupe

Garantie totale: 100 000 km, valable 3 ans. 6 ans contre la perforation par corrosion.

également les premières positions en escalade et en tout terrain, par neige et vent, grâce à sa traction intégrale permanente, son puissant moteur 1,8 litre multisoupape et sa puissance de 81 kW (110 ch).

Son équipement complet garantit confort et sécurité en

La qualité Toyota: Toyota occupe la première place dans les statistiques mondiales de fiabilité.

toute situation. La version GLi (ill.) à Fr. 29 950.- est dotée de série d'une installation stéréo, de lave-glaces électriques, d'une direction assistée, mais aussi de rétracteurs de ceintures, d'airbags pour le conducteur et son passager, d'un troisième feu stop et de l'A.B.S.

Technologie multisoupape: plus de performances, moins de consommation, sans supplément de prix.

Ses glissières de toit et son volume de charge, vous en mesurerez l'importance chez votre concessionnaire Toyota!

**TOYOTA**

La meilleure voiture du monde. La statistique le dit aussi.

101-740361/ROC

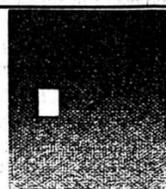
DIVERS

**Branchez-vous vite sur TXT page 851.**

**autotext**

Le marché des bonnes occasions. TXT 851.

144-733839/ROC



**CSP**  
CENTRE SOCIAL  
PROTESTANT

**Pensez aussi au «Budget des Autres»**

Participez ainsi à alléger momentanément le budget insuffisant de personnes suivies régulièrement par le CSP, souvent au chômage, et qui luttent toute l'année pour «nouer les deux bouts».

Centre social protestant  
Neuchâtel CCP 20-7413-6  
La Chaux-de-Fonds CCP 23-2583-8

en mentionnant «Budget des Autres»  
\* Par mesure d'économie, il ne sera pas accusé réception des versements.

132-779034

**Vente d'un atelier de mécanique**

suite à une cessation d'activité

vendredi 24 novembre de 13 h 30 à 17 h

Rue du Doubs 97, 2300 La Chaux-de-Fonds

Tours Schäublin 102 sur socle et établi, fraiseuse hydraulique automatique, fraiseuse Aciera, perceuses, meuleuses, outillage divers

Paielement au comptant

132-779003

**490.-**  
surf et fixations

Tailles  
145  
152  
158

**LE PRIX  
LE CHOIX ET  
L'EXPERIENCE  
EN PLUS**

**PRO SHOP**  
Commerce 79

132-779033

# Royaume-Uni: la princesse Diana a quitté son rôle de potiche

## Le trône britannique secoué

**22 novembre 1963** - En fin de matinée de ce vendredi noir, les Kennedy font leur entrée à Dallas, au Texas, deuxième étape de la campagne électorale du 35<sup>e</sup> président des Etats-Unis. A 12 h 30, la voiture présidentielle ralentit à cause de deux virages. Des détonations retentissent. Le président s'effondre, touché à la tête. Transporté à l'hôpital Parkland, il meurt à 13 h. L'assassin présumé Oswald est arrêté. Mais le mystère demeure sur les mobiles.

### BRÈVES

#### Prix Interallié Franz-Olivier Giesbert lauréat

Le prix Interallié 1995 a été attribué hier à l'écrivain et journaliste Franz-Olivier Giesbert pour «La Souille», publié chez Grasset, a annoncé le jury. Le prix Interallié est la troisième importante récompense de la saison littéraire française. Le lauréat avait été candidat malchanceux au prix Goncourt.

#### Russie Des allumettes pour salaire

A court d'argent et de carton d'emballage, une usine d'allumettes du fin fond de la Sibirie a mis ses ouvriers à pied pour une période de deux semaines. En guise de salaire, ils auront droit à 5000 boîtes d'allumettes chacun d'une valeur totale de 120 francs. Cette somme correspond à leur revenu mensuel. La direction de l'entreprise s'attend à ce que les employés écoulent leur marchandise dans les localités de la région.

La princesse Diana a surpris les Britanniques qui ne voyaient en elle que l'élément le plus décoratif de la famille royale. Son interview télévisée a révélé une femme déterminée à «lutter jusqu'au bout» et prête à aborder sans fard les sujets liés à son intimité. Des révélations qui secouent le trône britannique.

Le palais de Buckingham a proposé hier à l'épouse séparée du prince Charles de discuter de son rôle futur au sein de l'institution monarchique. Buckingham a précisé dans un communiqué: «Au sujet des devoirs publics de la princesse de Galles, nous en reparlerons naturellement avec elle pour voir comment nous pouvons l'aider à définir son rôle futur et à continuer à la soutenir en tant membre de la famille royale».

#### SANS FARD

A 34 ans, Diana a joué la carte de la vérité devant les quelque 20 millions de téléspectateurs qui ont suivi l'émission de la BBC. Elle avoue sans détour son infidélité, sa dépression post-natale, ses crises de boulimie ou ses automutilations aux pires heures de son mariage.

Eternellement souriante sur papier glacé, la femme la plus photographiée du monde n'avait guère fait entendre sa voix auparavant: quelques

phrases lues avec application lors de ses voyages officiels ou, il y a deux ans, son annonce surprise, au bord des larmes, d'un retrait de la vie publique.

Même si les avis divergent diamétralement sur le caractère opportun pour la royauté de ce déballage public, les commentateurs saluent «la performance». Ils soulignent également le caractère percutant de ses petites phrases assassines, comme son allusion à l'amie de Charles, Camilla Parker-Bowles: «Nous étions trois dans ce mariage, c'était un peu surpeuplé.»

«La princesse de Galles est bien plus intelligente que les héroïnes vengeresses de la Grèce antique», écrit le «Daily Telegraph». Le quotidien a vu l'interview avec «dégout, embarras», se sentant «désolé pour Charles».

«Son interview représentait l'une des performances politiques les plus adroites jamais réalisées par une femme depuis que les Tories ont renvoyé Margaret Thatcher. C'était au moins de la classe de François Mitterrand», affirme le «Times». «Vous étiez magnifique, Di», lance le «Sun», le journal le plus lu du pays.

#### MONTÉE AU CRÉNEAU

Avec application, Diana s'est attachée à gommer son image de femme psychologiquement fragile que les révélations sur sa dépression lui avaient peu à peu forgée. «On m'a donné une nouvelle étiquette, Diana est instable. Diana est mentalement déséquilibrée. Et malheureusement,



Lady Diana devant les caméras de la BBC

A 34 ans, Diana a joué la carte de la vérité. Les commentateurs de la presse britannique ont salué «la performance».



cela m'est resté au fil des années. J'en avais assez d'être prise pour une folle, car je suis une personne très forte», a-t-elle dit.

Immédiatement pourtant, le secrétaire d'Etat aux armées Nicholas Soames, ami intime de Charles, est monté au créneau. Il a dénoncé «le niveau aigü de paranoïa» dont Diana a fait

preuve en parlant de «complot» de la famille royale contre elle.

Mari volage, belle-famille hostile, dépression, amant sans cœur: «Toutes les femmes sous valium ont senti qu'elle leur tendait la main», estime au contraire Jane Procter, la rédactrice en chef du magazine «Tatler», spécialiste des célébrités.

Les chroniqueurs ne sont cependant pas toujours tendres avec ces confessions princières. Le «Daily Telegraph» y voit par exemple «la déclaration la plus extraordinaire et la plus nuisible pour la monarchie depuis l'abdication d'Edouard VIII» en 1936.

(ats, afp, reuter)

#### Italie: l'ex-officier SS sera jugé

### Erich Priebke incarcéré

L'ancien capitaine SS Erich Priebke a été incarcéré hier à Rome après son extradition d'Argentine. Il doit être jugé pour l'assassinat de 335 otages italiens en 1944.

Son procès interviendra probablement au printemps prochain devant le tribunal militaire de Rome. Il devra établir s'il était un second couteau ou l'un des organisateurs du plus grand massacre commis par les nazis en Italie.

Priebke a participé le 24 mars

1944 aux Fosses ardéatines, des grottes près de Rome, au massacre de 335 otages au lendemain d'un attentat contre une colonne de SS au cours duquel 33 soldats allemands avaient péri. Les personnes assassinées étaient des prisonniers de droit commun ou politiques, des Juifs et des habitants de Rome.

L'ancien officier nazi âgé de 82 ans devra répondre très rapidement à un interrogatoire des juges italiens qui n'ont encore jamais eu la possibilité de l'interroger depuis la guerre. (ats, afp)

#### Rosemary West

### Coupable!

Les jurés de Winchester ont reconnu hier Rosemary West coupable du meurtre de sa belle-fille Charmaine, 8 ans et de sa fille Heather, 16 ans. Après une seconde délibération, les membres du jury lui ont encore imputé celui de Shirley Ann Robinson. Le jury a rendu le premier verdict après neuf heures de délibérations. Les jurés se sont ensuite retirés. Ils ont alors jugé Mme West coupable du troisième crime. Ils ont finalement été renvoyés par le juge dans leur hôtel. (ats, afp, reuter)

#### Vente d'un titre inédit des Beatles

### La queue à Londres

Trois cents personnes ont fait la queue à Bond Street, rue du commerce de luxe de Londres, pour être les premières à acheter le disque des Beatles «Free as a bird» (Libre comme un oiseau). L'œuvre a été mise en vente à minuit dans la nuit de lundi à mardi.

A Liverpool, ville dont étaient originaires les quatre chanteurs des années 60, ils étaient un demi-millier à se presser pour acquérir la première chanson inédite du groupe depuis 25 ans.

Celle-ci avait fait lundi l'ouverture des programmes matinaux des radios britanniques.

#### DOCUMENT DE TRAVAIL

Composée et chantée par John Lennon, qui l'avait enregistrée en 1977 comme document de travail, elle a été remixée par les trois Beatles survivants dans les légendaires studios londoniens d'Abbey Road, spécialement réaménagés pour l'occasion pour reconstituer l'acoustique de l'époque. (ats, afp)

#### DIVERS

**NOUVEAU** Marchandise européenne  
**Bippo di Roma**  
**SUPER MARCHÉ**  
Au 1<sup>er</sup> self-service  
10 000 paires de chaussures à choix  
19.-, 29.-, 39.-, 49.-, 59.-  
Av. L.-Robert 51, La Chaux-de-Fonds

**SOL**  
HEIMO & FILS SA  
Maîtrise fédérale  
Tél. (039) 28 16 24  
rue du Parc 9  
La Chaux-de-Fonds

Tapis  
Parquets  
Plastiques  
Entretien  
Stores

Les agencements  
**MOBALPA**  
Cuisines - Salles de bains  
**EXPOSITION PERMANENTE**  
Mardi à vendredi: 14 à 18 heures  
Samedi: 10 à 12 heures - 14 à 16 heures  
**DEVIS SANS ENGAGEMENT**  
Apportez vos plans  
C. DUBOIS - Stand 16  
039/28 42 66 - La Chaux-de-Fonds  
132-770194

#### ENSEIGNEMENT

Speak  
"Découvrez comment la nouvelle multimethod® éveille vos sens à l'anglais."  
**WALL STREET INSTITUTE**  
SCHOOLS OF ENGLISH  
VOTRE SUCCÈS GARANTI  
Av. L. Robert 9, 2300 La Chaux-de-Fonds 039-23 5530  
Pl. des Halles 11, 2000 Neuchâtel, 038-25 1664

**OFFRE SPÉCIALE 95-96**  
1 mois de cours gratuit si vous vous inscrivez pour un cours standard avant le 23.12.95

**Feu: 118**

#### AVIS OFFICIEL

Office des poursuites de La Chaux-de-Fonds  
**Vente d'un immeuble en propriété par étages**  
Date et lieu de l'enchère: le **vendredi 12 janvier 1996 à 10 h 30** à l'Hôtel judiciaire, avenue Léopold-Robert 10 à La Chaux-de-Fonds, salle de ventes, deuxième étage.  
Débitur: **M. Wavre Patrick-André**, à Neuchâtel, par Me Benoît Ribaux, Promenade-Noire 6 à Neuchâtel.  
**CADASTRE DE LA CHAUX-DE-FONDS**  
Désignation de la part de copropriété à vendre  
**Parcelle 14111/E**. Rue Numa-Droz (rue Numa-Droz 21).  
Appartement: deuxième niveau: 3 pièces de 79 m<sup>2</sup>; sous-sol: cave de 4 m<sup>2</sup>.  
Estimations:  
cadastrale (1995) Fr. 198 000.-  
de l'expert (1995): Fr. 200 000.-  
Désignation de l'article de base:  
**Article 9228**. Bâtiments, places-jardins de 563 m<sup>2</sup>.  
Vente requise par la créancière hypothécaire en premier rang.  
Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 15 décembre 1995.  
Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport et pour les sociétés d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE).  
Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.  
Visites: sur rendez-vous préalable.  
Renseignements: Office des poursuites de La Chaux-de-Fonds, avenue Léopold-Robert 10. ☎ 039/28 54 64  
La Chaux-de-Fonds, le 22 novembre 1995.  
Office des poursuites: le préposé, J.-P. Gailloud  
132-776912

#### SPECTACLES - LOISIRS

**Zibelemärit**  
Foire aux oignons, Berne  
  
**27 novembre 1995.**  
**Au centre de la foire.**  
**Par le train et avec l'abonnement demi-tarif.**  
**Ne point en avoir, c'est payer le double!**  
296-722165/4x4

MEUBLES  
DU BATTOIR

LIQUIDATION TOTALE!

dernier jour  
Mercredi 22 novembre  
10 h - 19 h

TOUT A 50% MARIN

Livraisons - Cartes de crédit, chèques postaux acceptés - Organisation: Daniel Bettex, 1438 Method

Dans le magasin des Meubles du Battoir  
Champs-Montants 14 - Tél. 038/33 61 55

196 778024

132 742488  
VITRERIE - MIROITERIE  
**Jost**  
(039) 26 40 77  
Nume-Droz 185  
JOUR NUIT

Ing. dipl.  
**FUST**  
ELECTROMENAGER  
CUISINES/BAINS, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO, PHOTO, PC, CD  
BOSCH TEFAL brother jura  
NOVAMATIC BRAUN Miele

Toutes les grandes marques  
Machines à café, fers à repasser, sèche-cheveux, grilles-pain, robots ménagers, mixers, friteuses, fours à micro-ondes, humidificateurs, radiateurs électriques, aspirateurs, nettoyeurs à vapeur, machines à coudre...  
Dés maintenant: humidificateurs, purificateurs d'air et radiateurs! Immense choix!

Four à micro-ondes  
Novamatic MW 6500  
Cont 16 l. Support pour assiettes, deux niveaux. 5 degrés. Timer 60 min.  
Avec grill  
620.-  
390.-

Station de repassage à vapeur Domestic DB 021  
Fer à repasser avec semelle en téflon. Double filtre à évaporation. Réglage continu de la vapeur. Dispositif d'arrêt de la vapeur.  
372.-  
299.-  
3 ans de garantie FUST

Aspirateur Bosch BBS 5023  
1100 W. Tuyau métallique. Accessoires intégrés.  
799.-

Novamatic EV 35  
Machine à café espresso entièrement autom. avec moulin intégré. Dosage de l'eau réglable en continu. Buse pivotante pour eau chaude et vapeur.  
139.-

- Réparation de toutes les marques
  - Toutes les grandes marques en stock
  - Modèles d'occasion et d'exposition
  - Garantie du prix le plus bas!
- Votre argent sera remboursé si vous trouvez ailleurs, dans les 5 jours, un prix officiel plus bas.

- La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust 039 26 11 50  
bd des Eplatures 44  
La Chaux-de-Fonds, Jumbo 039 26 68 65  
Bienne, Hyper-Fust  
Vendredi ouverture nocturne jusqu'à 21 h, rte Soleure 122 032 52 16 00  
Bienne, rue Centrale 36 032 22 85 25  
Marin, Marin-Centre 038 33 48 48  
Neuchâtel, Torre, rue des Terreaux 7 038 25 51 51  
Réparation rapide toutes marques 1559111  
Service de commande par téléphone 1555666  
05-252390/4x4

et dans toutes les succursales  
Jelmeli  
INNOVATION • AUX ARMOURINS



Pour votre annonce, nous répondons toujours présents.  
Tél. 039-21 04 10  
ou Fax 039-28 48 63.  
PUBLICITAS



L'action-fraîcheur  
du 22.11 au 25.11  
Etoile de Noël  
le pot  
5.-

L'action-fraîcheur  
du 22.11 au 25.11  
Poulet frais Optigal «Mère Joséphine» de production Migros-Sano le kg  
8.20  
6.50

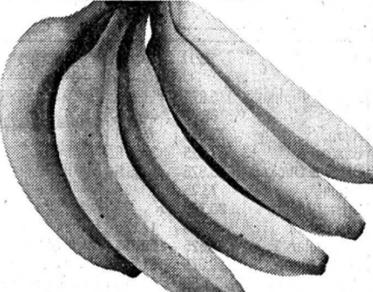


L'action-fraîcheur  
du 22.11 au 28.11  
Fondue moitié-moitié  
NOUVEAU  
400 g 9.90  
7.90 (100 g 1.98)  
Mélange spécial pour fondue  
400 g 7.20 au lieu de 8.90 (100 g 1.80)  
600 g 10.80 au lieu de 13.30 (100 g 1.80)



LA QUALITÉ EN ACTION

L'action-fraîcheur  
du 22.11 au 25.11  
Bananes  
le kg  
1.80



L'action-fraîcheur  
du 22.11 au 25.11  
Toutes les pâtes fraîches «Zia Maria»  
250 - 400 g  
-70 de moins  
Exemple: Tortelloni à la ricotta et aux épinards  
250 g 3.50  
2.80 (100 g 1.12)



Actions  
JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

Tous les flans  
Caramel, Chocolat, Vanille  
en lot de 6 x 125 g  
750 g 2.20 au lieu de 3.- (100 g -29)  
du 22.11 au 25.11

Poires de table suisses «louise bonne»  
Classe 1  
le kg 1.80

Brocoli importés  
le kg 2.20

Viande de boeuf hachée  
le kg 9.50  
du 22.11 au 28.11

Action  
du 22.11 au 28.11  
Filets de cabillaud panés surgelés  
4 - 5 pièces  
500 g 7.90  
6.20 (100 g 1.24)



Action  
du 22.11 au 28.11  
Jus d'orange «M-Queen»  
1 l -25 de moins  
2 l -50 de moins  
Exemple:  
Jus d'orange en brique de 2 litres 2.30  
1.80 (1 l -90)



Brioche de Dresde  
750 g 6.20 au lieu de 7.80 (100 g -83)

Champignons de Paris, coupés  
le sachet de 200 g 2.40 au lieu de 3.10 (100 g 1.20)

Champignons mélangés  
le sachet de 200 g 3.70 au lieu de 4.40 (100 g 1.85)

Toutes les sauces tomate  
en brique de 360 g -50 de moins  
Exemple:  
Salsa all'arrabiata, 360 g 1.50 au lieu de 2.- (100 g -42)

Farce pour vol-au-vent  
la boîte de 410 g 2.70 au lieu de 3.40 (100 g -66)  
la boîte de 810 g 4.70 au lieu de 5.90 (100 g -58)

Tous les thés noirs  
en paquet de 25 sachets  
-25 de moins  
Exemple:  
Ceylon, 50 g -35 au lieu de -60 (100 g -70)

Toutes les mayonnaises et Fit-onnaises  
en tubes de 265 - 390 g  
-40 de moins  
Exemple:  
Mayonnaise, 265 g 1.50 au lieu de 1.90 (100 g -57)  
jusqu'au 28.11

Action  
MULTIPACK du 22.11 au 5.12  
Tout l'assortiment Bio Balance  
-50 de moins  
Exemple:  
Lotion corporelle 300 ml 6.20  
5.70 (100 ml 1.90)  
A partir de 2 produits au choix



Action  
du 22.11 au 5.12  
Handymatic en granulés  
en flacon aplatisable de 1 kg 3.80  
3.30  
Classe de toxicité 5 (observer la mise en garde sur l'emballage).

Handymatic en granulés  
3 x 1 kg en sachet de recharge 7.50 au lieu de 9.50 (1 kg 2.50)  
Classe de toxicité 5 (observer la mise en garde sur l'emballage).

Handymatic Tabs  
30 pastilles, 600 g 4.80 au lieu de 5.80 (100 g -80)



MIGROS

# Invitation

**Quatre jours d'essais avec Lancia.**



«Faites votre choix, installez-vous et démarrez.» Du mercredi 22 au samedi 25 novembre 1995, de 10 h à 18 h 30, nous mettons à votre disposition tous les modèles Lancia pour une course d'essai inoubliable. Une occasion à ne pas manquer.

Lancia  Il Granturismo

132-779046

**GARAGE DES 3 ROIS SA**

Bd des Eplatures 19  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/26 81 81

## AVIS OFFICIEL

Administration spéciale de la  
**Nouvelle Imprimerie Courvoisier-Attinger SA**  
en liquidation  
p.a. Soresa SA, M. Alain Vuilleumier  
rue de la Serre 99, 2300 La Chaux-de-Fonds

### Vente d'un immeuble

Date et lieu de l'enchère: le mercredi 6 décembre 1995 à 10 h 30 à la brasserie La Channe, avenue Léopold-Robert 17, salle du premier étage.

Faillie: Nouvelle Imprimerie Courvoisier-Attinger SA en liquidation par M. A. Vuilleumier, Soresa SA, Serre 99, 2300 La Chaux-de-Fonds.

#### CADASTRE DES ÉPLATURES

Désignation:  
Parcelle 2428: rue Jardinière 153 à La Chaux-de-Fonds, usine trois niveaux dont: bureaux: 90 m<sup>2</sup>, ateliers: 1059 m<sup>2</sup>, divers 933 m<sup>2</sup>.

Estimations:  
cadastrale (1983): Fr. 1 600 000.-  
de l'expert: valeur intrinsèque Fr. 2 318 865.-  
valeur de rapport Fr. 1 406 588.-  
valeur vénale Fr. 1 635 000.-  
assurance incendie: Fr. 4 659 400.-

Désignation de l'article de base:  
Article 2428: locaux industriels (823 m<sup>2</sup>), place (402 m<sup>2</sup>). Total: 1225 m<sup>2</sup>.

Dépôt des conditions de vente et du rapport de l'expert: le 15 novembre 1995.

Etat des charges déposé le 5 avril 1995.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport et pour les sociétés d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE).

Des garanties de paiement sont exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Visite: sur rendez-vous préalable.

Renseignements: A. Vuilleumier, Soresa SA, Serre 99, 2300 La Chaux-de-Fonds. ☎ 039/23 21 66

132-778653

### Office des poursuites de La Chaux-de-Fonds

#### Vente d'immeubles en propriété par étages

Date et lieu de l'enchère: le vendredi 12 janvier 1996 à 15 heures à l'Hôtel judiciaire à La Chaux-de-Fonds, avenue Léopold-Robert 10, salle de ventes, deuxième étage.

Débiteurs: Mme et M. Baptista Denyse et Victor, précédemment domiciliés rue du Locle 5a à La Chaux-de-Fonds, actuellement sans domicile connu.

#### CADASTRE «LES ÉPLATURES»

Désignation des parts de copropriété à vendre

Parcelle 3799/AF. Rue du Locle (rue du Locle 5a à La Chaux-de-Fonds). Appartement: troisième: 4½ pièces de 86 m<sup>2</sup>; sous-sol: cave de 4 m<sup>2</sup>.

Parcelle 3798/AE. Rue du Locle (rue du Locle 5a à La Chaux-de-Fonds). Appartement: troisième: 3½ pièces de 75 m<sup>2</sup>; rez: cave de 4 m<sup>2</sup>.

Parcelle 3956. Rue du Locle (rue du Locle 5a à La Chaux-de-Fonds). Part de copropriété de 12,048% sur la parcelle 3769/A, rue du Locle, PPE copropriétaire de la parcelle 3754, pour 62,416%, local à l'usage de garage de 2046 m<sup>2</sup>.

Estimations:  
cadastrales (1995): parcelle 3799/AF: Fr. 163 000.-; parcelle 3798/AE: Fr. 137 000.-; parcelle 3956: Fr. 11 000.-  
de l'expert (1995): parcelle 3799/A: Fr. 207 000.-; parcelles 3798/AE et 3956 (ensemble): Fr. 180 000.-

Désignation de l'article de base:

Article 3754. Bâtimens, places-jardins de 3634 m<sup>2</sup>.

Vente requise par la créancière hypothécaire en premier et deuxième rangs.

Dépôt des conditions de vente, des états des charges et des rapports de l'expert: 15 décembre 1995.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport et pour les sociétés d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Visites: sur rendez-vous préalable.

Renseignements: Office des poursuites de La Chaux-de-Fonds, avenue Léopold-Robert 10. ☎ 039/28 54 64

La Chaux-de-Fonds, le 22 novembre 1995.

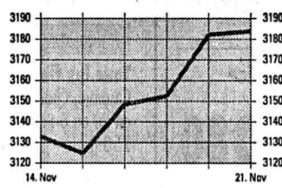
Office des poursuites: le préposé, J.-P. Gailloud

132-778905

## Police-secours: 117

## BOURSE

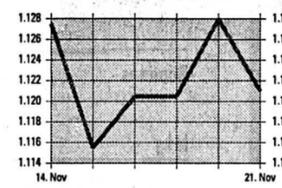
### Swiss Market Index



### Indices

|           | 20/11    | 21/11    |
|-----------|----------|----------|
| SPI       | 2046.71  | 2047.87  |
| SMI       | 3182.20  | 3183.90  |
| Dow Jones | 4983.09  | 5000.43  |
| DAX       | 2218.30  | 2205.06  |
| CAC 40    | 1881.40  | 1872.93  |
| Nikkei    | 18383.80 | 18384.30 |

### Dollar US



### Billets

|            | Achat | Vente |
|------------|-------|-------|
| USA        | 1.1   | 1.19  |
| Angleterre | 1.71  | 1.83  |
| Allemagne  | 79.75 | 82.25 |
| France     | 22.75 | 24.05 |
| Belgique   | 3.84  | 4.04  |
| Hollande   | 70.75 | 73.75 |
| Italie     | 0.069 | 0.074 |
| Autriche   | 11.25 | 11.75 |
| Portugal   | 0.72  | 0.8   |
| Espagne    | 0.89  | 0.99  |
| Canada     | 0.81  | 0.89  |
| Japon      | 1.07  | 1.17  |

### Devises

Devises jusqu'à Fr. 50'000.-

|            | Achat  | Vente  |
|------------|--------|--------|
| USA        | 1.121  | 1.155  |
| Angleterre | 1.744  | 1.796  |
| Allemagne  | 79.95  | 81.65  |
| France     | 23.16  | 23.66  |
| Belgique   | 3.889  | 3.969  |
| Hollande   | 71.35  | 72.95  |
| Italie     | 0.0705 | 0.0725 |
| Autriche   | 11.36  | 11.6   |
| Portugal   | 0.759  | 0.784  |
| Espagne    | 0.9225 | 0.9525 |
| Canada     | 0.83   | 0.854  |
| Japon      | 1.106  | 1.14   |
| ECU        | 1.463  | 1.495  |

### Métaux précieux

|              | Achat  | Vente  |
|--------------|--------|--------|
| OR           |        |        |
| \$ Once      | 386.25 | 386.75 |
| Lingot       | 14050  | 14300  |
| Vreneli 20.- | 80     | 90     |
| Napoléon     | 78     | 88     |
| Souver new   | 90.25  | 93.84  |
| Souver old   | 89.81  | 93.4   |
| Kruger Rand  | 430    | 445    |

|           | Achat | Vente |
|-----------|-------|-------|
| ARGENT    |       |       |
| \$ Once   | 5.34  | 5.36  |
| Lingot/kg | 189   | 204   |

|         | Achat | Vente |
|---------|-------|-------|
| PLATINE |       |       |
| Kilo    | 15145 | 15395 |

|               | Achat | Vente |
|---------------|-------|-------|
| Convention Or |       |       |
| Plage or      |       | 14400 |
| Achat         |       | 14050 |
| Base argent   |       | 240   |

Source  
**TELEKURS**  
Transmis par Consultas SA, Lausanne  
(Cours sans garantie)

### Taux d'intérêt suisses

| Crédit Suisse                                    | 3 mois | 6 mois | 12 mois |
|--|--------|--------|---------|
| Comptes à terme de Fr. 100'000.- à Fr. 500'000.- | 1.50   | 1.50   | 1.37    |

### Oblig. de caisse

|   | 3 ans | 5 ans | 8 ans |
|---|-------|-------|-------|
| Banque Nationale Suisse                             | 2.75  | 3.50  | 4.00  |
| Rendement moyen des obligations de la Confédération | 3.65  | 3.67  |       |

### Taux Lombard

|  |      |      |
|--|------|------|
|  | 3.87 | 4.25 |
|--|------|------|

### Taux d'intérêt étrangers

| Euro-Marché à partir de Fr. 100'000.- | 3 mois | 6 mois | 12 mois |
|---------------------------------------|--------|--------|---------|
| CHF/Sfr                               | 1.87   | 1.75   | 1.75    |
| USD/US\$                              | 5.68   | 5.56   | 5.50    |
| DEM/DM                                | 3.74   | 3.68   | 3.68    |
| GBP/£                                 | 6.56   | 6.43   | 6.43    |
| NLG/HLG                               | 3.56   | 3.56   | 3.62    |
| JPY/YEN                               | 0.43   | 0.18   | 0.25    |
| CAD/CS                                | 5.87   | 5.87   | 5.99    |
| XEU/ECU                               | 5.43   | 5.31   | 5.31    |

### CS-Actualité



**Le CS-Compte privé vous ouvre une relation personnelle avec votre banque.**

Vous bénéficiez de conseils personnalisés, vous ne réglez aucun frais sur la plupart de vos paiements et autres opérations bancaires importantes. Demandez à Monsieur H. Boillat de vous décrire tous les avantages du CS-Compte privé en lui téléphonant au 039/23 07 23.



CREDIT SUISSE CS

Av. Léopold-Robert 58, 2301 La Chaux-de-Fonds

### Bourse suisse

|                  | 20/11  | 21/11  |
|------------------|--------|--------|
| Adia p           | 166    | 181    |
| Agie n           | 78     | 78     |
| Aluisse p        | 942    | 946    |
| Aluisse n        | 945    | 947    |
| Amgold C.S.      | 91.5t  | 91.75  |
| Ares Sero        | 745    | 755    |
| Ascom p          | 1100   | 1100   |
| Attisolz n       | 725    | 725    |
| Banque Coop      | 870d   | 870    |
| Baloise n        | 2345   | 2395   |
| Baer Holding p   | 1380   | 1365   |
| BB Biotech       | 2590   | 2530   |
| BBC p            | 1327   | 1341   |
| BK Vision p      | 1484   | 1474   |
| Bobst p          | 1780   | 1790   |
| Buehrle p        | 92t    | 93.5   |
| Bucher Holding p | 690d   | 700t   |
| CFN              | 430d   | 430d   |
| Ciba-Geigy n     | 1024   | 1030   |
| Ciba-Geigy p     | 1018   | 1020   |
| Clariant n       | 370    | 370    |
| Cortaliod p      | 365d   | 368    |
| CS Holding n     | 114.75 | 112.75 |
| Electrowatt p    | 344    | 343    |
| Elco Loser n     | 440t   | 410t   |
| EMS Chemie p     | 5230   | 5180   |
| Fischer p        | 1600t  | 1600   |
| Fischer n        | 302    | 308    |
| Forbo n          | 459    | 455    |
| Fotolabo n       | 379    | 379a   |
| Galenica p       | 358    | 353    |
| Hero p           | 548    | 550    |
| Hero n           | 135d   | 135d   |
| Hilti bp         | 905    | 900    |
| Holderbank p     | 847    | 848    |
| Immuno           | 676    | 680t   |
| Interdiscount p  | 123    | 113    |
| Jelmoli p        | 530    | 530t   |
| Kuoni N          | 1780t  | 1760   |
| Landis & Gyr n   | 670    | 680    |
| Lindt Sprüngli p | 18400  | 19000  |
| Logitech n       | 120d   | 1240f  |
| Merck            | 1075   | 1075   |
| Mercur n         | 257    | 253    |
| Michelin         | 550t   | 550    |
| Motor Col.       | 2000   | 2000   |
| Mövenpick p      | 430    | 430    |
| Nestlé n         | 1227   | 1229   |
| Pargesa Holding  | 1400d  | 1435   |
| Pharmavisio n    | 5630   | 5610   |
| Phonak           | 950    | 985    |
| Pirelli p        | 142.5  | 140    |
| Publicitas bp    | 1040d  | 1030d  |
| Publicitas n     | 1180   | 1155d  |
| Rentch Walter    | 198    | 196    |
| Réassurance p    | 1261   | 1265a  |
| Réassurance n    | 1261   | 1265   |
| Richemont        | 1685   | 1700   |
| Rièter n         | 326    | 320    |

### 20/11 21/11

|                  |         |        |
|------------------|---------|--------|
| Roche bp         | 8575    | 8585   |
| Roche p          | 14650   | 14650  |
| Rorento C.S.     | 66t     | 66.25t |
| Royal Dutch C.S. | 147.25t | 147.5  |
| Sandoz n         | 964     | 972    |
| Sandoz p         | 973     | 980    |
| Amgold C.S.      | 413     | 413    |
| Saurer n         | 340d    | 340d   |
| SBSI bp          | 241     | 237.5  |
| SBS n            | 482     | 477    |
| SBS p            | 5700    | 5575   |
| Schindler p      | 1115    | 1095   |
| Schindler bp     | 203d    | 202d   |
| Sibra n          | 2450    | 2320   |
| SIG P            | 286     | 290    |
| Sika p           | 53      | 51     |
| SMH p            | 663     | 674    |
| SMH n            | 145.5   | 146    |
| Sulzer bp        | 649     | 645    |
| Sulzer n         | 685     | 685    |
| Surveillance n   | 380     | 380d   |
| Surveillance p   | 2090    | 2120   |
| Swissair n       | 784     | 780    |
| Swissair bj      | 127     | 126d   |
| UBS n            | 260     | 259    |
| UBS p            | 1238    | 1230   |
| Tege Montreux    | 45.5    | 46     |
| Von Roll p       | 24.25   | 24.5   |
| Winterthur n     | 754     | 750    |
| Winterthur p     | 775     | 767a   |
| Zurich n         | 340     | 339    |

### Avant bourse

|                 |       |       |
|-----------------|-------|-------|
| Astra           | 17.25 | 17.5d |
| Calida          | 840d  | 860   |
| Ciment Portland | 605d  | 605d  |
| Danzas n        | 1120  | 1120  |
| Feldschlöss. p  | 3200d | 3100d |

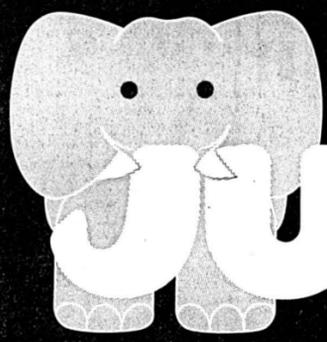
### Amsterdam (HFL)

|             |       |       |
|-------------|-------|-------|
| ABN Amro    | 71.5  | 70.9  |
| Akzo        | 175.2 | 171.3 |
| Royal Dutch | 204.8 | 205.8 |
| Unilever    | 202.6 | 203   |

### Tokyo (Yen)

|                  |      |      |
|------------------|------|------|
| Canon            | 1770 | 1740 |
| Daiwa Sec.       | 1340 | 1360 |
| Fuji Bank        | 2070 | 2040 |
| Hitachi          | 1020 | 1040 |
| Hitachi          | 1850 | 1840 |
| Honda            | 1010 | 1010 |
| Mitsubishi el    | 808  | 820  |
| Mitsubishi Heavy | 2170 | 2160 |
| Mitsubishi Bank  | 848  | 849  |
| Mitsui Co        | 1280 | 1250 |
| NEC              | 554  | 551  |
| Nippon Oil       | 730  | 739  |
| Nissan Motor     | 1930 | 1950 |
| Nomura sec       |      |      |

### Londres (ESTG)



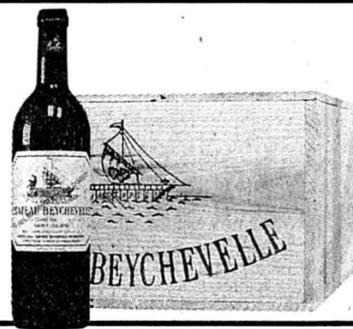
LA CHAUX-DE-FONDS

JUMBO

Mercredi, 22.11.1995

Semaine 47

L'HYPERMARCHÉ MEILLEUR MARCHÉ!



12 bouteilles de CHÂTEAU BEYCHEVELLE St. Julien 1993

caisse 12 x 75 cl

199.-



BANCOMAT INTERNATIONAL

# Steaks de bœuf

FR. 15.- MOINS CHER



1 kg **19.-** au lieu de 34.-



Rôti de porc épaule



AVANTAGEUX

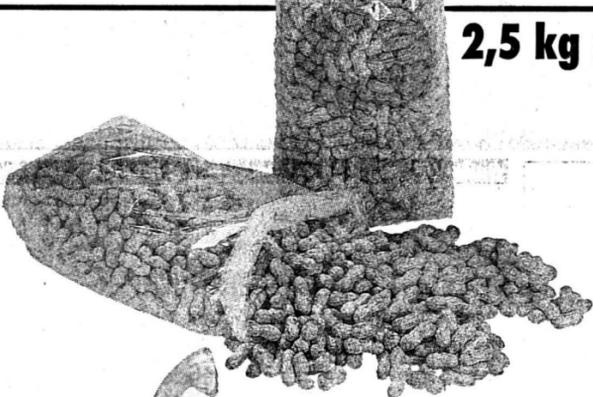
kg **8.90** au lieu de 15.-



2 PLANTA Cuisine

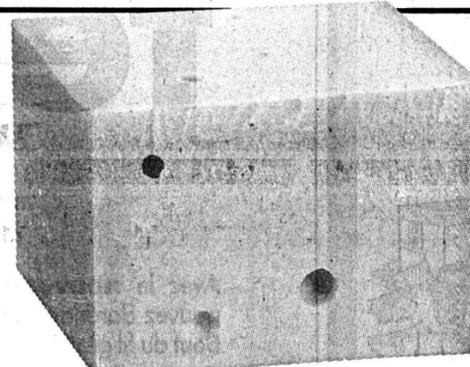
DUOPACK

2 x 400 g **4.50** au lieu de 5.90



2,5 kg de cacahuètes Fraîchement grillées

sac 2,5 kg **9.50**



1 kg de gruyère Doux

kg **15.-** au lieu de 21.-



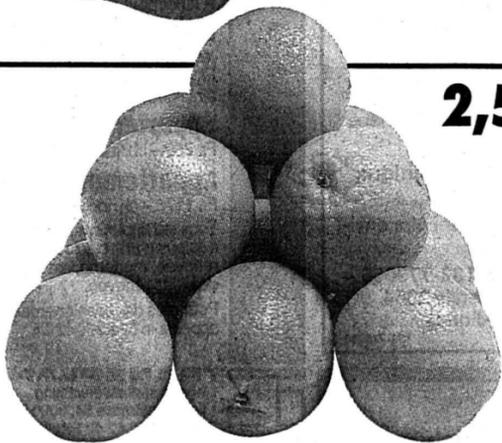
1 kg de poivrons Rouges, verts ou jaunes

kg **2.80**



10 paquets de pâtes BARILLA

10 x 500 g **12.50** au lieu de 16.-



2,5 kg d'oranges NAVELINAS

sac de 2,5 kg **4.50**

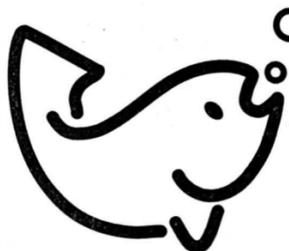


24 boîtes de tomates pelées GRAN GUSTO

1/2 PRIX

24 x 400 g **9.60** au lieu de 19.20

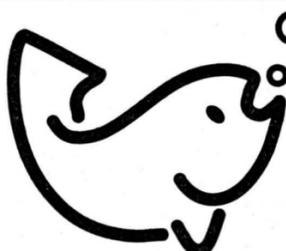
## DE NOTRE POISSONNERIE



Moules

1/2 PRIX

kg **4.-** au lieu de 8.-



Darnes de saumon

kg **13.-** au lieu de 22.-

**GASTRONOMIE**



**Au Capucin Gourmand**  
 André Petitjean  
 Saveurs et parfums du moment!  
 Charrière 125, 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. et fax: ☎ 039/28 15 91

**BOUILLABAISSE**  
 du mercredi 22 au samedi 25 novembre 1995  
 132-779052

**IMMOBILIER**

**A louer ferme-restaurant**

Par suite d'échéance de bail, la Bourgeoisie de Delémont offre à louer, par soumission, à partir du 1er avril 1997

**LA FERME-RESTAURANT DE LA HAUTE-BORNE À DELÉMONT**

Contenance totale: environ 50 hectares.  
 Entrée en jouissance: 1er avril 1997.  
 Les offres écrites, sous pli fermé, avec mention «soumission Haute-Borne», doivent parvenir au secrétariat de la Bourgeoisie jusqu'au 15 janvier 1996.  
 Delémont, novembre 1995.

Administration bourgeoise, Delémont  
 14-777105

**espace & habitat**

**À VENDRE**

**VILLAS TERRASSES LE LOCLE**



**RÉSIDENCE «ORION»**

Grand salon séjour - cuisine - 4 chambres - 2 sanitaires - une buanderie et une magnifique terrasse - une cave - un garage indépendant. Très belle vue avec excellent ensoleillement. Les finitions sont au gré de l'acquéreur. Possibilité de livraison brute ou partiellement terminée avec un rabais à discuter.  
**Prix raisonnable.**

Tél. 039/23 77 77-76 132-779029

# Vos paiements par téléphone

Avec le **nouveau compte personnel**, vous pouvez dorénavant avoir votre banque toujours au bout du fil gratuitement, 24 heures sur 24 et 365 jours par an, réaliser par téléphone vos opérations bancaires, passer vos ordres de paiements ou demander des informations. Comment? Grâce à KeyPhone, votre liaison téléphonique permanente avec la SBS,

un service que vous offre, parmi bien d'autres, le nouveau compte personnel. Pour obtenir de plus amples informations sur ses autres prestations de base et savoir comment en bénéficier gratuitement, adressez-vous à nos conseillers, qui vous fourniront volontiers tout renseignement utile, ou appelez notre ligne rouge, au numéro gratuit **0800 810 500**.



**IMMOBILIER**

**espace & habitat**



**À VENDRE**  
 à La Chaux-de-Fonds

**RÉSIDENCE «ANTARES»**

Quartier sud-ouest de la ville, petit immeuble résidentiel de 7 appartements avec ascenseur, reste à vendre:

**1 APPARTEMENT DE 4 PIÈCES AVEC JARDIN**  
 Fr. 294 000.-  
 Exécution soignée. Excellent rapport qualité-prix.  
 Tél. 039/23 77 77-76 132-778817

A louer tout de suite ou à convenir, av. L.-Robert 31, La Chaux-de-Fonds

**locaux de 90 m<sup>2</sup> au 2e étage et au 6e étage**

Loyer: intéressant. Pour visiter: Mme Lopes (concierge), ☎ 039/24 21 49 (dès 19 h).  
 Pour renseignement et location: **DEVO Société Immobilière et de Gérances SA, Seindenweg 17, 3000 Berne 9, ☎ 031/302 34 61** 5-249739

Quartier du Cerisier  
 A vendre parcelles de

**terrain à bâtir**  
 pour la construction de villas mitoyennes  
 Fr. 110 000.- la parcelle

*Pierre Grandjean*  
 Immobilier  
 Jardinière 15/Parc 14  
 ☎ 039/24 16 40. Fax 039/24 16 45  
 132-779031

**INDUSTRIEL DE LA RÉGION NEUCHÂTEL-JURA BERNOIS**  
 cherche à acheter

**une PME**  
 dans les domaines de la mécanique microtechnique ou autres.  
 Un partenariat peut aussi être envisagé.  
 Ecrire sous chiffre S 132-779056 à Publicitas, case postale 2054 2302 La Chaux-de-Fonds  
 132-779056

La Chaux-de-Fonds  
 A louer pour date à convenir

**appartement 1 pièce**  
 au 5<sup>e</sup> étage;  
 Fr. 686.- ch. inclus, ainsi que

**appartement 2 pièces**  
 Fr. 750.- ch. inclus

**appartement 3 pièces**  
 Fr. 1176.- ch. inclus

Tous les appartements sont équipés d'une cuisine agencée rénovée, moderne, ainsi que salle de bains rénovée.  
 Pour plus de renseignements, appelez le **031 300 42 44**.  
 05-247961/4x4

**À LOUER**

Rue de l'Eclair 8-8a-8b à La Chaux-de-Fonds  
**Cuisines agencées ou semi-agencées, balcons**

**Appartements de 2 pièces**  
 dès Fr. 560.- + charges

**Appartements de 3 pièces**  
 dès Fr. 650.- + charges

Libres de suite ou à convenir  
 Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à nous appeler et n'oubliez pas que notre liste est à votre disposition.  
 132-778417

**GÉRANCE CHARLES BERSET SA LA CHAUX-DE-FONDS**  
 ☎ 039/23 78 33 Fax 039/23 77 42

**LA CHAUX-DE-FONDS À LOUER POUR DATE À CONVENIR APPARTEMENTS DE 2 PIÈCES**  
 Tout confort, cuisine agencée. Ld.-Robert 13b: Fr. 725.-. Progrès 111: Fr. 760.-. Charges comprises.

**APPARTEMENT EN DUPLEX**  
 Un 4½ pièces tout confort, cuisine agencée, 2 WC. Léopold-Robert 126.

**APPARTEMENTS NEUFS ET SPACIEUX**  
 4½ pièces, cuisine agencée, salle de bains, salle de douche, balcon et véranda. Léopold-Robert 147.  
 132-779062

**La Neuchâteloise Assurances**

**A louer APPARTEMENT 1 PIÈCE**  
 Meublé, situation tranquille. Croix-Fédérale 27c La Chaux-de-Fonds Avec cuisine, salle de bains/WC, grande chambre.  
 Transports publics à proximité.  
 Date d'entrée: tout de suite ou à convenir.  
 Pour tous renseignements: M. R. Bart, ☎ 038/23 53 13 28-35122

**TRANSPLAN AG**  
 Liegenschaftsverwaltung  
 Länggassstrasse 54, 3000 Bern 9  
 Tel. 031 300 42 42 Fax 031 300 42 49

A louer tout de suite ou à convenir, avenue Léopold-Robert 80, La Chaux-de-Fonds

**locaux de 94 m<sup>2</sup> au 3e étage**

Loyer: Fr. 863.- plus Fr. 120.- charges.  
 Pour visiter: M. Schaerer (concierge), ☎ 039/23 93 40 (dès 18 h).  
 Pour renseignement et location: **DEVO Société Immobilière et de Gérances SA, Seindenweg 17, 3000 Berne 9, ☎ 031/302 34 61**  
 5-249739

**Feu: 118**

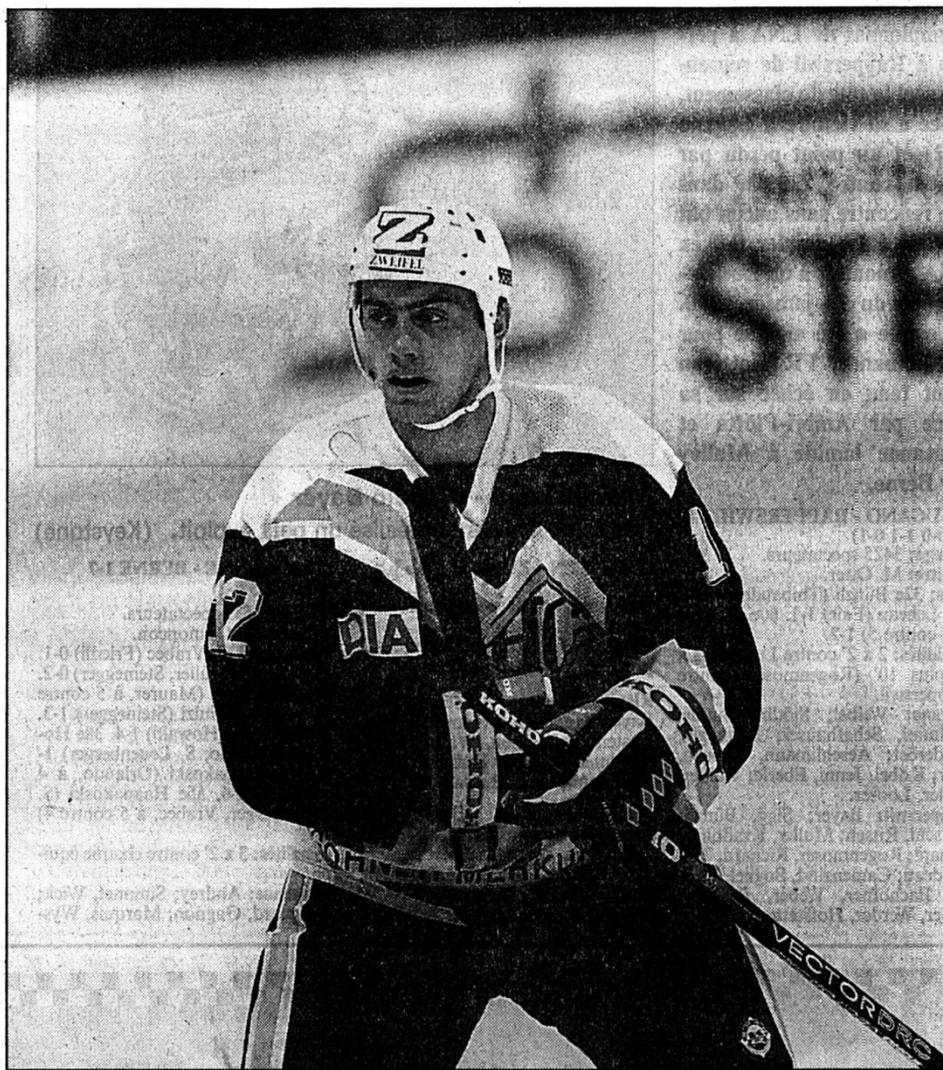
**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**  
 75 RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
 Tél. 039/23 26 55-56 UNPI

# Hockey sur glace - LNB: le HCC s'impose à Coire. Chichement Objectif atteint

● COIRE -  
LA CHAUX-DE-FONDS  
2-4 (1-3 1-1 0-0)

On ne leur en tiendra bien sûr pas rigueur: les Chaux-de-Fonniers se sont imposés sur la glace de Coire, sans avoir excellé. C'est, en fait, tout ce qu'on leur demandait. Face à des Grisons qui ne sont pas derniers du classement par hasard, le HCC a atteint son objectif, soit récolter les deux points, prendre une douche et rentrer le plus rapidement possible au bercail. Pour ce qui est de la manière, mieux vaut ne pas trop s'y attarder. Le piège a été évité et c'est bien là l'essentiel.

Coire  
Gérard STEGMÜLLER



Philippe Bozon  
Le Français a été de tous les bons coups hier soir.

Rapperswil lors de l'exercice 1994-1995. Berchtold ne tarda d'ailleurs pas à se mettre en évidence sous ses nouvelles couleurs, puisque c'est lui qui a servi l'ancien Chaux-de-Fonnier Gazzaroli pour l'ouverture du score (2e).

Mais le HCC n'allait pas l'entendre de cette crosse. A quatre contre quatre, Oppliger remettait les pendules à l'heure (9e). A la 16e, Chorny avait le numéro deux au bout de sa canne. Sur le contre, une superbe triangulation Oppliger-Bozon-Stehlin avait raison de Liesch. Bien vu.

Il restait trente-quatre secondes à jouer dans le tiers initial lorsque Bozon - quel œil! - servait sur un plateau Gilles Dubois, qui n'a pas laissé repasser le plat.

La seconde période était vieille d'une minute et demie que Bozon, en supériorité numérique, inscrivait enfin son nom au tableau des buteurs. Ce n'était que justice pour le Français, qui était de tous les bons coups.

Dès cet instant, la partie sombra dans une quelconque monotonie. «C'est vrai, reconnaissait Riccardo Fuhrer, le jeu s'est beaucoup déroulé entre les deux

lignes bleues. Les gardiens n'ont pas eu beaucoup de travail.» Un blanc de Pont permettait à Signorelli de relancer un tantinet une partie qui ne pouvait toutefois pas échapper au visiteur, tant les hockeys locaux étaient limités dans tous les domaines.

Lors de l'ultime tiers temps, le barbu de Pont permettait à Signorelli de relancer un tantinet une partie qui ne pouvait toutefois pas échapper au visiteur, tant les hockeys locaux étaient limités dans tous les domaines. Lors de l'ultime tiers temps, le barbu de Pont permettait à Signorelli de relancer un tantinet une partie qui ne pouvait toutefois pas échapper au visiteur, tant les hockeys locaux étaient limités dans tous les domaines.

En fin de partie, Coire a écopé de deux minutes pour surnombre. Comme le permet le règlement, les Chaux-de-Fonniers ont pu choisir entre une pénalité ou un penalty. C'est cette dernière solution qui a été retenue. Mais Bozon s'est cassé les dents sur Liesch. Point final.

«Ce genre de rencontre est toujours difficile, constatait l'entraîneur chaux-de-fonnier. Mais nous, nous avons gagné. Ce n'est pas le cas de Thurgovie et de Grasshopper.»

Corollaire: grâce à son succès, le HCC pointe désormais à la deuxième place du classement, à égalité de points avec Thurgovie. En plus du succès d'hier soir, voilà un autre sujet de satisfaction. Tout baigne, quoi!

(Impar-Galley)

**Senators sans coach** - Vingt-quatre heures après avoir limogé Rick Bowness, le coach des débuts du club dans le championnat de la NHL, il y a quatre ans, les Ottawa Senators se sont également séparés de son adjoint, Alain Vigneault. L'équipe de la capitale traverse une très mauvaise passe, avec huit défaites de rang. (si)

## AUTRES PATINOIRES

● OLTEN - GRASSHOPPER  
5-5 A.P. (0-3 5-1 0-1 0-0)

Kleinholz: 1050 spectateurs. Arbitre: M. Küttel. Buts: 1re (10e) Bruetsch (Niemenen) 0-1. 10e Niemenen (Virta, Haueter, à 5 contre 4) 0-2. 18e Bruetsch 0-3. 21e Fischer (Gagné, Weber) 1-3. 25e Fischer (Sirén, von Rohr) 2-3. 28e Rüedi (Siegwart, Lüthy) 3-3. 35e M.Studer (Schellenberg, Honegger) 3-4. 39e Gagné (Sirén, Ackermann, à 5 contre 3) 4-4. 40e Gagné (Ackermann, à 5 contre 4) 5-4. 53e R. Ziegler (à 5 contre 4) 5-5. Pénalités: 6 x 2' plus 10' (Keller) contre Olten, 6 x 2' contre Grasshopper.

● HERISAU - THURGOVIE  
4-1 (3-0 0-0 1-1)

Sportzentrum: 1736 spectateurs. Arbitre: M. Friedli. Buts: 3e Nater (Seeholzer, Vilgrain) 1-0. 12e Guay (D. Knecht, Derungs) 2-0. 17e Nater (Balzarek) 3-0. 48e Lauber 3-1. 54e Seeholzer (Vilgrain) 4-1. Pénalités: 6 x 2' contre chaque équipe.

● MARTIGNY-VALAIS - LANGNAU 4-3 (0-1 4-1 0-1)

Octidure: 1548 spectateurs. Arbitre: M. Schmid. Buts: 16e Horak (Friedrich) 0-1. 27e Bonito (Rosol, Fedulov) 1-1. 28e M. Hirschi (Bertschi) 1-2. 28e Moret 2-2. 32e Neukom (à 5 contre 4) 3-2. 36e Rosol 4-2. 53e Lambert (Glowa) 4-3. Pénalités: 1 x 2' contre Martigny-Valais, 3 x 2' contre Langnau.

### CLASSEMENT

|                |    |    |   |    |       |    |
|----------------|----|----|---|----|-------|----|
| 1. Grasshopper | 17 | 12 | 2 | 3  | 79-43 | 26 |
| 2. Chx-de-Fds  | 17 | 10 | 4 | 3  | 67-44 | 24 |
| 3. Thurgovie   | 17 | 11 | 2 | 4  | 64-42 | 24 |
| 4. Langnau     | 17 | 10 | 1 | 6  | 59-50 | 21 |
| 5. Herisau     | 17 | 8  | 3 | 6  | 67-53 | 19 |
| 6. Martigny    | 17 | 7  | 4 | 6  | 64-73 | 18 |
| 7. Bienne      | 17 | 6  | 1 | 10 | 63-77 | 13 |
| 8. Olten       | 17 | 3  | 4 | 10 | 49-79 | 10 |
| 9. GE-Servette | 17 | 3  | 2 | 12 | 42-62 | 8  |
| 10. Coire      | 17 | 3  | 1 | 13 | 57-88 | 7  |

### PROCHAINE JOURNÉE

Samedi 25 novembre. 17 h 30: Grasshopper - Herisau. 20 h: La Chaux-de-Fonds - Martigny-Valais. GE Servette - Coire. Langnau - Bienne. Thurgovie - Olten. (si)

### BRÈVE

#### Athlétisme

#### Record annulé

Le Cubain Ivan Pedroso ne peut plus se prévaloir du record du monde de saut en longueur. La Fédération italienne (FIDAL) a annulé le bond de 8,96 m qu'il a réussi le 29 juillet à Sestrières en raison de conditions irrégulières. La FIDAL a en outre prononcé une suspension à vie contre le juge Luciano Gemello, coupable d'avoir volontairement masqué l'anémomètre au moment du saut de Pedroso.

## Bienne surclasse GE Servette

# Kvartalnov impérial

● BIENNE - GE SERVETTE  
7-3 (5-1 2-2 0-0)

Il aurait fallu une équipe genevoise au top de sa forme pour contrecarrer le départ en fanfare de la première triplette seelandaise. L'espace d'un tiers temps, les hommes de Ramsey surclassèrent les Genevois, remportant par là-même un succès mérité.

Le match entra immédiatement dans une phase passionnante. Impérial, Kvartalnov utilisera le premier quart d'heure pour réussir une passe de quatre (deux buts, deux assists). Son compère Grogg, tout aussi lucide à la conclusion en fera de même par la suite au terme d'excellentes actions collectives. Autant dire que les joueurs biennois n'ont pas tiré à blanc hier soir. Pour couper le rythme de son adversaire, la formation de la cité de Calvin tenta bien d'élever son agressivité jusqu'à se mettre le trio arbitral dans la poche. Une tactique discutable qui porta ses fruits, puisque Honsberger et Felix effacèrent l'espace de quelques minutes, la pierre et désolante prestation de leur équipe.

Stade de glace: 2900 spectateurs.

Arbitres: MM. Schottroff, Küng et Küttel.

Buts: 1re Kvartalnov (Grogg) 1-0. 7e Kvartalnov (Malgin) 2-0. 8e Wicky (Serena, Mueller) 2-1. 8e Malgin (Kvartalnov, Grogg) 3-1. 16e Grogg (Kvartalnov) 4-1. 19e Grogg (Schmid) 5-1. 25e Honsberger (Mueller) 5-2. 27e Felix (Serena) 5-3. 30e Grogg (Schmid, Kvartalnov) 6-3. 33e Pfofi (De Ritz) 7-3.

Pénalités: 10 x 2' contre Bienne; 7 x 2' contre GE Servette.

Bienne: Wahl; Cattaruzza, Schmid; Dick, Ghillioni; Pfofi, Tschumi; Schwendeler, Lutz; Kvartalnov, Malgin, Grogg; Burillo, Mueller, Riesen; De Ritz, M. Dick, Aeschlimann; Choffat, Donghi, Koenig.

GE Servette: Challandes (19e Hagmann); Fleury, Felix, Meylan, Herlea; Serena, Leibzig; Cloux, Mc Kim, Kertudo; Cortay, Hinni, Stastny; Honsberger, Mueller, Wicky; Fonjallaz.

Notes: Bienne sans Schneider (blessé) ni Schümperli (malade). GE Servette privé des services de Steinelmann, Ledermann et Cienciala (blessés). (rp)

| LNB 1995/96     |              | Bienne         | Coire          | GE Servette  | Grasshopper  | Herisau        | Langnau      | Martigny       | Olten        | Thurgovie    |
|-----------------|--------------|----------------|----------------|--------------|--------------|----------------|--------------|----------------|--------------|--------------|
| A l'extérieur ▶ | HCC          |                |                |              |              |                |              |                |              |              |
| ▼ A domicile    | HCC          |                |                |              |              |                |              |                |              |              |
| HCC             |              | 8-2<br>05.12   | 4-1<br>07.01   | 4-3<br>06.02 | 5-4<br>27.01 | 4-4<br>16.01   | 3-4<br>02.12 | 25.11<br>21.01 | 6-1<br>13.01 | 6-2<br>12.12 |
| Bienne          | 4-4<br>23.01 |                | 7-2<br>16.12   | 7-3<br>13.02 | 1-5<br>20.01 | 2-4<br>30.01   | 3-6<br>09.01 | 5-3<br>03.02   | 6-1<br>28.11 | 2-5<br>09.12 |
| Coire           | 2-4<br>03.02 | 1-3<br>27.01   |                | 6-2<br>05.12 | 5-4<br>16.01 | 1-7<br>21.01   | 4-5<br>16.01 | 5-5<br>02.12   | 8-3<br>09.01 | 3-5<br>13.02 |
| GE Servette     | 1-3<br>09.01 | 5-3<br>13.01   | 25.11<br>23.01 |              | 2-4<br>16.01 | 8-4<br>16.12   | 4-1<br>03.02 | 1-2<br>30.01   | 2-2<br>09.12 | 0-2<br>20.01 |
| Grasshopper     | 6-2<br>07.12 | 6-5<br>02.12   | 12.12<br>30.01 | 3-3<br>28.11 |              | 25.11<br>05.12 | 5-3<br>21.01 | 7-1<br>13.02   | 8-1<br>03.02 | 1-4<br>09.01 |
| Herisau         | 3-0<br>28.11 | 3-4<br>12.12   | 7-3<br>09.12   | 4-3<br>27.01 | 0-2<br>23.01 |                | 1-4<br>13.02 | 11-1<br>09.01  | 2-2<br>02.12 | 4-1<br>03.02 |
| Langnau         | 3-7<br>20.01 | 25.11<br>06.02 | 6-1<br>28.11   | 7-2<br>07.01 | 1-3<br>09.12 | 2-1<br>13.01   |              | 1-3<br>16.12   | 2-1<br>30.01 | 3-1<br>23.01 |
| Martigny        | 3-3<br>09.12 | 8-5<br>07.01   | 9-6<br>20.01   | 5-2<br>12.12 | 3-4<br>13.01 | 4-4<br>06.02   | 4-3<br>27.01 |                | 4-4<br>23.01 | 1-3<br>28.11 |
| Olten           | 0-3<br>13.02 | 5-4<br>16.01   | 5-4<br>06.02   | 3-0<br>21.01 | 5-5<br>07.01 | 6-7<br>20.01   | 4-5<br>12.12 | 1-7<br>05.12   |              | 5-6<br>27.01 |
| Thurgovie       | 1-1<br>30.01 | 8-0<br>21.01   | 6-4<br>13.01   | 2-1<br>02.12 | 1-6<br>06.02 | 6-1<br>07.01   | 3-3<br>05.12 | 8-1<br>16.01   | 25.11        |              |

Hockey sur glace - LNA: Rapperswil s'impose à la Resega

# La leçon de réalisme du leader

La dix-septième journée du championnat de LNA a permis à Rapperswil de reprendre seul la tête du classement, grâce à sa victoire à Lugano (1-2) et au point perdu par Kloten contre Zurich, dans une rencontre sans aucun but marqué ! Le dernier 0-0 en LNA remontait à un Zurich - Lugano du 13 janvier 1990. La soirée a été morose pour les Romands, FR Gottéron étant tenu en échec sur sa glace par Ambri-Piotta et Lausanne laminé à Malley par Berne.

● LUGANO - RAPPERSWIL 1-2 (0-0 1-1 0-1)

Resega: 3425 spectateurs.

Arbitre: M. Otter.

Buts: 32e Bünzli (Thibaudeau) 0-1. 40e Lebeau (Fair) 1-1. 60e Richard (à 4 contre 5) 1-2.

Pénalités: 2 x 2' contre Lugano, 3 x 2' plus 10' (Rogenmoser) contre Rapperswil.

Lugano: Weibel; Sjödin, Sutter; Tschumi, Schafhauser; Bertaglia, Niederöst; Aeschlimann, Lebeau, Fair; Kobel, Jenni, Eberle; Walder, Bütler, Looser.

Rapperswil: Bayer; Sigg, Bünzli; Rutschi, Ritsch; Muller, Kradolfer; Capaul; Rogenmoser, Richard, Thibaudeau; Camenzind, Soguel, Thöny; Bachofner, Weber, Rufener; Meier, Werder, Hofstetter.



Marcel Jenni - Claudio Bayer

Les Saint-Gallois ont réalisé un petit exploit. (Keystone)

● KLOTEN - ZÜRICH 0-0 a.p.

Schluweg: 6350 spectateurs.

Arbitre: M. Bertolotti.

Pénalités: 3 x 2' contre Kloten, 5 x 2' plus 10' (Zeiter) contre Zurich.

Kloten: Pavoni; Bruderer, Sigg; Bayer, Kress; Klöti, Schneider; Hollenstein, Johansson, Wäger; Celio, Berglund, Rothen; Holzer, Diener, Hoffmann; Della Rossa.

Zurich: Papp; Zehnder, Princi; Ruotsalainen, Steck; Salis, Hager; Brodmann, Zeiter, Vollmer; Ivankovic, Fortier, Micheli; McLaren, Jeannin, Lüber; Morger.

Note: tir sur la latte de Micheli (30e).

● LAUSANNE - BERNE 1-7 (0-2 1-3 0-2)

Malley: 6535 spectateurs.

Arbitre: M. Clemonçon.

Buts: 1re (22") Vrabc (Friedli) 0-1. 8e Orlando (Müller, Steinegger) 0-2. 27e Desjardins (Maurer, à 5 contre 4) 1-2. 30e Triulzi (Steinegger) 1-3. 36e Orlando (Howald) 1-4. 38e Howald (Orlando, S. Leuenberger) 1-5. 49e Haapakoski (Orlando, à 4 contre 5) 1-6. 56e Haapakoski (S. Leuenberger, Vrabc, à 5 contre 4) 1-7.

Pénalités: 3 x 2' contre chaque équipe.

Lausanne: Andrey; Simonet, Wick; Guignard, Gagnon; Marquis, Wys-

sen; Zenhäusern, Verret, Monnier; Robert, Desjardins, Maurer; Lapointe, Pasquini, Taccoz; Pasche. Berne: Tosio; Haapakoski, Steinegger; S. Leuenberger, Rauch; Voisard, Sommer; Langer; Triulzi, Vrabc, Friedli; Keller, Orlando, Howald; Léchenne, Montandon, Fuchs; L. Leuenberger, Müller, Moser.

Note: tir sur le poteau de Lapointe (17e).

● DAVOS - Zoug 6-3 (2-1 1-1 3-1)

Eisporthe: 1750 spectateurs.

Arbitre: M. Kurmann.

Buts: 1re Muller (Yaremchuk) 0-1. 6e Alston (Balmer) 1-1. 20e Weber (Honegger, Alston) 2-1. 21e Yaremchuk (Muller, Antisin) 2-2. 26e Balmer (Honegger, Weber, à 5 contre 4) 3-2. 51e Weber (Hodgson, Alston, à 5 contre 4) 4-2. 54e Hodgson (à 4 contre 5) 5-2. 56e Aebersold (Miner, Rötheli, à 5 contre 4) 6-2. 60e Balmer (Brich, à 5 contre 6) 6-3.

Pénalités: 2 x 2' contre Davos, 3 x 2' contre Zoug.

Davos: Wieser; Equilino, Honegger; Brich, Balmer; Gazzaroli, Gianola; Alston, Weber, Hodgson; von Arx, Müller, Cramer; Roth, Stirnimann, Näser; Rütthemann, Schocher. Zoug: Schöpf; Thomas Künzi, Kessler; Schafhauser, A. Künzi; Miner, Mazzoleni; Antisin, Yaremchuk, Muller; Aebersold, Rötheli, Giger; Silver, Steffen, Fischer.

Note: tir sur le poteau de Muller (25e).

● FR GOTTÉRON - AMBRI-PIOTTA 4-4 a.p.

Saint-Léonard: 5098 spectateurs.

Arbitre: M. Stalder.

Buts: 18e Chibirev (Wittmann, Kwartalnov) 0-1. 27e Wittmann (Heldner) 0-2. 32e Bykov (Bobillier, Brasey, à 5 contre 4) 1-2. 36e Heldner (Wittmann, Peter Jaks) 1-3. 45e Bobillier (Bykov, Brown) 2-3. 52e Fritsche (Chibirev) 2-4. 54e Keller (Rottaris, Schaller, à 4 contre 5) 3-4. 57e Bykov (Rottaris, à 5 contre 4) 4-4.

Pénalités: 2 x 2' contre FR Gottéron, 5 x 2' contre Ambri-Piotta.

FR Gottéron: Meuwly; Hofstetter, Brasey; Bobillier, Streit; Keller, Descloux; Brown, Bykov, Shamolin; Aeschlimann, Rottaris, Schaller; Meier, Bächler, Leuenberger; Heim, Lüthi.

Ambri-Piotta: Pauli Jaks; Reinhart, Gianini; B. Celio, Guyaz; Szczepaniec, Gull; Kwartalnov, Chibirev, Fritsche; Peter Jaks, Heldner, Wittmann; Glanzmann, N. Celio, Viganò.

Note: tir sur le poteau de Descloux (62e).

## CLASSEMENT

|                 |    |    |   |    |       |    |
|-----------------|----|----|---|----|-------|----|
| 1. Rapperswil   | 17 | 11 | 1 | 5  | 74-58 | 23 |
| 2. Kloten       | 17 | 10 | 2 | 5  | 50-39 | 22 |
| 3. CP Berne     | 17 | 9  | 2 | 6  | 60-54 | 20 |
| 4. Zurich       | 17 | 9  | 1 | 7  | 62-61 | 19 |
| 5. Davos        | 17 | 8  | 2 | 7  | 72-62 | 18 |
| 6. Lugano       | 17 | 8  | 1 | 8  | 58-54 | 17 |
| 7. Ambri-Piotta | 16 | 7  | 2 | 7  | 58-54 | 16 |
| 8. Zoug         | 16 | 6  | 2 | 8  | 50-55 | 14 |
| 9. FR Gottéron  | 17 | 4  | 4 | 9  | 52-54 | 12 |
| 10. Lausanne    | 17 | 3  | 1 | 13 | 42-87 | 7  |

## PROCHAINE JOURNÉE

Samedi 25 novembre. 20 h: Ambri-Piotta - Lausanne. Berne - Lugano. Kloten - Davos. Rapperswil - FR Gottéron. Zoug - Zurich. (si)

**Glauser et Bucher sélectionnés** - La Valaisanne Nelly Glauser (CA Sion), vingtième du championnat du monde féminin de marathon, et le Lucernois Andy Bucher (TV Bero-münster), vice-champion d'Europe juniors sur 800 m, ont été sélectionnés pour les championnats d'Europe de cross, qui auront lieu le samedi 2 décembre, en Alnwick Castle (GB). (si)

## BRÈVE

### Automobilisme

#### McRae aux commandes

L'Écossais Colin McRae (Subaru) a repris la tête du Rallye de Grande-Bretagne, au terme de la troisième étape disputée dans la région de Chester (172 km de spéciales). Il a remporté six des sept épreuves chronométrées de la journée.

# A quoi servent deux airbags si vous n'êtes plus assis quand ils se déclenchent?

La nouvelle Peugeot 406. Avec elle, vous n'avez plus à choisir entre plaisir et sécurité. La Peugeot 406 vous offre l'un et l'autre.



Sa formule de sécurité globale comprend entre autres en série deux airbags conducteur et passager. Afin que les airbags soient réellement efficaces, les sièges sont renforcés spécialement avec le système anti-sousmarinage qui vous empêche de glisser sous la ceinture en cas de choc. Élément

supplémentaire de sécurité: le nouveau système padding des portières. Ces absorbeurs latéraux associés aux tubes anti-intrusion éprouvés, rendent votre voiture encore plus sûre. La nouvelle Peugeot 406 à partir de Fr. 26'400.- déjà. Un essai chez votre représentant Peugeot vous convaincra.

Hockey sur glace - Première ligue: Fleurier battu à Viège

# Réveil vallonnien trop tardif

● VIÈGE - FLEURIER 7-5  
(2-0 4-1 1-4)

Les joueurs du CP Fleurier ont certainement dû songer aux belles pistes de ski des Alpes valaisannes en se rendant à Viège affronter l'équipe locale. Sinon, comment expliquer les deux premiers tiers des Neuchâtelois durant lesquels ils se cherchèrent sans se trouver contre un hôte pas irrésistible. En zone défensive, les gars de Lussier ont été absents alors qu'en attaque, leurs tentatives avortèrent rapidement contre des défenseurs viégeois qui ne s'attendaient certainement pas à pareille résistance.

La première période se termina sur le score de 2-0 pour les Hauts-Valaisans qui trouvèrent sur leur route un excellent S. Aeby qui, par ses arrêts, laissa un espoir de retour aux visiteurs. Ces derniers reprurent quelque peu des couleurs à la 28e minute lorsque Braillard inscrivit le premier but neuchâtelois. Mais cette première réussite ne fut qu'un feu de paille. Viège coupa l'élan des Fleurier-



Alain Jeannin

Vingt excellentes dernières minutes n'auront pas permis aux Fleurisans de ramener un point du Haut-Valais.

sans en inscrivant trois buts lors des six dernières minutes du deuxième tiers.

Mené 6-1 à l'appel du dernier tiers, les hommes de Lussier se réveillèrent de leur douce léthargie en inscrivant quatre buts. Un réveil malheureusement trop tardif qui ne modifia en rien la teneur du résultat.

Littérnahlle: 300 spectateurs.

Arbitres: MM. Heininger, Sandry, Schläpfer.

Buts; 14e K. Truffer (à 5 contre 4) 1-0. 19e Biser 2-0. 27e Andenmatten (Oggier) 3-0. 28e Braillard 3-1. 33e Wyssen (Gspöner) 4-1. 35e Braide (Oggier) 5-1. 40e Volken (à 5 contre 3) 6-1. 43e Jeannin 6-2. 49e Braide (à 5 contre 4) 7-2. 50e Pochon (à 4 contre 5) 7-3. 55e

Chappuis (Aeby) 7-4. 59e Neinninger (Jeannin) 7-5.

Pénalités: 2 x 2' contre Viège, 11 x 2' contre Fleurier.

Viège: Karlen; Kolb, Andenmatten; Wyssen, Gspöner, Volken, Anthenmatten; Oggier, K. Truffer, Braide; Mausli, Kuonen, B. Truffer; Krattiger, Biser, Manley.

Fleurier: S. Aeby; Colo; Bättscher; P. Aeby, Bobiller; Vuille-

min, Jaquet; Jeannin, Bortoli, Chappuis, Hammel, Pluquet, Hummel; Braillard, Neinninger, Pochon.

Notes: Viège sans Vogel (blessé). Fleurier privé des services de Dubois (blessés) et Matthey (raisons professionnelles). (jmf)

## CLASSEMENT

|                |   |   |   |   |       |    |
|----------------|---|---|---|---|-------|----|
| 1. Sierre      | 8 | 7 | 0 | 1 | 38-19 | 14 |
| 2. Ajoie       | 8 | 6 | 0 | 2 | 40-19 | 12 |
| 3. Saas-Grund  | 8 | 5 | 2 | 1 | 38-21 | 12 |
| 4. CP Fribourg | 8 | 5 | 0 | 3 | 34-29 | 10 |
| 5. Villars     | 8 | 4 | 1 | 3 | 30-28 | 9  |
| 6. Yverdon     | 8 | 4 | 0 | 4 | 24-24 | 8  |
| 7. Fleurier    | 8 | 3 | 0 | 5 | 26-35 | 6  |
| 8. Viège       | 8 | 3 | 0 | 5 | 26-36 | 6  |
| 9. Moutier     | 8 | 3 | 0 | 5 | 28-39 | 6  |
| 10. Neuchâtel  | 8 | 2 | 1 | 5 | 26-32 | 5  |
| 11. Star LS.   | 8 | 1 | 2 | 5 | 18-30 | 4  |
| 12. Loèche     | 8 | 2 | 0 | 6 | 20-36 | 4  |

## PROCHAINE JOURNÉE

Samedi 25 novembre. 17 h 30: Moutier - Neuchâtel YS. 20 h: Viège - Star Lausanne. Villars - CP Fribourg. Ajoie - Saas-Grund. 20 h 15: Fleurier - Yverdon. Mardi 27 novembre. 20 h: Loèche - Sierre.

## LA PHRASE DU JOUR

«On vient de remporter trois matches en quatre jours, et c'est cela qu'il faut retenir.»

Riccardo Fuhrer

## BRÈVE

### Haltérophilie Record d'Europe

Le Bulgare Yoto Yotov a établi un nouveau record d'Europe à l'épaulé-jeté (76 kg), en soulevant 202,5 kg. L'ancien record était détenu par le Polonais Andrzej Kozłowski (200,5 kg le 5 mai 1995 à Varsovie).

# La nouvelle Peugeot 406. Sièges anti-sous-marinage et système padding des portières.



Pour que l'automobile soit toujours un plaisir.

**406**  
PEUGEOT



La Chaux-de-Fonds: Entilles SA, garage et carrosserie, avenue Léopold-Robert 146

Les Breuleux: Garage Th. Clémence. La Chaux-de-Fonds: Garage de l'Etoile, rue Fritz-Courvoisier 28. Chézard: Garage U. Schürch. Courtelary: Garage J.-P. Schwab. Les Genevez: Garage Clément Miserez. Le Locle: Entilles SA - Stand SA, Girardet 27. Montfaucon: Garage Bellevue. Les Ponts-de-Martel: Garage de la Prairie. Tramelan: Garage du Chalet.

**BuroConcept**  
Agencement industriel  
Biaufond 1  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 90 28

**La Comète & Hertig Vins SA**  
Blaise-Cendrars 13  
2304 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/26 57 33

**Concierge Service**  
Crêtes 118  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/26 57 68  
Natel 077/37 51 72

**Atelier de M. Erard**  
Del Missier Daniel  
Electricité, téléphone  
Sauges 43, 2615 Sonvilier  
☎ 039/41 21 75  
Natel 077/37 56 68

**Espace & Habitat**  
Agencement immobilière  
Av. Léopold-Robert 67  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 77 76  
☎ 039/23 77 77

**Estenzo Raphael**  
Sol & Lit  
Revêtements de sols et literie  
Parc 94  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 63 23

**Greub Gabriel**  
Chauffages centraux  
Temple-Allemand 31  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 83 88



Rue Neuve 8  
(place du Marché)  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 77 77

# CENTRE FORME & SANTÉ

Dominique et Bernard MARIE

## Nouveau à La Chaux-de-Fonds

# 30 %

**A l'occasion de son ouverture et jusqu'à fin novembre  
30% de remise vous seront offerts sur tous les abonnements:**  
sauna, hammam, solarium, balnéothérapie

## JOURNÉE PORTES OUVERTES

**vendredi 24 novembre** (de 15 à 20 heures)

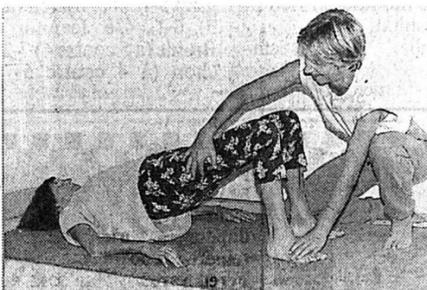
Dans un cadre neuf et chaleureux, vous pourrez bénéficier d'une réduction de 10% sur les produits **Thalgo** (démonstrations, conseils) et rendez-vous pris ce jour.

Démonstration du **sculpteur** et de son efficacité à remodeler votre silhouette.

Entretiens avec les responsables des différentes activités:

- drainage lymphatique manuel (Vodder), réflexologie, massage
- enveloppements aminçissants, jambes lourdes, cellulite
- conseils en santé (Mme Cecilia Bisi)
- stretching, body-sculpt, step (Mme Emanuelle Cottet)
- qi-gong (Mme Christiane Michelot)
- yoga (cours individuels et collectifs), relaxation
- **midi hit** (gym et repas light à la pause de midi)

132-778980



**DOYAT DIFFUSION SA**  
**thalgo**  
COSMETIC  
Pâquiers 22 - 2072 Saint-Blaise

**Tout l'équipement pour Instituts de beauté et Centres de remise en forme**

Balnéothérapie  
Bains vapeur  
Sauna  
Solarium  
*Ergoline*

Tél 038-33 64 14 - Fax 038 334 873

**HG Commercial**  
Société commune de la Société suisse des entrepreneurs matériaux de construction  
Eplatures 57  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/25 11 11

**Jacot Marcel formes nouvelles SA**  
Mobilier contemporain et décoration d'intérieurs  
Neuve 1  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 25 51

**Martinelli Mario**  
Plâtrerie-peinture  
Doubs 13  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 25 48

**P. Monacelli SA**  
Constructions métalliques Serrurerie  
Combe-Girard 4  
2400 Le Locle  
☎ 039/31 19 05

**Radicchi Raffaello**  
Menuiserie-ébénisterie  
Collège 18  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 32 55

**Roncalli Ettore**  
Carreleur  
Cerisier 29  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 76 42

**Services industriels**  
Collège 30  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/27 66 11

### GASTRONOMIE

**Une bonne FONDUE**

**Restaurant L'Ecureuil**  
☎ 039/23 16 48  
Camping du Bois-du-Couvent  
La Chaux-de-Fonds  
132-776784

**le "Neuquex"**  
Tradition gourmande

Nouvelle salle pour repas de fin d'année  
**Restaurant Le Bâlois**  
Rue du 1er-Mars 7  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 28 32  
132-779048

Publicité intensive, Publicité par annonces

### DIVERS

**Fust Vitacco** La cuisine sensationnelle!

Sensationnelle la qualité!  
Sensationnel le prix!  
Sensationnel le délai de livraison!

Votre cuisine sur mesure en trois jours!

**FUST CUISINES BAINS**  
Electroménager, Lampes, TV/Hifi/Video, Photo, PC, CD

La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust (EG), bd des Eplatures 44, ☎ 039 26 16 50, Neuchâtel, rue des Terreaux 5, ☎ 25 53 70, Bienne, Hyper-Fust (EG), route de Soleure 122, ☎ 032 51 16 04, Yverdon, rue de la Plaine 5, ☎ 24 21 86 16, EG = (Succursales Cuisines / Salles de bains avec département Entreprise générale).  
05 252555 444

# PICK DAN

Le discounter de marque

**Avantage aux points!**



**Beaujolais Nouveau**  
Trianon  
1995, 7 dl

B 47/95 valable du 22 au 28 novembre 1995

**Persil Mega Perls**  
normal / color  
2,2 kg recharge

17.90

14.88



Le gros lot!

3.50



**Rioja Faustino Reserva VII**  
1992, 7,5 dl

8.95 6.98

**Vittel**

1,5 litre

1.19 0.79

**Onko "S" moulu**  
sous vide 500 g

8.50 7.50

**Yogourt Yoplait**  
toutes les sortes  
multipack 6 x 180 g

4.08 3.40

**Madeleines citron**  
si légère  
250 g

2.50 1.95

**Vif**

- micro, nettoie tout,  
250 ml

3.90 1.95

- citron / super  
trio 3 x 500 ml

11.70 7.80

**Bière Kaiser Premium**

10 x 33 cl

7.89

24% 5.99

Pas disponible dans toutes les succursales!



**Merkur Goldenblack**  
en grains / sous vide

500 g

7.78

24% 5.90

ERKER Goldenblack



**Farine fleur**

1 kg

1.85

1.45



**Whiskas Finesse**

toutes les sortes

200 g

1.54

24% 1.17



**Salami Campagna**

700 g

17.80

1/2 prix! 8.90



**Persil**

5 kg / 5,5 kg

16.90

Fr.5.- 11.90



# Football - Ligue des champions: sommet à Santiago Bernabeu

## Sur un air de revanche

**Vengeance au pistolet** - Un joueur de l'équipe de Montfermeil, qui disputait un match contre une équipe locale à Bondy, en Seine-Saint-Denis, n'a pas supporté le tackle trop appuyé de son adversaire: après une courte bagarre, il l'a poursuivi avec un pistolet à grenailles, qui s'est après coup avéré non chargé. L'incident se termina par une pacifique poignée de mains entre les deux joueurs au commissariat, sans dépôt de plainte. (si)

Le stade Santiago Bernabeu sera plein ce soir pour la venue de l'Ajax Amsterdam à l'occasion de la cinquième journée de la Ligue des champions. Le champion d'Europe en titre, toujours invaincu dans la poule D et en Championnat des Pays-Bas, s'était imposé 1-0 à Amsterdam en septembre aux dépens des Madrilènes. Le Real, qui a bien réagi après un début de championnat très médiocre, espère fermement prendre sa revanche.

deux points des Nantais. Depuis une semaine, l'équipe portugaise, tenue en échec samedi par Unioa Leiria (0-0) mais largement en tête de son championnat, ne pense plus qu'au match de ce soir. Nantes, qui avait dominé à l'aller, sans parvenir toutefois à trouver l'ouverture (0-0), doit donc s'attendre à un premier quart d'heure terrible de la part de son adversaire. Il sera privé de son meilleur joueur Japhet N'Doram, suspendu. Le leader du groupe, Panathinaïkos, devrait logiquement s'imposer à Athènes devant les Danois d'Aalborg, derniers, mais qui les avaient toutefois battus chez eux à la surprise générale (2-1).

### DORTMUND REVANCHARD

Emmenée par son trio d'étrangers Laudrup, Redondo et Zamorano, l'équipe espagnole a les moyens d'inquiéter sa rivale. L'autre rencontre de la poule, à Budapest ne revêt pas le même éclat. Théoriquement, Ferencvaros peut encore se qualifier mais les Hongrois doivent absolument confirmer le succès acquis à l'aller au Hardturm. Or ils restent sur une série négative. Après une élimination en Coupe face à une formation de seconde division, le champion de Hongrie s'est incliné samedi contre Pecs, dernier du classement de première division.

Dans le groupe A, Nantes aura un bon coup à jouer à Porto. La pression sera sur les Portugais, troisièmes du groupe A à

La Juventus Turin, déjà assurée de la qualification dans le groupe C, recevra au stade des Alpes le Borussia Dortmund, favori pour la deuxième place qualificative. Le leader de la Bundesliga aimerait bien prendre sa revanche sur les Italiens après sa défaite à domicile au match aller (3-1). Ottmar Hitzfeld est toujours privé de Stéphane Chapuisat mais également du Brésilien Julio Cesar (élongation). L'entraîneur de Borussia Dortmund risque de perdre également son défenseur Knut Reinhardt, grippé. Riedle, qui a effectué une rentrée remarquée contre le SC Karlsruhe, est le joker inattendu. Du côté de la Juve, le forfait



possible de Del Piero (contusion à la jambe) s'ajouterait à celui de Ravanelli (claquage) et sans doute de Deschamps (cheville endolorie). Quant aux Roumains du Steaua Bucarest, il leur faut impérativement obtenir un résultat à Glasgow contre les Rangers afin de rester en course pour l'accession aux quarts de finale.

Dans le groupe B, le Spartak Moscou, déjà en quarts de finale, tentera de signer un cinquième succès, aux dépens de Blackburn Rovers, éliminé, mais qui reste sur un retentissant succès (7-0) en Championnat d'Angleterre face à Nottingham Forest. Enfin, les Norvégiens de Rosenborg conservent encore un mince espoir de qualification. Mais ils doivent vaincre les Polonais du Legia Varsovie qui possèdent, pour le moment, quatre points d'avance sur eux. (si)

### Marc Overmars

L'Ajax Amsterdam tentera de préserver son invincibilité face au Real Madrid. (Lafargue)

### PMUR

Hier à Vincennes, Prix Ariétis  
Tiercé: 5-14-10.  
Quarté+: 5-14-10-13.  
Quinté+: 5-14-10-13-6.  
Rapport pour 1 franc  
Tiercé dans l'ordre: 273,80 fr  
Dans un ordre différent: 51,70 fr  
Quarté+ dans l'ordre: 1467,30 fr  
Dans un ordre différent: 161,90 fr  
Trio/Bonus (sans ordre): 11,40 fr

Rapport pour 2 francs  
Quinté+ dans l'ordre: 40.230,00 fr  
Dans un ordre différent: 804,60 fr  
Bonus 4: 44,00 fr  
Bonus 3: 8,60 fr  
Rapport pour 5 francs  
2sur4: 33,00 fr

### BRÈVE

Football  
Les «Spurs» gagnent  
Championnat d'Angleterre. Matches en retard de la quatorzième journée: Arsenal - Sheffield Wednesday 4-2. Middlesbrough - Tottenham Hotspurs 0-1.

### LE POINT

#### GROUPE A

Ce soir  
20.30 Panathinaïkos - Aalborg  
Porto - Nantes

#### CLASSEMENT

|                  |   |   |   |   |     |   |
|------------------|---|---|---|---|-----|---|
| 1. Nantes        | 4 | 2 | 1 | 1 | 6-4 | 7 |
| 2. Panathinaïkos | 4 | 2 | 1 | 1 | 5-3 | 7 |
| 3. Porto         | 4 | 1 | 2 | 1 | 2-1 | 5 |
| 4. Aalborg       | 4 | 1 | 0 | 3 | 3-8 | 3 |

#### GROUPE B

Ce soir  
18.30 Spartak Moscou - Blackburn Rovers  
20.30 Rosenborg - Legia Varsovie

#### CLASSEMENT

|                |   |   |   |   |      |    |
|----------------|---|---|---|---|------|----|
| 1. Spartak     | 4 | 4 | 0 | 0 | 11-4 | 12 |
| 2. Legia Vars. | 4 | 2 | 1 | 1 | 5-3  | 7  |
| 3. Rosenborg   | 4 | 1 | 0 | 3 | 6-12 | 3  |
| 4. Blackburn   | 4 | 0 | 1 | 3 | 1-4  | 1  |

#### GROUPE C

Ce soir  
20.30 Juventus - Borussia  
Glasgow Rangers - Bucarest

#### CLASSEMENT

|             |   |   |   |   |      |    |
|-------------|---|---|---|---|------|----|
| 1. Juventus | 4 | 4 | 0 | 0 | 14-2 | 12 |
| 2. Borussia | 4 | 1 | 2 | 1 | 4-5  | 5  |
| 3. Bucarest | 4 | 1 | 1 | 2 | 1-4  | 4  |
| 4. Glasgow  | 4 | 0 | 1 | 3 | 3-11 | 1  |

#### GROUPE D

Ce soir  
20.30 Ferencvaros - Grasshopper  
Real Madrid - Ajax Amsterdam

#### CLASSEMENT

|                |   |   |   |   |      |    |
|----------------|---|---|---|---|------|----|
| 1. Ajax        | 4 | 3 | 1 | 0 | 9-1  | 10 |
| 2. Real Madrid | 4 | 2 | 1 | 1 | 9-3  | 7  |
| 3. Ferencvaros | 4 | 1 | 1 | 2 | 6-12 | 4  |
| 4. Grasshopper | 4 | 0 | 1 | 3 | 0-8  | 1  |

## Première victoire de Grasshopper à Budapest? Un esprit audacieux

Après quatre matches, Grasshopper est toujours à la recherche de sa première victoire dans sa poule de la Ligue des champions. A Budapest, les Zurichois espèrent atteindre cet objectif aux dépens de Ferencvaros. Ils se sont envolés pour la Hongrie animés d'un réel esprit de revanche, la défaite concédée au Hardturm face aux Magyars (0-3) leur ayant laissé un sentiment de frustration.

Tout avait basculé après l'expulsion sévère de Mats Gren alors qu'ils exerçaient une domination quasi absolue sur le jeu. La déconvenue ressentie le 13 septembre dernier laissa des traces. A leur seconde rencontre, quinze jours plus tard à Madrid, les champions suisses avaient tourné le dos à leurs principes. Ils avaient choisi une option ultradéfensive, soucieux de limiter

les dégâts (défaite 0-2). Ils se montraient moins timorés à Amsterdam le 18 octobre dernier. Certes, ils concédaient leur troisième échec (0-3) mais ils parvenaient à offrir une réplique honorable aux tenants du trophée, Ajax.

Face à ce même adversaire, lors de la quatrième journée, ils répondaient à l'attente du public zurichois en faisant jeu égal avec les invincibles hollandais (0-0).

### LE SOUVENIR DE SUBIAT

Christian Gross s'est envolé hier matin avec dix-sept joueurs. Malgré les défections des internationaux Zuberbühler, Thüler, Vogel et Yakin, il affiche un certain optimisme. Nestor Subiat est du voyage: «Blessé au mollet il y a une semaine lors d'un match avec la réserve, il devrait être en mesure d'effectuer sa

rentrée. Tout dépendra cependant de sa réaction après les deux entraînements de lundi et aussi des conditions du terrain. Nestor peut nous apporter beaucoup et les Hongrois le redoutent. Ils se souviennent des deux buts qu'il avait réussis au Nepstadion au début de l'année avec la Suisse» confie l'entraîneur.

Aux côtés du Suédois Mats Gren et du Ghanéen Ali Ibrahim, le Polonais Tomasz Rzasza, remis de sa blessure au genou, pourrait être le troisième étranger. Le Hollandais Eric Viscaal, blessé, et le Nigérian Udi Duke, retenu avec sa sélection nationale, sont indisponibles.

Grasshopper devrait se présenter dans la composition suivante: Foletti; Haas, Vega, Gren, Gämperle; Lombardo, Geiger, Koller, Comisetti (ou Rzasza); Ibrahim, Subiat. (si)

### PMUR

Demain à Vincennes, Prix du Languedoc, (trot-attelé), réunion I, 5e course, 2900 m, départ 15 h 52.

Cette rubrique vous est offerte par un dépositaire local du PMU:

Restaurant Cortina

Rue du Bois-Noir 39  
2300 La Chaix-de-Fonds  
Tél. 039 269 335



Seule la liste officielle du PMU fait foi.

|    | CHEVAL            | MÈTRES | DRIVER          | ENTRAÎNEUR      | COÛT | PERF.  | NOTRE OPINION   |   |
|----|-------------------|--------|-----------------|-----------------|------|--------|---|---|
| 1  | Princess-Godiva   | 2900   | P. Engberg      | P. Engberg      | 35/1 | 0m0m6m | Rien à lui reprocher, car il défend toujours ses preneurs, et de plus est en retard de gains.               | IMPAR-PRONO<br>6*<br>17*                                  |
| 2  | Arrow-Negro       | 2900   | A. Laurent      | A. Laurent      | 24/1 | 1a5aDa |   | 8*  |
| 3  | Averic            | 2900   | C. Bigeon       | C. Bigeon       | 32/1 | 1a0a0a | S'il ne commet pas d'incartades, et qu'il répète sa valeur, il peut donner chaud au favori.                 | 7<br>5<br>12  |
| 4  | Arthur-Premier    | 2900   | J.-P. Vniel     | J.-P. Viel      | 21/1 | 2a4m0a |   | 10<br>13  |
| 5  | Fiducial-Value    | 2900   | P. Vercreyusse  | J. G. Offenberg | 13/1 | 1aDm1a | Il a atteint son but en restant maillot jaune du G.N.T., et est encore en bonne condition.                  | 8<br>*BASES   |
| 6  | Baccarat-du-Pont  | 2900   | J.-M. Bazire    | A. Rayon        | 5/1  | 1a3a1a | Il a surtout couru monté, mais a déjà bien fait en pareille société et sera mené par le maître.             | COUP DE POKER<br>12                                       |
| 7  | Fadali            | 2900   | J. Verbeeck     | A. Vanberghen   | 9/1  | 1m0a7m | S'il prend tête et corde, il pourrait bien garder un bon accessit.  | AU 2/4<br>6 - 8   |
| 8  | Arsenal           | 2900   | A. Le Courtois  | A. Le Courtois  | 14/1 | 2a1a2a |   |   |
| 9  | Banco             | 2925   | C. Campain      | C. Campain      | 19/1 | 0a5aDa | Il est très régulier et peut s'illustrer, car il est dans sa catégorie.                                     | AU TIERCÉ<br>POUR 15 FRANCS<br>6 - 17 - X                 |
| 10 | Paparazzy         | 2925   | G. Martens      | G. Martens      | 12/1 | 4a0a1a | Sa tâche s'annonce plus difficile au second échelon, mais pas impossible.                                   | IMPAR-SURPRISE<br>8<br>1<br>6<br>9<br>7<br>10<br>12<br>11 |
| 11 | Billet-Vert       | 2925   | F. Ouvrie       | J.-P. Dubois    | 26/1 | 0a1a2a | Il aime les longs parcours et devrait accrocher un accessit voir plus.                                      |   |
| 12 | Basic             | 2925   | G. Verva        | J.-L. Dersoir   | 16/1 | 0aDa4a |   |   |
| 13 | Beauxite-Bocain   | 2925   | E. Lecot        | J.-F. Yver      | 15/1 | 5a6a6a |   |   |
| 14 | Valseur-de-Change | 2925   | P. Orrière      | R. Boulain      | 18/1 | 2aDaDa |   |   |
| 15 | Bella-Kadesh      | 2925   | P.-A. Geslin    | J.-B. Bossuet   | 17/1 | 3a0a0a |   |   |
| 16 | Bricassard        | 2925   | J. Van Eckhaute | J. Van Eckhaute | 14/1 | 5a7a1a |   |   |
| 17 | Varus-de-Courbure | 2925   | M. Lenoir       | J.-L. Peupion   | 9/1  | 3aDa2a | Il vient de surprendre à belle cote, et avec une course d'attente, il peut encore prendre une petite place. |   |



**MOVADO**  
The Museum Watch.

**TISSOT**  
Swiss Quality Time

**Louis Erard**  
L'esprit du temps



**NINA RICCI**  
PARIS

**pierre cardin**

HORLOGERIE

von **gunten**

Av. Léopold-Robert 23 - Tél. 039/23 50 44  
2300 La Chaux-de-Fonds

**AVOCET POLAR**



**SECTOR**  
SPORT WATCHES

**MICHEL JORDI**

**CATAMARAN**  
SWISS WATCHES



## A moitié prix!

100'000 pièces  
**Mortadelle de Bologne**  
«Menatti»

350 g



Nouveau et en exclusivité chez DENNER!

Prix d'essai!

**2.60**

au lieu de 5.20

Max. 5 pièces par client

Ces articles sont également disponibles chez les détaillants indépendants des satellites DENNER! Me-47/22.11.1995

## Prix bas permanents!

**Pasta Zara**  
Pâtes à la semoule de blé dur  
penne, gnocchi, spirales,  
macaroni  
500 g



**COMPARAISON DE PRIX**

|                                  |      |
|----------------------------------|------|
| Jour-test: le 3.11.95 à Zurich   |      |
| DENNER Pasta Zara spirales 500 g | 1.25 |
| MIGROS Agnesi Eliche 500 g       | 1.50 |
| COOP Barilla Fusilli 500 g       | 1.70 |

**Pasta Zara**  
lasagnes / lasagnes vertes  
500 g



**Gnocchi Giordani**  
500 g



**Tortelloni Giordani**  
à la viande / à la ricotta  
et aux épinards  
250 g



**Parmesan**  
râpé  
100 g



**Salami suisse**  
Tipo Milano  
100 g



**Salami Pick**  
de Hongrie  
100 g



## Profitez!

**Rioja Banda Azul 1990**  
Vin rouge espagnol  
6 x 7.5 dl



**29.90**  
au lieu de 40.20

Multipack!

**DENNER**  
SUPERDISCOUNT

*Nous sommes toujours avantageux!*

**Frontiera**



Un parfum de liberté!

Distributeur officiel  
Garage-Carrosserie du Collège

**Maurice Bonny sa**  
La Chaux-de-Fonds



**tyfelle**  
coiffure

Place de l'Hôtel-de-Ville 6  
Téléphone 039/28 75 55

**Au Micado**



Jouets, farces, location de costumes,  
voitures miniatures de collection

**Mlle Mary-José Broillet**  
Serre 38  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 68 32

## SPECTACLE DE LA PATERNELLE

Grande salle de la Maison du Peuple, La Chaux-de-Fonds

### Séances

**Samedi 2 décembre 1995**

1re à 13 h 30 2e à 16 h 45

**Dimanche 3 décembre 1995**

1re à 13 h 30 2e à 16 h 45

#### Prix des places numérotées

Adultes: Fr. 10.— (parterre et galerie)  
Enfants membres: gratuit, billet d'entrée  
obligatoire (échanger le bon à la location)  
Enfants non-membres: Fr. 5.—

#### Locations

Maison du Peuple, Serre 68,  
La Chaux-de-Fonds

Judi 23 novembre, de 17 h 30 à 20 h 30,  
grande salle, 2e étage

Vendredi 24 novembre, de 17 h 30 à 20 heures,  
local La Paternelle, 4e étage

Vendredi 1er décembre, de 17 h 30 à 20 heures,  
local La Paternelle, 4e étage

Samedi 2 décembre, de 10 à 11 h 30,  
grande salle, 2e étage

La location est également ouverte  
avant le début de chaque séance.

Aucune place ne sera reprise ou échangée.



#### Programme

##### ● Plaidoyer pour bon enfant

Grande scène de Noël,  
haute en couleurs, interprétée  
par les enfants de La Paternelle,  
avec la participation de la chorale Bellevue,  
accompagnée par Jean-Claude Demeule,  
sous la direction de Benjamin Chaboudez  
Mime et jonglage par Laurent Vauclair.

##### ● La visite du Père Noël

Chaque enfant  
participant au spectacle recevra  
un cornet de Noël à la sortie.

## F. KOLLY

Boulangerie-pâtisserie-confiserie  
D.-JeanRichard 22  
La Chx-de-Fds  
☎ 039/28 34 45

Pour vos apéritifs:  
● mignardises  
● sucrées, salées  
● feuilletés salés  
● minis  
● vol-au-vent

## Hermann Fuhrer

Plâtrerie, peinture  
Maîtrise fédérale  
Serre 5  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 68 00  
Natel 077/37 71 94  
Fax 039/28 95 10

## du Chevrouil

Hôtel-Restaurant  
«chez Christian»  
Grandes-Crosettes 13  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 40 92

Cuisine soignée et de saison  
Salle à manger, salle pour banquets  
et mariages  
Se recommande:  
famille Vanhouteghem-Vogt

Draps, nappes, linge de corps,  
chemises, habits de travail, rideaux,  
etc.

Tout votre linge  
lavé et repassé

**Blanchisserie**  
**Le Muguet**

F. Kammer  
Grenier 22  
☎ 039/23 36 20

Livraison à domicile  
La Chaux-de-Fonds, Le Locle

**Kiosque**  
**du Bois**  
**du Petit-Château**

Ouvert tous les jours,  
aussi le dimanche

Dépôt pour le loto, la loterie  
et Banco Jass

Marcel Huguenin  
La Chaux-de-Fonds

☎ 039/28 77 65  
Fax 039/28 05 68  
La Chaux-de-Fonds

**Menuiserie**



1er-Mars 8

Votre salle de bains  
...votre chauffage

**Voegtli SA**

Installations sanitaires  
Chauffage, dépannages  
La Chaux-de-Fonds  
Le Locle - ☎ 039/28 70 40  
Fax 039/28 34 56

**Manuel Calvo**

Polissage de boîtes  
et bracelets  
Or, métal, acier

2300 La Chaux-de-Fonds  
77, rue du Temple-Allemand  
☎ 039/23 08 69  
☎ privé: 039/26 88 01

# Football - Coupe de l'UEFA: Bayern Munich écrase Benfica

## Klinsmann: quatre buts!

● BAYERN MUNICH - BENFICA LISBONNE 4-1 (3-1)

Auteur des quatre buts de son équipe, Jürgen Klinsmann a, à lui tout seul, terrassé un «grand» d'Europe, Benfica Lisbonne. Au Stade olympique, par une température glaciale (-3,7 degrés), le centre-avant de l'équipe d'Allemagne a connu l'une des plus belles soirées de sa carrière: quatre buts en quelques vingt minutes, deux de la tête et deux à bout portant sur lesquels Michel Preud'homme, malgré toute sa classe, n'a rien pu faire.



Jürgen Klinsmann  
Ses gants ne l'ont pas empêché de marquer quatre fois!

(Keystone-AP)

Le portier belge a été trahi par ses défenseurs, coupables d'avoir laissé à chaque fois un mètre d'avance à Klinsmann. Battus 1-4, les Lusitaniens n'ont pratiquement plus aucun espoir de sauver leur saison avec une qualification pour les quarts de

Stade olympique: 30.000 spectateurs.

Arbitre: M. Gallagher (Ang).

Buts: 27e Klinsmann 1-0. 31e Dimas 1-1. 32e Klinsmann 2-1. 43e Klinsmann 3-1. 46e Klinsmann 4-1.

Bayern Munich: Kahn; Matthäus (69e Witczek); Babel

(46e Kreuzer), Helmer; Hamann, Strunz, Sforza, Scholl, Ziege; Zickler (84e Kostadinov), Klinsmann.  
Benfica Lisbonne: Preud'homme; Paulo Pereira, Helder, Marinho (58e Edgar), Dimas; Paulo Bento, Calado, Valdo, Kenedy (76e Marcelo); Joao Pinto, Hassan.

finale de cette Coupe de l'UEFA.

Pourtant, ils n'ont pas démerité à Munich. Avec un brin de réussite - on songe surtout à cette chance en or pour Joao Pinto juste avant la pause qui leur aurait permis de revenir à 2-3 -, ils auraient pu signer un résultat positif.

Seul étranger titularisé par l'entraîneur Otto Rehhagel, Ciriaco

Sforza a été précieux dans son rôle de demi défensif après le repos, lorsque Benfica tentait le tout pour le tout. A l'origine du 1-0, l'international suisse n'a cependant pas vécu une soirée très tranquille.

En face de lui, la vista de Valdo et les accélérations de Joao Pinto, qui sera suspendu au match retour, ont posé bien des problèmes aux Bavarois. Seule-

ment, les Allemands possédaient l'arme absolue en la personne de Jürgen Klinsmann, auteur de déjà huit buts dans cette Coupe de l'UEFA.

A cinq minutes de la fin du match, Klinsmann jouait cette fois les passeurs avec une ouverture parfaite pour Kostadinov. Mais le tir du Bulgare s'écrasait sur la transversale de Preud'homme. (si)

**Africa déchu de son titre** - Africa Sports National, champion de Côte-d'Ivoire 1994-1995, a été déchu de son titre pour fraude. Cette décision, annoncée par le secrétaire général de la Fédération ivoirienne de football (FIF), Dieng Ousseynou, confère le titre à l'ASEC, éternel rival de l'Africa. (si)

### BRÈVES

#### Football

##### La Suisse recule

Le Brésil figure toujours comme numéro un mondial au classement de la FIFA établi au 21 novembre. Deuxième, l'Allemagne devance désormais l'Espagne, troisième. La Suisse, neuvième auparavant, disparaît du top-ten au profit de la France et de la Hollande.

#### Basketball

##### On joue ce soir

Dans le cadre des seizièmes de finale de la Coupe de Suisse masculine, Union NE se déplace ce soir à Genève, pour affronter la formation de deuxième ligue de Chêne. Dans le même temps, Marin recevra au CIS Pâquis-Seujet (LNB). Coup d'envoi de ces deux rencontres à 20 h 30.

### TV-SPORTS

#### Suisse 4

20.00 C'est très sport.

20.25 Football.

Ligue des champions. Ferencváros - Grasshopper.

22.25 Football.

Ligue des champions. Real Madrid - Ajax Amsterdam.

#### TF1

20.25 Football.

Ligue des champions. Porto - Nantes.

22.25 Football.

Ligue des champions. Résumé des autres matches.

#### France 3

20.35 Tout le sport.

#### La cinquième

13.35 L'esprit du sport.

#### RTL

20.25 Football.

Ligue des champions. Juventus Turin - Borussia Dortmund.

#### ORF

20.15 Football.

#### TVE

20.25 Football.

Ligue des champions. Real Madrid - Ajax Amsterdam.

#### RTP

01.30 Remate.

#### EUROSPORT

08.30 Football.

10.00 Motors.

10.30 Speedworld.

11.30 Rallye.

12.00 Sumo.

14.00 Basketball.

14.30 Football.

16.30 Equitation.

17.30 Boxe.

18.30 Formule 1.

19.30 News 1.

20.00 Patinage artistique.

21.30 Rallye.

22.00 Boxe.

23.00 Echecs.

24.00 Equitation.

## Le PSV Eindhoven bat Werder Brême grâce à Nilis

### Un salaire minimum

● PSV EINDHOVEN - WERDER BRÊME 2-1 (1-0)

Impressionnant au tour précédent face à Leeds United, le PSV Eindhoven a dû se contenter d'un salaire minimum devant le Werder Brême en match aller des huitièmes de finale de la Coupe de l'UEFA.

Victorieux 2-1, les Hollandais feront face à un grand péril dans quinze jours en Allemagne. Malgré la présence de deux attaquants de classe mondiale dans ses rangs, le Brésilien Ronaldo et le Belge Nilis, la formation

batave n'a pas été en mesure d'emballer véritablement ce match.

Pourtant, le PSV avait entamé cette rencontre à la perfection. A la neuvième minute, Ronaldo exploitait un erreur de son compatriote Baiano, qui fut l'an dernier le coéquipier du Séduois Mirandinha à Parane Clube, pour obtenir et transformer un penalty.

L'égilisation de Brême, qui survenait à la 55e minute, n'était pas vraiment imméritée. L'Argentin Cardoso, à mi-terrain, effaçait deux adversaires avant

d'adresser un service en or pour Bode, lequel ne ratait pas sa chance. Dans la dernière demie-heure, le PSV se lançait à corps perdu dans la bataille. La récompense de ce pressing de tous les instants tombait à la 84e minute avec le 2-1 signé Nilis, le Belge abusant son cerbère Ramzy (ex-NE Xamax) après un relais avec Vink.

Stade du PSV: 25.000 spectateurs.

Arbitre: M. Cakar (Tur). Buts: 9e Ronaldo (penalty) 1-0. 55e Bode 1-1. 84e Nilis 2-1. (si)

### Excellente opération bordelaise

## Coup de poker payant

● BORDEAUX - BETIS SÉVILLE 2-0 (1-0)

En dépit des absences de trois joueurs clés, Urena, Jarni et Alfonso, Bétis Séville a laissé une excellente impression à Bordeaux. La formation andalouse, battue 2-0, a présenté un visage plus offensif que sa rivale. Mais elle a singulièrement compromis ses chances de qualifications pour les quarts de finale de la Coupe UEFA.

Après avoir pris l'avantage à la 24e minute par Dutuel, sur une action collective superbe, les Bordelais apparaissaient surtout soucieux de préserver ce 1-0. En seconde période, ils se contentaient de porter des contres incisifs face à des Sévillans qui exerçaient une réelle domination territoriale. A vingt minutes de la fin, l'entraîneur Muslin sortait même un attaquant, le jeune Grenet, afin d'introduire un défenseur supplémentaire, Croci. Discutable, cette mesure se révélait un coup gagnant. A la 81e

minute, l'ex-Sochalien d'un coup de tête tout en finesse trompait le gardien ibérique. Il parachevait ainsi un bon travail d'approche de Witschge.

L'international Zidane, pris au marquage individuel par Canas, eut quelques lueurs de grande classe mais l'absence de son compère Dugarry, blessé, l'handicapa. Le Hollandais Witschge mais aussi le stoppeur Degon se mirent en évidence au sein d'une formation girondine

qui sera soumise à rude épreuve dans quinze jours. Les Sévillans firent valoir une belle maîtrise technique mais l'absence de l'international Alfonso fut ressentie en attaque.

Parc Lescure: 20.000 spectateurs.

Arbitre: M. Duzounov (Bul). Buts: 24e Dutuel 1-0. 81e Croci 2-0.

Notes: avertissements à Lucas (12e) et Alexis (55e). (si)

### AUTRES STADES

● SÉVILLE - BARCELONE 1-1 (1-0)

Séville: 35.000 spectateurs. Arbitre: M. Muhmenthaler (S). Buts: 45e Suker 1-0. 69e Hagi 1-1.

● NOTTINGHAM FOREST - LYON 1-0 (0-0)

Nottingham: 22.141 spectateurs. Arbitre: M. Puhl (Hon). But: 83e McGregor 1-0. Notes: expulsion de Laville (Lyon, 82e).

● BRÖNDBY COPENHAGUE - AS ROMA 2-1 (1-1)

Copenhague: 35.000 spectateurs. Arbitre: M. Harrel (Fr).

Buts: 16e Fonseca 0-1. 45e Petrucci (autogoal) 1-1. 76e Bjur 2-1.

● SLAVIA PRAGUE - LENS 0-0

Stade Eden: 13.000 spectateurs. Arbitre: M. Benko (Aut). (si)

## Le point

### COUPE DE L'UEFA, huitièmes de finale aller

#### Hier soir

|                              |           |
|------------------------------|-----------|
| Slavia Prague - Lens         | 0-0 (0-0) |
| PSV Eindhoven - Werder Brême | 2-1 (1-0) |
| Bayern Munich - Benfica      | 4-1 (3-1) |
| Brøndby Copenhague - AS Roma | 2-1 (1-1) |
| Bordeaux - Bétis Séville     | 2-0 (1-0) |
| Nottingham Forest - Lyon     | 1-0 (0-0) |
| Séville - Barcelone          | 1-1 (1-0) |

#### Demain soir

20.45 AC Milan - Sparta Prague

Matches retour le mardi 5 décembre.

## Badminton - LNA: quatre points pour le BCC I

### A toute vapeur!

● LA CHAUX-DE-FONDS - UNI LAUSANNE 8-0

Il n'aura fallu au BCC I qu'un peu plus de deux heures pour engranger face à Uni Lausanne un bonus dont il avait un urgent besoin. En s'imposant 8-0, les Chaux-de-Fonniers ont rassuré leur monde et prouvé qu'ils se battent jusqu'à l'ultime volant du présent championnat. Uni Lausanne, quant à lui, s'en retourne bredouille et a de quoi nourrir quelques craintes quant à son maintien en LNA.

Avec élégance et efficacité, Diana Koleva et ses coéquipiers ont produit l'effet d'un rouleau compresseur face au modeste Uni Lausanne. Certes, le club des bords du Léman ne possède pas de joueurs véritablement forts, mais il sait se battre et aurait pu égratigner des Chaux-de-Fonniers qui n'ont pas relâché leur concentration un seul instant.

En simple, Pavel Uvarov n'a pas connu l'ombre d'un doute face à Yvan Philip (15-4 15-4), imité par Fabrice Césari aux dépens de Frédéric Vassaux (15-7 15-10) et Diana Koleva dont les succès sont devenus des évidences à chaque rencontre (11-3

11-0 contre Peter en simple et 15-3 15-2 face à Alge-Eichelberger en double).

En double messieurs, Diana Koleva a créé une surprise en alignant, pour la deuxième fois cette saison, des doublettes inédites: Maier-Waltert et Césari-Schneider. Bien lui en prit, puisque les Chaux-de-Fonniers s'imposaient sans problèmes et pouvaient ainsi aligner le Russe Uvarov en mixte aux côtés de Myriam Farine. Un choix judicieux puisqu'à l'inverse du match aller, perdu par le BCC, Uvarov-Farine récoltaient une nouvelle victoire, en trois sets. A 7-0, Stefan Schneider, battu à Lausanne en septembre dernier, s'accordait une superbe revanche en neutralisant les smashes rageurs de David Perret et en s'imposant 15-11 15-6.

Contente sans être heureuse, Diana Koleva a donc rempli son contrat de bien belle manière. Mais, à la veille des deux dernières rencontres, les 16 et 17 décembre prochain, elle sait qu'elle n'a désormais plus beaucoup d'atouts en main et que tout dépendra de la façon dont Olympique Lausanne abattra ses dernières cartes. (jpr)

# COOP bons informel



au lieu de 159.-  
**119.-**

\* **SATRAP-filterfrit:**  
Double paroi, filtre anti-va-  
peur et anti-odeur, thermostat  
à réglage progressif.



au lieu de 115.-  
**75.-**

\* **SATRAP-partygrill 8:**  
Four à raclette et barbecue de  
table pour 8 personnes, ther-  
mostat à réglage progressif,  
plaque utilisable des deux  
côtés.

40  
Jahre-alt-jahr  
**SATRAP**

\* En vente dans les  
grands Centres **Coop**

## NOUVEAU:

**Panna Cotta.** Un délicieux  
dessert frais fabriqué selon une  
recette italienne traditionnelle.  
Nouveau: nappage framboise ou  
pomme-cannelle. Prix: 125 g



**1,95\***

**Filets de merlan ou de  
St-Pierre Goldstar.** Le meilleur  
du poisson: chaque filet a été soigneuse-  
ment levé et congelé, pour le plus grand plaisir  
des gourmets. Prix: St-Pierre, 300 g, 5.20\*;  
merlan, 300 g

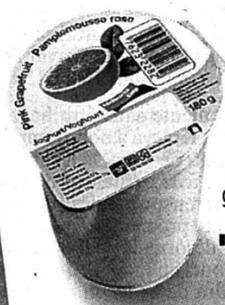


**4.50\***

**Maga Color liquide.**  
Un produit de Steinfels.  
Dorénavant en recharge de 2l  
avec un bouchon à vis. Force active  
concentrée de 30 à 60 degrés.



**9.90\***



**Yoghourt au lait entier,  
pamplemousse rose.** C'est le 16ième de la fa-  
mille des yogourts au lait entier  
Coop en pot de 180g. Un nouveau  
goût doux-amer. Prix: 180g

**1,75\***



**Potage Knorr  
Créative aux brocolis  
et aux amandes.** Un potage  
léger et onctueux, prêt en un tour de  
main! Prix de lancement: 45g, 2 portions

**1.40**



**Pâtes à biscuits Coop.** De délicieux biscuits  
maison sans passer des heures au fourneau! Pâte à la  
noix de coco pour macarons ou pâte au beurre pour  
milanais. Prix: pâte au beurre pour milanais,  
500g, 3.90; pâte à la noix de coco, 500g

**2.80\***

\* Ne se trouve pas dans les  
petits points de vente **Coop**

La techno menacée par une petite pilule

# La déferlante ecstasy

LA CHAUX-DE-FONDS  
LE LOCLE  
HAUT-DOUBS  
NEUCHÂTEL  
VAL-DE-RUZ  
VAL-DE-TRAVERS  
JURA BERNOIS  
JURA

La Chaux-de-Fonds

## Toxicomanes cherchent ancrage

Depuis la fermeture du Café des Alpes, à La Chaux-de-Fonds, où se sont repliés les marginaux et les toxicomanes qui le fréquentaient? La question inquiète les intervenants sociaux et les autorités. Des propositions émergent...

Page 21

Vacherin du Haut-Doubs

## Un Mont-d'Or 18 carats

Le fromage Mont-d'Or, près de dix ans après sa condamnation à mort à la suite de l'affaire de la listéria, affiche une forme olympique. Si la psychose engendrée alors a fait chuté les ventes, elle a aussi contribué à faire connaître et apprécier ce produit artisanal. A vos assiettes.

Page 24

Piquez-Bourquard, Bassecourt

## Rebondissements après la faillite

La faillite de l'entreprise horlogère Piquez-Bourquard S.A., Bassecourt, fait l'objet de nouveaux démêlés judiciaires devant la Cour civile du Tribunal cantonal. Quatre anciens administrateurs sont sur la sellette.

Page 31

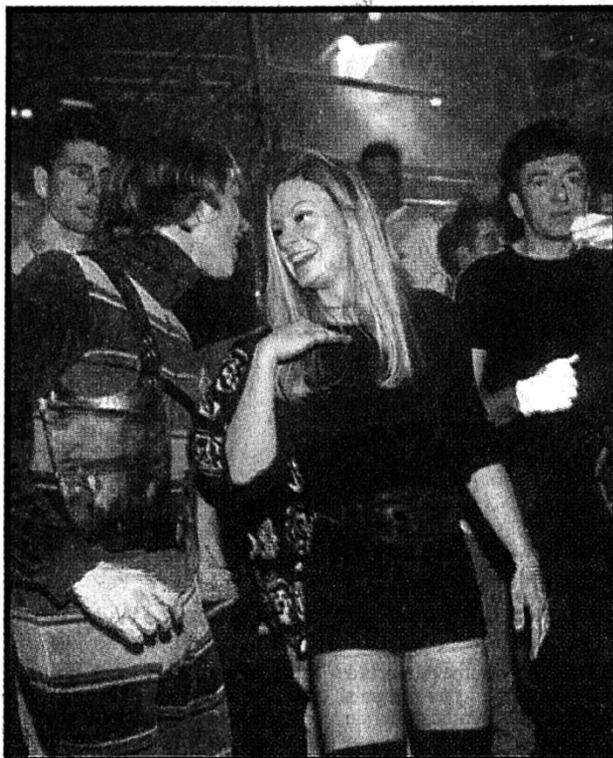
Une nouvelle drogue déferle depuis quelques années sur un marché déjà fort encombré. L'ecstasy recrute ses adeptes auprès d'une très jeune clientèle, âgée de 18 à 25 ans, grande «consommatrice» de soirées ou «parties». Car la particularité de l'ecstasy (signifiant en anglais «transport de joie») est d'être liée à la musique dite «techno». Ce qui ne va pas sans causer de graves difficultés pour plusieurs établissements nocturnes neuchâtelois qui ont dû fermer leurs portes ou sont menacés de devoir le faire.

Que ce soit au niveau des retombées de sa consommation ou encore des nuisances de la musique qui y est associée, la techno, l'ecstasy est au centre de la polémique. La manière d'appréhender le problème témoigne (une fois encore) d'un clivage entre Suisse alémanique et Romandie. Dans le canton de Neuchâtel, les proportions atteintes ont amené les autorités à sévir et les personnes impliquées à s'insurger. Synthèse du pour et du contre.

### DES AVIS PARTAGÉS

Pour le porte-parole de la police cantonale, Claude Nicati, le problème est simple. «L'ecstasy est assujettie à l'Ordonnance fédérale sur les stupéfiants, ce qui ne permet aucune équivoque. Sa vente comme sa consommation doivent être réprimées». Gilbert Fornero, assistant social au Drop-In de Neuchâtel, est lui beaucoup plus nuancé. Il demande notamment «pourquoi on ne recherche pas les causes de la prise d'ecstasy au lieu de simplement la réprimer». Au-delà de l'aspect légal, le pharmacien cantonal, Jean-Bernard Montandon, estime que «l'on joue surtout avec le feu, le MDMA, contenu dans l'ecstasy, est une substance dangereuse, compte tenu des troubles psychiques associés».

Conséquences immédiates de l'omniprésence de la substance, la fermeture du New-York, celle prochaine du Plastic et peut-être



Soirée techno

De moins en moins de jeunes consomment de l'ecstasy. (ASL-a)

même de la Rotonde. A Neuchâtel toujours, un quatrième établissement, le Love Zoo est lui aussi menacé, mais pour la «pollution sonore», provoquée selon la police par les soirées. On ne reproche pas seulement à l'ecstasy sa présence. Son éminence grise, la techno est, elle aussi, mise en cause. Notamment pour les nuisances que son niveau de décibels apporte.

Beaucoup de personnes tentent de séparer cette musique des drogues qui y sont presque systématiquement associées. Ce qui n'est pas toujours évident, et appelle beaucoup de nuances. L'opinion de deux DJ's, gérants d'une succursale neuchâteloise d'un magasin de disques zurichois, est édifiante. Selon C.C., «le succès des «after» et «afterhours» (prolongations) est sûrement dû aux drogues. Particulièrement chez les plus jeunes qui, faute d'expérience de la vie, joueront avec le feu. Mais de plus en plus de «technets» (par-

ticipants) vont en party sans rien prendre. Ainsi un grand nombre de personnes, impliquées tant au niveau de l'organisation que de la scène techno, ne consomment pas de drogues.»

Pour S.A., «les gens vont en soirée parce qu'on les y accepte, quels que soient leur habillement ou leur façon de danser. Même si la plupart font des excès au début, ils se responsabilisent assez rapidement, passé un certain âge. Dès lors, certains arrêtent totalement de prendre des stimulants, d'autres continueront à aller en party en consommant modérément des drogues, ou boiront plutôt des boissons énergétiques, reconnuées moins nocives. Dès lors, ces personnes fréquenteront généralement des boîtes ou des soirées plus petites, où l'ambiance est plus familiale et l'usage de stupéfiants moins présent. Il ne faut pas oublier que beaucoup de «ravers» sont des personnes peu sportives qui en

profiteront pour se dépenser. C'est un peu la version 90 de la fièvre du samedi soir.»

Cet avis rejoint les propos de D.S., diplômée du Gymnase cantonal de Neuchâtel, qui est allée en party pendant une année et demie, consommant peu au début et prenant beaucoup de pilules sur la fin. Elle déclare être à présent «totalement dégoûtée de l'ecstasy, notamment à cause des retombées psychiques et physiques. Mais je continue à aller en soirée parce que j'aime la musique et qu'elle me permet de me défouler».

### DOC EN STOCK...

Le Zurichois Dani Gasser, psychologue, organisateur de parties connaît la scène rave depuis le début. Il a profité de son expérience en ce domaine pour nous concocter «Rave New World», un film traitant du mouvement, de l'attitude, des désirs, ainsi que des peurs et problèmes qui touchent les jeunes de 17 à 22 ans. La vidéo montre la fascination pour la techno et l'ecstasy qui attirent tant de monde. Les excès dus aux «afterhours» et comment les participants s'en sortent au quotidien y sont également décrits. Toute mystification ou pénalisation est absente de la vidéo. Elle montre le manque de conscience de certains

adolescents et essaye de construire un pont entre les générations. A la demande de l'Office fédéral de la santé, deux versions sous-titrées, française et allemande, ont été élaborées et sont à présent disponibles. Le film a été jusqu'ici projeté dans des centres autonomes, communes, et églises alémaniques. Il a même été présenté à des classes d'école et à l'occasion de cours de perfectionnement pour spécialistes.

En dépit de toutes les idées préconçues, la techno est bel et bien une culture, voire une «nation». Même si la drogue a favorisé son expansion, elle possède ses propres idiomes, et comprend plus de vingt genres musicaux. Dani Gasser, à l'instar d'un médecin se prononçant dans le documentaire, ne considère pas l'ecstasy comme dangereuse, à condition qu'elle fasse l'objet d'un usage modéré. Du reste, il pense que les parties devraient pouvoir être organisées, à petite échelle, dans des communes. Elles seraient moins dangereuses, plus personnalisées, et permettraient aux jeunes de rentrer plus tôt tout en donnant des chances aux «Dj's» locaux. D.B.

● Contacts: Sacco Film World Sales, Weststrasse 77, 8003 Zürich. Tel: 01/462 86 80.

## Qu'est-ce que l'ecstasy?

Contrairement aux idées reçues, l'ecstasy n'est pas une invention récente. Elle a été élaborée en 1914 aux Etats-Unis, comme anorexigène, médicament supprimant la faim ou provoquant une anorexie momentanée. C'est un dérivé de l'amphétamine, utilisé pendant la Deuxième Guerre mondiale par les pilotes de bombardiers afin de ne pas s'endormir durant les missions. En 1980, les psychiatres l'utilisèrent afin de diminuer l'anxiété et le comportement défensif de leurs patients. En 1990, les jeunes en absorbent au cours de «parties», parce qu'elle a le pouvoir de faciliter artificiellement la communication et l'intimité, de renforcer les perceptions et les sensations, de se valoriser et d'augmenter le tonus.

Le problème est que beaucoup de jeunes ont tendance à multiplier les doses dans le but d'intensifier ou de prolonger les sensations souhaitées. Un objectif qui n'est généralement pas atteint, car il y a perte d'intensité et diminution de la durée des effets. Plus la consommation est fréquente et importante, plus les effets indésirables sont gênants (perte d'appétit, tachycardie ou transpiration) et moins les effets psychotropes sont consistants. La substance est hallucinogène à forte dose et ses effets particuliers imprévisibles. Avec parfois les complications graves qui peuvent en découler, accidents de la route, psychoses, paniques et dépressions. (db)

### MÉTÉO

#### Le temps qu'il fait

Prévisions jusqu'à ce soir: ouest de la Suisse et Valais, les bancs de brouillard ou de stratus régnant sur le Plateau se dissiperont rapidement en début de journée; ensuite encore quelques éclaircies puis devenant nuageux surtout le long du Jura où de faibles précipitations seront possibles. Vent du sud faible à modéré en montagne. Suisse alémanique et Grisons: stratus sur le Plateau, au-dessus assez ensoleillé, devenant nuageux l'après-midi.

#### Le temps qu'il faisait hier à...

|                   | min. | max. |                   | min. | max. |
|-------------------|------|------|-------------------|------|------|
| Amsterdam Clair   | 1°   | 9°   | Londres Nuageux   | 9°   | 12°  |
| Athènes Nuageux   | 3°   | 7°   | Madrid Nuageux    | 9°   | 19°  |
| Barcelone Nuageux | 7°   | 15°  | Moscou Clair      | -10° | -3°  |
| Berlin Clair      | -6°  | 1°   | New York Nuageux  | 6°   | 9°   |
| Bruxelles Clair   | 4°   | 11°  | Oslo Nuageux      | -9°  | -3°  |
| Copenhague Clair  | -9°  | 0°   | Paris Nuageux     | 2°   | 14°  |
| Francofort Clair  | -7°  | 5°   | Rome Clair        | 1°   | 12°  |
| Genève Nuageux    | -4°  | 4°   | Stockholm Nuageux | -4°  | -2°  |
| Helsinki Nuageux  | -15° | -4°  | Sydney Pluvieux   | 14°  | 19°  |
| Jérusalem Nuageux | 8°   | 17°  | Varsovie Nuageux  | -4°  | 1°   |
| Lisbonne Clair    | 15°  | 19°  | Vienne Clair      | -2°  | 2°   |

#### Le temps qu'il va faire...

Une dépression centrée à l'ouest des Iles britanniques entraîne une faible perturbation de l'Atlantique vers les Alpes. Elle traversera la Suisse aujourd'hui, principalement sous forme nuageuse. Evolution probable de jeudi à dimanche: au nord jeudi, devenant bien ensoleillé; vendredi, en général ensoleillé; samedi, augmentation de la nébulosité à l'ouest et quelques pluies possibles; foehn à l'est; dimanche, nuageux avec quelques précipitations. Au sud jeudi et vendredi: ensoleillé; samedi, augmentation de la nébulosité, précipitations.



## Session fédérale de la jeunesse à Berne

## Ils sont de retour!

La délégation neuchâteloise, présente à Berne lors de la Session fédérale de la Jeunesse, est à nouveau parmi nous. Quatre Chaux-de-Fondiers, élèves de l'école secondaire ont pu, durant trois jours, s'exercer au dur métier de parlementaire.

La révision de la Constitution et de la Lex Friedrich, ou encore le droit de vote des étrangers étaient, entre autres, au programme. Sans pour autant oublier la rencontre de personnalités politiques, qui ont répondu aux questions des adolescents. Malgré un manque d'expérience parfois incommode, les jeunes gens qualifient néanmoins leur aventure «d'inoubliable».

Car le programme auquel ils ont dû faire face était plus que copieux. Le vendredi, outre la mise en place de commissions, ils ont rencontré plusieurs personnalités politiques. Mais c'est le samedi qui a retenu toute leur attention, jour où les grands thèmes étaient à l'examen. Les Suisses et les étrangers, l'Europe, ou l'aide au développement y furent passés à la loupe.

## TV «INTIMIDANTE»

La présence de Suisse 4 «était pour le moins intimidante» rapporte un des jeunes, Etienne



Collège Numa-Droz

De gauche à droite, Aurore Meunier, Laurence Wyss, Etienne Monnier et Virginie Strub. (Impar-Gerber)

Monnier. «Le volume de sujets à traiter ne m'a pas permis d'aborder les revendications de ma classe. Certains étaient avantagés pour se prononcer sur bon nombre de questions, car il

fallait plus d'expérience politique que je ne l'aurais cru».

L'examen des différents sujets s'est fait au travers de groupes de travail. L'avenir était sur toutes les lèvres, que ce soit celui

de la jeunesse, de la société, ou encore de la politique face à l'Europe. L'introduction d'un appui financier aux familles défavorisées ou l'instauration d'un service obligatoire à la collectivité (par le biais de services sociaux) faisaient aussi partie des propositions éloquentes.

## ORGANISATION PARFAITE

Pour ce qui est de l'ambiance et de l'organisation, ils sont tous d'accord. «Tout était très bien structuré, le voyage et le logement étaient gratuits». «Il y avait tout de même beaucoup de bruit dans les chambres vers 5 heures, samedi matin» rapporte Aurore Meunier. Etienne, quant à lui, a retrouvé un clochard (soi-disant membre de la famille de l'hôtel) dans son lit. Outre son passage au Téléjournal, Virginie Strub se déclare «prête à collaborer activement à l'organisation de l'année prochaine». Laurence Wyss et les deux autres préfèrent s'en tenir à «ne pas exclure une possible participation».

Bien que toutes motivées par la bonne volonté, certaines suggestions, émises par des représentants d'autres cantons, n'en sont pas moins irréalisables, voire utopiques. Comme la réduction du déficit de la collectivité publique (par un coup de baguette magique?), ou l'arrêt immédiat des chantiers d'auto-roulottes afin d'alléger les finances. Preuve que quelques-uns des adolescents présents ne sont pas conscients de tous les impératifs qui s'imposent à leur pays, ni des moyens dont il dispose. Seraient-ils trop jeunes? (db)

## Rédaction LOCALE

Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Alain MEYRAT  
Ivan RADJA  
Pierre-F. BESSON  
Christiane MERONI

## BRÈVES

## La Sagne

## Dans le talus

Hier à 7 h 20, une voiture, conduite par Mme M. E. G., de La Chaux-de-Fonds, circulait sur la route tendant de La Main-de-La-Sagne à La Sagne. Peu avant le restaurant de La Corbatière, elle perdit la maîtrise de son véhicule sur la route enneigée, se déporta à gauche, quitta la chaussée pour dévaler un talus et terminer sa course sur le toit. Blessée, la conductrice a été transportée par ambulance à l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds. Véhicule démolli. (comm)

Hockey sur glace  
Championnat des non-licenciés

Voici les résultats du dernier tour du Championnat de hockey des Montagnes neuchâteloises, réservé aux non-licenciés. Sagne - Fines Lames, 4-4. Gorons - Crosettes, 1-2. Golden Pommes - Big Ben, 5-4. Siberians - PTT, 5-1. Mont-Cornu - Sombaille, 5-7. Tchums - Canacks, 1-2. Fleur de Lys - Convers, 9-4. Puck - Sabres, 3-8. Rubis - Nesty Boys, 1-6. (Imp)

## AGENDA

## Marionnettes au Théâtre abc «Tom Pouce»

Les «Croqu'Guignols» marquent leur dixième anniversaire. A cette occasion, les marionnettes ont planté le décor au Théâtre abc. L'histoire de «Tom Pouce» (marionnettes de table), d'après le conte de Grimm, sera présenté mercredi 22 novembre à 14 h 30 et 16 h. (DdC)

Centre la perm  
Rock-funk avec Mayor

A l'occasion de ses neuf ans d'existence, la Perm centre d'accueil et de rencontre présente Luc Mayor en concert le samedi 25 novembre à 20 h dans ses locaux, rue de l'Epargne 4, à La Chaux-de-Fonds (bus Hôpital, arrêt Bel-Air). D'un style rock-funk, Luc Mayor vous fera vivre un bon moment! La Perm est également ouverte pour tous chaque soir à 20 heures. (Imp)

## Ricet Barrier, le retour

## Une pinte de bon sang!

«T'as vu l'âge que t'as?» a demandé Ricet Barrier à son reflet dans le miroir. Le public du Théâtre samedi soir, a constaté l'évidente réponse: Ricet a quinze ans dans son cœur, dans ses gênes le bon sens hérité de plusieurs générations et dans sa tête la sagesse malicieuse de la soixantaine d'un bon vivant. Un panache qui, lorsqu'il devient chanson, procure une pinte de bon sang au spectateur.

C'était le retour de Ricet Barrier après une longue absence de nos scènes. La découverte de nouvelles chansons et le plaisir de constater qu'elles sont de la même veine que les anciennes. Un fond de nostalgie et de tendresse, une pointe de grivoiserie, une bonne dose d'esprit rabelaisien, le tout marqué d'un profond respect, d'un vrai amour du public, de l'autre, de la femme en particulier.

L'un des thèmes, omniprésent, du récit est d'ailleurs le couple, qu'il soit rural, citadin ou même intime, comme ce «Coucher hivernal chez les Barrier»! Mais c'est aussi la vie, avec «Les spermatozoïdes», la liberté ou même la mort, dont Ricet parvient à faire rire. C'est encore la mise en évidence des

«Plaisirs gratuits», l'évocation de «La déche», le souvenir de «La java de grand-papa», même la recette de la salade de «Pissenlits»!

Eclectique à souhait, ce spectacle a pourtant une unité, celle du regard que l'auteur pose sur le monde, sur ses semblables. Un regard malin, coquin, à l'affût du moindre détail qui permettra à son talent d'écrire ensuite des images de la vie auxquelles chacun pourra s'identifier ou dans lesquelles il reconnaîtra un voisin! Ou desquelles il s'amusera franchement.

Philosophico-humoristique, ce récit fut aussi un moment de proximité, de complicité avec un artiste chaleureux, adopté ici depuis qu'il s'y est établi. Et encore un exemple de sobriété scénique de bon aloi, illustré notamment par l'accompagnement original et surprenant mais magnifique de rondeur, de sonorité et d'harmonie de Pierre-Edouard Caloni au... souzaphone! Soirée conclue autour d'une «patate» (vin et liqueur de cassis) offerte à ses amis chaux-de-fondiers et d'ailleurs par un Ricet Barrier manifestement heureux de les avoir retrouvés, fidèles et enthousiasmés. (dn)

## Centre d'animation et de rencontre

## Nouvelles d'espace-enfants

Le mois de novembre va s'achever avec la venue de la compagnie «Jour de Rêves» de Genève qui nous proposera deux spectacles de marionnettes, adressés aux enfants de 5 à 10 ans, le dimanche 26 novembre à 15 heures, au Centre d'animation et de rencontre, grande salle du rez-de-chaussée.

Un goûter sera servi entre les deux spectacles. Dragon et sorcière seront au rendez-vous. L'entrée est gratuite.

C'est une façon d'inviter parents et enfants qui ne connaissent pas le Centre d'animation et de rencontre.

C'est également une façon de remercier les enfants qui depuis le début de l'année scolaire, sont venus partager avec l'équipe d'encadrement d'espace-enfants, des mercredis ou des temps de vacances, au travers d'activités diverses. Nous y reviendrons. (sp)

## Théâtre de la Ville

## «Le chien sort à cinq heures»

Deuxième spectacle de l'abonnement au Théâtre de la Ville, il met en scène la pièce de Stephan Espilondo «Le chien sort à cinq heures». Marthe Mercadier et Christian Marin en seront les principaux interprètes.

«Toutes les petites filles en bonne santé rêvent de faire du théâtre et, bien sûr d'incarner Phèdre...», raconte Marthe Mercadier. Parisienne en excellente santé, elle eut, c'était fatal, le complexe de Phèdre, et joua même le rôle. Une fois. Elle fit craquer les coutures du costume, poursuit-elle. Depuis trente ans, elle brûle les planches, côté «boulevard».

A la ville Christian Marin est un homme réservé, il mène une vie parfaitement rectiligne. A la scène il s'éclate, il est cet acteur complet, triomphant dans le comique comme dans le registre grave. Il sera dans la pièce de Es-



Christian Marin

Il sera le partenaire de Marthe Mercadier. (sp) pilondo cet homme ruiné. Que faire? ni lui, ni sa femme (Marthe Mercadier) n'ont jamais travaillé...Après un ap-

prentissage, épique, mais efficace, Madame deviendra la «technicienne de surface» que le Tout-Paris va s'arracher... DdC

● Théâtre de la Ville, dimanche 26 novembre, 20 h.

## Concours

Question: Qui est l'auteur de la pièce «Le chien sort à cinq heures»?

Après tirage au sort des réponses justes envoyées à L'Impartial, Service de promotion, 14, rue Neuve, 2301 La Chaux-de-Fonds, jusqu'à jeudi 23 novembre à minuit, le cachet de la poste faisant foi, 5 lecteurs se verront offrir une place pour cette représentation.

## Michel Wintsch Sextet au P'tit Paris

## Autour de Bartók

Le sextet de Michel Wintsch, non sans labeur, a détourné de son ellipse, les folles cadences auxquelles la cave du P'tit Paris est habituée. Comme un hommage rendu au maître Bela Bartók, il a plus misé sur l'hermétisme d'un petit monde qu'à une chaude envolée lyrique. Froideurs.

Tels des acrobates de la virtuosité rivés sur des radeaux de partitions, attentifs à la moindre double-croche, sans trop se soucier de l'autre monde (celui qui écoute), Michel Wintsch l'indomptable, l'insondable s'est retrouvé seul, mais fort bien entouré par toute la maestria technique de son groupe.

S'il fut facile d'entrer dans la crypte voutée, il demeura plus difficile de pénétrer le microcosme parfois caustique de

l'univers de Bartók. Le sextet joue ses pièces, les malaxe avec un brio inaccessible. Pascal Schaer, trombone électro-acoustique sonde cet univers, donnant souplesse et chaleur, contribuant avec malice à la distillation du vent. Philippe Ehinger, clarinette colorée et art consommé de la justesse, se rend capable d'une improvisation libre, éclectisme méritoire, ne devant rien à personne. Sans parvenir à tisser de liens, la complexité se fait reine. L'oriental violon de Nathalie Sandan, rappelle les danses bulgares, chères au maître. Le doigté est là, découvrant la pureté du son dont l'âme s'abstient d'être chaude.

L'équilibre se fait plus intense quand la composition devient personnelle (no 3 ou Laura); un groove naît et se sent soudainement gêné d'apparaître aussi

simplement. Contrebasse naviguant sur les flots déchainés d'incompréhension, celle de Pierre-François Massy rassure épisodiquement, trace un cap, complexe rythmiquement, et s'entend fort bien avec la précise baguette au aguets de Andy Brugger.

Ne ratant rien de l'écriture, son accompagnement virevoltant d'ingéniosité s'allie les talents du pianiste et compositeur Michel Wintsch. Sans faille technique, arrangeant les pièces d'un échiquier dans une partie machiavélique, il se distille à lui-même son talent. Grandiose dans son art, mystérieux quant à son désir de communiquer, il est parvenu à rendre l'humour noir mais froid, l'énergie auto-consommée et une salle muette, dont les claps peu convaincus résonnent encore. (vkh)

Rédaction  
LOCALE  
Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Alain MEYRAT  
Ivan RADJA  
Pierre-F. BESSON  
Christiane MERONI

## BRÈVE

Union ouvrière  
Nouveau président

Presque centenaire, l'Union ouvrière (section locale de l'Union syndicale suisse) vient de se doter d'un nouveau président en la personne de Richard Jaggi. Par la même occasion, l'Union ouvrière rappelle qu'elle dispose d'une permanence ouverte au public, où chacun - syndiqués et non syndiqués, chômeurs et travailleurs, jeunes et retraités - peut bénéficier gratuitement de ses services: conseils et informations sur le travail ou la sécurité sociale. Seul service payant, le remplissage de la déclaration d'impôt. L'Union ouvrière organise également la fête du 1er Mai et fait parfois office d'écrivain public. En collaboration avec le cinéma abc, elle organise un cycle de films sur le monde du travail qui sera présenté du 24 novembre au 6 décembre. Les enfants ne seront pas oubliés, puisqu'un film de Charlie Chaplin leur sera proposé le mercredi après-midi. (comm-imp)

## AGENDA

Salle du Progrès  
Soirée folklorique

Samedi 25 novembre à 20 h 15 à la Salle du Progrès aura lieu une grande soirée folklorique organisée par le Jodler Club de La Chaux-de-Fonds. Il se produira aux côtés du Martibeube de Berthoud (musiques à bouche), de l'Echo du Creux-du-Van, et de l'Echo de la Chenau, de Cortébert. Ouverture des portes à 19 h 30. (Imp)

Club 44  
20 ans au Goulag

Né en 1909, le Français Jacques Rossi est un témoin des déchirures de ce siècle finissant. Il passe sa jeunesse en Pologne, où sa mère s'est remariée avec un aristocrate. Révolté, il lit les philosophes et entre au Parti communiste à 16 ans. Il connaît la prison. Devenu membre du Komin-tern, il part pour l'Espagne en 1937, est rappelé à Moscou, et sera victime des purges stalinienne, qui lui vaudront de passer 20 ans de sa vie au Goulag. Il évoquera ce parcours tumultueux jeudi à 20 h 30 au Club 44. (Imp)

## Depuis la fermeture du Café des Alpes Toxicomanes sans ancrage

Depuis la fermeture du Café des Alpes le 27 septembre, la population marginale et toxicomane qui avait l'habitude de le fréquenter s'est éparpillée en ville sans qu'il soit possible de déterminer où exactement. La commune, inquiète de la situation, va sous peu donner son accord pour la constitution d'un groupe de travail chargé d'étudier une ou plusieurs solutions.

«Barrière naturelle» selon Silvie Pellaton du Centre d'accueil «Le Seuil» (ex-Drop-In), «lieu jouant un rôle social certain» pour le chef des services sociaux Yves Scheurer: il est indéniable que le Café des Alpes remplissait en ville une fonction qu'aucune structure n'est venue encore remplacer à ce jour. Par le passé, l'Hôtel du Cheval-Blanc, rue de l'Hôtel-de-Ville, a souvent accueilli les toxicomanes, de par sa situation, proche du Centre de prévention et de traitement de la toxicomanie (CPTT). Mais il a également fermé, pour cause de rénovations. «Pour l'instant, nous sommes

encore en transformation, et la question de la future clientèle ne se pose pas encore», précise le patron Patrick Schwob.

## DÉSARROI PROFOND

Après quelques vagues hésitations, et une fois pour toutes refoulés de la plupart des cafés de cette partie de la ville, les jeunes toxicomanes se sont fixés en partie au salon de jeu du New York City, à la rue de la Balance. Là aussi, le tenancier M. Muslum Kepele a opéré un tri entre «les jeunes qui ne causent pas de problèmes, se contentant de boire une bière, et les toxicomanes plus dangereux, qui ne se gênent pas pour dealer ouvertement à l'intérieur de l'établissement».

«Il y a un réel problème avec tous ces gens marginaux, que la fermeture du Café des Alpes a plongés dans un désarroi profond, et qui ne savent plus où aller», constate Silvie Pellaton, qui souhaite que la commune se soucie davantage de cette population: «actuellement Le Seuil a des projets qui demandent encore à être approfondis; mais lorsque nous les présenterons aux personnes concernées, nous espérons recevoir alors un accueil favorable».

Au Centre de prévention et de traitement de la toxicomanie (CPTT), comme au Seuil ou aux Services sociaux, on se trouve depuis deux mois confronté à l'impossibilité de localiser nombre de drogués. «Le deal et les injections se font davantage dans des appartements que nous ne connaissons pas, ce qui accentue les risques en cas d'accident», confirme Yves Scheurer, chef des Services sociaux.

DANS LES  
APPARTEMENTS

«Auparavant, complète Silvie Pellaton, on savait où les trouver, mais maintenant on passe notre temps à arpenter les rues, car il est très rare qu'ils viennent d'eux-mêmes dans un centre comme le nôtre, en tous cas la première fois». Encore que, selon le conseiller communal Daniel Vogel, responsable des Services sociaux, plusieurs toxicomanes se soient rendus d'eux-mêmes au CPTT depuis la fermeture des Alpes». Une conséquence bénéfique confirmée par son directeur Marcel Cotting, qui reconnaît que quelques thérapies suivies ont ainsi pu être entreprises. «Mais d'un autre côté, ajoute-t-il, les appartements où se sont repliés cer-

tains toxicomanes ont fait l'objet dernièrement de quelques descentes de police, et plusieurs ont momentanément disparu de la circulation».

## INITIATIVE COMMUNALE

De son côté, la commune s'est aussi inquiétée de ce phénomène d'éparpillement, et s'en est ouverte à la Commission cantonale de la lutte contre la drogue. En réponse, le chef du bureau exécutif de ladite commission, Jean-Claude Knuti, a envoyé voici une dizaine de jours une proposition de créer un groupe de travail, dont il prendrait la présidence, chargé d'étudier une ou plusieurs solutions. «J'ai aussi demandé à la commune de La Chaux-de-Fonds son accord pour une participation financière au projet qui sera défini, comme Neuchâtel, qui participe au centre du Râteau Ivre», ajoute-t-il.

«Nous avons effectivement reçu cette lettre et envisageons d'en accepter la proposition, précise Yves Scheurer; mais la commune se prononcera définitivement sur l'aspect financier une fois qu'une solution concrète sera proposée et chiffrée par le groupe de travail». IR

## Spectacle en faveur des animaux à l'Ancien Stand

## C. Jérôme, en vedette

Christiane Marchand mène un combat en faveur des animaux, spécialement de ceux qui sont abandonnés ou perdus. Un combat qu'elle a fait connaître grâce à deux disques qu'elle a enregistrés, puisqu'elle est par ailleurs auteur et interprète. Elle a aujourd'hui créé une association à La Chaux-de-Fonds et travaille en collaboration avec les SPA de la région et de France voisine.

Afin d'attirer l'attention du public sur ses activités, elle a décidé de mettre sur pied un grand gala de variétés auquel ont accepté de participer deux vedettes de la chanson française: Alain Turban et C. Jérôme.

C. Jérôme, ce fut, dans les années 60 l'un des chouchous de «Salut les copains». On ne compte plus ses succès qui vont de «kiss me» à «Jérôme, c'est moi», en passant par «Derniers baisers» et autres «Baby boy» ou «Et tu danses avec lui». Après avoir triomphé à l'Olympia en 1993 pour ses 25 ans de carrière, il a enregistré l'an dernier onze nouvelles chansons,



## Une belle affiche

C. Jérôme, Christiane Marchand (Bulle et Sidney), seront du spectacle, avec Alain Turban. (sp et dn)

«Nuits blanches» et obtenu un disque d'or pour une anthologie de 36 de ses chansons. Il totalise plus de 25 millions de disques vendus.

## TÊTE D'AFFICHE

C. Jérôme sera donc l'incontestable tête d'affiche de ce spectacle au cours duquel on pourra

encore applaudir l'excellent chanteur français Alain Turban «Santa Monica», «Mystique», récemment «On est tous des clowns» et, bien sûr, Christiane Marchand dans quelques-unes de ses chansons. On verra aussi sur scène Sidney et Bubulle dans un numéro surprenant! On ne vous en dit pas davantage.

A relever qu'une partie de la recette sera versée à la SPA, soit cinq francs par billet. Un double plaisir pour tous ceux qui assisteront à ce gala. (dn)

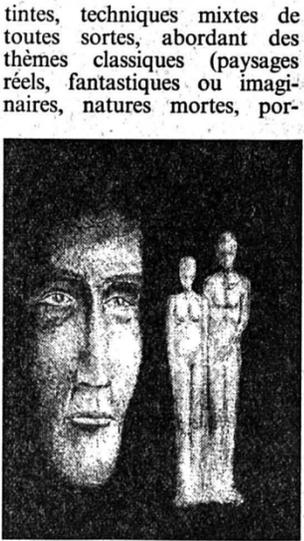
● Ancien Stand, dimanche 25 novembre à 17 heures. Location TicketCorner SBS.

## Espace Gare de l'Est: «La Main noire» aux cimaises

## La magie de l'estampe

Promus espace d'exposition permanente par les artistes qui y résident, Nina Alvarez et Charles-Martin Hirschy, les locaux de la Gare de l'Est s'ouvrent également à d'autres artistes. Samedi, ils étaient pleins à craquer lors du vernissage de l'exposition du groupe de graveurs «La Main noire». Treize exposants, dont une bonne partie attaque les plaques de cuivre et s'aguerit à toutes les techniques de l'estampe depuis treize ans, sous l'œil vigilant du maître, en l'occurrence Roger Müller. Un succès jamais démentit pour un cours du soir de l'École d'art appliqué, une formation qui porte de beaux fruits pour les artistes-élèves dont on suit la progression à chaque exposition.

Aux cimaises, des burins, manières noires, eaux-fortes, aqua-



traits, des abstractions, des compositions sujettes à des recherches d'équilibre des masses, des démonstrations en plusieurs parties, un tirage qui se présente un peu comme une biographie, par petites séquences qui sont autant de chapitres marquants d'une existence, d'une personnalité.

Varié, l'accrochage présente de fort jolies pièces, plus ou moins abouties, plutôt bien réussies. Mais, surtout, il dénote l'attrait toujours vivant de techniques demi-millénaires, la fascination quasi magique de voir naître des images multipliables sous la presse, celle, aussi, de réaliser un travail de création artistique en le maîtrisant de bout en bout. Car il faut s'armer de patience avant de tenir sa gra-

vure dans la main - noire d'encre quelquefois... -, faire travailler ses neurones, ses doigts et son imagination.

J.-F. Cassis, J.-J. Reubi, M. Heyd, M. Nembrini, C. Rogger, E. Bergundthal, M. Jeannot, R. Müller, P. Vaucher, B. Santschi, S. SenGupta, A. Draper, R. Gonzalez ont été présentés par François Straub.

Parallèlement, le public peut découvrir, comme à l'accoutumée, les réalisations très personnelles de Nina Alvarez, bijoutière, ainsi que les saisissantes sculptures, taillées dans de vieux pilotis souvent, de Charles-Martin Hirschy. (sg)

● Jusqu'au 15 décembre.

Préfecture d'Orbe (VD)

## Chaux-de-Fonnier renvoyé!

Opposé par principe à la vignette autoroutière, et attrappé en flagrant délit de «résistance en avril dernier par la police vaudoise (lire «L'Impartial» du mercredi 15 novembre), le Chaux-de-Fonnier Daniel Nussbaumer était convoqué hier matin à la préfecture d'Orbe pour une ultime entrevue avec le préfet. «Il s'agissait vraisemblablement d'un dernier entretien avant que mon amende de 100 francs ne soit commuée en jours de prison».

S'étant rendu sur les lieux via l'autoroute et, comme promis, sans l'autocollant obligatoire, Daniel Nussbaumer a été fort surpris de voir l'entretien tourner court de façon plutôt abrupte.

Qu'on en juge: arrivé à la préfecture légèrement en avance, il est introduit dans le bureau du préfet, lequel ouvre la discussion... «A ce moment, raconte M. Nussbaumer, je demande à patienter quelques minutes, car je savais qu'une journaliste de l'ATS devait arriver, elle voulait assister à la rencontre; je n'y étais pas opposé, bien au contraire, puisque je tiens à ce que mon affaire soit rendue publique, le tronçon autoroutier neuchâtelois n'étant toujours pas relié au reste du réseau suisse».

C'est alors que la discussion prend un tour inattendu, le préfet haussant le ton, «jusqu'à en devenir presque malhonnête», refusant toute présence de la presse et sommant Daniel Nussbaumer de quitter les lieux sur le champ, «faute de quoi il nous ferait évacuer par la police».

D'entente avec son avocat, il a envoyé une lettre au Conseil d'Etat vaudois, demandant quelques explications sur la conduite pour le moins surprenante du préfet. «Je serai reconvoqué ultérieurement, mais il va de soi que devant une telle réaction je poursuis mon combat anti-vignette plus que jamais», a - provisoirement - conclu Daniel Nussbaumer. (ir)

Eglise et salaires

## Le Synode à un tournant

Dans la manière de rétribuer ses pasteurs, diacres et autres employés, l'Eglise réformée neuchâteloise pourrait créer une petite révolution, passant d'une conception égalitariste à une politique modulée sur les besoins qui insisteraient dès 1996 sur les mesures familiales avec une allocation mensuelle supplémentaire par enfant de 130 fr.

Telle est l'une des clauses de la politique d'amélioration salariale que le Conseil synodal soumettra au Synode, le 6 décembre à La Chaux-de-Fonds.

Le parlement de l'Eglise sera aussi appelé à ratifier la fusion de Môtier-Boveresse/Fleurier-Saint-Sulpice en une paroisse de la «Haute Areuse». Il se penchera sur la question du taux minimal requis dans l'occupation d'un poste pour qu'un ministre soit titularisé.

Au temple des Forges, le culte du Synode verra l'installation de deux nouveaux aumôniers des prisons, les pasteurs Phil Baker et Espérance Julsaint. (sp)

## Exposition «Locl'Insolite» au Cellier de Marianne Ville revisitée

Personnage bien connu en ville du Locle, François Mercier a une passion: la photographie. Mais pas n'importe laquelle. Il n'est en effet pas du genre à croquer un élément du paysage sans y mettre la petite touche personnelle donnant du relief au sujet. Amoureux inconditionnel d'une cité qu'il se plaît à parcourir de long en large, il propose actuellement au Cellier de Marianne, Crêt-Vaillant 28, une exposition intitulée «Locl'Insolite» présentant une foule de prises de vue inédites et étonnantes.

Placée sous la houlette de l'Association de développement du Locle (ADL), cette manifestation est la deuxième du genre en trois ans, après celle de M. Pétremand consacrée à «L'esprit de l'escalier». «J'aime ma ville et je m'y trouve bien. Pour répondre au mieux au thème que je m'étais fixé et ne pas tomber dans l'ennui et la monotonie, j'ai essayé de trouver un échantillonnage de sujets originaux en évitant de m'attarder sur un per-

ron, une fenêtre particulière ou une porte sculptée. Toutes les photos ont été prises depuis le sol. L'observateur attentif n'a donc qu'à lever le nez pour découvrir de visu les endroits qui s'offrent à lui», explique M. Mercier.

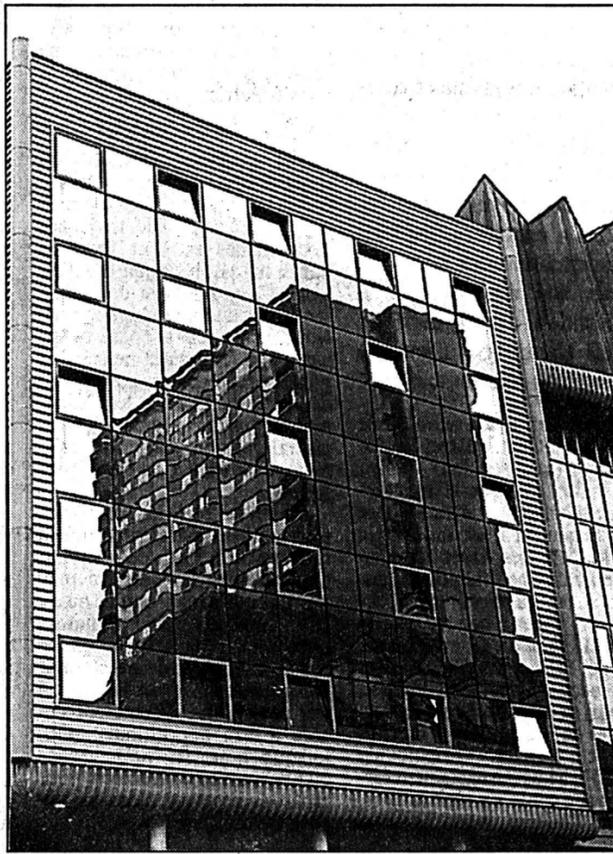
### JEU DE L'OBJECTIF

Cependant, l'objectif est un rien trompeur, car il permet de rapprocher ou d'éloigner l'image, de la déformer ou de l'arrondir (œil de poisson), d'agrandir ou de rétrécir le champ de vision. Quoi qu'il en soit, même s'il n'est pas toujours évident de situer avec précision tous les sites choisis, il est assez extraordinaire de constater que les éléments d'architecture varient quasiment à l'infini, signes d'un très riche patrimoine.

Au Locle, l'aviez-vous remarqué, moult bâtiments anciens et récents se côtoient, malheureu-

### Singuliers reflets

Le Locle présente une infinité de contrastes que le photographe s'est plu à croquer. (François Mercier)



sement pas toujours avec bonheur. En ayant tablé sur les reflets et les contre-jours, le photographe parvient à effacer ces anomalies.

### MIEUX REGARDER AUTOUR DE SOI

Plus loin, la couleur fait son apparition. Là également, un modernisme peu enclin à soulever l'enthousiasme est de la partie. Mais, par le jeu des formes et des couleurs souvent très vives, la morosité cède la place à la surprise, puis à l'émerveillement. Suivent une série de fontaines en pierre ou en bois, de toits aux pans qui s'enchevêtrent harmonieusement, aux tuiles multicolores et aux cheminées aux allures élancées, de clochetons tous plus mignons les uns que les autres.

Par sa démarche, le photographe souhaite secrètement inciter les gens à regarder autour d'eux. Il a d'ailleurs imaginé un concours où il s'agit de retrouver des lieux précis. Loclois, bonne chance dans vos recherches! PAF

● L'exposition est ouverte mercredi, jeudi et vendredi 22, 23 et 24 novembre de 19 h 30 à 21 h 30, ainsi que samedi et dimanche 25 et 26 novembre de 15 h à 19 h.

Rédaction  
du LOCLE  
Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN  
Claire-Lise DROZ

### BRÈVES

#### Expol 95

#### 10.000 visiteurs

Quelque 10.000 personnes ont déjà franchi les portes, au demeurant gratuites, de l'exposition locloise Expol. Véronique Blaser et son compagnon, Serge Vonlanthen, domiciliés à La Chaux-de-Fonds étaient hier, en début de soirée, assez surpris de recevoir des fleurs et quelques bouteilles pétillantes à cette occasion. Si c'était la première fois que ce jeune et sympathique couple se déplaçait de la ville voisine pour l'édition 1995 d'Expol, cette manifestation signée par les commerçants loclois leur est connue de longue date. Valérie se souvient même des expositions, alors appelées «Sacol» - Salon commercial loclois - montées dans le garage souterrain du complexe scolaire Jehan-Droz. Ce couple a été reçu et félicité par le président d'Expol, Bernard Vaucher et l'un des membres du comité d'organisation, Bernard Lehmann. (p)

#### Action pour l'ex-Yougoslavie

#### Un très grand succès

L'action de ramassage d'habits en faveur des réfugiés des pays de l'ex-Yougoslavie, organisée par les paroisses protestantes du Locle et des Brenets, a rencontré un très grand succès. Ainsi, 130 gros cartons d'habits d'hiver et autres effets seront acheminés en ex-Yougoslavie. Les paroisses du Locle et des Brenets tiennent à remercier toutes les personnes qui ont contribué au succès de cette action. (comm)

### AGENDA

#### Les Ponts-de-Martel Au Club des loisirs

Les membres du Club des loisirs du 3e âge des Ponts-de-Martel sont invités à se retrouver, jeudi 23 novembre. La séance débutera à 14 h par un culte. Une demi-heure après, les participants pourront apprécier un film-vidéo intitulé «Chronique paysanne en Gruyère» qui décrit notamment la vie de la famille de M. Bapst qui fut fromager non loin des Ponts-de-Martel, aux Monts de Travers. Ce reportage permet de suivre cette famille au cours de la saison et ses migrations en Gruyère, de la plaine à l'alpage. (Imp)

### Le programme des animations d'Expol brise la glace

## Chaudes soirées en vue

Ouverte depuis vendredi et jusqu'à ce prochain samedi, Expol est en fait à mi-chemin de sa course traditionnelle d'automne. Cette vitrine du commerce et de l'artisanat loclois a pris un solide rythme de croisière dont le départ avait sans doute été un peu grippé par la neige et la glace de ce dernier week-end. Les fameuses soirées d'Expol se sont chargées de réchauffer l'atmosphère.

Après la folle ambiance suscitée par la copie des Beatles, le groupe «Liverpool», lundi soir, la grande soirée jazz d'hier soir (voir ci-contre), les variétés signées Mark Leader's, samedi dernier et les froufrous du défilé élégant (robes de mariées) et coquin (dessous élégants) du lendemain, le programme des animations de cette fin de semaine s'annonce également alléchant.

La mode, surtout hivernale, sera à l'honneur, ce soir, par le défilé de Vaucher Sport monté

avec la complicité de plusieurs membres de l'école de danse «Sun Star». Ce show de mode sera précédé, à 18 h, d'une animation assurée par les hôtes d'honneur d'Expol 95, la ville-sénégalaise de Kaolack.

### LES FRISSONS DE L'ÉLASTIC SHOW

Le visage mâchuré de cicatrices à la suite de premiers essais sans doute téméraires, Olivier Favre assure que le spectacle qu'il présentera avec son équipe sera autant spectaculaire que comique. Frissons et rires garantis avec les acrobaties de ce team élastiquement sympathique.

Vendredi, l'un des hommes-orchestres responsables du programme de l'animation, Jean Baumat, sera sur scène avec Djego Polato (guitare et chant); Nicolas Sandoz (batterie) pour interpréter les tubes marquants des années 70 à 80 avec sa formation «Evasion».

Samedi, la dernière soirée sera traditionnellement placée sous le signe du country avec l'authentique américain Tony Lewis. Né en Californie, il est maintenant établi en Suisse depuis quatre ans, tout en se «ressourçant» régulièrement du côté de Nashville. L'après-midi, les ados s'adresseront aux enfants, avec un spectacle de cirque concocté par l'Atelier de Claude Moullet. (jcp)

### A voir à expo

Ouverture cet après-midi à 14 h. Animation à travers les stands avec le clown Paty. Dès 15 h, chasse au trésor pour les enfants; constitution des équipes sur place. 18 h, animation sénégalaise: coiffure, défilé et musique. Repas en musique péruvienne (flûte de Pan et guitare). Dès 22 h, show-mode animé par Vaucher Sport avec la complicité de Sun Star.

### Expol accueille le Big Band du Conservatoire

## Une soirée intimiste

Veillée complètement différente des autres, hier soir à Expol, avec le Big Band du Conservatoire de La Chaux-de-Fonds. Placé sous la direction de Jacques Ditisheim, cet ensemble formé de dix-huit musiciens (cinq trompettes, quatre trombones, cinq saxophones, piano, basse, batterie et chef) a fait revivre quelques grands classiques du jazz, doublés de compositions binaires et originales exploitant sa spécificité.

Musique à la fois intimiste et rythmée, musique subtile et tout en demi-teinte, musique du cœur et des songes, le public a balancé avec tous les instrumentistes au son des mélodies de Count Basie, de Chick Corea et de beaucoup d'autres grands du jazz.

Grâce à une interprétation toute de nuances et de sensibilité, le Big Band a parfaitement su retranscrire l'atmosphère de chaque pièce. Elle a été réhaus-

sée par des solos absolument époustouffants qui ont mis en exergue les talents de plusieurs

musiciens. A écouter avec recueillement et délectation.



### Expol

Hier soir, le Big Band du Conservatoire de La Chaux-de-Fonds a fait revivre quelques classiques du jazz. (Favre)

### Plus de 40 ans de service

## Retraite à la poste; au revoir M. Pointet!

Après plus de 40 ans passés au service de la poste, René Pointet a été mis officiellement au bénéfice de la retraite dès le 1er novembre dernier. A l'occasion de cette prise de congé un représentant de la Direction d'arrondissement postal (DAP) a rappelé la carrière de celui qui est entré en avril 1955 au service de la régie fédérale.

Après avoir suivi le traditionnel cours d'introduction à Neuchâtel, le nouveau retraité a poursuivi sa formation à La Neuveville, Saignelégier et La Chaux-de-Fonds. Promu aspirant le 1er novembre 1957, il a ensuite été muté au VIIIe arrondissement.

### DEPUIS 1959...

C'est le 1er juin 1959 que M. Pointet a été nommé au Locle

où il a ensuite poursuivi toute sa carrière, dirigeant notamment durant plusieurs années la succursale du Locle 2 Ouest (l'ancienne poste de Jeanneret).

Suite à la fermeture de cet office (après la construction de la poste centrale Bournot 17), il a été affecté à d'autres activités, assurant notamment les remplacements de l'administrateur du garage postal central du Crêt-du-Locle, durant près de 15 ans; enfin, il a fonctionné comme chef de bureau.

Au cours de sa carrière, il a fait preuve de conscience professionnelle et de rigueur unanimement reconnues et appréciées, a relevé le représentant de la DAP. Il a souhaité une agréable retraite à M. René Pointet. (comm/Imp)

### SOCIÉTÉS LOCALES

#### SEMAINE DU 22 AU 28 NOVEMBRE

- AMIS DES CHIENS LE LOCLE. Société réunissant les chiens de toutes races, avec ou sans pedigree. Entraînements tous les samedis. Rendez-vous à 14 h à la Combe-Girard (ancien camping). Renseignements: tél. 26.65.48 (heures des repas). Attention: à partir du 4 novembre, entraînements sur le nouveau terrain de la Société des Amis des chiens, Col-des-Roches 85, vis-à-vis du garage Opel derrière les entrepôts fédéraux.
- AMIS DE LA NATURE SECTION LE LOCLE-BRENETS. Chalet des Saneys, 25-26 novembre, gardien M. Bugnon.
- CAS GROUPE DES AÎNÉS. Stamm le lundi à 18 h aux Trois-Rois.
- CAS GROUPE FÉMININ ROCHE-CLAIRE. Vendredi 24 novembre, assemblée générale annuelle au Foyer Sandoz à 20 h. Gardiennage à Roche-Claire les 25 et 26 novembre: S. et G. Vermot.

- CAS SECTION SOMMARTEL. Vendredi 24 novembre, assemblée générale annuelle au Foyer Sandoz à 20 h. Gardiennage au Fiottet: 25 et 26 novembre, A. Decosterd, M. Decosterd.
- CHEUR D'HOMMES «ÉCHO DE L'UNION» LE LOCLE. Samedi 25 novembre, 15 h 15 Noël de l'AVIVO à Dixi. Répétition le 27 novembre à 20 h à la Maison de paroisse.
- CLUB DES LOISIRS. Jeudi 23 novembre à 14 h 30, thé dansant au Cercle de l'Union, avec Edgar-Charles Bessire, de Courtelary.
- CONTEMPORAINES 1950-1951. Souper de Noël: inscriptions jusqu'à ce jour 22 novembre au 039/ 28.11.69. Dernier délai pour confirmation au restaurant.
- SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX LE LOCLE. Renseignements: tél. 31.81.34 ou 31.80.03 ou 31.41.65. Gardien du chenil: L. Grandjean, tél. 31.18.93.

Horaires: Lundi-mardi-jeudi 17 h - 24 h  
 Mercredi et dimanche 14 h - 24 h  
 Vendredi 17 h - 1 h 30  
 Samedi 14 h - 1 h 30

Du vendredi 17 au samedi 25 novembre 1995

Réservez vos soirées:

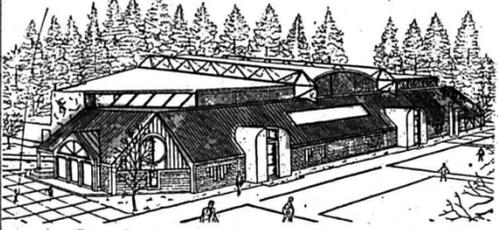
Tous les soirs entre 19 h 30 et 21 h 30:  
 souper en musique  
 Variété \* piano-bar \* musique d'ailleurs  
 café-concert

# expo

ENTRÉE LIBRE

Mercredi 22 nov. 22 h  
**GRAND SHOW VAUCHER SPORT**  
 avec l'école de danse SUNSTAR

RESTAURANT LA CROISSETTE «Le bien-être à la carte»  
 157-717768



HALLE POLYVALENTE DU COMMUNAL LE LOCLE

Mercredi 22 novembre L'après-midi



dès 14 h  
 dans les stands  
 Le Clown  
 Paty



dès 15 h  
 Pour les enfants  
 CHASSE AU TRÉSOR



dès 18 h  
 ANIMATION  
 SÉNÉGALAISE  
 Coiffure et défilé

Avec le soutien de:  
 Winterthur Assurances, agence du Locle, Bernard Corti, Le Locle



L'atout image.  
 Beovision  
 MX 6000.

expo  
 stand 12



Bang & Olufsen

expert Robert  
 Rue du Temple 21  
 2400 Le Locle  
 Téléphone 039/31 15 14



Camping-car... votre confort...

Repasser dans la  
 moitié du temps



**KENWOOD**

Frédry Bula  
 Electricité  
 Daniel-JeanRichard 25, 2400 Le Locle  
 ☎ 039/31 30 66 157-717828

«La Boutique de l'Artisan»  
 Grande-Rue 23, 2400 Le Locle  
 Tél. 039/32 16 17

expo  
 stand No 37

Pour vos cadeaux de Noël,  
 jeux, jouets, laine, crochet et habits  
 d'enfants. 157-717740

La performance  
 pour votre  
 linge.

SIEMENS



Grande action «soin du linge»  
 de Siemens.

En ce moment chez votre distributeur:

**PRIX EXCEPTIONNELS**

G. Perrottet ÉLECTRICITÉ  
 D. JeanRichard 35b 2400 Le Locle Tél. 31 26 64



Styles  
 pour  
 tous

**GARAGE PANDOLFO**

Présentation  
 du **SHARAN**  
 le nouveau  
**Monospace**  
**CONCOURS** de VW Audi



Location-vente Camping-car

Garage Pandolfo rue Girardet 37 2400 Le Locle Tél. 039/31 50 00



expo



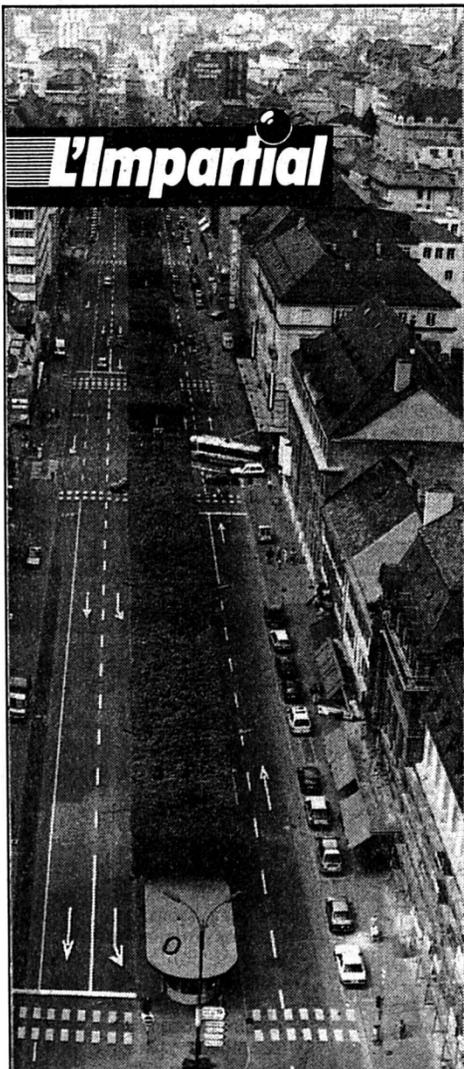
Grand choix  
 de Bijoux et Montres **Golden Life**

**My Styl**

Création - Réparation - Transformation  
 HORLOGERIE-BIJOUTERIE Tél. 039/31 89 07



Plus de 6000 CD



**L'Impartial**

Nom: \_\_\_\_\_  
 Prénom: \_\_\_\_\_  
 Rue: \_\_\_\_\_  
 NP/Localité: \_\_\_\_\_  
 Signature: \_\_\_\_\_

100% d'information  
 50% d'économie

Je m'abonne

- 1 année: Fr. 262.- (+ 1 mois offert à tout nouvel abonné)
- 6 mois: Fr. 140.-
- 3 mois: Fr. 74.-
- 12 mois: Fr. 22.50 par mois

ICI ET MAINTENANT

A retourner à «L'Impartial», service de diffusion  
 Rue Neuve 14, 2301 La Chaux-de-Fonds

**Pratique!**

Abonnez-vous pour un an, payez par mois  
 Mensualité de Fr. 22.50 (8 francs de frais administratifs sur l'année)

**IMMOBILIER**

**À LOUER**

au Locle, rue des Envers 48-50  
 dans ancien immeuble entièrement  
 rénové avec ascenseur, appartements  
 neufs de

- 3½ PIÈCES ( 78 m²)  
 Fr. 1000.- + charges
- 4 PIÈCES ( 92 m²)  
 Fr. 1100.- + charges
- 4½ PIÈCES (106 m²)  
 Fr. 1190.- + charges

Centre ville, cuisine agencée avec  
 lave-vaisselle. Libre tout de suite ou à  
 convenir. 28-33093

Régie F. Bernasconi & Cie  
 Clos-de-Serrières 31  
 2003 Neuchâtel  
 Tél. 038/31 90 31

**À LOUER AU LOCLE**

centre ville  
**Appartement de 2 pièces**

Avec cuisine agencée  
 Immeuble avec ascenseurs  
 Loyer: Fr. 630.-, charges comprises  
 Libre tout de suite

Location-vente  
 Transactions  
 immobilières  
 GERANCE PERUCCIO Rue de France 22  
 2400 Le Locle  
 ☎ 039/31 16 16 157-717866

**À LOUER** Rue  
 du Progrès  
**AU LOCLE**

**Appartement rénové**  
 2½ pièces

Boisé, tout confort, cuisine agencée.  
 Loyer: Fr. 550.- 132-779037

**GECO** GÉRANCE ET  
 COURTAGE SA  
 75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
 Tél. 039/23 26 55-56 UNPI

Une occasion rare!

**A VILLERET.** Nous vous offrons une  
**VILLA DE MAÎTRE**  
**(3 APPARTEMENTS)**

1 x 5½ pièces, 1 x 4 pièces, 1 x 1 pièce,  
 2 garages, nombreux locaux annexes.

En habitant l'appartement de 5½ pièces,  
 votre charge mensuelle s'élève à environ  
 Fr. 670.-. Prix de vente: Fr. 550 000.-

Pour plus de renseignements: 6-95616  
 Liegenschaften Etude immobilière

Teilhaber  
 Associé  
 Jean-Claude Fatio

**werner engelmann ag**

Biel Bienne  
 Dufourstrasse 34 Tel. 032 4108 85

Un coup de pouce  
 à la propriété!  
 Au nouveau prix actuel!

**LE LOCLE**

Votre futur logement  
**REFAIT A NEUF**

Bloc-cuisine moderne, vitrocérame,  
 lave-vaisselle, sanitaires neufs, etc...

4 pces: Mensualité: Fr. 738.- + ch.

3 pces: Mensualité: Fr. 601.- + ch.

Devenez propriétaire,  
 c'est plus que jamais le moment!

Pourquoi chercher plus loin!  
**HABITATIONS POUR TOUS**  
 51, rue des Moulins - 2001 Neuchâtel  
 Tél. 038 / 25 94 94

**OFFRES D'EMPLOI**

**CAFÉ DES SPORTS**  
 Envers 64, 2400 Le Locle  
 cherche une

**SOMMELIÈRE**  
 Téléphoner au 039/31 39 39 157-717870

**UN CRÉDIT -  
 UNE ADRESSE**

Service gratuit 24 heures sur 24

**155 90 60**

**Votre CS-Crédit privé.**

Comparez, vous avez  
 tout à y gagner!

Appelez ou envoyez le coupon au  
 Crédit Suisse,  
 Place Pury, 2001 Neuchâtel

Exemple de tarif:

Montant net: Fr. 5000.-

Frais totaux pour 12 mois: Fr. 351.40

Taux d'intérêt annuel effectif: 13.5%

Crédit désiré Fr. \_\_\_\_\_

Mensualités env. Fr. \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Date de naissance: \_\_\_\_\_

Rue/No: \_\_\_\_\_

NPA/Localité: \_\_\_\_\_

Tél. privé: \_\_\_\_\_

Tél. prof.: \_\_\_\_\_

Nationalité: \_\_\_\_\_

Domicilié ici depuis: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

La banque est autorisée à s'adresser

à la centrale d'informations des

crédits ou à d'autres services de ren-

seignements. Le crédit à la consom-

mation est interdit lorsqu'il a pour

effet de provoquer le surendettement

de l'emprunteur (Loi sur la police du

commerce du Canton de Neuchâtel).

CREDIT SUISSE  
 CS

Neuf ans après sa condamnation à mort

# Un Mont-d'Or dix-huit carats

Le fromage Mont-d'Or, près de dix ans après sa condamnation à mort, affiche une forme olympique et présente une croûte à toute épreuve.

Il y a neuf ans, très exactement, éclatait l'affaire de la listéria, une bactérie soupçonnée de trouver refuge entre autres dans le fromage Mont-d'Or et pouvant provoquer des intoxications mortelles chez les personnes à la santé fragile.

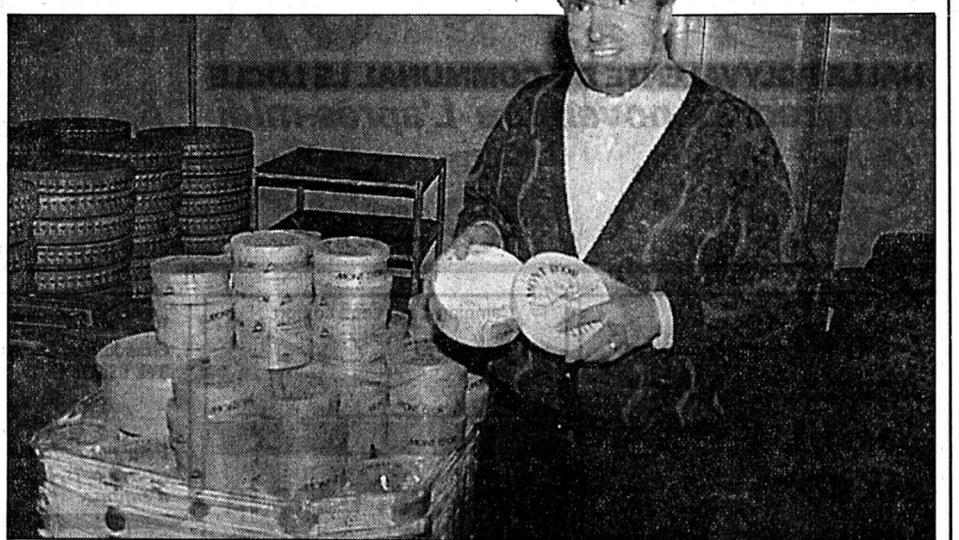
«Tout est parti à l'époque du canton de Vaud ou des Mont-d'Or porteurs de cette listéria avaient posé quelques graves problèmes de santé», se souvient François Petite, président du Syndicat interprofessionnel de défense du fromage Mont-d'Or ou vacherin du Haut-Doubs. Les décès relevés de l'autre côté de la frontière et imputés à ce fromage hivernal ont rejoints alors sur la réputation du Mont-d'Or français. L'amalgame entre ces deux produits frères a donc développé une véritable psychose chez les consommateurs français et jeté évidemment l'anathème sur un fromage qui n'avait à priori rien à se reprocher. «La grosse alerte est intervenue en novembre 86», rappelle François Petite. La consommation du Mont-d'Or du Haut-Doubs s'est brutalement effondrée, dégringolant de

900 tonnes à 500 tonnes en l'espace d'une saison. Une décennie s'est écoulée depuis et, avec le recul, François Petite pense, aussi paradoxal que cela puisse paraître, «qu'à travers cette campagne de dénigrement, le Mont-d'Or a profité d'une certaine forme de pub». Cette affaire l'a fait connaître en effet à la France entière et, après la tempête, de nouveaux amateurs, poussés par la curiosité, ont voulu faire la connaissance de ce fromage dont un certain Jean-Pierre Coffe avait pris la défense.

## CONTRÔLES PLUS RIGOUREUX

D'autre part, les accusations portées contre ce produit ont eu le mérite d'inciter ses fabricants à mieux encadrer et maîtriser les conditions sanitaires de sa production. «Depuis 1989, nous avons mis sur pied un plan d'auto-contrôle dans chacun des quinze ateliers et, en lien avec les services vétérinaires, nous suivons avec plus de rigueur les normes d'hygiène à tous les stades», explique M. Petite. Il se réjouit de ce progrès, même souligne-t-il, «si nous n'avions pas directement fauté».

Ces plans d'auto-contrôle, relève le président du syndicat, «ont participé à élever le niveau général de l'appellation d'origine contrôlée Mont-d'Or en éli-



**François Petite**  
Président des quinze fabricants de Mont-d'Or.

(Impar-Prêtre)

minant les produits de mauvaise qualité».

## AU MIEUX DE SA FORME

A quelque chose malheur est bon. De fait, dix ans après, le Mont-d'Or est au mieux de sa forme. «De 500 tonnes en 1986, nous sommes passés aujourd'hui à 1700 tonnes et la production progresse de 10 à 15% par an», signale M. Petite. Le Mont-d'Or franc-comtois a notamment considérablement renforcé ses positions sur Paris et sa ré-

gion, prenant la place du Mont-d'Or vaudois. Et, tout récemment, la coopérative des Monts-de-Joux et la fromagerie de Bannans ont obtenu le sésame européen facilitant leurs exportations vers la Belgique et l'Allemagne.

## CONSERVER L'ESPRIT ARTISANAL

François Petite ne verse pas dans le triomphalisme, cette progression ne lui donnant pas le vertige, au contraire. Il s'at-

tache plutôt à veiller au grain. «Nous avons encore des progrès à faire pour que le Mont-d'Or soit plus typé et qu'il ait plus de caractère et de personnalité», insiste-t-il. Son principal souci est de conserver au Mont-d'Or son esprit de fabrication artisanale faisant vivre grosso modo quelque 350 familles du Haut-Doubs. François Petite est un puriste qui avoue «être en bagarre permanente pour éviter la banalisation du vacherin du Haut-Doubs». (pr.a.)

Rédaction  
du HAUT-DOUBS  
Tél: 81 64 03 80  
Fax: 81 64 21 08

Alain PRÉTRE  
Pascal SCHNAEBELE  
Roland VERY  
Denis ROY  
Dominique INGLADA

## BRÈVES

### Damprichard Accident mortel

Christophe Comte, 29 ans, frontalier aux Pommerats, a trouvé la mort lundi soir dans une collision avec un poids lourd qui lui a refusé la priorité à hauteur du carrefour des routes de Trévillers et de Ferrières-le-Lac. (pr.a.)

### Morteau Manif aux flambeaux

Tous les syndicats du val de Morteau appellent à une manifestation sous la forme d'un défilé aux flambeaux dans les rues de Morteau, ce vendredi 24 novembre à 17 h 30 au départ de la place de l'Hôtel de Ville de Morteau. Les organisateurs espèrent la participation d'au moins 150 à 200 personnes à cette action de défense de la sécurité sociale. (pr.a.)

### Le Russey Entreprises fragiles

Une enquête diagnostic de la Banque de France, menée auprès des 130 entreprises du canton du Russey, révèle que 25% d'entre elles connaissent des difficultés financières. (pr.a.)

### Morteau Créations d'emplois?

La Direction régionale de l'industrie a sondé quarante entreprises du val de Morteau afin d'apprécier leurs dispositions à l'embauche. Il en ressort qu'une soixantaine d'emplois pourraient être créés dans ces établissements, soit une moyenne de 1,5 salarié supplémentaire par entreprise. (pr.a.)

Morteau: soirée de gala à l'Atalante

## «Underground» en présence de Serge Grunberg

Une nouvelle fois, l'équipe de l'Atalante, la salle de cinéma gérée par la MJC de Morteau, a créé l'événement culturel du mois avec la venue de Serge Grunberg, critique cinéaste, venu présenter le film mais aussi l'ouvrage documentaire paru aux éditions des Cahiers du cinéma qu'il lui a consacré: «Il était une fois Underground».

C'est devant un public passionné de plus de deux cents personnes que Pascal Binetruy a ouvert la séance en présentant Serge Grunberg, ami personnel du réalisateur Emir Kusturica qui a réussi, comme il l'a souligné («l'exploit exceptionnel de remporter deux fois la Palme d'or du Festival de Cannes»). Bosniaque parti de Sarajevo en 1988, Emir Kusturica réalise une carrière internationale absolument extraordinaire. Il reste pourtant fortement préoccupé



**Morteau**  
Serge Grunberg (au centre) avec les animateurs de l'Atalante.

et touché dans sa propre famille par la guerre dans son pays. S'inspirant d'une pièce d'un grand auteur yougoslave, qui

raconte la lutte de deux amis pour l'amour d'une même femme, il retrace une fresque des cinquante dernières années de la

Yougoslavie. A l'idée de ce qui se passe chez lui, il éprouve au sens vrai du terme, une véritable nostalgie: la souffrance du passé. Pour autant, il ne prend pas vraiment position dans cette guerre.

Avant son départ, il avait adhéré au seul parti qui défendait l'idée de cohabitation des différentes composantes yougoslaves. C'est d'ailleurs cela qui a fait l'objet de la polémique autour de son film traité à la manière d'une tragi-comédie explique Serge Grunberg.

Scandé par une magnifique musique de Goran Bregovic, qui a déjà tourné avec Kusturica dans «Le temps des gitans» et «Arizona dream», cette farce tragique mêle le sexe et la mort, le théâtre, le cinéma, l'opéra et le documentaire dans une farandole drôle et grinçante qui a enthousiasmé les spectateurs et le jury de Cannes au point de lui décerner la distinction suprême.

Placé dans le contexte d'un demi-siècle d'histoire yougoslave, le film présente un certain nombre de réalités universelles. Pour son réalisateur: «L'homme arrive à trouver en lui la force de survivre, même dans les pires conditions. Il n'aurait servi à rien d'accentuer le caractère tragique de la situation. Il fallait au contraire montrer comment ces gens s'arrangent pour surmonter leurs problèmes. Comment les hommes et les femmes de mon pays ont pu traverser la période Tito et s'imaginer avoir eu une belle vie.»

Après la projection d'une durée de trois heures, il revint à Serge Grunberg de répondre aux nombreuses questions du public et d'expliquer ce qui, selon lui, fait que ce film «plein de démesure, d'ironie cruelle, de violence et d'une sorte de nostalgie pour un âge d'or qui n'a jamais existé, témoigne si bien de l'âme slave.» (dry)

## DIVERS

**Dick Optique**  
Lunetterie  
Verres de contact  
Av. Léopold-Robert 64  
☎ 039/23 68 33  
132-777886

## FINANCE

**SOS DETTES**  
aide efficace  
GESTIFIN sa MÉZIERES  
021 903 24 45

Publicité intensive, Publicité par annonces



**FTMH**  
SECTIONS NEUCHÂTELOISES  
Syndicat de l'industrie de la construction et des services

Pour leurs services extérieurs, les sections FTMH du canton de Neuchâtel engagent

## UNE PERSONNE

intéressée par les activités syndicales

Qualités souhaitées:  
- contact facile  
- disponibilité  
- entregent  
- permis de conduire

pour un travail varié sur l'ensemble du canton au sein d'une équipe dynamique. Faire offre manuscrite jusqu'au 8 décembre 1995.

Syndicat FTMH  
avenue Léopold-Robert 67  
2301 La Chaux-de-Fonds  
Syndicat FTMH  
Ecluse 38, 2004 Neuchâtel  
28-346697

Nous cherchons tout de suite ou à convenir

## UN CHEF MAGASINIER

Suisse ou permis C avec plusieurs années d'expérience pour un poste à temps complet.

Nous demandons:  
- personne ayant un esprit d'initiative et d'organisation  
- expérience d'entreposage des stocks

Nous offrons:  
- toutes les prestations sociales d'une entreprise moderne

Veuillez adresser vos offres écrites sous chiffre E 132-779030 à Publicitas, case postale 2054 2302 La Chaux-de-Fonds 132-779030

Police-secours: 117

## OFFRES D'EMPLOI

### CHERCHONS PERSONNE SOIGNEUSE

habitant Marin pour l'entretien de notre local commercial. Veuillez appeler au 077/23 59 56 de 10 à 14 heures. 241-65413

### LA CHAUX-DE-FONDS Avocat et notaire cherche

## UNE SECRÉTAIRE

connaissant le traitement de texte et pratiquant le notariat et le contentieux.

Entrée en fonction: janvier 1996.

Faire offres sous chiffre Z 132-779017 à Publicitas case postale 2054 2302 La Chaux-de-Fonds 132-779017



039/23 63 83  
31, AV. LÉOPOLD-ROBERT  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
**NOUS CHERCHONS UN HORLOGER**

pour le département contrôle qualité d'une entreprise de luxe.

Nous demandons:  
- aptitudes administratives;  
- intéressé par la qualité;  
- méticuleux, consciencieux;  
- souple et flexible;  
- savoir lire des plans techniques;

Cet emploi fixe vous intéresse? Alors contactez **M. Blaser**.

Système de Qualité Certifié  
ISO 9002/EN 29002  
Reg. No 11735-01

L'annonce, reflet vivant du marché

LE DON DE SANG, CELA VA DE SOI.

DONNEZ DE VOTRE SANG  
SAUVEZ DES VIES



# Budget 1996 de l'Etat de Neuchâtel accepté au terme d'un débat «houleux»

## Les tunnels font des vagues

Au terme de leur seconde journée de session, les députés ont accepté hier le budget 1996 de l'Etat de Neuchâtel déficitaire de 44,6 millions. A l'heure de passer à la moulinette le budget du Département de la gestion du territoire, le débat s'est notablement envenimé. Propos peu amènes, déclarations intempestives: l'«affaire» des fuites d'eau des tunnels sous La Vue-des-Alpes a donné lieu hier à de singuliers dérapages verbaux. A force de vouloir régler ses comptes, on a même oublié l'essentiel: pas un mot pour s'insurger contre le rééchelonnement des travaux d'achèvement de la N5.

«Rallumée» lundi par le député libéral Attinger, l'«affaire» des fuites d'eau des tunnels sous La Vue-des-Alpes a explosé hier à la figure des députés de manière peu ragoûtante. Piqué au vif par les propos tenus à son encontre la veille, ainsi que dans le rapport de la Commission financière consacré à ce sujet, le député socialiste Jean-Jacques Miserez, tout en réaffirmant les convictions qui l'avaient poussé à intervenir à l'époque devant le Grand Conseil, est remonté aux barricades. Pour dénoncer en vrac un rapport «feuille de chou», une expertise douteuse voire «maquillée» et une banalisation inadmissible d'un phénomène dangereux pour le tunnel.

Quant à la mauvaise publicité qu'aurait entraînée cette affaire à l'extérieur, le député de constater que le canton n'exportait malheureusement pas seulement des montres, mais aussi les «c...» des Ponts et chaussées. Et de déposer deux francs symboliques sur le bureau du Grand Conseil pour «aider à la promotion de l'image du canton».

Le «missile» Miserez envoyé, la gauche a surenché. Par la voix de Pierre Bonhôte d'abord, pour dénoncer les propos tenus par un ingénieur cantonal, dans la presse, au sujet du surcoût occasionné dans le programme routier par le respect des contraintes environnementales. Par le député Jean Studer ensuite, qui s'est étonné de la nouvelle forêt de panneaux sur le tronçon Monruz - Saint-Blaise. Par le député Claude Borel enfin qui s'est interrogé sur les indexations automatiques appliquées aux crédits votés pour la réalisation des infrastructures routières.

### PIERRE HIRSCHY FAIT FRONT

Face à la salve, le conseiller d'Etat Pierre Hirschy a fait front. En déplorant d'abord les termes utilisés et en invitant l'assemblée à rapidement les oublier. En revendiquant ensuite l'entière paternité des qualificatifs «d'affirmations alarmistes et non fondées» mentionnées par le rapport de la commission sur les infiltrations dans les tunnels de La Vue-des-Alpes. En disant enfin, et surtout, son mal-être à constater que «ce sont des gens de chez nous qui jettent un inutile discrédit sur un ouvrage

unaniment apprécié et reconstruit par la population, sur des tunnels dont le rôle va bien au-delà des rivalités politiques». Des tunnels dont les investigations menées en toute indépendance ont montré qu'ils ne risquaient rien et qu'ils étaient de bonne facture, a affirmé le conseiller d'Etat.

Pied à pied, le patron de la Gestion du territoire a soutenu son service. La forêt de panneaux à Saint-Blaise? C'est le prolongement de ce qui existe sous Neuchâtel et la Confédération l'a demandé. Les surcoûts occasionnés par le respect des mesures environnementales et l'intégration des routes construites? C'est bien la réalité dans les faits. L'adaptation au renchéris-

sement? Elle n'a rien de fantaisiste et est pratiquée selon des critères bien définis.

Répondant à d'autres questions, le patron de la Gestion du territoire a aussi indiqué que la répartition des zones de l'Onde verte allait être légèrement revue pour permettre un rééquilibrage entre les différentes compagnies participantes, mais qu'à terme, il serait aussi raisonnable d'envisager une nouvelle structure des entreprises de transports publics régionales permettant un regroupement des forces.

Concernant la durée des travaux sur le pont de Boudry, prévus jusqu'en septembre 96, Pierre Hirschy a expliqué que cela était lié à la nature de l'ouvrage: on reconstruit un nou-

veau pont sous le pont actuel tout en maintenant la circulation.

### «DOSSIER CALIDA»

La gestion du territoire «avalée», les députés se sont penchés sur l'économie publique. Le temps pour le conseiller d'Etat Pierre Dubois de préciser qu'en matière d'octroi de permis de frontalier, l'Etat tenait au respect des conditions salariales, des conventions et que dans le «dossier Calida», la piste de la reprise biennoise avait avorté au profit de la poursuite des discussions sur une solution de reprise à l'interne. Les députés ont pu ensuite passer au vote final. Le budget 1996 a ainsi été ratifié par 94 voix contre 2. C. P.

### BRÈVES

#### Heures d'ouverture des magasins

#### Libéralisons...

La modification de la Loi sur la police du commerce qui devrait être abordée aujourd'hui promet de belles empoignées. Radicaux et libéraux ont déjà déposé amendement et sous-amendement demandant notamment la libéralisation des heures d'ouverture des magasins jusqu'à 20 heures en semaine en plus de quatre soirs d'ouvertures tardives par année. (cp)

#### Naturalisations

#### Tous reçus

Vingt dossiers de naturalisation concernant 26 personnes ont été soumis hier au législatif cantonal. Sur proposition de la Commission des naturalisations, le Grand Conseil les a tous acceptés dans des proportions plus ou moins confortables. (cp)

#### Demandes de grâce

#### Trois refus

Le Grand Conseil avait à se prononcer sur trois demandes de grâce. Deux d'entre elles ont été refusées par 93 voix sans opposition. La troisième, introduite par une toxicomane repentie qui avait fait défaut à son jugement en fuyant à l'étranger sans pour autant en demander ultérieurement le relief, n'a pas connu un meilleur sort malgré les injonctions du groupement des petits partis appelant le Grand Conseil à se montrer cohérent par rapport à sa politique de lutte contre la drogue. Elle a aussi été refusée par 72 voix contre 8. (cp)

### Réestimation cadastrale

## Ce n'est pas le Pérou...

A l'occasion de l'examen en profondeur du budget du Département des finances et des affaires sociales, la réestimation cadastrale a refait surface à travers une question du radical Francis Javet.

Constatant que le marché immobilier avait chuté depuis le début des opérations, le député s'est demandé s'il n'y avait pas aujourd'hui une surestimation par rapport au moment où les calculs ont été faits et si les taxes perçues n'étaient pas surévaluées par rapport aux gains réels des propriétaires. Un sentiment renforcé par le fait que les oppositions traitées à ce

jour donnent quasiment toujours raison aux propriétaires, a affirmé le député.

Accusé indirectement de «ponctionner» excessivement les propriétaires, le patron des finances, Francis Matthey, a fait une mise au point, chiffrée à l'appui. Dans la réalité, plus de 3000 immeubles réévalués ont vu leur estimation baisser. Les espoirs d'obtenir plus de recettes après cette réestimation s'effiloquent au fil du temps. Il n'y aura pas d'augmentation provenant de la part perçue par ce biais au titre de l'impôt sur le revenu (imposition de la valeur locative). Les craintes que l'exercice s'avère même négatif sur ce chapitre

sont réelles. Quant au rendement fiscal sur la fortune (valeur des immeubles), ce ne sont que 5 à 6 millions de recettes supplémentaires qui sont attendus au mieux.

En matière d'oppositions, près de 3000 ont été déposées et sont aujourd'hui quasiment toutes traitées. Une réponse favorable a été donnée à la moitié d'entre elles. Une cinquantaine de recours ont été introduits contre les autres décisions, dont 15 traités à ce jour pour 3 rejetés. Sur les 80.000 articles cadastraux que les services de l'Etat ont réévalués, cette proportion est vraiment très faible, a conclu le conseiller d'Etat. (cp)

### Affaire Wavre

## Pauvre Patrick...

Réfugié dans sa demeure cosue du Beaujolais avec ses Rolls et Mercedes qu'il a pris soin de rapatrier en douce après avoir laissé un trou de 80 millions de francs, au bas mot, dans la déconfiture de son empire immobilier, l'ancien notaire neuchâtelois Patrick-André Wavre n'a apparemment pas les moyens de payer son avocat en Suisse et a demandé à être mis au bénéfice de l'assistance judiciaire!

L'information a été confirmée hier par le conseiller d'Etat Maurice Jacot qui répondait à une question du député popiste Alain Bringolf écauré de constater que l'an-

cient notable et double national pouvait pareillement se gausser de la justice de son pays en ayant pourtant réussi à mettre de côté frauduleusement quelque 20 millions de francs.

L'assistance en question a bien entendu été refusée, a indiqué le chef du Département de la justice, mais un recours a été déposé contre cette décision.

Quant à poursuivre l'indélicat personnage en France, Maurice Jacot a répondu qu'avant d'intenter pareille démarche, il fallait d'abord attendre l'issue du procès prévu à Boudry en janvier prochain. (cp)

## Du BEF à la LAMal

BEF. - Interrogé par la socialiste Marie-Antoinette Crelier sur le devenir de la structure destinée à remplacer le bientôt défunt Bureau de l'égalité et de la famille (BEF), le conseiller d'Etat Maurice Jacot a confirmé que le ou la future déléguée resterait rattachée au Département de la justice, de la santé et de la sécurité. La mise au concours se fera la semaine prochaine.

Initiative fiscale. - L'initiative socialiste concernant un impôt temporaire supplémentaire sur la fortune ne dort pas dans les tiroirs, a répondu en substance

le conseiller d'Etat Francis Matthey à l'écologiste Laurent Debrot qui s'en inquiétait. Le Conseil d'Etat a jusqu'au 11 novembre 1996 pour venir devant le Grand Conseil avec un rapport. Quant à la votation, suivant le sort que le législatif réservera à l'objet, elle devra intervenir dans les six mois suivants.

LAMal. - Les augmentations «astronomiques» annoncées par les caisses-maladie et leurs effets sur les familles de conditions modestes émeuvent la députée socialiste Martine Blum. Francis Matthey a rappelé que

l'Etat allait pouvoir verser plus de subventions aux plus défavorisés. L'échelle des catégories de revenu donnant droit aux divers taux de subventionnement ne sera connue qu'au début de l'an prochain. En attendant, l'Etat entend publier prochainement les nouveaux tarifs annoncés par les caisses qui varient de 141 à 242 francs pour l'assurance de base. Le chef des Affaires sociales a cependant mis en garde contre les primes «trop basses» offertes par certaines caisses: il pourrait y avoir des surprises à terme. (cp)

### AVIS OFFICIEL

#### OFFICE DES FAILLITES DU VAL-DE-RUZ

## Vente d'un terrain

Date et lieu de l'enchère: le 20 décembre 1995 à 15 heures à Cernier, Hôtel de Ville, salle du Tribunal.

Faillit: Roy Francis Gilbert aux Reussilles et Linder Frères SA à Courtelary.

#### CADASTRE DE CHÉZARD-SAINT-MARTIN

Article 3121. A La Taille. Prés-Champs de 7525 m<sup>2</sup>. Terrain à construire.

Estimations: cadastrale (1995) Fr. 677 000.-  
de l'expert Fr. 930 000.-

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 20 novembre 1995.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport et pour les sociétés d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Renseignements: Office des faillites du Val-de-Ruz  
☎ 038/53 21 15

Office des faillites: le préposé, M. Gonella

28-32451

#### Office des poursuites du Val-de-Travers

## Vente d'un entrepôt-garage à Fleurier

Date et lieu des enchères: jeudi 14 décembre 1995 à 14 h 15 à Môtiers, salle du Tribunal.

Débiteurs: Grize André-Edouard et Grize née Meuwly Ruth, domiciliés à Neuchâtel.

#### CADASTRE DE FLEURIER

Parcelle 3109. Clos Donzel. Plan-folio No 117. Bâtiment: 1202 m<sup>2</sup>. Place-jardin: 2136 m<sup>2</sup>. Il s'agit d'un entrepôt à usage de garage-atelier pour poids lourds.

Estimation cadastrale, 1995: Fr. 735 000.-  
Estimation de l'expert, 1995: Fr. 1 250 500.-

Vente requise par le créancier hypothécaire de premier rang.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 21 novembre 1995.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport et pour les sociétés d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Visite: sur rendez-vous préalable.  
Renseignements: Office des poursuites, Môtiers.  
☎ 038/61 14 44

Office des poursuites: le préposé, C. Matthey

28-32066

#### Office des poursuites du Val-de-Travers

## Enchères publiques d'un immeuble-atelier à Boveresse

Date et lieu des enchères: jeudi 14 décembre 1995 à 15 h 15 à Môtiers, salle du Tribunal.

Débiteurs: Chanez André Louis à Saint-Sulpice et Chanez née Marmelo Maria à Couvet.

#### CADASTRE DE BOVERESSE

Parcelle 1186. Rue du Stand. Plan-folio No 1. Bâtiment: 204 m<sup>2</sup>. Place-jardin: 219 m<sup>2</sup>. Il s'agit d'une ancienne construction agricole transformée en atelier de carrosserie-peinture.

Estimation cadastrale, 1995: Fr. 151 000.-  
Estimation de l'expert, 1995: Fr. 70 000.-

Vente requise par le créancier hypothécaire de premier rang.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 21 novembre 1995.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport et pour les sociétés d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Visite: sur rendez-vous préalable.

Office des faillites: le préposé, C. Matthey

28-32065

### AUTOS MOTOS VÉLOS

## Mercedes 190E 2.3i

4 portes, bleu foncé, 1991, jantes alu, becquet, etc.  
Exchange, crédit.  
☎ 038/33 90 33

28-33423

## Achète au plus haut prix VOITURES

BUS, CAMIONNETTES  
Kilométrage, état sans importance  
 Paiement comptant  
☎ 077/47 61 89  
28-8409

## L'annonce, reflet vivant du marché

## Tribunal de police de Neuchâtel

# Hooligans bâlois devant le juge

A la suite des violences commises lors du match Xamax-Bâle du 26 mars 1994, six jeunes supporters bâlois avaient été identifiés comme ayant participé aux actions. Quatre d'entre eux se sont présentés hier devant le Tribunal de police de Neuchâtel. Le jugement sera rendu le 5 décembre (ils risquent des peines de cinq à six mois d'emprisonnement).

C'est tout simple: les quatre prévenus étaient bien présents à Neuchâtel le jour du match, mais ils n'ont rien fait! Plusieurs personnes les ont identifiés? Une erreur, voyons... «C'est fou ce que les gens peuvent se tromper!», lâchera la présidente Geneviève Calpini à la suite d'une énième dénégation. Pour donner la preuve qu'il savait s'amuser sans violence, l'un des prévenus a même déclaré avoir participé à des soirées au New-York, sans avoir jamais été inquiété...

Ce funeste jour du 26 mars, les occasions de remarquer l'un des casseurs n'ont pourtant pas manqué. Arrivés en autocar ou en train dans le courant de l'après-midi, les supporters du FC-Bâle se sont déversés dans la ville en meutes hurlantes, créant de nombreux incidents. Les principaux se sont déroulés peu après 15 heures. Un jeune homme, au volant de sa voiture flamboyante, cherchait à se parquer aux Jeunes-Rives. Des hooligans s'en sont pris à son véhicule. Devant la menace, l'automobiliste a voulu quitter précipitamment les lieux et, pour son malheur, a provoqué



Hooligans bâlois à Neuchâtel

Après le match, les violences ont débordé en ville.

(Keystone-a)

un accrochage à la sortie du parking. Devant la meute hurlante qui arrivait, il a fui, avec son passager, pour alerter la police. Son véhicule sera démolé en trente secondes, une minute tout au plus, déclarera un témoin...

Le groupe, en se dirigeant vers le centre-ville, a été rattrapé vers la statue de la République par deux agents de la police locale, à moto, qui avaient été avertis des incidents précédents. Lorsque le premier a voulu céder à la vérification des identités, «tout le groupe lui a sauté dessus». L'autre, en portant secours à son collègue qui était à terre, roué de coups de pieds, a aussitôt subi l'attaque d'une partie du groupe qui s'est scindé en deux à son arrivée. Un té-

moins de la scène a relevé, là aussi, la rapidité avec laquelle le groupe agissait, puis se remettait calmement en route...

Après une incursion «terrorisante des bourgeois» jusqu'à la place Pury, le groupe a pris la direction du stade. Il a été arrêté avec difficulté à la hauteur de la rue Pourtalès par des policiers qui ont procédé aux contrôles d'identité. Certains de ses membres ont passé la nuit au poste de police où ils ont été reconnus par les plaignants et les témoins. Six jeunes gens, âgés de 20 à 30 ans, ont été inculpés d'agression, dommages à la propriété, violences ou menaces contre les fonctionnaires, ivresse publique, lésions corporelles simples et voies de fait...

L'un des six prévenus, toxicomane, est décédé entre-temps (il avait pris un bain dans le lac, tout habillé, ce 26 mars...). Il était le seul à avoir révélé le nom des principaux casseurs. Un autre, connu pour sa violence, est actuellement en Equateur où il tente de se désintoxiquer de la drogue auprès d'un parent ecclésiastique. Les quatre prévenus qui ont comparu hier sont interdits de stade à Saint-Jacques (certains l'étaient déjà lors des faits) et deux d'entre eux ont déjà subi des condamnations pour émeute. Dans cette affaire, le ministère public a requis des peines de cinq et six mois d'emprisonnement. Le jugement sera rendu le 5 décembre.

AT

## Sécurité des piétons

# Un prix pour Neuchâtel

La réalisation de la rue du Seyon, dans la zone piétonne du centre-ville, a valu un prix à la ville de Neuchâtel dans le cadre du concours suisse 1995 «Piétons, c'est sûr!».

Soixante-cinq projets ont été soumis au troisième concours du genre, organisé par l'Association droits du piéton et l'Association transports et environnement, avec le soutien du Fonds de sécurité. Un jury professionnel a attribué onze prix, hier, à Berne. Un arbre ou un ornement décoratif récompensera les lauréats qui recevront leur prix dans les semaines à venir.

La ville de Neuchâtel a reçu un premier prix dans sa catégorie pour «sa remarquable réalisation de la rue du Seyon, dans la zone piétonne du centre-ville». La commune de Kôniz a par ailleurs été honorée de deux premiers prix. Egalement lauréate (pour le réaménagement exemplaire de sa rue Basse), Grandson a été par ailleurs gratifiée d'un premier prix.

(ats, at)

## Au Château

# Délégation française

Le conseiller d'Etat Jean Guinand, chef du Département de l'instruction publique et des affaires culturelles, a accueilli, hier, au Château de Neuchâtel, une délégation du Ministère de l'éducation nationale française.

La délégation était formée de divers responsables, chargés de mission auprès de l'Inspection générale et présidents de diverses commissions touchant à la décentralisation de l'enseignement, à la formation continue des adultes, à l'apprentissage, etc. M. Hervé-Pierre Lambert, conseiller culturel, scientifique et de coopération à l'Ambassade de France à Berne faisait également partie du groupe.

Le chef du Département de l'instruction publique et des affaires culturelles, accompagné des chefs de service des enseignements primaire, secondaire, technique et professionnel et universitaire, a présenté le système scolaire neuchâtelois à la délégation française, notamment sa structure, ses principes de gestion, son financement, le rôle des autorités communales ainsi que le statut des enseignants.

La délégation-hôte, qui s'attache à établir en France les principes de décentralisation, a été particulièrement intéressée par le partage des compétences en matière de gestion scolaire entre le canton et les communes. (comm-imp)

Rédaction  
NEUCHÂTEL  
Tél: 038/24 34 76  
Fax: 038/24 34 67

## AGENDA

### Saint-Aubin

#### Multivision sur l'Equateur

Organisé par l'association Images sans frontières, un spectacle multivision sur écran géant sera donné ce soir à Saint-Aubin. Il est le fruit de cinq voyages de trois mois chacun et de milliers de photos sur l'Equateur. L'image est présentée par six projecteurs grande puissance et la musique originale a été composée tout spécialement. Trois comédiens professionnels prêtent leur voix à cette présentation. «Angel Tupanta, paysan des Andes», ce soir à 20h30, à la salle de spectacles de Saint-Aubin. (comm)

### Neuchâtel

#### Jornadas hispanicas

«Huellas del Quijote en la narrativa española contemporánea» est le thème choisi par l'Institut de langue et littérature espagnoles pour les «Jornadas hispanicas 1995» qui se dérouleront vendredi 24 novembre, dès 14h, et samedi 25 novembre, de 9 à 13h, à la salle du Grand Conseil (Château). Un concert de musique espagnole du XVIe au XIXe siècles se donnera par ailleurs le vendredi, à 18h30, à la Collégiale avec Guy Bovet, organiste, et Gyslaine Corbos, soprano. (at)

### Thielle-Wavre

#### Four banal

L'Association du P'tit Four, à Thielle-Wavre, procédera dimanche 26 novembre à l'inauguration de four banal complètement restauré. La manifestation officielle débutera à 11 h. (at)

## Pas de chance pour les TN

# Funiculaires hors service

Les transports câblés font souci aux TN. Après la mise hors service du funiculaire La Coudre-Chaumont, le 15 novembre dernier, le feu a pris lundi soir dans une gaine technique, à la station de La Boine du funiculaire Ecluse-Plan!

Le Service d'incendie et de secours de Neuchâtel a dû intervenir pour un début d'incendie à la station du funiculaire de La Boine, lundi soir, vers 21 h 40. Le feu avait pris dans une gaine technique située au-dessus d'une porte et d'importants dégâts ont été constatés. L'origine du sinistre serait due à une défaillance technique. Pour les usagers, les conséquences de l'incendie se feront sentir durant une semaine environ, précise le porte-parole des TN, Michel-Antoine Borel. Entre temps, ils devront em-

prunter les services existant sur les autres lignes.

Cet incident s'est produit alors que les TN étaient déjà très contrariés d'avoir dû mettre hors service le nouveau funiculaire de La Coudre-Chaumont, quelques jours à peine après son inauguration. Un problème d'essieu sur l'une des deux voitures est à l'origine de cet arrêt d'exploitation. La révision, sous garantie, a été opérée par le constructeur italien. Le funiculaire, qui a été remplacé par un service de bus depuis mercredi dernier, devrait être remis en exploitation aujourd'hui.

Ces deux incidents, pour désagréables qu'ils sont, «ont au moins prouvé que les systèmes de sécurité mis en place ont bien fonctionné et que la clientèle ne courait aucun risque», a relevé pour conclure Michel-Antoine Borel. (at)

## Conseil général de Boudry

# Oui à la création de l'Espace culturel

La création de l'Espace culturel de Boudry avait séduit, dans un premier temps, le Conseil général boudryen. Lundi soir, il a accordé un droit de superficie à la fondation qui va désormais pouvoir se créer. Le futur lieu de rencontre sera aménagé dans le bâtiment de la rue Louis-Favre 20.

Lors de la même séance, le législatif a également donné son consentement à une demande de crédit de 1,5 million de francs pour l'aménagement définitif de la rue Louis-Favre. Celle-ci sera pavée, comme le proposait le Conseil communal et les travaux devraient être terminés déjà à l'automne prochain (avant le pont?). Des questions sont cependant restées ouvertes.

Elles avaient trait, d'une part, au passage du bus et, d'autre part, à la modulation du trafic. Va-t-on créer une zone 30 km/heure? Interdire la circulation la nuit? Ces possibilités sont encore à l'étude.

## UN IMPÔT DÉGUISÉ?

Si le législatif a consenti sans difficulté à une demande de crédit de 30.000 fr. pour l'achat d'une saleuse, il s'est en revanche opposé au nouveau règlement du service de défense contre l'incendie. L'augmentation de la taxe d'exemption a fortement déplu à la majorité du Conseil général qui l'a considérée comme un impôt déguisé, alors que l'exécutif espérait pouvoir l'utiliser pour revoir à la hausse la solde des pompiers... (at)

## OFFRES D'EMPLOI

Nous recherchons  
**MENUISIER**  
**CFC + AIDE**

Appelez  
**A. Martinez**

**ADIA**  
039/23 63 83  
31, av. L.-Robert  
La Chaux-de-Fonds

Notre groupe est présent dans **SIX PAYS: SUISSE, FRANCE, ALLEMAGNE, ESPAGNE, BELGIQUE, HOLLANDE** et diffuse auprès des **PROFESSIONNELS** un **NOUVEAU SERVICE ALCATEL**.

Positionné sur un **MARCHÉ très PORTEUR**, nous recherchons des **COMMERCIAUX MOTIVÉS**.

- Vous êtes **INITIÉS** et vous **AIMEZ la VENTE**  
- Vous désirez saisir une **OPPORTUNITÉ de SALAIRE**  
- Une **ÉVOLUTION PROFESSIONNELLE** vous **MOTIVE**

Notre groupe peut répondre à vos exigences!  
Merci de nous faire parvenir votre dossier avec photo à:  
CIPE SUISSE SA, Régis LESIEUR, rue de Vevey 96, 1630 Bulle.  
18-277929/ROC

Nous recherchons  
**FERBLANTIER**  
**CFC + AIDE**

Appelez  
**A. Martinez**

**ADIA**  
039/23 63 83  
31, av. L.-Robert  
La Chaux-de-Fonds

TOUT LE MONDE  
PEUT AIDER!

  
DONNEZ  
DE VOTRE SANG  
SAUVEZ DES VIES

**Police-secours:**  
**117**

## AVIS OFFICIEL

**UNIVERSITÉ DE NEUCHÂTEL**

Vendredi 1er décembre 1995  
à 17 h 15  
Aula de l'Université  
avenue du 1er-Mars 26

## Leçon inaugurale

de Mme Martine Rowell-Rahier, professeur ordinaire d'écologie et d'entomologie, sur le sujet suivant:

**L'écologie chimique: une vision des interactions entre organismes**

La leçon est publique  
Le recteur  
28-33504

**UNIVERSITÉ DE NEUCHÂTEL**

Faculté des sciences

Judi 23 novembre 1995 à 17 h 15  
à l'Institut de microtechnique  
(salle A.-Jaquero)

Présentation publique de la thèse de doctorat de M. Roger Flückiger, diplômé en électronique physique de l'Université de Neuchâtel:

**Déposition de couches minces en silicium microcristallin par plasma**

Le doyen: R. Dändliker  
28-34769

Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

# Les Hauts-Geneveys: le Conseil général rejette une hausse d'impôts

## La trésorerie dans le pétrin

Les contribuables des Hauts-Geneveys continueront de payer 85 centimes par franc d'impôt cantonal. Ainsi en a décidé le Conseil général hier soir, en balayant une hausse fiscale que lui proposait l'exécutif. Le rapport présenté à cet effet a été qualifié de «dépourvu d'intentions politiques précises». Et pourtant, les possibilités d'investissement ne manquent pas au village.

«C'est quand qu'on va où», chante Renaud. Les conseillers généraux lui ont fait chorus hier soir, notamment en refusant nettement la hausse de l'impôt communal que l'exécutif leur proposait pour renflouer la trésorerie. Une discussion nourrie a permis à Paul Giger (Lib-PPN) de dénoncer, en particulier, l'absence d'intentions politiques précises, manifestée par les conseillers communaux. A leur décharge, il faut rappeler

que depuis 1992, la commune connaît un manque de liquidités qui réduit comme peau de chagrin sa capacité d'autofinancement.

La situation s'est aggravée cette année, surtout dans l'optique du prochain transfert de charges cantonales vers les communes. Ce qui a fait dire à Patrick Haenni (PS) que les petites collectivités publiques étaient toujours celles qui devaient administrer les remèdes de cheval pour faire des économies. «Mettre une fois les pieds contre le mur devant le report des charges du canton et de la Confédération serait peut-être profitable à tout le monde», a indiqué l'élu. La situation se complique aux Hauts-Geneveys par le fait que la commune devra procéder à de forts investissements dans un avenir plus ou moins proche: entretien des routes, instruction publique, station d'épuration du Haut Val-de-Ruz et, pour la bonne bouche, la rénovation du collège qui attend toujours.

Le Conseil général s'est également penché sur l'initiative po-



Collège des Hauts-Geneveys

Un bâtiment à rénover de toute urgence mais comment financer les intérêts de la dette contractée à cet effet? Les autorités communales se posent la question. (E-a)

pulaire lancée ce printemps dans onze communes du Val-de-Ruz par le Parti socialiste. Après Fontainemelon, qui a accepté le texte tout en mandant l'Association région pour y donner une suite, et Dombresson, qui a un an pour porter l'objet devant

le peuple, Les Hauts-Geneveys étaient la troisième commune à se prononcer. Les élus ont choisi une troisième voie, par neuf voix contre six. Ils nommeront une commission pour étudier l'initiative en question, dans un délai de douze mois à partir de ce

jour. Les élus ont estimé, tout comme lors de l'examen de la hausse des impôts, que le rapport présenté par l'exécutif n'était pas assez précis pour se faire une opinion définitive. Soit dit en passant, le Conseil communal s'était opposé à l'initiative, ce qui aurait provoqué un scrutin populaire.

La mauvaise capacité d'autofinancement n'a pas empêché les conseillers communaux d'adopter hier soir un relèvement des honoraires versés aux conseillers communaux, et un crédit de 57.500 fr pour transformer et améliorer le réservoir d'eau potable. Ils ont également accepté de modifier les statuts de l'Association pour l'épuration des eaux usées du Haut Val-de-Ruz, pour tenir compte de la récente adhésion de Fontaines et d'Engollon.

Enfin, le budget pour 1996 s'annonce difficile: les possibilités d'économies sur le fonctionnement du ménage communal sont réduites, tout comme les opportunités d'investissements. Ph. C.

### Rédaction

VAL-DE-TRAVERS

Tél: 038/53 16 46

Fax: 038/53 43 31

VAL-DE-TRAVERS

Tél: 038/61 38 77

Fax: 038/61 36 82

### BRÈVES

Chézard-Saint-Martin.

Dernier «Repos rompez»

Le centre communal de La Rebatte, à Chézard-Saint-Martin, a accueilli lundi les sous-officiers et soldats du Val-de-Ruz des classes 1945, 1946, 1950 et 1953 pour un dernier garde-à-vous ordonné par le colonel Claude Gaberel, commandant d'arrondissement. Cent septante-huit militaires ont ainsi pu écouter le président du Grand Conseil Maurice Sausser, dans une allocution de remerciements pour services rendus. Comme le veut la tradition, la choucroute, offerte avec la participation financière des autorités communales de chaque village, a suivi la cérémonie./mh

Fleurier

Double exposition

Catherine Dubois, de Travers, et Pierre Beck, de La Côte-aux-Fées, exposeront leurs aquarelles du 24 novembre au 17 décembre à Fleurier (ancien magasin Gonseth, place du Marché). Le vernissage aura lieu vendredi 24 novembre dès 17 h 30. Les œuvres sont visibles les mercredi, jeudi et vendredi de 15 à 19 heures, ainsi que les samedi et dimanche de 10 heures à midi et de 14 à 19 heures. (mdc)

## Exposition de tapis d'art dès vendredi à Môtiers

### Oeuvres sur laine vierge

Peindre sur de la laine vierge? Pourquoi pas! Une kyrielle d'artistes et d'architectes à la renommée mondiale se sont prêtés à l'exercice. Leurs œuvres sont à découvrir à l'Hôtel des Six-Communes de Môtiers entre le 24 novembre et le 2 décembre prochains.

Il s'agit d'une manifestation organisée par Olivier Sidler, tapissier-décorateur établi au chef-lieu, soutenue par le Centre culturel du Val-de-Travers et vécue comme un prolongement de l'exposition nationale d'art en plein air «Môtiers 95».

Née il y a quatre ou cinq ans, la collection «Arterio» est composée de tapis réalisés par vingt et un artistes confirmés. «Le travail de l'artiste consiste à composer son œuvre sur une toile, à faire un croquis», précise Olivier Sidler. L'œuvre est ensuite digi-

talisée et reproduite sur un tapis par la société allemande Vorkwerk à l'aide d'un procédé d'une très grande précision. «On ne voit pas de discontinuité dans le trait», ajoute M. Sidler.

Les tapis, tissés par des machines et non simplement imprimés, comportent plus de 300.000 nœuds par mètre carré. Pour comparaison, les tapis persans, parmi les plus fins au monde, comptent quelque 800.000 nœuds au mètre carré et les tapis turcs entre 100 et 200.000 nœuds.

A Môtiers, une douzaine de tapis de la collection «Arterio» seront exposés. Il s'agit des œuvres de Mimmo Paladino (Italie), de Barbara Kruger (USA), de Walther Dahn (Allemagne), de Enzo Cucchi (Italie), de Richard Long (Grande-Bretagne), de Javier Mariscal (Espagne), de

Günther Förg (Allemagne), de Rosemarie Trockel (Allemagne), du bureau d'architectes Himmelblau (Allemagne), de Sam Francis (USA), de David Hockney (Grande-Bretagne) et de Jiri Georg Dokoopil (Tchéquie).

Parmi les exposants, on retrouve Günther Förg, un artiste possédant un pied-à-terre sur le Littoral neuchâtelois et qui a participé à l'expo «Môtiers 95». On lui doit les fameux masques présentés dans la vitrine d'une coiffeuse du chef-lieu. L'artiste devrait être présent au vernissage prévu vendredi en début de soirée. (mdc)

● Exposition de tapis d'art, Hôtel des Six-Communes, Môtiers, du 24 novembre au 2 décembre, de 9 à 21 heures. Vernissage vendredi 24 novembre à 18 heures.

## Fanfare de Môtiers

### Souvenirs «cuivrés»

Les musiciennes et musiciens de la fanfare l'Harmonie de Môtiers, présidée par M. Claude-Alain Brunner, ont dernièrement tenu leur assemblée générale, la 115e. Une assemblée qui leur a permis de retracer les principaux événements de l'année 1995. Des souvenirs «cuivrés» à souhait, grâce à la tenue au chef-lieu de la dernière fête de district.

Forte de 49 membres actifs et de 19 jeunes élèves en formation, l'Harmonie est un pilier important de la vie locale. Une société dont la situation financière est saine et dont la fortune devrait augmenter suite à la fête de district. Cette année, la fanfare a enregistré deux démissions pour douze admissions.

Dans son rapport, le président Brunner a rappelé que les musiciens môtiers se sont réunis à 69 reprises cette année, en-

tre répétitions et prestations. Un président satisfait du travail effectué et heureux de l'assiduité des jeunes. M. Brunner a toutefois enjoint les actifs à jouer à la maison afin d'entretenir leur forme. Un souhait également exprimé par le directeur de la fanfare, M. Joël Chabot. Lequel a en outre demandé une plus grande concentration lors des répétitions, ceci afin d'améliorer encore et toujours le niveau musical et afin de présenter un concert annuel de grand niveau. Un concert qui aura lieu les 9 et 10 février prochain.

Au niveau des récompenses, vingt membres se sont vu attribuer une cuillère pour leur assiduité aux répétitions. Enfin, Christiane Jaquet, Roland Robert, Serge, Alexandre et Luigi Tosato ont reçu un diplôme d'honneur pour les services rendus à la société. (lr-mdc)

### IMMOBILIER

Tout de suite ou date à convenir, rue de la Fiaz, La Chaux-de-Fonds, À LOUER

**Studios meublés ou non**

Dès Fr. 390.- + charges. Tél. 038/24 22 45

A louer dès le 1er janvier 1996, av. L.-Robert 76, La Chaux-de-Fonds

locaux de 102 m<sup>2</sup> au 3e étage

Loyer: Fr. 1432.- + Fr. 150.- charges

4 vitrines dans le couloir de l'immeuble

Loyer: Fr. 30.-/mois par vitrine. Pour visiter: Mme Thourot (concièrge), ☎ 039/23 17 86.

Pour renseignement et location: DEVO Société Immobilière et de Gérances SA, Seidenweg 17, 3000 Berne 9, ☎ 031/302 34 61

5-249738



**À VENDRE**  
À LA CHAUX-DE-FONDS  
dans immeuble tout confort  
**APPARTEMENT 4½ PIÈCES**

Comprenant living-salle à manger, 3 chambres à coucher, cuisine équipée, salle de bains et cave. Prix modéré.

Pour renseignements sans engagement, s'adresser à:

GÉRANCE CHARLES BERSET S.A.  
Jardiniers 87, La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 78 33 - Fax 039/23 77 42  
132-778209

Afin que l'hiver ne ressemble pas à cela



nous vous proposons la location de nombreuses places de parc intérieures et garages. Contactez-nous au plus vite.

132-779022

**GECO** GÉRANCE ET COURTAGE SA  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56

MEMBRE UNPI

**Feu: 118**

Donnez de votre sang  
Sauvez des vies

**À LOUER** dans immeuble avec ascenseur à La Chaux-de-Fonds

**Leopold-Robert 21**  
Appartement 3 pièces

Cuisines agencées, + places de parc dans garage collectif  
Libre de suite

**NOUVEAU**  
Service de location 24h/24h en composant le No 039/23 71 28 pour connaître la liste de nos objets à louer

**GECO** GÉRANCE ET COURTAGE SA  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56

MEMBRE UNPI

TAPIS WIRZ TEPPICHE

Tout doit être débarrassé!  
Dès maintenant

Rabais de **50%**  
sur tous les tapis

Ouvert du lundi au samedi  
Jeudi: vente du soir

Hallerstrasse 11, rue Haller, 2502 Biel/Bienne, Tel. 032 22 70 37

### FINANCE



Veuillez me verser Fr. \_\_\_\_\_  
Je rembourserai par mois env. Fr. \_\_\_\_\_  
Nom \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_  
NPA/Domicile \_\_\_\_\_  
Date de naissance \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

Adressez à Banque Procredit, Av. L.-Robert 25, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15/13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner au

039-23 16 12

**BANQUE Xprocredit**

Pour un crédit de fr. 5000.- p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 15.0% total des frais de fr. 390.40 pour 12 mois (indications légales selon l'art. 3 lettre l de la LCO). Le crédit à la consommation est interdit lorsqu'il a pour effet de provoquer le surendettement de l'emprunteur. (selon Loi sur la police du commerce du Canton de Neuchâtel)

J'autorise la Banque Procredit à utiliser les indications précitées pour l'examen de cette demande et pour la ZEK.

# Votre marché



# Le Vallon

**80 exposants - Animation - Loterie gratuite - Jeux concours  
Démonstrations - Dégustations - Restaurant - Bar - Etc.**

## SANTI-EXPO 95

*Global'ment vôtre*

**Du 28 novembre  
au 3 décembre**

**Dans les locaux de Global-Bois, près de la patinoire d'Erguël,  
à Saint-Imier (parc à proximité de l'exposition).**

**Tarif entrées:**  
Adultes Fr. 3.—  
AVS Fr. 2.50  
Enfants jusqu'à 16 ans gratuit

- Divertissement et restauration tous les jours (Menus et horaire, voir programme)
- Circuit commercial avec concours - Jeux - démonstrations - dégustations - galerie d'art, etc.
- Loterie gratuite - Tirage tous les soirs - Magnifiques prix offerts par les commerçants
- Jeux concours: thème Disney - 1er prix, 1 voyage à Disneyland
- Journée des aînés: vendredi après-midi - Thé dansant - Collation offerte par la Confiserie Monnet
- Journée des enfants: production des enfants - Saint-Nicolas patronné par le CID

**Heures d'ouverture  
de l'exposition:**  
mardi, mercredi,  
jeudi: 17 h 30 - 21 h 30  
vendredi et samedi: 13 h 30 - 22 h 00  
dimanche: 11 h 00 - 18 h 00

6-965514

## HOME OASIS

HOME MÉDICALISÉ  
POUR PERSONNES ÂGÉES

**2720 TRAMELAN**

**LE HOME OASIS**, home médicalisé pour personnes âgées à Tramelan, réouvrira ses portes le 1er janvier prochain, transformé et modernisé.

**LE HOME OASIS**, «NOUVEAU CONCEPT» est un petit établissement sympathique qui se caractérise par son charme, son esprit familial tout en bénéficiant d'un équipement ultramoderne. Les pièces sont grandes, vastes et agréables; un espace optimal a été prévu afin que chaque personne se sente à l'aise... comme à la maison. Des allées et venues sans contrainte dans un confort total pour apprécier pleinement quelques jours de vacances ou également un séjour prolongé.

Toutefois, le nombre de place est limité, le **prix des soins et pension est plus que compétitif** et ne varie pas en fonction de la fortune. Il est évidemment aussi possible de bénéficier des prestations usuelles telles qu'AVS complémentaire, rente pour impotent selon les cas.

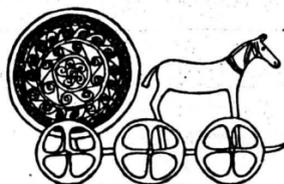
**NOTRE DEVISE:** le passage des années n'est pas synonyme de maladie, de solitude et de tristesse. Au contraire. Nous voulons que dans une ambiance chaleureuse, l'écoute et le dialogue riment avec calme et beauté.

**MERCI!** Votre intérêt nous honore et c'est avec plaisir que nous nous tenons à votre entière disposition pour de plus amples informations.

**M. KURT LEHMANN**  
☎ 032/83 16 83 - en semaine de 10 à 15 heures

6-12060

Prochaine parution de cette rubrique:  
**vendredi 8 décembre 1995**



**Hôtel du Cheval-Blanc**  
2616 Renan. ☎ 039/63 16 66

**FONDUE BACCHUS  
À GOGO**

Spécialités de chasse  
Diverses assiettes dès Fr. 10.-

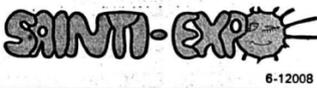
6-96049

**Tous les chemins  
mènent à l'évasion  
chez**



2610 Saint-Imier  
☎ 039/41 22 44

Rendez-vous à notre stand du  
28 novembre au 3 décembre à:



6-12008

L'annonce,  
reflet vivant  
du marché

1975

**RAMSEYER  
SPORT**

1995

Saint-Imier - Rue Basse 8 - Tél. 039/41 43 77

Après 20 ans passés à votre service  
nous entamons notre dernière saison d'hiver.

**Prix spéciaux sur tous les articles de sport.  
SKIS - HOCKEY - ACCESSOIRES**



6-96792

**RABAIS  
10% - 50%**

à partir du 22 novembre 1995.

A vendre

**BOIS DE CHEMINÉE**

sec, scié, bûché

Livraison à domicile

Franz Schmutz, Sonvilier  
☎ 039/41 39 66. Natel 077/37 51 40

132-778346

**Heureusement  
qu'elle existe!**



L'Aide suisse aux  
montagnards

Demandez notre bulletin de versement  
Téléphone 01/710 88 33

## FEUILLETON

Feuilleton de «L'IMPARTIAL»

36

Mary Higgins Clark

## Recherche jeune femme aimant danser

Roman

(Droits réservés: Sciaky Presse et Albin Michel)

Il embrassa les lèvres d'Erin comme il avait embrassé celles de Nan. Il restait trois semaines avant le 13 mars. Il aurait alors amené Darcy ici, et ce serait fini.

Le chemisier d'Erin commençait à s'humidifier. Il devait sans tarder la

transporter en ville. La tirant tant bien que mal par un bras, il se dirigea vers la chaîne stéréo.

Tandis qu'il éteignait la commande, Charley ne s'aperçut pas qu'un anneau d'onyx orné d'un E en or glissait du doigt gelé d'Erin. Pas plus qu'il n'entendit le faible tintement que fit la bague en tombant par terre, où elle resta à moitié dissimulée sous les franges du tapis.

Chapitre V

Vendredi 22 février

Darcy fixa d'un regard vide les plans de l'appartement qu'elle décorait. La propriétaire passait une année en Europe et lui avait clairement précisé ses besoins. «Je veux louer cet endroit meublé, mais j'ai l'intention de mettre mes propres affaires au garde-meubles. Je ne veux pas retrouver

mes tapis ou mes canapés avec des trous de cigarette. Décorez l'appartement avec goût mais en faisant le minimum de dépenses. On m'a dit que vous étiez géniale pour ça.»

Hier, en sortant du commissariat, Darcy s'était forcée à assister à une vente chez des particuliers à Old Tappan, dans le New Jersey. Une véritable aubaine; elle avait pu acquérir de très bons meubles pour presque rien. Certains d'entre eux conviendraient parfaitement à cet appartement. Elle garderait le reste pour de futurs aménagements.

Elle prit son stylo et un carnet de croquis. Elle placerait le canapé à éléments le long du mur, en demi-cercle face aux fenêtres. Le... Elle reposa son stylo et se prit la tête dans les mains. «Il faut que je termine ce travail. Il faut que je me concentre», pensa-t-elle désespérément.

Un souvenir surgit inopinément. La semaine de leurs examens de fin de deuxième année. Elle et Erin terrées dans leur chambre, plongées dans leurs livres. La musique de Bruce Springsteen qui s'échappait de la chambre voisine, résonnait à travers la cloison, éveillant en elles la tentation d'aller rejoindre les chanteurs qui avaient terminé leurs épreuves. Erin se lamentant: «Darce, quand ce type chante, je suis incapable de me concentrer.

- Il le faut. Veux-tu que j'aile nous acheter des boules Quiès?»

Erin, l'air espiègle: «J'ai une meilleure idée.» Après le dîner, elles étaient allées à la bibliothèque. Au moment de la fermeture, elles s'étaient dissimulées dans les toilettes jusqu'au départ des gardiens.

(A suivre)

Les marais des Pontins veulent retrouver leur passé

## Ça bouge à la tourbière

Leur origine incertaine remonte à plus de 15.000 ans. C'est pourtant dans les dernières décennies que les marais des Pontins ont vu leur histoire s'accélérer. Exploité comme tourbière jusqu'au milieu des années 1970, ils ont, depuis, acquis le titre de réserve naturelle. D'abord cantonale, cette reconnaissance est aujourd'hui nationale suite à l'initiative de Rothenthurm, dont une des incidences a été de renforcer la protection des tourbières en Suisse.

Sur les hauts de Saint-Imier, le silence semble s'être réservé un territoire de plus de 26.000 m<sup>2</sup>. L'impression est trompeuse. En fait, vie il y a aux marais des Pontins. Même si, depuis 1976, l'exploitation de la tourbière a cessé.

### DE ROTHENTHURM AUX PONTINS

Durant deux siècles, cette zone marécageuse avait permis d'extraire de la tourbe de chauffage avant que cette matière ne soit utilisée plus spécifiquement, dès la fin de la Deuxième guerre, à des fins horticoles.

Depuis que le canton partage avec l'Association du parc jurassien de la Combe-Grède le titre de propriétaire du lieu, l'endroit s'est vu imposer une modifica-

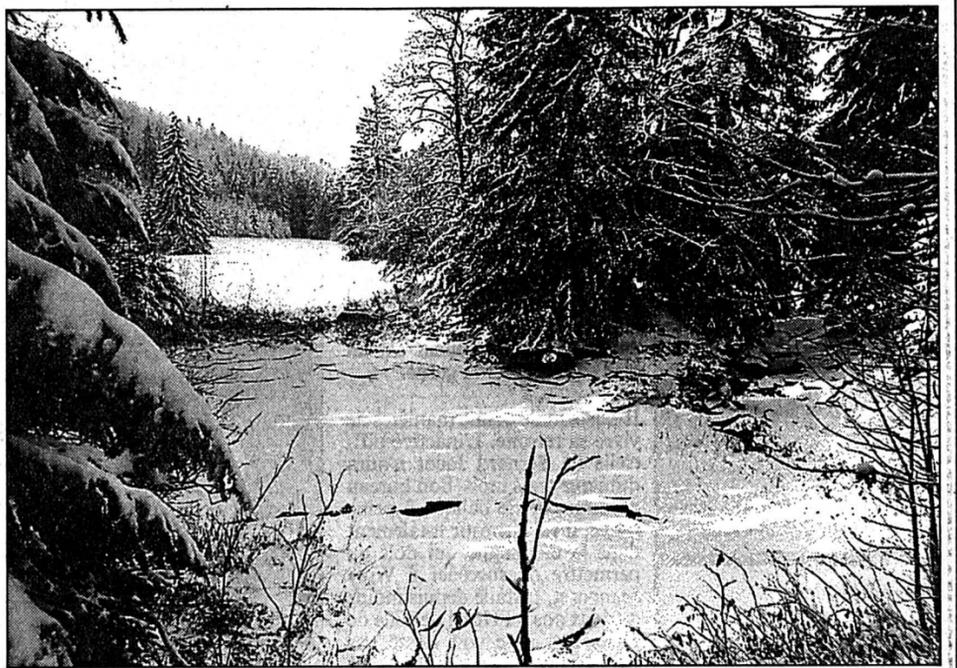
tion de sa raison d'être. Décrété site naturel, il sera conforté dans sa nouvelle appellation par une incidence de l'initiative de Rothenthurm qui, sur le plan national, se traduit par une protection accrue des tourbières. Un programme d'entretien annuel doit contribuer à la préservation de ce patrimoine régional, un temps menacé par une exploitation trop intensive.

Des quelque 300 membres que compte l'Association du parc jurassien de la Combe-Grède, quelques-uns concrétisent leur amour de la nature par un engagement sur le terrain. Leur apport est particulièrement apprécié de l'Inspection cantonale bernoise de la protection de la nature, organisme qui se charge une fois par an d'établir les priorités.

### OBJECTIFS RESPECTÉS

Le programme 1995 était particulièrement ambitieux. Ceux qui se sont dévoués pour qu'il puisse être respecté peuvent éprouver une légitime satisfaction. Figuraient dans le catalogue des réjouissances, le fauchage des zones qui séparent les domaines agricoles des marais et le débroussaillage de la plaine centrale et des abords de l'étang.

Les opérations, dont une partie a été réalisée dans le cadre de travaux de chômage, devaient être conduites avec minutie puisqu'il s'agissait de préserver les sphaignes, reines des tourbières, appelées à lutter contre la



### Un patrimoine à entretenir

Reconnue réserve naturelle, la tourbière des Pontins a besoin de la main de l'homme pour garder tout son cachet.

prolifération des saules et des bouleaux.

### AU SERVICE DE LA FAUNE

La couronne réalisée aux abords de l'étang, était, elle, un préambule nécessaire aux travaux de creusement entrepris depuis quelques jours par une entreprise spécialisée sur mandat du canton. A terme, la remise en valeur

de ce plan d'eau permettra à l'endroit de retrouver son aspect d'antan, lorsque la faune du lieu se caractérisait par sa diversité.

Les machines étant sur place, il a également été possible de réaliser une huitième digue, qui à l'instar des précédentes, a pour utilité de rehausser la nappe phréatique.

Même si la volonté existe de

permettre aux marais des Pontins de renouer avec leur passé, une nouveauté devrait éviter, demain, de confondre les époques. La construction d'un abri est en effet envisagée. Dénué de tout luxe superflu, cet endroit de rangement faciliterait grandement la tâche des bénévoles actifs sur ce site naturel protégé.

(nic)

Rédaction  
du JURA BERNOIS  
Dominique EGGLELIER  
Tél: 039/44 18 00  
Fax: 039/44 17 07  
Nicolas CHIESA  
Tél/fax: 039/41 22 22

### AGENDA

#### Renan - Les Convers

#### Vente annuelle à «Christofferus»

L'établissement pour jeunes adultes handicapés mentaux sis à l'ouest de Renan, «Christofferus», convie chaleureusement toute la population à sa traditionnelle vente annuelle, qui se déroulera ce samedi 25 novembre de 10 à 18 heures. On pourra y acquérir, à cette occasion, les différents travaux confectionnés tout au long de l'année dans les ateliers de tissage, de menuiserie et d'herboristerie. Par ailleurs, les visiteurs pourront apprécier les œuvres de la peintre Esther Morf, qui sont actuellement exposées dans l'institution. Thé, café, et soupe à midi, attendent le public, avec l'accueil chaleureux des pensionnaires et du personnel. Des transports sont organisés pour tous depuis la gare de Renan, à 9 h 20 et 15 h 20.

#### Patinoire de Tramelan Horaire pour chacun

Afin de garantir le plaisir de tous, les responsables de la patinoire des Lovières établissent chaque semaine un horaire. Le public est attendu samedi entre 14 h 30 et 17 heures. La glace sera à sa disposition un quart d'heure plus vite le lendemain. Il pourra également virevolter mardi 28 novembre entre 9 h et 10 h 15 et le lendemain entre 13 h 30 et 16 heures. Les fervents de hockey travailleront leurs schémas vendredi de 20 à 21 heures et samedi de 14 h 30 à 15 h 30. (comm)

#### Bienne

#### Concert de Noël

La section Ecole professionnelle du Conservatoire de Bienne donnera son concert de Noël le dimanche 3 décembre (Eglise de la ville, 17 heures). Au programme de la douzaine de chanteurs et instrumentalistes qui s'y produiront, des œuvres de Mathias Weckmann, Christoph Bernhard, Arcangelo Corelli, Vincent Lübeck, Heinrich Schütz et Antonio Salieri. Entrée libre. (de)

### Renan: les candidats aux élections municipales

## Absence regrettable

Thérèse Kiener, maire, est réélue tacitement, alors que dix personnes briguent un siège à l'exécutif. Un regret: l'absence des socialistes et la difficulté générale de trouver des candidats.

Les citoyens de Renan doivent procéder, en cette fin d'année, au renouvellement complet de leurs autorités. Or hier à midi, l'heure exacte où était échu le délai pour le dépôt des listes, on constatait que la mairie n'était pas combattue et que dix candidats (seulement) briguent un siège à l'exécutif.

Thérèse Kiener, qui achèvera cette fin d'année son premier mandat à la mairie, et dont le travail donne visiblement satisfaction à ses concitoyens, sera donc reconduite tacitement à la tête de la commune, pour une nouvelle législature.

Pour le Conseil municipal, deux listes ont été déposées, par l'UDC et le PRD respectivement. Chacune comprend cinq candidats, dont respectivement deux et trois conseillers sortants.

### DOMMAGE POUR LA REPRÉSENTATIVITÉ...

Commentant la situation, Thérèse Kiener regrette fortement l'absence totale des socialistes, qui font déjà défaut, au sein de l'exécutif, depuis le début de la présente législature. «Malgré les contacts qu'il a pris en temps voulu, le PS n'a pu décider aucun de ses membres sympathisants à se présenter. Voilà qui est bien dommage, car ainsi, le Conseil municipal n'est pas représentatif de la population.»

Et la maire de souligner que cette difficulté, à trouver des personnes prêtes à s'investir pour la communauté, n'épargne

pas les deux partis gouvernementaux de Renan: «Jusqu'ici, UDC et PRD parvenaient toujours former des listes complètes et donc à présenter huit candidats au Municipal. Or cette année, le choix offert aux électeurs est sensiblement plus étroit.»

A l'heure actuelle, rappelons-le, l'exécutif local est composé de quatre agrariens et de quatre radicaux, la maire étant également radicale.

Les listes déposées pour le Conseil municipal, qui sera renouvelé par les urnes les 1er, 2 et 3 décembre prochain:

UDC: Willy Beer (ancien), Frédéric Steiner (ancien), Pierre-Alain Schafroth, Franz Tschannen, Eric Wiedmer.

PRD: Catherine Oppliger (ancienne), Olivier Jost (ancien), Serge Kocher (ancien), Michaël Hergarten, Daniel Tanner. (de)

### Le canton avertit les médecins

## Aucun médicament contre l'obésité!

Le Collège de santé du canton de Berne vient de faire parvenir, aux médecins pratiquant sur son territoire, un avertissement portant sur les traitements médicaux de l'obésité. A la demande de la Direction de la santé publique, le Collège relève en particulier qu'il n'existe pas, à l'heure actuelle, de traitement médicamenteux spécifique à cette maladie.

La prescription d'inhibiteurs de l'appétit agissant par le biais du système nerveux central (cerveau) est contestable sur le plan scientifique, précise-t-il. En outre, ces produits ne sont guère efficaces, étant entendu que le corps humain développe, en peu de temps, une certaine résistance à leur égard.

Le Collège de santé précise que deux mesures, en particulier, ne sont pas justifiées sur le plan scientifique et sont donc assimilables à des erreurs de traitement.

Et de citer la prescription de traitements combinant des inhibiteurs de l'appétit et d'autres médicaments tels que tranquillisants, barbituriques, diurétiques ou laxatifs, ainsi que la prescription de stimulants (amphétamines) et d'hormones thyroïdiennes favorisant l'amaigrissement.

En résumé, le traitement de l'obésité ne peut reposer que sur un régime de restriction calorique et sur des mesures visant à modifier le comportement de ceux qui en souffrent. (oid)

### Accords du GATT

## Aussi pour les services

Dans le canton de Berne, les achats publics doivent eux aussi être adaptés aux dispositions contraignantes prévues par les accords du GATT. Ainsi, dès le début de 1996, la réglementation sur les soumissions s'appliquera non seulement à l'adjudication de travaux et de fournitures, mais également - à partir d'un certain montant - aux prestations de services. Par ailleurs, le champ d'application de l'ordonnance sur les soumissions ne s'étend plus uniquement au canton et à ses collectivités de droit public, mais aussi aux organismes et aux entreprises des secteurs de l'eau, de l'énergie et des transports contrôlés par le canton, à l'exception des compagnies ferroviaires et des entreprises de télécommunications. (oid)

### Atelier de formation en horlogerie à Tramelan

## Portes ouvertes

L'Atelier de formation en horlogerie ouvre largement ses portes au public, cette fin de semaine. A cette occasion, les visiteurs pourront notamment assister à des démonstrations d'enseignement par circuit de télévision interne.

Rappelons que cet atelier de formation a été créé par le Centre interrégional de perfectionnement (CIP), en collaboration avec la Convention patronale de l'industrie horlogère suisse, l'Association cantonale bernoise des fabricants d'horlogerie (ACBFH), l'OFIAMT,

l'OCIAMT et des entreprises horlogères. Il s'est ouvert le 11 septembre dernier, pour former onze demandeurs et demanduses d'emploi, dans le métier d'opérateur/opératrice en horlogerie. Cette formation est dispensée à plein temps, sur dix mois.

L'inauguration officielle de cet atelier s'était déroulée le 13 octobre dernier, avec les représentants des milieux concernés. (sp)

● Samedi 25 novembre, de 9 à 12 h, rue de la Promenade 3.

### Reconvilier: deux spectacles à découvrir

## Du TPR avec Victor Hugo au polar des enfants

Le Théâtre de l'Atelier, à Reconvilier, propose cette fin de semaine deux pièces à découvrir. Ses planches verront ainsi se succéder les comédiens confirmés du TPR et les acteurs en herbe du Théâtre des enfants.

Présentée actuellement dans toute la Suisse romande, «L'intervention», de Victor Hugo, rencontre partout un vif succès au TPR. C'est que jamais, dans son théâtre, l'auteur n'avait été aussi près de l'actualité et du réalisme qu'à travers cette pièce courte, cocasse et bouleversante. Et à cette grande qualité du texte, accessible à tous, s'ajoutent la mise en scène de Charles Joris, le jeu extraordinaire des acteurs et un apport musical de qualité.

### JUVÉNILES

Le lendemain, place au «polar» avec la troupe des enfants du

Théâtre de l'Atelier qui a rangé ses livres de contes pour traiter de thèmes plus actuels.

La trame: une troupe d'enfants s'apprete à présenter un spectacle lorsque, la veille de la générale, l'acteur principal disparaît mystérieusement...

Avec la collaboration de deux membres des Tréteaux de l'Orval, les sept comédiennes et comédiens en herbe de l'Atelier feront parler la fraîcheur de la jeunesse, dans cette pièce où l'atmosphère de «polar» n'empêche nullement le style juvénile. (sp-imp)

● Théâtre de l'Atelier, Reconvilier: vendredi 24 novembre, 20 h 30, «L'intervention», par le Théâtre populaire romand; samedi 25 novembre, 19 h 30, «Méli-mélo... drame» par la troupe des enfants. Réservations aux tél. (032) 91.44.26 ou 91 32 12.

Bernard Jacot veut rester maire de Tramelan

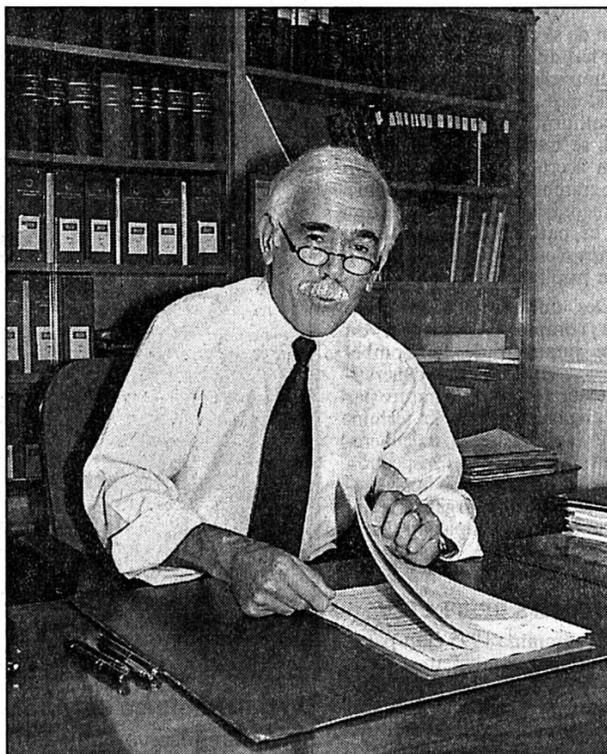
## Poursuivre le travail entamé

Il y a deux ans, lorsque Willy Jeanneret, en cours de législature, laissa tomber les clés de l'Hôtel de Ville de Tramelan, trois candidats se baissèrent pour les ramasser. Une élection, pré-dite serrée, devait désigner le successeur. Le verdict des urnes démentit les projections. Le radical Bernard Jacot s'imposa largement au premier tour. Aujourd'hui, la candidature de Paul Neuenschwander le contraint à se représenter devant les électeurs. Aussi vrai qu'il se serait bien passé de cette épreuve, le possesseur du trousseau communal entend bien en conserver la garde.

Il existe mille et une manières de vivre sa retraite. L'inactif officielle de Bernard Jacot n'aura duré que trois mois. Son bureau de directeur de banque à peine rangé, il va s'investir totalement dans la campagne qui doit lui permettre de succéder à Willy Jeanneret. Installé depuis moins de deux ans à l'Hôtel de Ville de Tramelan, il se voit invité par Paul Neuenschwander à répéter l'exercice. Sur le ton de la plaisanterie, il avoue que cette campagne constitue sa première contrariété de maire.

## PROLONGER LE PLAISIR

Une élection tacite lui aurait permis de continuer d'administrer Tramelan sans pause. Là, il a dû momentanément écarter les dossiers pour repartir à la chasse aux suffrages. Comme il n'est ni l'homme des promesses, ni celui des grands discours, la démarche lui pèse, d'autant plus qu'il avait précisé, lorsqu'il s'était retrouvé pour la première fois candidat, qu'il souhaitait s'engager pour une durée de six ans.



Bernard Jacot

«La Transjurane représente une opportunité unique de désenclaver Tramelan».

Pas question toutefois de se lamenter. Bernard Jacot a admis que cette épreuve forcée était le prix à payer pour prolonger son plaisir. Celui de diriger une commune ambitieuse dont la Transjurane, avec sa sortie tannoise, permettra bientôt de souligner les atouts. Celui d'être à la tête d'un exécutif qui, s'il s'inspire de l'exemple de son devancier, sera frappé du sceau de la

collégialité. Celui, enfin, de détenir un poste clé à un moment capital du développement de Tramelan.

Même s'il reconnaît ne pas compter ses heures de travail, ce sexagénaire refuse d'assimiler la fonction de maire à une charge. Son expérience de presque de deux ans, de par sa diversité, s'est avérée plus enrichissante

qu'il ne l'avait, initialement, imaginé.

Si le redressement des finances communales sollicitées par le développement d'une infrastructure exemplaire a pu être poursuivi, ce temps aura également permis de mettre en place des mesures plus ciblées. A l'image de la création du poste de coordinateur des travaux de chômage, apport dont l'utilité a déjà pu être vérifiée, et de l'atelier de formation en horlogerie inauguré le mois dernier.

## BIEN JOUER LE COUP

La prochaine législature devra composer avec ces deux thèmes auxquels viendront se greffer des dossiers plus spécifiques. Pour Bernard Jacot, il est impératif que le nouveau plan de zone puisse être soumis très vite à l'électeur. Tramelan sait que, pour bénéficier des retombées de la proximité de la Transjurane, il doit pouvoir proposer des surfaces adaptées aux besoins de l'industrie et à ceux de l'habitat.

«Si nous jouons bien le coup, s'enthousiasme le maire actuel, nous bénéficierons de tous les avantages de la N16 sans avoir à en supporter les nuisances. Cette opportunité représente une chance unique d'assurer le désenclavement de Tramelan. Si, bien sûr, nous avons besoin de nouveaux contribuables, nous nous réjouissons surtout d'accueillir des Tramelots d'adoption appelés à s'intégrer à la vie de notre cité».

L'apprentissage se fera d'autant plus vite que ce ne sont pas les possibilités de divertissement qui manquent. Réélu, Bernard Jacot s'engagerait à ce que la

différence, aujourd'hui constatée, entre l'offre sportive et culturelle soit peu à peu gommée. Pour ce faire, il miserait sur le développement de la collaboration déjà amorcée avec le Centre interrégional de perfectionnement et sur la création d'un organe à même de servir de trait d'union entre les différentes personnes et sociétés actives au niveau culturel.

## REMODELER L'EXÉCUTIF

Autre dossier qui devra être traité lors des quatre prochaines années: la réforme du règlement d'organisation communal. «Certes il n'y a pas urgence, reconnaît Bernard Jacot, mais dans ce domaine également, nous devons nous adapter aux exigences de l'époque. Exercer un mandat de conseiller municipal en plus d'une activité professionnelle à temps complet représente un lourd investissement personnel. Il conviendrait peut-être de diminuer le nombre de représentants à l'exécutif en redéfinissant le statut des élus. La professionnalisation partielle de certains postes m'apparaît inéluctable».

Qui les urnes désigneront-elles pour conduire ces différentes réflexions? Le maire actuel souhaite que l'électorat se mobilise pour trancher cette question. C'est avec sérénité qu'il attendra dimanche le verdict.

Philosophe, Bernard Jacot surmonterait vite la déception née d'une défaite. Après la politique, ce serait au tour du jardinage de meubler sa retraite. Mais à choisir, il préférerait, et de loin, continuer à pouvoir cultiver le jardin potager tramelot. (nic)

## Mairie

## Le titulaire

Né en 1933, Bernard Jacot est un ancien directeur de banque. Marié et père de deux enfants, ce radical occupe la fonction de maire de Tramelan depuis le 1er janvier 1994. On le retrouve, notamment, membre de la Commission consultative et de coordination du CIP et secrétaire de la Conférence des maires. Il siège également au comité de l'Association des maires du district de Courtelary et à celui de Centre-Jura, association économique regroupant les localités des districts de Courtelary, du Locle et de La Chaux-de-Fonds.

## L'outsider

Employé communal jusqu'à la fin de l'année, Paul Neuenschwander est né en 1944. Il est marié et père de trois enfants. Ce candidat hors parti est titulaire d'un diplôme de dessinateur en bâtiment. A Tramelan, il occupe déjà la fonction d'officier d'état civil. Il sera chef de section à partir du 1er janvier. Membre du Conseil de l'Eglise de La Tanne, il fait partager sa foi chrétienne en tant qu'animateur d'une émission religieuse sur RJB. Il est, d'autre part, vice-président de la Commission de surveillance des apprentissages.

## Législatif

## Répartition actuelle

Les membres de cinq formations politiques occupent aujourd'hui les 45 sièges du Conseil général tramelot. Les socialistes sont nettement les plus nombreux, puisqu'ils sont 18 à s'asseoir régulièrement à La Marelle. La délégation du Groupe Pluriel et de la Liste libre est composée de 9 éléments. Le contingent radical est de même importance. Le parti UDC, délégué lui 7 représentants, alors que le Groupement Tramelan Avenir, qui se retire de la scène politique tramelote, compte 2 délégués.

## Exécutif

## Répartition actuelle

Huit conseillers encadrent le maire à la table de l'exécutif tramelot. Trois d'entre eux rendront leur tablier à la fin de cette législature. Il s'agit du socialiste Lucien Bühler, du radical Hubert Boillat et de l'agrarien Jean Boegli. Dans cet organe, les socialistes sont majoritaires avec trois représentants. Les radicaux en comptent deux, à l'image de la délégation du Groupe Pluriel et de la Liste libre. Un membre de l'UDC complète ce contingent.

Mairie de Tramelan: cavalier seul de Paul Neuenschwander  
Une plaisanterie devenue candidature

L'humour prétend que ce sont les plus courtes qui sont les meilleures. La politique, elle, aurait le singulier pouvoir de transformer les vieilles plaisanteries en réalité. L'exemple de Paul Neuenschwander l'atteste. Il n'a pas 30 ans quand, pour la première fois, des citoyens l'invitent à réfléchir à l'opportunité de déposer sa candidature à la mairie de Tramelan. Une douzaine d'années plus tard, celui qui avait jadis souri de l'éventualité, se lance dans l'aventure. Avec la foi d'un ancien président de l'Alliance évangélique tramelote.

Sciemment, Paul Neuenschwander insiste sur une anecdote pour expliquer les raisons qui le conduisent à briguer la mairie tramelote.

Parce qu'il est ancien, le souvenir est imprécis. Cela se passe, il y a une douzaine d'années, sur un chantier où s'affaire le dessinateur en bâtiment. L'homme tout indiqué pour prendre en main le destin de la commune. C'est en tout cas l'avis d'une poignée de citoyens qui tentent de le faire partager au principal intéressé. Un éclat de rire souligne la divergence des analyses.

## ACTIVER LES DOSSIERS

Récemment, lorsqu'une pareille démarche s'est reproduite, Paul Neuenschwander s'est montré plus réceptif. A la fin de non-recevoir formulée à l'époque a succédé une demande de réflexion d'une dizaine de jours. Un dépôt de candidature, avec la mention «hors parti», concrétisera ce délai. En dévoilant la genèse de sa décision, ce quadragénaire veut prendre en défaut ceux qui l'ont attribuée à la rancoeur que ce bientôt ex-employé

communal nourrit à l'égard de son employeur suite à la non-reconduction de son contrat de préposé à la Police des constructions.

Même s'il se défend de présenter une candidature revancharde, indéniablement l'homme a été marqué par un épilogue applicable dès le 1er janvier prochain. Ce n'est pas un hasard, s'il avance qu'en cas d'élection, un des premiers départements qu'il s'engagerait à réorganiser est celui des Services techniques au sein duquel, en tant qu'employé communal, il aura évolué pendant 8 ans.

Le candidat sait qu'il n'a pas en main les habituels atouts abattus par ceux qui aspirent à diriger une commune. A ses yeux, son expérience au sein de l'administration tramelote compense, toutefois, largement les années qu'il aurait pu passer assis au Conseil général ou à la table de l'exécutif. C'est cet acquis-là qui lui permet d'affirmer que certains dossiers ne progressent pas à la vitesse souhaitée, faute d'une volonté politique suffisante.

De toutes les priorités, celle du plan de zone se dégage du peloton. Pour Paul Neuenschwander, ce dossier n'a déjà que trop traîné. La prochaine sortie tannoise de la Transjurane accentue l'urgence de proposer un aménagement local tramelot, adapté aux exigences de l'industrie et de l'habitat. La mise en valeur d'une infrastructure de qualité, que le seul quartier des Lovières illustre, passe par cette nécessaire réadaptation.

## À L'ÉCOUTE DU CITOYEN

Elu, cet époux et père de trois enfants miserait sur la transpa-

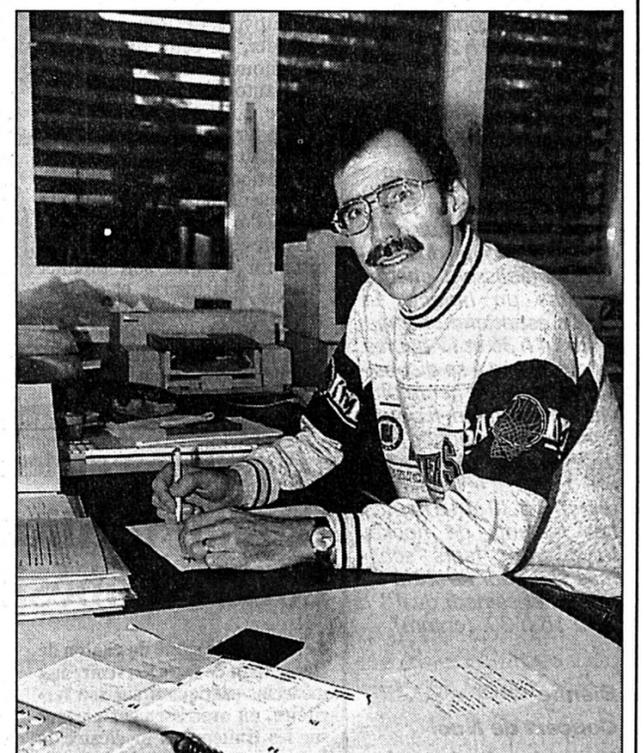
rence pour honorer son mandat. Certes, il reconnaît l'utilisation aujourd'hui abusive du vocable, mais trop souvent, déplore-t-il, le citoyen peut avoir l'impression de subir la politique du fait accompli. Or, par définition, renchérit-il, un citoyen est un être adulte à même de comprendre la nécessité d'une augmentation d'une taxe ou d'un tarif pour autant qu'elle soit dûment justifiée.

Hors parti, Paul Neuenschwander, une fois installé à l'Hôtel de Ville, n'aurait d'autre choix que de multiplier les prises de température auprès de la population. Cette perspective le séduit puisque, avance-t-il, une bonne suggestion, une bonne proposition, une solution à un problème peuvent très bien venir d'une personne qui n'a absolument rien à voir avec la politique. Cette stratégie n'est pourtant pas une condamnation des partis traditionnels. Elle doit être située dans une perspective de complémentarité.

## UNE ENVIE, PAS UN BESOIN

Ses futurs relations avec le Conseil municipal, Paul Neuenschwander les envisage sans appréhension particulière. «Certes je serai peut-être appelé à travailler avec des collaborateurs qui ont eu à se prononcer sur mon cas d'employé communal, mais je leur proposerai de définitivement fermer la parenthèse. Ceci fait, je m'efforcerais de leur prouver qu'ils ont en face d'eux un autre homme que celui qu'on a bien voulu leur présenter».

Reste, avant de se livrer à l'exercice, à sortir vainqueur des urnes. Le challenger de Bernard



Paul Neuenschwander

«Ma candidature est le fruit d'une réflexion, pas le résultat d'une déception».

Jacot y croit, même s'il doute que tous les encouragements prodigués se traduiront par autant de suffrages.

Engagé dans cette campagne dans l'intention de la gagner, Paul Neuenschwander éviterait de dramatiser une défaite. «Je m'intéresse à la mairie de Tramelan par envie, pas par besoin. Si ce poste m'échappe, je réorienterai ma carrière profes-

sionnelle dans le privé. L'important, en fait, c'est que le corps électoral se mobilise massivement pour faire connaître son choix. Un taux de participation élevé contribuerait à légitimer l'action future du maire».

Il permettrait en tout cas de vérifier que dans l'accomplissement de leurs devoirs civiques, les Tramelots méritent leur titre de champions régionaux. (nic)

# Le Cercle scientifique de l'Emulation en colloque Tiques et paludisme des aéroports

Présidé par Pierre Reusser, le Cercle scientifique de l'Emulation a tenu son colloque d'automne samedi au Musée des sciences naturelles à Porrentruy.

Dans un premier exposé, la doctoresse Martine Bouvier a présenté «Le paludisme des aéroports». En gros, il s'agit d'infections que peut transmettre l'anophèle, moustique bien particulier présent surtout dans les marais et les eaux stagnantes. Il peut sévir dans les régions tropicales et y infecter des visiteurs. Mais il peut aussi «prendre l'avion» et agir pendant ou après le voyage. La multiplication des voyages entraîne celle des cas de paludisme (ou malaria): 350 cas recensés en Suisse l'an dernier, dont la moitié sont des cas de paludisme d'importation. La gravité de la maladie est accentuée par le risque qu'un diagnostic exact ne soit pas posé rapidement. Des fièvres, confusions, vomissements ne constituent en effet pas des symptômes typiques clairs.

On connaît quatre types de parasites, dont un seul peut être mortel. Mais ils peuvent demeurer des mois dans le corps, inactifs.

Outre les cas de paludisme transmis sans intervention d'un moustique, toute piqûre d'anophèle ne le provoque. Il faut que certaines conditions soient données: température supérieure à

15 degrés notamment. Cette condition explique pourquoi, malgré de très nombreux voyages d'Européens en Afrique, le nombre des cas de paludisme demeure restreint.

## PRÉCAUTIONS

Plusieurs mesures préventives sont prises – ou devraient l'être. Ainsi, les avions en provenance d'Afrique sont désinfectés, au départ et à l'arrivée, du moins selon le règlement de l'IATA. Les hôpitaux universitaires proches d'aéroports sont désormais attentifs à la suspicion de paludisme, lors de l'auscultation de malades, particulièrement en été, saison qui correspond à celle des pluies en Afrique. Martine Bouvier a participé à l'étude de cinq cas constatés en été 1989 à Genève.

## VIRUS HERPÉTIQUES

L'exposé de Pierre Reusser junior consacré aux virus herpétiques a montré lui que 60% des personnes sont contaminées par de tels virus dont la durée de latence dans le corps peut être très longue. Chez les personnes, dont le système immunitaire fonctionne normalement, le corps produit les anticorps nécessaires. Tel n'est pas le cas de malades, comme les toxicomanes ou les leucémiques, dont la défense immunitaire est déficiente. Des virus comme ceux de la varicelle ou du zona exigent en revanche des soins, surtout si la cornée est menacée.

Dans certains cas, les médica-



L'aéroport de Klotten n'est pas épargné  
Les vecteurs du paludisme prennent l'avion.

(Wydler-a)

ments ne détruisent pas le virus, mais en freinent la duplication, ou la suppriment, ce qui a fait dire à un participant que «les virus s'efforcent de vivre autant que nous».

## ET LES TIQUES

Président de la commission du Fonds national de la recherche scientifique, ancien directeur de l'Institut de zoologie de l'Université de Neuchâtel, parasitologue de réputation mondiale, André Aeschlimann a ensuite présenté un exposé captivant sur

les tiques, bestioles qui hantent nos sous-bois, s'agrippent à qui s'avance près d'elles, lui sucent le sang et y injectent une bactérie, la spirochète, qui peut y faire des dégâts considérables.

Comment se débarrasser d'une tique qui vous a pris comme hôte? En l'extirpant au moyen d'une pince d'horloger, avant 2 jours au maximum.

La tique peut se gonfler du sang qu'elle suce et, si c'est une femelle, pondre des milliers d'œufs, avant de mourir. Mais ses œufs seront aussi porteurs du

spirochète, de sorte qu'un grand nombre de tiques sont infectées, au stade larvaire comme à celui de nymphe ou d'adulte. Elles infectent aussi les rongeurs ou oiseaux qu'elles ont piqués. Les tiques ont des capacités d'adaptation hors du commun. Elles peuvent par exemple rester un an sans manger, en laboratoire.

Cela dit, la connaissance des tiques comporte encore de nombreux points d'interrogation que le professeur Aeschlimann a cités avec humour, au terme d'un exposé du plus grand intérêt. V. G.

## Rédaction

JURA  
Tél: 039/51 20 51  
Fax: 039/51 24 85  
Michel GOGNIAT

## BRÈVES

### Placement en institutions Majorité civile en question

Répondant à une question radicale relative à la majorité de jeunes placés en institutions, l'exécutif admet que la majorité à 18 ans a des désavantages, sur le plan social. La subvention pour des pensionnaires sera garantie jusqu'à 20 ans et 22 ans en matière de législation pénale. Les pensionnaires pourront rester en institution au-delà de leur majorité si les statuts des institutions le permettent. (vg)

### Accidents en octobre Recrudescence

En octobre 1995, 25 personnes (+9) ont été blessées dans un accident, soit davantage qu'en octobre 1994. Pendant les dix mois de 1995, le nombre des blessés a aussi augmenté de 9 à 245, alors que le nombre d'accidents a reculé de 530 à 484. Le Jura déplore quatorze victimes de la route cette année (huit automobilistes, trois motocyclistes et trois piétons) contre six en 1994. (vg)

### Journalistes jurassiens Nouveaux membres du comité

L'Association jurassienne des journalistes a tenu son assemblée annuelle de Saint-Martin, vendredi à Beurnevésin, sous la présidence de Maurice Doucas. Elle a désigné deux nouveaux membres du comité: Mireille Chèvre, «Télétext» et Nicolas Chiesa, «L'Impartial». LAJJ s'est dotée de nouveaux statuts et compte 155 membres. (vg)

### Delémont

#### Le champignonner du samedi

Dans la capitale jurassienne, le contrôleur officiel des champignons s'appelle Franz Bieber. Il est employé à la commune et il exerce en saison son office du lundi au vendredi de 11 heures à midi. L'indépendante Gisèle Rais demande que cette permanence soit ouverte aussi le samedi en fin de journée comme dans d'autres villes pour que les gens travaillant en semaine puissent jouer aussi aux mycologues et éviter de présenter des champignons flétris au contrôle du lundi matin. (mgo)

## Radiographie du chômage

### L'image par district

Les données statistiques mensuelles relatives au chômage sont notablement insuffisantes. Elles ne présentent pas, par exemple, le taux de chômage par district, alors qu'il diffère sensiblement selon les districts. Ainsi, à fin octobre, si le taux cantonal était de 5,25%, il était de 5,14% dans le district de Delémont, de 3,2% aux Franches-Montagnes et de 6,18% à Porrentruy, soit près du double du Haut-Plateau.

Les différences de taux selon le sexe sont tout aussi évidentes. Alors que le taux cantonal de chômeurs est de 3,97%, celui des chômeuses atteint 7,42%. Par district, le taux masculin est de 4,07% à Delémont, 3,5% aux

Franches-Montagnes et 4,43% en Ajoie. Il y a donc peu de différences entre les districts, parmi les chômeurs. En revanche, les taux féminins sont de 6,95% à Delémont, de 4,67% aux Franches-Montagnes et de 9,12% en Ajoie.

On constate donc que le taux global très élevé de l'Ajoie résulte avant tout de l'importance des chômeuses. Parmi celles-ci, ce sont surtout les femmes non-qualifiées qui sont sans travail. Etant donné l'importance de ces constats, que nous mettons en évidence à la suite de nos propres recherches, il serait souhaitable que la statistique publiée mensuellement en donne régulièrement connaissance. (vg)

## Documentaire de Daniel Schweizer

### Le sida à CinéLucarne

«Au début, il faut dire que cela m'a fait peur de faire un film sur une femme qui va mourir à 30 ans. Comment filmer avec une caméra la fin de vie d'une personne devenue proche?» C'est le réalisateur Daniel Schweizer qui parle. Il a réalisé un documentaire d'une heure intitulé «Sylvie, ses mots pour le dire». Le Groupe sida Jura propose ce film dans les salles obscures de la région.

Pour tourner son documentaire, le Genevois a passé un contrat moral avec Sylvie et ses proches pour devenir une sorte d'accompagnant. «Je ne disposais pas du droit de tout filmer, de tout exposer en public. Seule notre grande complicité a fait que la caméra n'était pas une intruse» dit-il. Le réalisateur a donc suivi Sylvie (mère de deux filles Julie et Chloé) durant deux ans dans son cheminement avec la maladie. Elle avait été séropositive durant 10 ans auparavant. Ce film est au service de la parole de



Sylvie

Un émouvant témoignage. (sp)

Sylvie, un témoignage de mourir dans la dignité. C'est ce message qui tient à cœur du Groupe sida Jura. Mgo

● «Sylvie, ses mots pour le dire» est projeté au Colisée à Porrentruy le mercredi 22 novembre à 16 h 30 et à 18 h et le jeudi 23 novembre à 20 h 30 à CinéLucarne du Noirmont.

## Faillite de Piquerez-Bourquard à Bassecourt

### Administrateurs sur la sellette, directeur de la BCJ impliqué

La faillite de l'entreprise horlogère Piquerez-Bourquard S. A., Bassecourt, qui avait entraîné pour l'Etat une perte de 630.000 francs, en plus de 203.000 francs d'aide non remboursable, fait l'objet de nouveaux démêlés judiciaires intentés devant la Cour civile du Tribunal cantonal.

Sont sur la sellette, quatre anciens administrateurs, soit un industriel allemand, qui avait racheté les actions de l'entreprise, l'administrateur Miroslaw Chytil, de Porrentruy et celui de la société genevoise Gesplan, ainsi que Robert Salvadé, directeur général de la Banque

Cantonale du Jura. Le mémoire de demande présenté par plusieurs créanciers – une dizaine d'entreprises de l'Arc horloger, dont quelques-unes du Jura – réclame un montant de plus de 400.000 francs, en invoquant une surévaluation de certains actifs de la société dans le bilan qui avait été présenté. Même s'il figure au nombre des inculpés, l'industriel allemand, qui avait été qualifié par le Conseil d'administration de «sauveur de l'entreprise» a le sentiment d'avoir été floué par les anciens administrateurs qui nient cependant toute responsabilité mais sont aujourd'hui

d'hui à ses côtés sur le banc des accusés.

Cela ne fait que rendre plus précaire la position des trois autres inculpés qui, selon les plaignants, auraient embelli le bilan de Piquerez-Bourquard afin notamment d'appâter un nouvel acheteur. Le fait que la société ait dû être rachetée un an plus tard par Monnier Du Roy S. A. – qui s'en est dessaisi cet été au profit du conglomérat coréen Samsung – accroît la vraisemblance des réclamations des créanciers plaignants.

La Cour civile rendra son jugement l'an prochain. V. G.

## Collectivité ecclésiastique cantonale

### Une bibliothèque en héritage

Curé retraité de Charmoille, l'abbé François Guenat a annoncé lors d'une soirée de la Société jurassienne d'émulation qu'il avait légué toute sa bibliothèque à la Collectivité ecclésiastique cantonale (CEC), soit plus de 1000 ouvrages et des collections de revues. En outre, il mettra en vente tous les ouvrages qu'il possède en plusieurs exemplaires, non pas afin de «faire de l'argent» mais en vue de disposer du produit de ces ventes afin de venir en aide à des déshérités.

Si l'abbé Guenat est surtout connu pour ses compétences de distillateur et ses larges connaissances dans ce domaine, ceux qui le côtoyaient savaient que sa bibliothèque était très fournie. Elle contient surtout des «Jurassica» – livre sur le Jura ou édités dans le Jura ou rédigés par des Jurassiens – dont plusieurs sont consacrés aux monuments du

Jura, ainsi que de nombreux ouvrages religieux et philosophiques.

S'y ajoute une importante collection de «L'Ami du clergé», revue de commentaires des Saintes Ecritures qui présente un réel intérêt, même si les exégèses contemporaines ont notablement évolué dans plusieurs directions. Ainsi, la CEC aurait été d'accord de céder cette collection au Séminaire de Lucerne dans lequel sont formés plusieurs prêtres jurassiens. Mais ce dernier n'est pas intéressé...

A première vue, il peut paraître surprenant de léguer ces ouvrages à la Collectivité ecclésiastique, alors que le Jura dispose d'une Bibliothèque cantonale et de musées eux aussi dotés de bibliothèques. Il y a quelques années, la CEC avait déjà reçu les livres de l'abbé Roger Richert, curé de Soulece à son décès. Ils sont entreposés aujourd'hui

dans les locaux administratifs que la CEC possède à Delémont. Il est prévu que le legs de l'abbé Guenat rejoigne cette collection. Un inventaire complet sera dressé et des mesures en vue de rendre ces trésors accessibles au public seront aussi décidées. Mais, relève Joseph Boillat, administrateur de la CEC, «le legs de l'abbé Guenat deviendra effectif à son décès seulement. Aujourd'hui, nous détenons seulement une lettre de l'abbé Guenat nous annonçant ce legs».

Si la question de l'entreposage de ce legs ne pose pas de problème, les locaux de la CEC étant suffisants à cet égard, la mise en valeur d'une si grande richesse ne laisse pas la CEC indifférente. Le moment venu, elle s'en préoccupera et recherchera la meilleure manière de mettre ces ouvrages à la disposition des intéressés, chercheurs ou autres, et d'en faciliter surtout la consultation. V. G.

Suisse romande

8.45 Rosa 9.05 Top models 9.25 Les Moomins 9.45 Les Animaniacs 10.05 Bravo la famille 10.30 Vive le cinéma (R) 10.45 A bon entendeur (R) 11.10 Les feux de l'amour 11.50 Marc et Sophie. Le magot des jumeaux 12.15 Les nouvelles filles d'à côté. Le milliardaire 12.45 TJ-midi 13.00 La vallée des poupées 13.30 Matlock. La prime 14.15 Ciné du mercredi: Les enfants de la rivière 16.00 Fame 16.45 Les Babibouchettes et le Kangourou 16.55 Les animaux du bois de quat'sous 17.25 Sydney police 18.25 Top models 18.50 TJ-titres Météo régionale 18.55 TJ-régions 19.15 TéléTrésor. Banco Jass 19.30 TJ-soir.

Sport: voir aussi Suisse 4

20.00 Météo

20.10 Les gens d'à côté
Creys-Malville: une peur si peu partagée
Présentation de Jean-Pierre Bennechet et Jean-Philippe Rapp
Cette dernière édition des «Gens d'à côté» sera diffusée en direct des studios de France 3 à Lyon. Participeront à ce débat Serge Prêtre, directeur de la Division de la sûreté des installations nucléaires, Claude Haegi, représentera les autorités genevoises, Jean-Pierre Chaussade, conseiller nucléaire auprès d'EDF, Raymond Avrillier, membre des «Européens contre Superphénix».

21.10 Né un 4 juillet

Film américain d'Oliver Stone (1989) Avec Tom Cruise, Bryan Larkin

23.30 TJ-nuit

23.40 Mémoire vivante: Derniers voyages
Jan Palach ou le funéraire comme acte de protestation

0.40 Imagine

Magazine de l'image animée

0.55 Vive le cinéma!

1.10 Bulletin du télétexte

Suisse 4

6.00 Euronews. 18.45 Genève Région. 19.30 TJ-soir. 20.00 C'est très sport: football. Magazine de la Ligue des Champions. Invité: Norbert Eschmann. 20.25 Football: Ligue des Champions. En direct de Budapest: Ferencvaros - Grasshopper. 22.25 Real Madrid - Ajax Amsterdam. En direct de Madrid. 0.00 Euronews.

Allemagne 1

13.45 Wirtschaftstelegramm. 14.00 Tagesschau. 14.03 Schimpf. 14.30 Blossom. 14.55 Jürgen Fliege antwortet. 15.00 Tagesschau. 15.03 Die Leihmutter. 16.00 Tagesschau. 16.03 Fliege. 17.00 Tagesschau. 17.10 Bnsant. 17.40 Regionale Information. 17.50 Tagesschau-Telegramm. 17.55 Verbotene Liebe. 18.25 Marienhof. 18.49 Tagesschau-Telegramm. 18.54 Die Partner. 19.53 Weiter. 19.58 Heute abend im Ersten. 20.00 Tagesschau. 20.15 Himmel und Hölle. 21.39 Tagesthemen-Telegramm. 21.40 Zeichen der Zeit: Pappo-der Schauspieler. 22.30 Tagesthemen. 23.00 Nacht-Studio: Die Geschichte der Quiju. Spielfilm (China/HK 1992). 0.35 Nachtmagazin.

La Première

7.30 Journal. 7.40 Le microphage. Jeu. 7.45 L'invité de la rédaction. 7.57 Histoire d'en parler. 8.00 Journal. 8.17 La presse romande. 8.21 La presse allemande. 8.25 Point de mire. 8.30 Titres. 8.37 Bande-annonce: Expo. 8.43 Dans tous les sens. 8.51 L'eau à la bouche. 9.00 Journal. 9.10 Les petits déjeuners. 10.05 Comédie. 11.05 Les dicodéurs. Jeu. 12.05 Salut les p'tits loups. 12.30 Le 12.30. 13.00 Zapp'monde. Bons baisers de chez moi. 14.05 Le monde à vos pieds. 15.05 Marabout de ficelle. 17.05 Les enfants du troisième. 18.00 Journal du soir. 18.20 Forum. 19.05 Journal des sports. 19.10 Baraka. 22.05 La ligne de coeur. 22.30 Journal de nuit. 0.05-5.00 Programme de nuit.

France 1

6.00 Intrigues 6.30 TF1 info 6.58 Météo 7.00 TF1 info 7.10 A tout' Spip 7.28 Météo 7.30 Disney Club mercredi 9.00 Spirou 9.30 Club Dorothée 12.20 Le juste prix 12.50 A vrai dire 13.00 Journal 13.35 Météo 13.38 Femmes 13.40 Les feux de l'amour. Série 14.30 MacGyver. Série 15.30 Club Dorothée 17.20 Les années fac. Série 17.55 Les nouvelles filles d'à côté. Série 18.25 Le miracle de l'amour. Série 19.00 Alerte à Malibu. Série.

20.00 Journal / Image de demain / La minute hippique

20.20 Spécial sport: Football
Ligue des champions: F.C. Porto - Nantes
En direct de Porto
Grâce à leurs deux victoires sur les Danois d'Aalborg, les Nantais se sont idéalement replacés dans la course à la qualification pour les quarts de finale de la Ligue des champions. Bien plus équilibrée depuis le retour de Pedros et Ferri, l'équipe nantaise se doit maintenant d'assurer l'essentiel face à ses deux principaux rivaux dans ce groupe A: Porto, puis Panathinaïkos Athènes.

22.25 Spécial sport: Football
Ligue des champions: extraits et analyse des autres rencontres
0.10 Ushuaïa
Magazine de l'extrême
1.15 TF1 nuit / Météo
1.25 Histoires naturelles
2.20 TF1 nuit
2.30 Le vignoble des maudits (3/fin)
3.30 TF1 nuit
3.40 Histoires naturelles
4.20 L'aventure des plantes
4.45 Musique
5.05 Histoires naturelles

R.T.L.

12.05 Les benjamins de l'espace. 13.30 Seulement par amour: Clara (3/4). 15.00 La vie de famille (R). 15.25 Les justiciers (R). 16.10 Paradise beach. 16.30 Arnold et Willy. 17.05 Mission casse-cou. 17.55 Double gagnant. 18.25 Top models. 18.50 Jeu Téléstar. 18.55 Le monde de Dave. 19.20 Popeye. 19.30 Une maman formidable. 19.55 La vie de famille. 20.20 Jeu Téléstar. 20.25 Météo. 20.30 Lorna Doone. Téléfilm britannique de Andrew Grievé (1990). Avec Clive Owen, Polly Walker, etc. 22.05 Leader. 22.10 Ciné-Express. 22.30 Les agents 007 (1/2). Film américain de Worth Keeter (1986). 23.55 Jamais trop tard. 0.25 Météo (R). 0.30 Télé-achat.

ZDF Allemagne 2

13.00 ZDF-Mittagsmagazin. 13.45 Dalli Dalli. 14.15 Pippi Langstrumpf. 14.40 Heidi. Zeichentrickserie. 15.05 logo. Nachrichten von AZebra. 15.15 Der Doppelte rückwärts. 15.40 Ratgeber Rente. 15.45 heute. 15.50 Die Wichters von nebenan. 16.35 Jede Menge Leben. 17.00 heute/Europawetter. 17.15 Länderjournal. 17.50 Hotel Paradis. 18.35 Lotto am Mittwoch. 18.45 Hölle, Leid und Leben. 18.58 Guten Abend. 19.00 heute. 19.15 Achtung! - Klassik. Ein Abend mit Justus Franz. 20.15 Tödliche Wahl (2/3). Die Feindin. 21.55 heute-Journal. 22.10 Letzte Stunden in Poddembice - Jacob Rosenkranz und Abraham Ziegler. 23.25 Derrick. 0.25 heute.

Espace 2

6.10 Matinales. 9.15 Magellan. 9.30 Les mémoires de la musique. 10.30 Classique. 11.30 Souffler n'est pas jouer. 12.05 Carnet de notes. 13.00 Musiciens suisses. 15.30 Concert. 17.05 Carré d'arts. 18.00 JazzZ. 19.00 En quête de disques. 20.05 Symphonie. Prélude. 20.30 En différé du Victoria Hall à Genève: Ensemble féminin de musique vocale de Lausanne. Soliste: Thomas Zehetmair, violon. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Lune de papier: poétique. 23.00 Les mémoires de la musique. 0.05 Notturmo.

France 2

6.05 Des jours et des vies. Feuilleton 6.25 Les films Lumière 6.30 Télématin 8.35 Histoires fantastiques. Série 9.30 Mercredi mat' 11.10 Flash info 11.15 Motus 11.50 Pyramide 12.20 Les 2 amours 12.55 Météo 12.59 Journal 13.35 Météo 13.45 Téléfilm. C'est quoi ce petit boulot? Les fleurs de Marie (3/4) 15.20 Couleur Maureen 15.25 Mission casse cou. Série 16.10 Couleur Maureen 16.15 Seconde B. Série 16.40 Couleur Maureen 17.15 Quoi de neuf docteur? Série 17.40 Génération musique. Série 18.10 Le prince de Bel Air. Série 18.40 Que le meilleur gagne 19.15 Bonne nuit les petits 19.20 Studio Gabriel 19.55 Tirage du Loto 19.59 Journal.

20.40 Météo
20.45 Tirage du Loto

20.55 Julie, bientôt douze ans et demi
Téléfilm d'Olivier Langlois
Avec Evelyne Bouix, Jean-Marie Winling, Candice Lefranc
Une fillette affectueuse et sensible, au seuil de l'adolescence, soucieuse du bonheur de son père, non voyant, entend de l'aider à refaire sa vie. Ses espérances seront-elles comblées?
Cette chronique de l'été d'une jeune fille est interrompée avec charme et vitalité par Candice Lefranc. Les liens unissant le père (Jean-Marie Winling, sobre et convaincant) à sa fille donnent lieu à des scènes et des dialogues au ton juste.

22.30 Bas les masques
Ma vie privée sur la place publique
23.40 Les films Lumière
23.45 Journal/Météo
0.05 Le cercle de minuit
1.20 Histoires courtes
1.50 Studio Gabriel (R)
2.20 Emissions religieuses (R)
3.20 Que le meilleur gagne (R)
3.50 24 heures d'info
4.00 Pyramide (R)
4.30 Les 2 amours (R)
4.50 Urti
5.05 Outremers

TV 5 Europe

13.30 Cinéma: Sur un arbre perché (R). Film français de Serge Korber. 15.30 La maison Deschênes (R). 16.00 Journal. 16.15 La cuisine des mousquetaires. 16.30 Bibi et ses amis (R). 17.15 Studio Gabriel. 17.45 Questions pour un champion. 18.15 Visions d'Amérique. 18.25 Les grands explorateurs. Jeu. 18.30 Journal/Météo internationale. 19.00 Paris Lumières. 19.25 Météo des cinq continents. 19.30 Journal télévisé suisse. 20.00 Faut pas rêver. 21.00 Au nom de la loi. 21.55 Météo des cinq continents. 22.00 Journal télévisé de France 2/Météo internationale. 22.35 Les grands explorateurs. Jeu. 22.40 Jours de guerre. 23.35 Savoir plus (R). 0.30 Soir 3/Météo.

SWF Allemagne 3

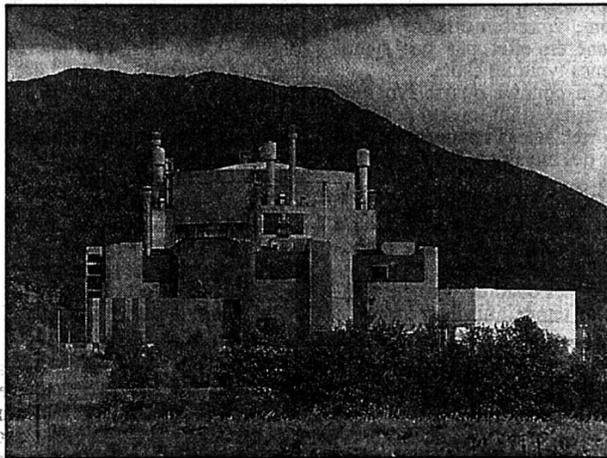
12.45 TV-Tips 12.55 Treffpunkt 13.30 Kulturland Rheinland-Pfalz 14.00 Bibliothek der Sachgeschichten 14.30 Die Stadt als Lebensraum 15.25 Extratreff 15.30 Hey Dad 15.55 TV-Tips 16.00 Die Montagsmaler 16.30 Die Geschichte des Erdöls 17.00 Englisch 17.30 Sesamstrasse 17.58 Torch - Die Fackel 18.25 Unser Sandmann 18.30 Nachrichten 18.35 Hallo, wie geht's? 18.50 Allein in schwach 19.20 Regionalprogramm 20.00 Tagesschau 20.15 Länder - Menschen - Abenteuer 21.00 Nachrichten 21.15 Schlaglicht 21.45 Lokaltermin 22.45 Die Kunst ist weiblich? 23.30 Länder - Menschen - Abenteuer 0.15 Schlussnachrichten 0.30 Non-Stop-Fernsehen

France 3

6.00 Euronews 7.20 Bonjour Babar 8.10 Minikeums 11.55 Le 12/13 13.05 Tout en musique 13.40 Brigade criminelle 14.10 Mercredi mat' 11.10 Flash info 11.15 Motus 11.50 Pyramide 12.20 Les 2 amours 12.55 Météo 12.59 Journal 13.35 Météo 13.45 Téléfilm. C'est quoi ce petit boulot? Les fleurs de Marie (3/4) 15.20 Couleur Maureen 15.25 Mission casse cou. Série 16.10 Couleur Maureen 16.15 Seconde B. Série 16.40 Couleur Maureen 17.15 Quoi de neuf docteur? Série 17.40 Génération musique. Série 18.10 Le prince de Bel Air. Série 18.40 Que le meilleur gagne 19.15 Bonne nuit les petits 19.20 Studio Gabriel 19.55 Tirage du Loto 19.59 Journal.

20.05 Fa Si La chanter
20.35 Tout le sport

20.50 La marche du siècle
Jugement des criminels: moi, juré, en mon âme et conscience.
22.40 Météo
22.50 Soir 3
23.10 Un siècle d'écrivains
Victor Segalen
0.00 Les quatre dromadaires
0.55 Dynastie
1.45 Musique graffiti



LES GENS D'À CÔTÉ - Creys-Malville: une peur si peu partagée. TSR 20.10

Suisse alémanique

13.00 Tagesschau. 13.10 TAFbazar. 13.25 Gute Zeiten, schlechte Zeiten. 13.55 Der Gauner von Bagdad. Ital-amerik. Spielfilm (1960). 15.30 Marienhof. 16.20 rätselTAF. 16.45 Dead at 21 - Tödliche Träume (4/13). 17.10 SCHLIPS - Grusel, Grauen, Gänsehaut. 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.50 Tagesschau. 17.55 Der Landarzt. 18.50 Telesguard. Emission d'informaziun. 19.00 Schweiz aktuell. 19.30 Tagesschau. 19.50 Météo. 20.00 Dr. Stefan Frank. 20.55 Rundschau. 21.50 10 vor 10. 22.20 CinéClip. 22.40 Paul Merton. Sketch-Show. 23.10 Filmszene Schweiz: Lighthouse - 30 Tage im Sommer. 0.25 Nachtbulletin/Météo. Programmorschau/Textvision.

RAI Italie 1

12.30 Tg 1 - Flash. 12.35 La signora in giallo. Téléfilm. 13.30 Telegiornale. 14.00 Pronto? Sala giochi. 14.40 Prove e provini a Scomettiamo che...? 15.45 Solletico. Contenitore. All'interno: 15.50 Il fantastico mondo di Richard Scarry. Cartoni. 16.10 Aladino. Cartoni animati. 16.40 Spiderman. Cartoni animati. 17.30 Zorro. Téléfilm. Appuntamento al cinema. 17.50 Oggi al Parlamento. 18.00 Tg 1. 18.10 Italia sera. 18.50 Luna Park. 19.35 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale. 20.30 Tg 1 - Sport. 20.40 Insieme oltre i avita. Film di David Jones (1993). 23.00 Tg 1. 23.10 ...Lasciate un messaggio dopo il BIP. 0.00 Tg 1 - Notte. 0.25 Agenda. Zodiaco. Chiacchiere. Che tempo fa.

La Cinquième

12.00 Déclics. 12.30 Atout savoir. 13.00 Arctique: L'univers mouvant des glaces. 13.25 Le journal du temps. 13.30 L'esprit du sport. 14.30 A tous vents: Le Queen Mary. 15.30 Qui vive: Mémoire et aphasie. 15.45 Allo la terre: L'énergie. 16.00 L'Afrique. 16.30 Les yeux de la découverte: Les dinosaures. 17.00 Cellulo. 17.30 Les enfants de John. 18.00 Affaires publiques: Le Conseil d'Etat. 18.15 L'oeuf de Colomb. 18.30 Le monde des animaux: La cité des loutres. 18.57 Le journal du temps.

Arte

19.00 L'homme invisible. Série 19.30 Survival: Les coulisses de la vie sauvage. Documentaire américain.

20.25 Le dessous des cartes
20.30 Journal
20.40 Les mercredis de l'histoire: La Pologne après la victoire
Documentaire de Marcel Lozinski
21.45 Musica: Séduction dangereuse
Documentaire allemand
22.45 Danse: Torso
23.40 Torso
Ballet de jiri Kylian
0.05 Les innocents (R)
Film d'André Techiné
1.35 Un garçon qui marche à reculons

M 6

7.00 M6 express et Matin express 9.05 Boulevard des clips 10.00 M6 express 10.05 Boulevard des clips 10.45 M6 express/Météo 10.50 Les rues de San Francisco. 11.45 M6 express/Météo 11.55 Ma sorcière bien-aimée. Sur... humain 12.25 La petite maison dans la prairie. L'heure de la retraite 13.25 M6 kid 13.30 Crypte show. 14.00 Moi Renart. 14.30 Gadget boy Vogue le navire 15.00 Draculito. La chambre de l'indigne effroi 15.30 Creepy crawlers. 16.00 20000 lieues dans l'espace. 16.30 Hit machine 17.00 Fanzine 17.30 Les aventures de Tintin. Tintin au pays de l'or noir (1) 18.00 Highlander. 19.00 Lois et Clark, les nouvelles aventures de Superman. 19.54 6 minutes/Météo.

20.00 Le grand zap
20.35 Ecolo 6 Magazine

20.40 Une femme dans la nuit
Téléfilm français d'Eric Wareth
Avec Natacha Lindinger, Frédéric Pierrrot
Un soir, en rentrant chez elle, la ravissante interprète Laetitia Laroche est agressée puis violée par un individu cagoulé, dans le parking désert d'une station du RER. Malgré le traumatisme qu'elle vient de subir, elle refuse, dans un premier temps, de porter plainte. Elle espère ainsi rayer de sa mémoire cette douloureuse épreuve. Mais il n'en est rien. Au fil des jours, la jeune femme s'enfonce dans la déprime et le désespoir.

22.40 Dans l'engrenage du crime
Téléfilm américain de John Llewellyn
Avec Susan Lucci, Michael Nader
0.20 Secrets de femmes
0.50 Fanzine
1.15 Boulevard des clips
2.30 Fréquencestar
3.25 E=M6
3.50 Starnews
4.05 Black ballad
Documentaire
4.50 Culture pub

RTP Portugal

15.00 Sentinelas do Atlântico. 15.30 A musica dos outros. 16.00 Portugal, passado e presente. 16.30 Sozinhos em casa. 17.00 Os dias uteis. 18.00 RTPi junior. 19.00 Sinais RTPi. 19.30 Made in Portugal. 20.00 Telegiornal. 20.45 Vila Faia. 21.30 Conversas vadias. 22.00 Va para fora ca dentro. 22.10 Artes e letras. 23.10 Cronica do tempo. 0.15 Passarelle. 1.00 24 horas RTPi.

Eurosport

10.30 Speedworld. 11.30 Rallye. 12.00 Sumo. 14.00 Basketball: Slam. 14.30 Football: Coupe d'Europe. 16.30 Equitation. 17.30 Boxe. 18.30 Formule 1: Rétrospective. 19.30 EurosportNews. 20.00 Patinage artistique: L'Alcove Trophée d'Or, Paris-Bercy. 21.30 Rallye: Championnat du monde. 22.00 Boxe: Championnat du monde. Paul Weir - Baby Jake Matlala. 23.00 Echecs: GP International, finale. 0.00 Equitation.

CANAL ALPHA +

17.00 Spécial enfants: 19. Journal cantonal. 20.01 Cuisine express. 20.13 Sport pour tous. 20.30 Journal cantonal. 21.00 Aux hommes de mon temps. 21.30 Journal cantonal. 22.00 Aux hommes de mon temps. 22.30 Cuisine express. 22.42 Sport pour tous. 23.00 Aux hommes de mon temps.

RADIOS

7.30 Journal. 7.40 Le microphage. Jeu. 7.45 L'invité de la rédaction. 7.57 Histoire d'en parler. 8.00 Journal. 8.17 La presse romande. 8.21 La presse allemande. 8.25 Point de mire. 8.30 Titres. 8.37 Bande-annonce: Expo. 8.43 Dans tous les sens. 8.51 L'eau à la bouche. 9.00 Journal. 9.10 Les petits déjeuners. 10.05 Comédie. 11.05 Les dicodéurs. Jeu. 12.05 Salut les p'tits loups. 12.30 Le 12.30. 13.00 Zapp'monde. Bons baisers de chez moi. 14.05 Le monde à vos pieds. 15.05 Marabout de ficelle. 17.05 Les enfants du troisième. 18.00 Journal du soir. 18.20 Forum. 19.05 Journal des sports. 19.10 Baraka. 22.05 La ligne de coeur. 22.30 Journal de nuit. 0.05-5.00 Programme de nuit.

Suisse alémanique

8.00 Morgenjournal. 8.15 Espresso. 9.00 Memo. 9.05 Gratulationen. 9.35 Memo-Thema. 10.00 Etcetera. 10.05 Cabaret. 10.10 Schlagerbarometer. 11.10 Ratgeber: Gesundheit. 11.45 KinderClub. 12.05 Regionaljournal. 12.22 Météo. 12.30 Rendez-vous. 13.30 Mittagshits. 14.00 Siesta. 14.05 Familienrat. 15.05 Songs, Lieder, Chansons. 16.00 Welle 1. 16.30 Talisman. 17.10 Sportstudio. 17.30 Regionaljournal. 18.00 Echo der Zeit. 18.45 Sport. 18.50 Schweizer musizieren. 19.30 SiggSaggSugg - Die Sendung für Kinder. 20.00 Spasspartout. 21.00 Sport live. Mit Berichten vom Fussballspiel Ferencvaros Budapest - Grasshoppers. 22.30 Reprise. 23.00 Musik vor Mitternacht. 0.00 Nachclub.

Radio Jura bernois

6.00 RSR 6.30 RJB info 6.45 Jeu 6.55 RJBulle 7.00 RSR 7.30 RJB info 7.45 Téléphone du jour 8.00 RSR. 8.20 Reportage société. 8.30 Flash info. 8.45 RJBulle. Rediffusion. 9.15 RJBulle. Direct 9.30 Flash info. 9.45 RJBulle. Chronique TV 10.00 Jeu cinéma. 10.20 Reportage société 10.30 Magazine. 11.45 Qui dit quoi? 12.00 Titres, météo 12.07 AV. 12.15 RJBulle info 12.30 RSR. 12.55 AV 13.00 A l'occasion. 13.40 Naissances 13.50 RJBulle. Direct. 14.00 Reportage société - music non stop 16.00 Flash info 16.15 CD de la semaine 16.30 Jeu 16.45 Reportage société 17.10 AV 17.20 AV 17.30 RJBulle info 17.45 RJBulle. Rediffusion - Chronique TV 18.00 RSR 19.00 Jazz/Country.

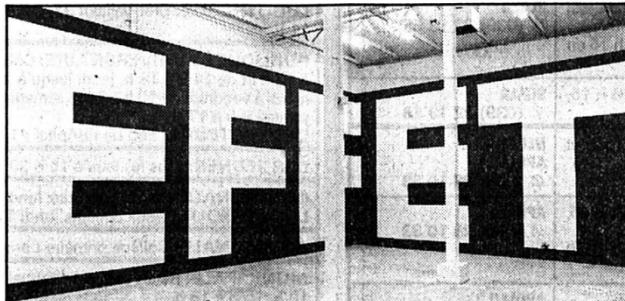
J'ÉCOUTE 1008 FREQUENCE JURA

6.30 Flash FJ. 9.00 Flash FJ. 9.05 Service compris. 9.30 Histoire de mon pays. 10.00 Flash FJ. 10.15 Odyssée du rire. 10.30 Infolup rediffusion. 10.55 L'écoute buissonnière. 11.00 Flash FJ. 11.05 Eldorado. 11.30 Echos. 11.45 Jeu du rire. 12.00 Titres. 12.15 Juramidi. 12.35 Météo. 12.37 Carnet rose. 12.45 Flashwat. 12.50 Le zapper. 13.00 Troc en stock. 13.15 Va voir écouter là-bas si... 14.00 Flash FJ. 15.00 Flash FJ. 16.00 Flash FJ. 16.05 Radioactive. 17.00 Flash FJ. 17.05 Radioactive. 18.00 Jura soir. 18.17 Météo. 18.22 Carnet de deuil. 18.30 Rappel des titres. 18.31 Stars à l'affiche. 19.00 Radiovaricelle. 19.30 Rappel des titres rediffusion. 19.31 Les ensorcelés. 0.00 Traffic de nuit.

# Au Centre d'art contemporain de Neuchâtel (CAN) L'art de la lettre

A Neuchâtel, le Centre d'art contemporain (CAN) fait désormais partie du paysage artistique vivant, en comblant un vide entre musées et galeries. Au programme, des expositions temporaires, installations et accrochages, une bibliothèque qui s'enrichit petit à petit, des projections vidéo, des conférences. Et dans le café-restaurant, des interventions d'artistes, invités à remodeler l'espace convivial par excellence. Actuellement, Ingrid Airlines a transformé Chauffage Compris en matériel volant. Attachez-vous ceintures!

Aujourd'hui, si le visiteur du CAN se laisse facilement distraire par la lecture, il risquera de perdre l'équilibre en poussant la porte d'entrée. C'est là, en effet, que Christian Robert-Tissot a peint ses premiers messages, des bribes de phrases très polies en guise d'accueil. Cette carte de visite qui place d'emblée la lettre dans son rôle d'unique sujet iconographique va devenir monumentale dans les salles du haut. En blanc et vert sur les vastes cimaises de l'une



Christian Robert-Tissot. Un effet limité par un lieu fini. (CAN-sp)

d'elles, dans un espace très aéré, des graphies toute simples dans la sobriété de leur géométrie jouent avec les blanches et fines colonnes du lieu. «Effet limité», en effet, fait de l'effet; écrit en peinture, il devient inutile de chercher une autre forme de représentation picturale, l'objectif est atteint. L'autre salle abrite une suite de grands rectangles, des stèles (cimaises roulantes) portant, écrits, les mots «Abstraction», «Cul de sac», «Au bas mot», «Vite fait bien fait», entre autres messages conceptuels, provocateurs et ludiques, sur une piste esthétique qui n'est pas nouvelle, mais qui continue d'interpeller et les sens et l'esprit. Pris dans le couloir, le visiteur se laissera guider par l'«Abstraction» ou la

«Distraction», deux progressions de tonalités grises placées dans un crescendo inversé. Artiste travaillant pour le lieu de l'exposition, Christian Robert-Tissot accepte de voir son travail naître, vivre et disparaître, laissant au bout du compte le concept, pour un espace et un temps bien définis. Petits locaux accessibles par un étroit escalier qui a valeur de chemin de traverse, le Studio, nouveau venu au CAN, accueille pour son inauguration dans l'intimité une autre artiste de Genève, comme le premier, Elena Montesinos. Tout à fait attirant, le couloir repeint en rouge-pink fait effet d'aspiration. Le signe «infini» y est d'ailleurs représenté, comme dans

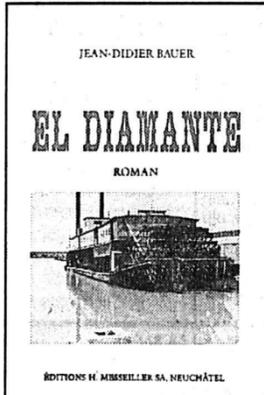
la pièce contiguë, qui paraît toute ensoleillée lorsque l'on quitte le laboratoire rouge. Infini sur la moquette encore, infini aux murs, par la grâce de délicates broderies accrochées dans l'espace autour d'une manière de rose des vents. Parfaitement cohérent, le travail expérimental de cette artiste gravite autour d'un même signe infiniment répété, dans un lieu fini. Sur une grande table, à l'invitation du CAN désireux de se constituer au plus vite une bibliothèque originale et contemporaine, de nombreux artistes ont déjà déposé leurs «livres de chevet». Rien n'a été mis gratuitement à disposition. Au public de découvrir ce fonds original, personnalisé parfois par des interventions de tous ordres. Au programme du CAN ces prochaines semaines: Grégoire Müller, peintre de La Chaux-de-Fonds, entretiendra le public du thème «Avant-garde et conformisme» le 23 novembre, à 19 h 30. Visites commentées les 30 novembre et 14 décembre, 20 h. Projections vidéo: «Spacy» d'Ito Takashi le 30 novembre, soirée carte blanche au groupe «Attitude» le 14 décembre, 21 h. S. G.

## Penser l'Europe Rougemont et coopération

Europe divisée. Europe en chantier. Balbutiante Europe. Dans une Suisse en panne d'Europe, il est plus que jamais nécessaire de faire le point. De penser l'Europe. Pour y voir un peu plus clair, deux petits livres viennent de paraître, l'un introduisant l'œuvre de l'Euro-Neuchâtelois Denis de Rougemont, disparu voici dix ans et dont les messages conservent toute leur valeur, que l'on cite abondamment, que l'on connaît un peu moins. L'éclairage en résumé porte sur l'homme, l'humaniste, le fédéraliste profondément engagé, ses visions quant aux régions, à la culture, à l'écologie, entre autres thèmes fondateurs d'une idée de l'Europe. Cet ouvrage est agréablement accompagné de son complément actualisant l'Europe des régions, aujourd'hui, via la coopération transfrontalière du bout du Léman, entre Genève et ses voisins italiens et français, de Turin à Lyon. Un exemple du possible. En filigrane, les premières rencontres économiques Est-Ouest des régions d'Europe, agendées pour janvier 1996 à Genève par le Conseil de l'Europe, qui dresseront un bilan, avant de s'interroger sur l'avenir. Indispensable! (sg)

● «Denis de Rougemont», François Saint-Ouen et «L'Europe des régions», sous la direction de Claude Haegi, Editions Georg/Genève, 1995.

### LIVRE Un roman de marine



Capitaine au long-cours, Jean-Didier Bauer, auteur par ailleurs de nombreuses contributions dans les colonnes de L'Impartial où il se porte ardent défenseur des transports fluviaux, signe un roman serein et pétillant aux Editions Messeiller. Lâchons les amarres et accompagnons-le sur les mers et les fleuves qui ont porté toute une vie, en modelant une personnalité forte à la plume allègre et rythmée.

Au départ d'une nuit tropicale, le lecteur embarqué à bord du Bellatrix fera tout de suite connaissance avec la navigation, son langage, ses rituels, ses hommes au caractère trempé, qui font route en l'occurrence vers les docks de Barranquilla. Et vers les boîtes où les marins aiment à prendre un peu de bon temps en bonne compagnie. Jusqu'au moment où celle-ci prend des dimensions inattendues dans la vie de l'un d'entre eux, au point de se mettre directement en concurrence avec l'amour de la mer et de la navigation. C'est en véritable amoureux de la vie que l'auteur a écrit ce roman, qui se lit en une fois, comme on fait un beau voyage. (sg)

● «El diamante», Jean-Didier Bauer, Editions Messeiller/Neuchâtel, 1995.

### BEAUX-ARTS

Peintres d'Erguël

Dans le cadre de son 25e anniversaire, le Centre de culture et de loisirs (CCL) de Saint-Imier organise une exposition des peintres d'Erguël, qui se déroulera du 26 janvier au 3 mars 1996, au Relais culturel d'Erguël. Les artistes intéressés sont invités à se présenter au CCL, rue du Marché 6, Saint-Imier, jusqu'au 30 novembre (☎ 039/41 44 30, du lundi au vendredi, 14-18 h). (comm)

## Ce soir au Théâtre de Neuchâtel «Jael» en concert

Ils se sont fait connaître en jouant des airs tziganes. Aujourd'hui Coline Pellaton et Thierry Châtelain ont pris une nouvelle direction musicale: ils forment un duo baptisé «Jael». Un jour que Coline Pellaton et Thierry Châtelain donnaient un concert à la Radio romande, la couleur très particulière de la voix de Coline séduisit le compositeur Thierry Fervant. Cette fascination conduisit les trois artistes à unir leurs talents. Ils viennent de sortir un album «Beyond the mirror» distillant une douzaine de titres. Thierry Fervant, compositeur genevois, s'est manifesté jusqu'ici dans la chanson et la musique de films. Situé entre musique répétitive américaine et musique classique d'essence contemporaine, le style qu'il développe pour le duo «Jael», est captivant et inclassable. Réunissant la couleur du violon, de la voix, de l'accordéon, et la variété des harmonies, des rythmes, le duo «Jael» est ce soir en scène à Neuchâtel.



Le duo «Jael» Coline Pellaton, violon et chant, Thierry Châtelain, accordéon (sp)

● Théâtre de Neuchâtel, mercredi 22 novembre, 20 h 15.

DdC

## Concours européen Vidéastes, à vous!

Liant clip vidéo et environnement, le 2e Festival européen aura lieu à Neuchâtel en juin prochain. Organisé par Environcom, association composée d'organismes publics et privés, placée sous l'égide des Nations-Unies, du Conseil de l'Europe et de l'Office fédéral de l'environnement, ses objectifs sont clairs: sensibiliser les milieux économiques et sociaux ainsi que le grand public aux problèmes environnementaux. Le thème générale de l'édition 1996 est «Urbanisme et nature: violence et harmonie». Doté de 16.000 francs de prix, ce concours est destiné tant aux amateurs qu'aux professionnels. Les productions vidéo (documentaire, fiction, animation, spot publicitaire, etc.) ne devront pas excéder cinq minutes. Les inscriptions seront reçues par Environcom, case postale 1642, 2002 Neuchâtel jusqu'au 1er mars 1996. Les bulletins d'inscription et règlements sont à disposition à la même adresse. (sg/comm)

## Langage Un beau mot d'académicien

On parle plus de féminisation que de masculinisation des noms de métier. Ce dernier problème existe pourtant et il est aussi intéressant. Prenons l'exemple du terme *sage-femme*. Les usagers ont créé, par analogie, le terme de *sage-homme*, mais ce dernier n'a pas été agréé par l'Académie française. *Homme-sage-femme*, par analogie avec *femme-médecin* a plus l'allure d'un jeu de mot que d'une dénomination de profession. *Accoucheur* semblait adopté par les usagers et les usagères, mais c'était sans compter avec l'opposition des médecins-accoucheurs, qui ne voulaient pas que l'on puisse confondre les deux métiers... L'Académie prit en compte cette opposition et se tritura les méninges pour trouver un équivalent autre que *sage-homme*, qu'elle n'acceptait pas. C'est alors qu'elle créa le «beau mot de maieuticien», selon la formule de l'Académicien Georges Duménil. Beau mot, certes, mais qui n'a pas d'équivalent féminin (on parle toujours de *sage-femme* et non de *maieuticienne*) et

qui est à peu près inconnu du public. On peut se demander pourquoi l'Académie n'a pas retenu *sage-homme* et a proposé *maieuticien*. Comme on peut se demander pourquoi les *jardinières d'enfants* sont devenues des *éducateurs de la petite enfance* et non des *jardiniers d'enfants* (ce qui fera peut-être sortir de l'usage le terme de *jardinière* au profit de celui d'*éducatrice*). Tout se passe comme si les métiers traditionnellement réservés aux femmes et s'ouvrant aux hommes devaient être revalorisés par une étiquette prenant nettement ses distances par rapport à la dénomination féminine. De quoi se demander, une fois encore, si la langue n'est pas configurée par la vision masculine de la réalité.

Marinette MATTHEY

Source: Anne-Marie Houdebine, «Féminisation des noms de métier et simplification linguistique», Cahiers du français contemporain No 1, décembre 1994 (Didier érudition).

### MOTS-CROISÉS No 710

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| 1  | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 1  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 2  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 3  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 4  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 5  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 6  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 7  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 8  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 9  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 10 |   |   |   |   |   |   |   |   |    |

Solution dans la prochaine édition

Solution du numéro 709:  
**Horizontalement:** 1. Candélabre. 2. Outils. 3. Sa - Robe - Pô. 4. Tri - Ce - Air. 5. Epte - Renom. 6. Rions - Télé. 7. Cou - As - Sem. 8. In - Fuir - Te. 9. Manuel. 10. Nuitamment. **Verticalement:** 1. Cistercien. 2. Arpion. 3. No - Itou - Mi. 4. Dur - En - Fat. 5. Etoc - Sauna. 6. Liber - Sium. 7. Ale - Et - Rem. 8. BS - Anes - Lé. 9. Piolet. 10. Enormément.

### ECHECS

**Horizontalement:** 1. Friandise glacée. 2. Moment de réflexion - Langage au bout du fil. 3. Du côté du levant - S'il s'échappe, c'est par inadvertance... 4. Figure héraldique - Petite claue. 5. Refuge à l'ombre - Pétillant italien. 6. On le dit d'un hareng tari - Choisir. 7. Jeu de cartes. 8. Faune à cornes et pieds de chèvre - Glace allemande. 9. Note - Fourre-tout - Abréviation religieuse. 10. Mise en action.

**Verticalement:** 1. Une formule qui vient de paraître. 2. Morceau de viande hachée - Fleuve français. 3. Très costaud. 4. Chant rimé - Deux romain. 5. Nonchalants - Langage celtique. 6. Possessif - La grande partie du globe. 7. Les premières qui viennent sur le tard - Créateur - Compte bancaire. 8. Montagnard. 9. Domaine de Robinson - Mamelle. 10. La moitié d'un notable.

### Chronique No 405

**Baiser de la mort**  
 Les Noirs au trait règlent son compte en 2 coups à un Roi blanc médusé, victime d'une apparente sécurité. A l'assaut! (Driksna-Strautins, par correspondance 1991).

**Solution de la chronique No 404**  
 1. Ca6!! bxa6 (la menace est 2. Cc7+ Cxc7 3. Dd8 mat, et si 1. f6 ou 1... f5 2. Txd5 exd5 3. Tc7 suivi du mat.) 2. Tc7! 1-0. Il n'y a plus de défense contre 3. Txd5 et 4. De7 mat.

| CINÉMAS  |  |
|--|--|
| <b>C'EST ARRIVÉ PRÈS DE CHEZ VOUS</b> (de et avec R. Belvaux, A. Bonzel, B. Poelvoorde), 16 ans, tous les jours à 20 h 30.   | <b>LA CHAUX-DE-FONDS ABC</b><br>☎ (039) 23 72 22   |
| <b>SUR LA ROUTE DE MADISON</b> (de et avec C. Eastwood), 12 ans, tous les jours à 17 h 30.<br><b>MORTEL COMBAT</b> (de P. Anderson avec C. Lambert), 12 ans, tous les jours à 20 h 15.<br><b>CASPER</b> (de B. Silberling), pour tous, mercredi à 15 h.  | <b>CORSO</b><br>☎ (039) 22 13 77                   |
| <b>LISBONNE STORY</b> (de W. Wenders, avec R. Vogler, P. Bauchau, T. Selgueiro), tous les jours à 18 h 15 et 20 h 45, toutes les séances en V.O., str. fr.-all.  | <b>EDEN</b><br>☎ (039) 23 13 79                    |
| <b>WATERWORLD</b> (de K. Reynolds avec K. Costner), 12 ans, tous les jours à 20 h 30, mercredi aussi à 15 h 30.<br><b>LA FLEUR DE MON SECRET</b> (de P. Almodovar avec M. Paredes), tous les jours à 18 h 15 en V.O. espagnole str. fr.-all.   | <b>PLAZA</b><br>☎ (039) 22 13 55                   |
| <b>APOLLO 13</b> (de Ron Howard avec Tom Hanks), 12 ans, tous les jours à 17 h 30, 20 h 15, mercredi aussi à 14 h 45.  | <b>SCALA</b><br>☎ (039) 22 13 66                   |
| <b>APOLLO 13</b> (de Ron Howard avec Tom Hanks), 12 ans, tous les jours à 14 h 30, 17 h 30 et 20 h 30.   | <b>NEUCHÂTEL APOLLO 1</b><br>☎ (038) 28 10 33      |
| <b>LES VENDANGES DE FEU</b> (de A. Arau avec K. Reeves), pour tous, tous les jours à 20 h 45, mercredi et jeudi aussi à 15 h.<br><b>UNDERGROUND</b> (de E. Kusturica avec M. Manojlovic), 12 ans, tous les jours à 17 h 30 en V.O.   | <b>APOLLO 2</b><br>☎ (038) 28 10 33                |
| <b>LES ANGES GARDIENS</b> (de J.-M. Poiré), pour tous, tous les jours à 15 h et 20 h 15.<br><b>TOOTSIE</b> (de S. Pollack), tous les jours à 18 h en V.O.<br><b>WATERWORLD</b> (de K. Reynolds avec K. Costner), 12 ans, vendredi et samedi à 23 h 15.   | <b>APOLLO 3</b><br>☎ (038) 28 10 33                |
| <b>WATERWORLD</b> (de K. Reynolds avec K. Costner), 12 ans, mercredi et jeudi à 14 h 45, 17 h 30 en V.O., 20 h 15.   | <b>ARCADES</b><br>☎ (038) 28 10 44                 |
| <b>LAND AND FREEDOM</b> (de K. Loach avec I. Hart, R. Pastor), 12 ans, tous les jours à 18 h, en V.O.<br><b>LE GARÇU</b> (de M. Pialat avec G. Depardieu), 16 ans, tous les jours à 15 h et 20 h 30.   | <b>BID</b><br>☎ (038) 28 10 55                     |
| <b>CASPER</b> (de B. Silberling avec C. Ricci), pour tous, tous les jours à 15 h.<br><b>MORTEL COMBAT</b> (de P. Anderson avec C. Lambert), 12 ans, mercredi et jeudi à 18 h et 20 h 30.   | <b>PALACE</b><br>☎ (038) 28 10 66                  |
| <b>ASSASSINS</b> (de R. Donner avec S. Stallone), 12 ans, tous les jours à 14 h 45, 17 h 30 et 20 h 15, vendredi et samedi aussi à 23 h 15.  | <b>REX</b><br>☎ (038) 28 10 77                     |
| <b>NELLY ET M. ARNAUD</b> (de C. Sautet avec E. Béart), 12 ans, mercredi et jeudi à 15 h et 20 h 15.<br><b>SUR LA ROUTE DE MADISON</b> (de et avec C. Eastwood), 12 ans, tous les jours à 17 h 30.   | <b>STUDIO</b><br>☎ (038) 28 10 88                  |
| <b>RELÂCHE.</b>  | <b>COUVET COLISÉE</b><br>☎ (038) 63 16 66          |
| <b>RELÂCHE.</b>  | <b>SAINT-IMIER ESPACE NOIR</b><br>☎ (039) 41 35 35 |
| <b>USS ALABAMA</b> (de T. Scott), 14 ans, mercredi à 20 h, vendredi à 20 h 30, samedi à 21 h, dimanche à 17 h.<br><b>DESPERADO</b> (de R. Rodriguez), 16 ans, jeudi à 20 h, samedi à 18 h, dimanche à 20 h.  | <b>TRAMELAN CINÉMATOGRAHE</b><br>☎ (032) 97 45 61  |
| <b>LA CITÉ DES ENFANTS PERDUS</b> , mercredi et jeudi à 20 h.  | <b>BÉVILARD PALACE</b><br>☎ (032) 92 14 44         |
| <b>RELÂCHE.</b>  | <b>LE NOIRMONT CINÉLUCARNE</b><br>☎ (039) 53 11 84 |
| <b>RELÂCHE.</b>  | <b>LES BREULEUX LUX</b>                            |
| AU PROGRAMME   |  |
| <b>BOIS DU PETIT-CHÂTEAU</b> : tous les jours de 6 h 30 à 17 h. Vivarium: tous les jours 10 h-12 h, 14 h-17 h; fermé mercredi matin.<br><b>CÉSAR'S DISCOTHÈQUE</b> : vendredi et samedi, 22 h-4 h.<br><b>SPECTACLE</b> : «Croqu'Guignols», marionnettes, abc, à 14 h 30 et 16 h.<br><b>CONFÉRENCE</b> : «Pour les endeuillés, quel accompagnement?», par Rosette-A. Poletti, Club 44, à 20 h 30.<br><b>LA LANTERNE MAGIQUE</b> : Un film qui fait rêver, cinéma Plaza, à 14 h et 16 h.<br><b>CONCERT</b> : Miossec, Cave du Petit Paris, à 20 h 30.  | <b>LA CHAUX-DE-FONDS</b>                           |
| <b>DISCOTHÈQUE LA PYRAMIDE</b> : mercredi à dimanche, 22 h-4 h.<br><b>EXPOL</b> : Halle polyvalente du communal; ouv. des stands de 14 h à 22 h; 14 h. le clown Patty; 15 h, chasse au trésor pour les enfants; 18 h, animation sénégalaise; 22 h, défilé de mode.   | <b>LE LOCLE</b>                                    |
| URGENCES   |  |
| <b>PHARMACIE D'OFFICE</b> : Espace santé, pharmacie Coop, Espace 5, jusqu'à 19 h 30. Ensuite police locale, ☎ 23.10.17.<br><b>PERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE</b> : ☎ 23.10.17.<br><b>HÔPITAL</b> : ☎ 272.111<br><b>CLINIQUE LANIXA</b> : ☎ 200 400.   | <b>LA CHAUX-DE-FONDS (039)</b>                     |
| <b>PHARMACIE D'OFFICE</b> : Mariotti, Grand-Rue 38, jusqu'à 20 h. Ensuite police locale, ☎ 117<br><b>PERMANENCE MÉDICALE</b> : ☎ 31.10.17.<br><b>HÔPITAL</b> : ☎ 34.11.44  | <b>LE LOCLE (039)</b>                              |
| <b>PHARMACIE D'OFFICE</b> : Triplet, rue du Seyon, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25.10.17<br><b>HÔPITAUX</b> : Cadolles, ☎ 22.91.11; Pourtalès, ☎ 27.11.11; Providence, ☎ 20.31.11.  | <b>NEUCHÂTEL (038)</b>                             |
| <b>SERVICE DE GARDE</b> : pharmacie et médecin, urgence ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24.24.24<br><b>HÔPITAL ET MATERNITÉ</b> : Landeyeux, ☎ 53.34.44   | <b>VAL-DE-RUZ (038)</b>                            |
| <b>HÔPITAL ET MATERNITÉ</b> : urgences, Couvet, ☎ 63.25.25<br><b>AMBULANCE</b> : ☎ 117   | <b>VAL-DE-TRAVERS (038)</b>                        |
| <b>PHARMACIE D'OFFICE</b> : ☎ 111.<br><b>HÔPITAL</b> : ☎ 422.422<br><b>URGENCE ET AMBULANCE</b> : ☎ 422.360<br><b>MÉDECIN DE SERVICE</b> (Saint-Imier et Haut-Vallon): ☎ 077/37.33.37, 24 heures sur 24.   | <b>SAINT-IMIER (039)</b>                           |
| <b>MÉDECINS</b> : Dr Bernacki-Dziewiecka, ☎ 44.11.42; Dr Ruchonnet, ☎ 44.10.10   | <b>COURTELARY (039)</b>                            |
| <b>MÉDECINS</b> : Dr Ennio Salomoni, ☎ 97.17.66; Dr de Watteville, ☎ 97.11.67  | <b>CORGÉMONT (032)</b>                             |
| <b>MÉDECIN</b> : Dr Ivano Salomoni, ☎ 97.24.24   | <b>SONCEBOZ (032)</b>                              |
| <b>PHARMACIES</b> : H. Schneeberger, ☎ 97.42.48; J. von der Weid, ☎ 97.40.30<br><b>MÉDECINS</b> : Dr Graden, ☎ 97.51.51; Dr Meyer, ☎ 97.40.28; Dr Geering, ☎ 97.45.97.   | <b>TRAMELAN (032)</b>                              |
| <b>PHARMACIES</b> : des Franches-Montagnes, ☎ 51.12.03<br><b>HÔPITAL</b> : ☎ 51.13.01.<br><b>AMBULANCE</b> : ☎ 51.22.44<br><b>MÉDECINS</b> : Dr Rossel, ☎ 51.12.84; Dr Meyrat ☎ 51.22.33; Dr Anker, ☎ 51.22.88.  | <b>SAIGNELÉGIÉ (039)</b>                           |
| <b>MÉDECIN</b> : Dr Bosson, ☎ 53.15.15.  | <b>LE NOIRMONT (039)</b>                           |
| <b>MÉDECIN</b> : Dr Tettamanti, ☎ 54.17.54.  | <b>LES BREULEUX (039)</b>                          |
| <b>INTOXICATION</b> : En cas d'urgence, ☎ (01) 251.51.51.<br><b>POLICE SECOURS</b> : ☎ 117. <b>FEU</b> : ☎ 118.<br><b>LA MAIN TENDUE</b> : ☎ 143.  |  |
| ENTRAÏDE   |  |
| <b>L'HEURE DU PAUVRE 1995</b>  |  |
| Les laissés pour compte, sont toujours plus nombreux à frapper à la porte de Caritas Neuchâtel. Ces gens, qui vivent dans notre entourage et qui sont peut-être même nos voisins, nous avons le devoir de les aider et nous pouvons le faire.  |  |
| Lorsque l'Etat n'a plus la possibilité d'agir, les institutions tels que Caritas servent de lien entre les mieux lotis et ceux qui n'ont parfois pas de quoi vivre. Elles nous donnent le moyen de venir à l'aide de celles et ceux que la vie a mis à l'écart, momentanément ou définitivement. Pour Caritas Neuchâtel, l'un de ces moyens est <b>L'Heure du pauvre</b> . Par cette action de fin d'année, il nous est proposé de verser une somme correspondant à une heure de salaire. Bien entendu, c'est une suggestion qui ne doit pas être prise à la lettre. Chacune et chacun donne selon ses possibilités. |  |
| Au nom des malheureux et des déshérités du canton, Caritas remercie d'avance les donateurs.<br>Caritas Neuchâtel, CCP 20-5637-50. (comm)   |  |

| BIBLIOTHÈQUES   |                           |
|---|---------------------------|
| <b>DE LA VILLE</b> : lundi, 14 h à 20 h; mardi à vendredi, 10 h à 20 h, samedi 10 h à 16 h. Exposition Monique Saint-Hélière-Lucien Schwob, une correspondance électorale, jusqu'au 26 novembre, lundi à vendredi de 14 h à 18 h; samedi de 10 h à 16 h et sur demande.<br><b>DES JEUNES</b> : Président Wilson 32 et Ronde 9, lundi à vendredi, 13 h 45-18 h. Samedi 10 h-12 h.<br><b>LU DOTHÈQUE</b> . Serre 16: lundi, jeudi 15 h 30 à 18 h, mardi 15 h 30 à 19 h.   | <b>LA CHAUX-DE-FONDS</b>  |
| <b>CHOUETTE-LUDOTHÈQUE Collège</b> : tous les vendredis de 15 h à 17 h 30.  | <b>LA SAGNE</b>           |
| <b>DE LA VILLE</b> : lundi-vendredi 14 h 30 à 18 h 30, samedi 10 h à 12 h.<br><b>DES JEUNES</b> : M.-A.-Calame 15: lundi-vendredi 13 h 30 à 18 h, samedi 10 h à 12 h.<br><b>LU DOTHÈQUE</b> : Crêt-Vaillant 37, lundi-mardi-jeudi-vendredi 15 h 30 à 17 h 30, samedi 9 h à 11 h.  | <b>LE LOCLE</b>           |
| <b>PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE</b> : Collège latin. Prêt du fond d'étude: lundi à vendredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h, jeudi jusqu'à 20 h; samedi 9 h à 12 h; lecture publique: lundi fermé; mardi à vendredi de 10 h à 20 h, samedi 9 h à 17 h. Salle de lecture, lundi à vendredi 8 h à 22 h, samedi 8 h à 17 h.<br><b>DES PASTEURS</b> : Fbg de l'Hôpital 41, lundi-vendredi 14 h à 17 h 30 (ouverte au public).   | <b>NEUCHÂTEL</b>          |
| <b>DES JEUNES</b> : tous les jeudis 15 h 30 à 17 h.   | <b>LES GEN.s/COFFRANE</b> |
| <b>COMMUNALE</b> : Pavillon scolaire, lundi 17 h à 19 h, mercredi 15 h à 17 h, vendredi 14 h à 16 h.<br><b>LU DOTHÈQUE</b> : Vieux collège, lundi 17 h à 18 h 30, mercredi 14 h à 16 h.   | <b>COUVET</b>             |
| <b>COMMUNALE</b> : Collège primaire Longereuse, lundi, mardi 17 h à 20 h, jeudi 15 h à 18 h.  | <b>FLEURIER</b>           |
| <b>MUNICIPALE</b> : Relais culturel d'Ergeul, mercredi 15 h à 18 h, jeudi 16 h à 19 h, vendredi 9 h à 10 h, 15 h à 18 h.<br><b>LU DOTHÈQUE + BJ</b> : mercredi et vendredi de 15 h à 18 h.  | <b>SAINT-IMIER</b>        |
| <b>COMMUNALE</b> : tous les mardis de 9 h 30 à 11 h; tous les mercredis de 16 h 30 à 18 h.  | <b>VILLERET</b>           |
| <b>MÉDIATHÈQUE</b> : Lovières 13, lundi, mardi et jeudi de 13 h 30 à 18 h; mercredi de 13 h 30 à 20 h; vendredi et veilles de jours fériés de 13 h 30 à 17 h.<br><b>LU DOTHÈQUE</b> : mardi et jeudi 15 h à 17 h.   | <b>TRAMELAN</b>           |
| <b>COMMUNALE</b> : collège, mardi de 16 h à 17 h et de 19 h à 20 h; jeudi, de 15 h à 17 h.<br><b>JEUNESSE</b> : collège, mardi de 16 h à 17 h; jeudi de 15 h à 17 h. (Pour classes ou étudiants: sur demande).  | <b>COURTELARY</b>         |
| <b>LU DOTHÈQUE</b> : halle de gymnastique, 1er étage, 1er lundi du mois, de 14 h 30 à 17 h 30.  | <b>LES BOIS</b>           |
| <b>LU DOTHÈQUE</b> : salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 14 h à 17 h.   | <b>LE NOIRMONT</b>        |
| <b>LU DOTHÈQUE</b> : ancienne école primaire, 4e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30.   | <b>LES BREULEUX</b>       |
| <b>LU DOTHÈQUE</b> : rue Bel-Air, mardi de 15 h à 16 h 30 et jeudi de 16 h à 17 h 30.   | <b>SAIGNELÉGIÉ</b>        |
| <b>DE LA VILLE</b> : lundi, jeudi 15 h à 19 h, mardi 16 h à 20 h 30, mercredi 15 h à 20 h 30, vendredi 14 h à 18 h, samedi 10 h à 12 h.   | <b>DELEMONT</b>           |
| MUSÉES  |                           |
| <b>PAYSAN ET ARTISANAL</b> . Intérieur paysan typique, dentelles. «Promenons-nous dans le bois...» et «Sauvez les toits en tavillons et en bardeaux», jusqu'au 26.2.96. Mercredi, samedi, dimanche, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois.<br><b>D'HISTOIRE NATURELLE</b> . Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. «La chauve-souris et l'homme», jusqu'au 18.2.96.<br><b>INTERNATIONAL D'HORLOGERIE</b> . «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-12 h et 14-17 h.<br><b>DES BEAUX-ARTS</b> . Collections permanentes (artistes locaux - Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Éplattenier -, collection Junod - Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine -, Ecole de Paris, contemporains suisses). Monique Saint-Hélière, peinture, jusqu'au 26.11 et Charles de Montaigne, sculpture, peinture, jusqu'au 19.11. Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h.<br><b>D'HISTOIRE ET MÉDAILLIER</b> . Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi à vendredi de 14 à 17 h; samedi de 14 à 18 h; dimanche, de 10 à 12 h et de 14 à 18 h. «Les chemins de fer dans les Montagnes neuchâteloises hier et aujourd'hui», jusqu'au 10 mars 96. | <b>LA CHAUX-DE-FONDS</b>  |
| <b>RÉGIONAL (Maison communale)</b> . En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.   | <b>LA SAGNE</b>           |
| <b>DES BEAUX-ARTS</b> . Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). De mardi à dimanche de 14 h à 17 h.<br><b>D'HORLOGERIE (Château des Monts)</b> . Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10 h-12 h et 14-17 h.<br><b>MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES</b> . Sur demande préalable pour groupe dès 10 personnes, ☎ 039/31 89 89.  | <b>LE LOCLE</b>           |
| <b>MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS</b> . Collection d'objets divers datant du XIXe siècle à ce jour. Visites sur demande, ☎ 038/53 40 77.  | <b>CERNIER</b>            |
| <b>CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE</b> . Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 14-17 h.<br><b>D'ART ET D'HISTOIRE</b> . Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfèvrerie), cabinet de numismatique et section historique. Mardi-dimanche 10 h-17 h, jeudi entrée libre. P.-E. Bouvier, peinture, jusqu'au 7.1.96.<br><b>D'ETHNOGRAPHIE</b> . Collections permanentes (Égypte pharaonique, collection royale du Bhoutan, Afrique saharienne et sahélienne, Zaire, Angola, etc.). «La différenc», jusqu'au 7 janvier. Mardi-dimanche 10-17 h.<br><b>D'HISTOIRE NATURELLE</b> . Collections permanentes (mammifères, oiseaux, poissons, dioramas). Mardi-dimanche 10-17 h.<br><b>VILLA LARDY</b> . Aimé Montandon, huiles, gravures encre de Chine. Mardi à vendredi de 14 h à 17 h, sur rendez-vous pris au Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel, ☎ 038/20 79 20.   | <b>NEUCHÂTEL</b>          |
| <b>CHÂTEAU</b> . Tous les jours de 10 à 12 h et de 14 à 17 h sauf vendredi après-midi et lundi. Animation par les dentellières, (☎ 038/572 383).  | <b>VALANGIN</b>           |
| <b>DE LA VIGNE ET DU VIN</b> . Histoire vigneronne neuchâteloise. Jeudi-dimanche 14-17 h.<br><b>DE L'AREUSE</b> . Objets lacustres, indiennes. Dimanche 14 h-18 h.  | <b>BOUDRY</b>             |
| <b>MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA</b> . Dimanche et jours fériés, visite à 14 h. Groupes: visites toute l'année sur rendez-vous. Renseignements ☎ 038/63 30 10.  | <b>TRAVERS</b>            |
| <b>MUSÉE DE L'UNIFORME</b> . Auberge du Peu-Péquignot, tous les jours sauf mardi.   | <b>LE NOIRMONT</b>        |
| GALERIES  |                           |
| <b>J.-C. MEIER</b> . Lundi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h 30.<br><b>DU MANOIR</b> . Gressot, peinture, jusqu'au 25.11. Mardi-vendredi 15 h-19 h, samedi 10 h-17 h.<br><b>VILLA TURQUE</b> . Armand Avril, jusqu'au 30 novembre. Sur rendez-vous, ☎ 039/22 31 47.<br><b>SONIA WIRTH-GENZONI</b> . De L. Schwob à Chs. L'Éplattenier. Lundi-samedi 14-18 h.<br><b>CLUB 44</b> . Maurice Frey, jusqu'au 22.12. Lundi-vendredi, 10 h-14 h et 17 h 30-23 h, samedi 10 h-21 h.<br><b>UBS</b> . Roger Jeanneret-Gris, aquarelles, jusqu'au 1.12.<br><b>DIE ART</b> . Locca, Gonin, Riesen, Weingartner, jusqu'au 24.11. Jeudi-vendredi 15-19 h, samedi-dimanche 10-16 h (rue A.-M. Piaget 71).<br><b>FOYER HANDICAP</b> . François Hans, photographies, jusqu'au 7.1.96. ouv. tous les jours 10-18 h.<br><b>GARE DE L'EST</b> . «La main noire», gravure, jusqu'au 15.12. Mardi-samedi 14-19 h, dimanche 10-12 h.   | <b>LA CHAUX-DE-FONDS</b>  |
| <b>LE FOYER</b> . Photographies «Sentinelles», jusqu'au 10.12. Tous les jours, 10-18 h.   | <b>LA SAGNE</b>           |
| <b>DITESHEIM</b> . Fred Deux, dessins, aquarelles, jusqu'au 23.12. Mardi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h et 14-17 h, dimanche 15-18 h.<br><b>DE L'ORANGERIE</b> . David Richoz, peinture, sculpture, jusqu'au 26.11. Mardi à dimanche 14 h-18 h 30.<br><b>DU PEYROU</b> . Suarez, peinture, jusqu'au 23.11. Mercredi-samedi 14 h 30-18 h 30, dimanche 15-17 h 30.<br><b>CENTRE D'ART NEUCHÂTEL</b> . Elena Montesinos, Christian Robert-Tissot, jusqu'au 22.12. Mercredi à samedi de 14 h à 19 h; jeudi de 14 h à 21 h; dimanche de 14 h à 17 h.<br><b>AMIS DES ARTS</b> . Mardi-vendredi 14-18 h, samedi-dimanche 10-12 h et 14-17 h.<br><b>ARCANE 1</b> . Gisèle Emery-Nussbaumer, peinture, jusqu'au 12.12. Mardi-vendredi 13-16 h 15, samedi 14-17 h.<br><b>ARCANE 2</b> . Mardi-vendredi 10 h-12 h et 16 h 30-19 h, samedi 14 h-17 h Janès et Catherine Aeschlimann, peinture, jusqu'au 25.11.<br><b>MDJ ART CONTEMPORAIN</b> . Mercredi-dimanche 14-18 h.<br><b>FOYER HANDICAP</b> . Jean Arm, peinture, jusqu'au 15.12.<br><b>HOME CLOS-BROCHET</b> . Broderie d'art, poterie, crèches de Noël, jusqu'au 9.12, tous les jours 14 h-18 h.   | <b>NEUCHÂTEL</b>          |
| <b>2016</b> . Mercredi-dimanche, 15 h-19 h.   | <b>HAUTERIVE</b>          |
| <b>COÏ</b> . Mardi-samedi 15 h 30-18 h 30. Hasegawa, peinture-gravure, jusqu'au 29.11.  | <b>PESEUX</b>             |
| <b>LA RÉSIDENCE</b> . Jean-Paul Borloz, peinture, jusqu'au 14.12.   | <b>CORTAILLOD</b>         |
| <b>JONAS</b> . Annie Lacour, sculpture, jusqu'au 17.12. Mercredi-samedi 14 h 30-18 h 30, dimanche 14 h 30-17 h.   | <b>PETIT-CORTAILLOD</b>   |
| <b>NUMAGA</b> . Mardi-dimanche 14 h 30-18 h 30.   | <b>AUVERNIER</b>          |
| <b>L'ENCLUME</b> . Yvette Fussinger, bijoux, jusqu'au 17.12. Mercredi-lundi 15-18 h 30.   | <b>BÔLE</b>               |
| <b>CHÂTEAU</b> . Beba, peinture, sculpture, jusqu'au 31.12. Mardi-dimanche 10-21 h.   | <b>MÔTIERS</b>            |
| <b>NOELLA G.</b> Lundi, jeudi, vendredi, samedi 14-18 h.  | <b>LA NEUVEVILLE</b>      |

**ÉLECTIONS COMMUNALES À TRAMELAN**

**Engagement politique: un signe de folie?**

A Tramelan comme ailleurs, la recherche de candidates et de candidats pour les prochaines élections a été ardue. Les réponses positives ont été difficiles à obtenir il semble, pour tous les partis. Cela signifie-t-il que la politique n'est pas digne d'intérêt, qu'elle demande trop d'investissement personnel ou que ces fonctions ont une connotation négative?

«Quoi, tu es fou? Tu te présentes?» Ces remarques, souvent entendues, obligent à la réflexion.

Est-ce vraiment anormal que de vouloir s'investir dans la gestion du coin de terre où l'on a décidé de s'établir? Certes, il y a bien des inconvénients mais il y en a partout. Bien sûr il y a des endroits bien plus intéressants, en théorie. Mais la région où l'on vit peut devenir ce que l'on désire. Un lieu, non pas idéal, mais convivial dans lequel nous pouvons trouver un plaisir de vivre. Le but ne sera jamais atteint complètement, mais nous pouvons agir, discuter et modifier

un peu notre environnement social. Il faut pour cela accepter la différence, accepter que l'autre puisse avoir raison.

Il faut donc s'exprimer, défendre son point de vue en acceptant celui du voisin et remettre chaque jour ses idées en question. Quelle solution plus rapide existe-t-il pour cela que de s'engager en politique?

Il n'est pas question d'être fou parce que l'on croit que le dialogue et la réflexion peuvent donner un sens et un avenir à la région dans laquelle on a choisi de s'établir.

**LES REUSSILLES EN MUTATION**

Les citoyens des Reussilles sont bien représentés aujourd'hui au sein des autorités communales. Il est néanmoins important de commencer à réfléchir sérieusement sur le devenir de notre «banlieue». En effet, des signes contradictoires se font sentir. L'annonce de la fermeture prochaine de la Coop est un signe négatif alors que l'augmentation

de la construction sur le «plateau» est un signe positif qui montre que l'attrait pour ce hameau est grand.

L'adaptation du carrefour de la gare va modifier considérablement la structure d'urbanisation du centre des Reussilles. De plus, l'ouverture prochaine de la zone de construction derrière la fromagerie va attirer du monde et d'autres projets sont à l'étude.

Il est donc important de réfléchir sur l'ensemble de ces problèmes et de pouvoir assurer l'harmonisation de cette évolution. Il faut s'assurer de conserver l'école, la poste, les restaurants, les magasins ou encore la gare de ce deuxième centre de Tramelan.

Le groupe Pluriel-Liste libre œuvrera pour que Les Reussilles reste ce lieu privilégié où la vie est un peu différente. Votre soutien sera ainsi un témoignage de l'attention que vous portez au devenir de cette partie de notre commune.

Pluriel-Liste libre, Tramelan

**Et si les femmes...**

Les femmes prêtes à s'engager dans la vie politique sont encore bien trop peu nombreuses. L'examen des listes des candidates et des candidats aux élections communales de Tramelan en fournit une nouvelle preuve. Sur les onze personnes prêtes à siéger au Conseil communal, une seule - une socialiste - est une femme (9%)!

Pour ce qui est du Conseil général, le pourcentage des candidatures féminines est un peu

plus élevé (20%), bien qu'il soit encore scandaleusement faible. Sur un total de 75 personnes, on ne compte que 15 femmes. On est loin de la situation idéale qui voudrait qu'il y ait autant de femmes que d'hommes pour assumer les mandats politiques!

La comparaison entre partis, en ce qui concerne la place faite aux femmes, donne les résultats suivants: le Groupe pluriel et Liste libre présente 23% de femmes, le Parti socialiste 22%,

l'UDC 16% et le Parti radical 15%.

Il sera intéressant de faire une nouvelle analyse après les élections et de voir quel aura été le comportement de l'électorat tramelot par rapport aux candidatures féminines. Si toutes les femmes en lice étaient soutenues inconditionnellement, le tiers du législatif de Tramelan pourrait être féminin.

Union des femmes du Jura bernois

**Notre droit et notre chance**

Depuis quelques décennies, il est malheureusement constaté une baisse impressionnante de la participation aux consultations populaires, aux élections comme aux votations, tant sur le plan communal que sur le plan cantonal et le plan fédéral. Ce désintérêt pour la chose publique, déplorable et dommageable, n'épargne ni notre commune, ni notre région. Ainsi, Tramelan enregistrait, à l'occasion des élections au Conseil national, une participation dépassant le 75% en 1975, mais qui n'atteignait plus que le 40,6% en 95; et le district de Courtelary voyait une participation de 62% pour les mêmes élections de 1975, mais seulement de 33,16% cet automne...

Cette dégringolade de l'esprit

civique, pour laquelle les partis politiques ont leur part de responsabilités, est due à bien d'autres causes, dont l'égoïsme des uns qui n'apprécient que leurs plaisirs et leur bien-être, des autres qui prêtent l'oreille à ceux qui ne savent que critiquer et semer la suspicion.

Pourtant, ceux qui se souviennent que nombre de leurs semblables ont donné et donnent encore leur vie pour obtenir les droits de l'homme et du citoyen, qui voient à quels drames conduisent les régimes politiques où la liberté est bâillonnée, se rendent compte que nous sommes privilégiés de pouvoir nommer librement nos représentants et magistrats.

Electrices, électeurs de Tramelan, c'est notre droit, mais

aussi notre devoir de participer aux élections communales. Ne vous laissez donc pas envahir par l'indifférence, ne vous laissez pas dominer par la méfiance, mais contribuez à faire vivre la démocratie.

Notre parti vous présente cet automne des candidates et candidats qui sont d'accord d'assumer des responsabilités, qui méritent votre confiance et vos suffrages. Votez donc pour Bernard Jacot à la mairie, pour Paul Doebeli et André Tellenbach au Conseil municipal ainsi que pour tous les candidats et candidates de la liste No 2 pour le Conseil général.

Ensemble, préparons l'avenir de notre cité!

Parti radical, Tramelan

**FAITS DIVERS**

**Corcelles**

**Collision**

Une collision impliquant deux voitures s'est produite rue de la Chapelle à Corcelles, à la hauteur de l'immeuble No 24, hier à 12 h 50. Lors de cette collision, des débris de l'un des véhicules impliqués ont été projetés contre une voiture correctement stationnée devant ledit immeuble. Dégâts.

**Neuchâtel**

**Fuite d'hydrocarbures**

Hier à 9 h 15, une fuite d'hydrocarbures, provenant d'un camion citerne, s'est produite rue des Parcs à la hauteur de la rue Comba-Borel. Il s'agit d'une fausse manipulation après une livraison de mazout. Plusieurs dizaines de litres se sont écoulés sur la chaussée. Le SIS est intervenu. Pas de pollution.

**TÉMOINS**

**Neuchâtel**

Le conducteur qui, mardi entre 13 h 10 et 13 h 25, a endommagé avec son véhicule la voiture Renault 21 de couleur blanche, stationnée sur la rue du Seyon à Neuchâtel, en face de l'Armée du Salut, ainsi que les témoins de cet incident, sont priés de prendre contact avec la police cantonale à Neuchâtel au tél. (038) 24 24 24.

**Hauterive**

Le conducteur du camion bleu, avec pont bâché, qui, mardi vers 10 h 30, circulait sur la rue de la Rebatte à Hauterive en direction nord et qui, à l'intersection avec la rue de l'Abbaye, en bifurquant à gauche, a heurté l'angle arrière gauche d'une voiture de marque Lancia bleue, stationnée devant l'entrée de l'immeuble Abbaye No 2, ainsi que les témoins de cet accrochage, sont priés de prendre contact avec la police cantonale à Saint-Blaise, tél. (038) 33 17 21.

**COMMUNIQUÉ**

**Registre neuchâtelois des architectes et ingénieurs**

La chancellerie d'Etat communale:

Lors d'une récente séance, le Conseil d'Etat a inscrit MM. Antonio Gallina, à Cortaillod, Fabrizio Raffaele, à Travers, et Antoine Wasserfallen, à Saint-Aubin-Sauges, au registre neuchâtelois des architectes et ingénieurs.

**VIE POLITIQUE**

**Sonceboz-Sombeval: agrandissement de l'école**

Nous nous approchons à grands pas de l'importante votation communale des 24, 25 et 26 novembre 1995, votation concernant l'agrandissement de notre école.

En effet, le collège actuel, construit à la fin du siècle dernier ne correspond plus aux besoins actuels de notre village et à ses espoirs de développement.

Il est grand temps de prendre les mesures permettant à notre jeunesse de suivre un enseignement de qualité dans des locaux

permettant de travailler et d'étudier dans de bonnes conditions.

Le projet présenté et à la mesure de notre village. Bien dimensionné il est le fruit d'un long travail de préparation et, à ce titre, est porteur d'espoir.

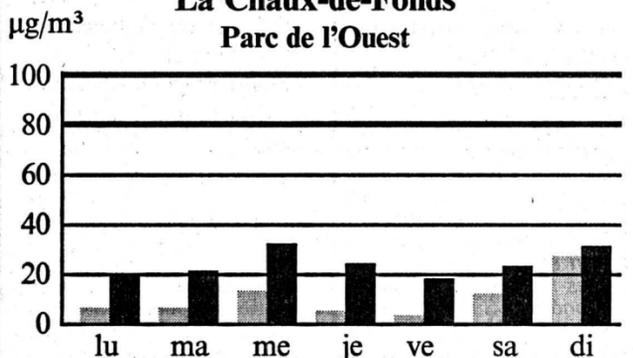
La Commission scolaire et le corps enseignant s'adressent à vous tous, citoyennes et citoyens de Sonceboz-Sombeval, en faisant appel à votre responsabilité et à votre esprit constructif et vous invitent à approuver ce projet tant attendu. (comm)

**ENVIRONNEMENT**

**La qualité de l'air**

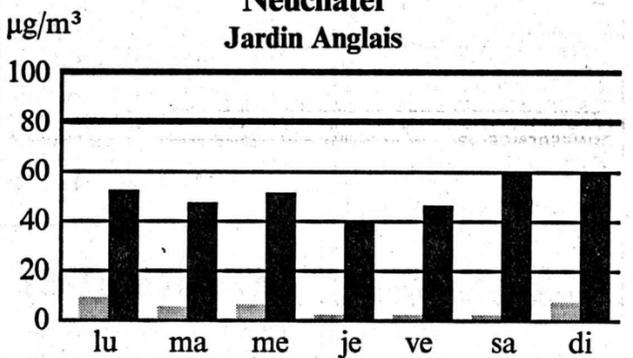
du 13 au 19 novembre 1995

**La Chaux-de-Fonds Parc de l'Ouest**



Quant à l'ozone, les moyennes horaires ont varié entre 1 et 52 µg/m³ et la limite de 120 µg/m³ n'a jamais été dépassée.

**Neuchâtel Jardin Anglais**



Quant à l'ozone, les moyennes horaires ont varié entre 1 et 67 µg/m³ et la limite de 120 µg/m³ n'a jamais été dépassée.

■ SO2 (Dioxyde de soufre)  
■ NO2 (Dioxyde d'azote)

- µg/m³ = microgramme par mètre cube
- 100 = limite SO2
- 80 = limite NO2

(Transmis par le Service cantonal de la protection de l'environnement)

**CONTRÔLE CONTINU DES INSTALLATIONS DE CHAUFFAGE**

(température extérieure moyenne et degrés-jours)

**SEMAINE DU 13.11.1995 AU 19.11.1995**

|                   |       |          |
|-------------------|-------|----------|
| Neuchâtel (ville) | 7,6°C | 87.1 DJ  |
| Littoral ouest    | 7,2°C | 89.5 DJ  |
| Littoral est      | 6,4°C | 95.3 DJ  |
| Val-de-Ruz        | 3,8°C | 113.5 DJ |
| Val-de-Travers    | 4,5°C | 108.4 DJ |
| La Brévine        | 1,6°C | 128.5 DJ |
| Le Locle          | 3,9°C | 113.0 DJ |
| La Chx-de-Fds     | 2,7°C | 121.0 DJ |
| Vue-des-Alpes     | 0,7°C | 135.1 DJ |

Les chiffres publiés ci-dessus permettent de surveiller la consommation d'énergie pour le chauffage des bâtiments. La première colonne correspond aux températures moyennes hebdomadaires enregistrées dans le canton. Les «degrés-jours» donnent une indication sur les besoins théoriques de chauffage.

Vous pouvez demander au Service cantonal de l'énergie (tél. 038 39 67 20, fax: 038 39 60 60) un formulaire simple et des explications nécessaires au calcul de la «Signature énergétique» d'un bâtiment.

*Car Dieu a tant aimé le monde qu'il a donné son fils unique, afin que quiconque croie en Lui ait la vie éternelle.*

La famille et les amis de

**Madame Ida BALLY**  
née MATHEZ

ont le très grand chagrin d'annoncer son décès, survenu mardi dans sa 81e année.

**LA CHAUX-DE-FONDS,** le 21 novembre 1995.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire jeudi 23 novembre, à 10 heures.

Le corps repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille:  
Madame Edwige Kohli  
Route des Genevez 4a.  
2722 Les Reussilles.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

Société éditrice et imprimeur:



**L'Impartial S.A., La Chaux-de-Fonds**

Rédaction et administration:

L'Impartial, rue Neuve 14  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ (039) 210 210 Rédaction  
☎ (039) 210 310 Administration

Fax: Rédaction 039 - 210 360

Tirage contrôlé (REMP)  
28.143 ex.

Régie des annonces:  
**Publicitas**



La Chaux-de-Fonds ☎ (039) 210 410  
Le Locle ☎ (039) 311 442

**Rédaction:**

Rédacteur en chef: Gil Baillod  
Secrétaire général: Roland Graf  
Secrétariat jour: Blaise Nussbaum  
Secrétariat nuit: Michel Dérums, Irène Brossard,  
André Koller, Mehdi Cherif  
Monde et Suisse: Daniel Droz  
A Berne: François Nussbaum  
Economie et canton de Neuchâtel: Claudio Personeni  
La Chaux-de-Fonds: Alain Meyrat, Ivan Radja,  
Pierre-François Besson, Christiane Meroni

Le Locle: Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz  
Littoral: Annette Thorens, Simone Ecklin  
Val-de-Ruz: Philippe Chopard  
Val-de-Travers: Mariano De Cristofano  
Canton du Jura: Michel Gogniat  
Jura Bernois: Dominique Egger, Nicolas Chiesa  
Sport: Jean-François Berdat, Renaud Tschoumy,  
Julian Cervino, Gérard Stegmüller  
Culture: Sonia Graf, Denise de Ceuninck  
Photographes: Marcel Gerber, Christian Galley  
Dessinateurs: Elzingre, Tony

Les familles Parel et alliées  
Les amis et amies de

**Monsieur Georges PAREL**

ont le chagrin de faire part du son décès, survenu le 17 novembre 1995 à l'âge de 86 ans, après de longues souffrances.

Selon le désir du défunt, son corps est légué à l'Institut d'anatomie de l'Université de Bâle.

TAVANNES, novembre 1995.

Cet avis tient lieu de faire-part.

# 175e anniversaire du Bureau de contrôle des métaux précieux L'avenir européen en ligne de mire

Un projet de directive de l'Union européenne, relatif aux ouvrages en métaux précieux, existe bel et bien. Les divergences qu'il suscite cependant entre les Etats membres ne sont pas encore aplanies. Il est toutefois possible d'affirmer d'ores et déjà une chose essentielle: eu égard à l'avenir et à des scénarios envisageables, directive européenne ou non, le Bureau de contrôle, son existence et celle de ses activités actuelles, même adaptées à des normes adoptées à Bruxelles, ne sont nullement mises en cause. Une bonne nouvelle, le jour même où, à La Chaux-de-Fonds, le dit Bureau célèbre le 175e anniversaire de sa création dans les Montagnes neuchâtelaises.

Par  
**Roland CARRERA**

En parlant de scénarios envisageables, la question se pose d'emblée: que pourrait-il se passer au sein de l'UE à cet égard?

Ainsi que le soulignait un humoriste, la difficulté du pronostic est précisément qu'il concerne le futur! Du point de vue du contrôle des ouvrages en métaux précieux, le problème est loin d'être simple. Quant aux solutions? Parmi les interlocuteurs que nous avons consultés, même le chef du Bureau central du contrôle des métaux précieux à la Direction générale des douanes à Berne, M. R. Arbel, s'achemine avec prudence en

national – pour la Suisse actuellement une tête de chien – ne subit plus aucun contrôle ou poinçonnement ultérieur dans les pays signataires.

On s'étonnera peut-être de constater l'absence de grands

## CERTIFICATION

Le choix s'est porté sur des systèmes d'assurance de qualité. On se trouve ainsi en présence de trois versions, où c'est toujours le fabricant qui estime ce qu'il veut ou surtout peut choisir, suivant qu'il s'agisse d'une

nières villes disposant de bureaux aux aéroports internationaux également.

## POINÇONNAGE

Le projet de directive européenne ignore non seulement un éventuel poinçonnement officiel

raient à craindre dans la mesure où nous ne serions plus capables de certifier nous-mêmes nos produits. Première observation: les ouvrages en métaux précieux ne sont pas les seuls concernés par ces négociations, mais toute la production industrielle suisse! En second lieu on mesure l'importance de ces pourparlers, tout en sachant – nous l'aurions du reste assez répété – que l'Union européenne a d'autres priorités que les nôtres.

Plusieurs sources autorisées confirment tout de même que dans le domaine des obstacles techniques au commerce, nos atouts résident dans le fait que l'Europe, tout en étant notre principal client, reste aussi notre fournisseur essentiel! Les partenaires ayant partie liée ont tout intérêt à trouver un arrangement en cette matière.

## «LE CASSIS DE DIJON»

Si le secteur des ouvrages en métaux précieux ne pouvait être harmonisé, la libre circulation en serait assurée dans l'UE selon le principe de la reconnaissance mutuelle, appelé «Le cassis de Dijon». Lequel postule, dit en termes simples, qu'une marchandise fabriquée loyalement dans l'un des pays circule librement dans l'ensemble du marché unique. Un arrêté important pour la Suisse tant que le secteur n'est pas bien organisé.

Dans ce cas-là, le poinçonnement officiel suisse serait maintenu. Et surtout, il se produirait aussi un regain d'intérêt pour la convention de Vienne, car, sans directive UE, on estime que beaucoup de pays, dont par exemple la France, l'Italie, l'Espagne, la Hollande, auraient intérêt à adhérer pour permettre la libre circulation de leurs produits en Europe.

Pour la Suisse, cela signifierait le maintien de la législation sur le Contrôle des métaux précieux – y compris le poinçonnement officiel obligatoire des boîtes – dans le cadre du maintien des conventions bi- et multilatérales.

Etant entendu que le poinçonnement obligatoire des ouvrages en métaux précieux reste possible lorsque les mesures de contrôle ne sont pas équivalentes entre les pays d'exportation et d'importation. Et cela en dérogation à l'article 30 du traité des CE, selon arrêt de la Cour de justice européenne du 15 septembre 1994, ayant eu à connaître un litige à cet égard entre la Hollande et l'Allemagne, qu'il serait trop long de résumer ici.

## ENTRE POSSIBLE ET SOUHAITABLE

L'histoire et l'évolution du contrôle des ouvrages en métaux précieux montrent qu'avant la création de bureaux de poinçonnement officiels placés sous la responsabilité d'essayers-jurés, aucune législation n'avait donné satisfaction.

Il a fallu des vagues de mécontentement, cent et une périodes et fraudes diverses, avant que le conseiller fédéral chaux-de-fonnier Numa Droz ne réussisse à faire passer la première loi fédérale le 23 décembre 1880.

N'est-il pas surprenant de voir le projet de directive de l'Union européenne prévoir un type de dispositions selon lesquelles les fabricants marqueraient eux-mêmes des ouvrages sortant de leurs propres ateliers. Tout comme en 1754 chez nous!

A se demander s'il ne faudrait pas souhaiter l'absence de tout compromis sur le plan européen et une reprise à zéro du projet de directive. A défaut de quoi l'Union européenne, à l'image de la Suisse à l'époque, risque de s'embarquer dans une suite de luttes, entre l'esprit d'honnêteté commercial et celui du lucre allié à la quasi inévitable présence de la fraude.

R. Ca

## LE CONTRÔLE EN CHIFFRES

En 1924 et 1925, peu après le centenaire du bureau de La Chaux-de-Fonds, avaient été atteints des chiffres record qui ne seront plus jamais égalés, sur le plan suisse. Ces deux années-là, avaient été poinçonnées en Suisse respectivement 3,31 et 3,09 millions de boîtes de montres or, argent et platine. Dont un peu moins d'un tiers à La Chaux-de-Fonds. En 1928, nouveau niveau de plus de trois millions de boîtes poinçonnées.

Dans les années trente, au plus fort de la crise, le bureau chaux-de-fonnier poinçonnait encore bon an mal an, plus de deux cent mille boîtes en métaux précieux, sur les quelque trois cent soixante à trois cent nonante mille marquées en Suisse.

En 1994, ce même bureau a poinçonné: 168.386 boîtes or, 128.459 en argent et 2809 en platine, sur respectivement: 471.138, 150.686 et 5617 poinçonnées en Suisse. A quoi s'ajoutent désormais les boîtes étrangères, pour l'an dernier: 128.084 or, 681 argent et 541 platine.

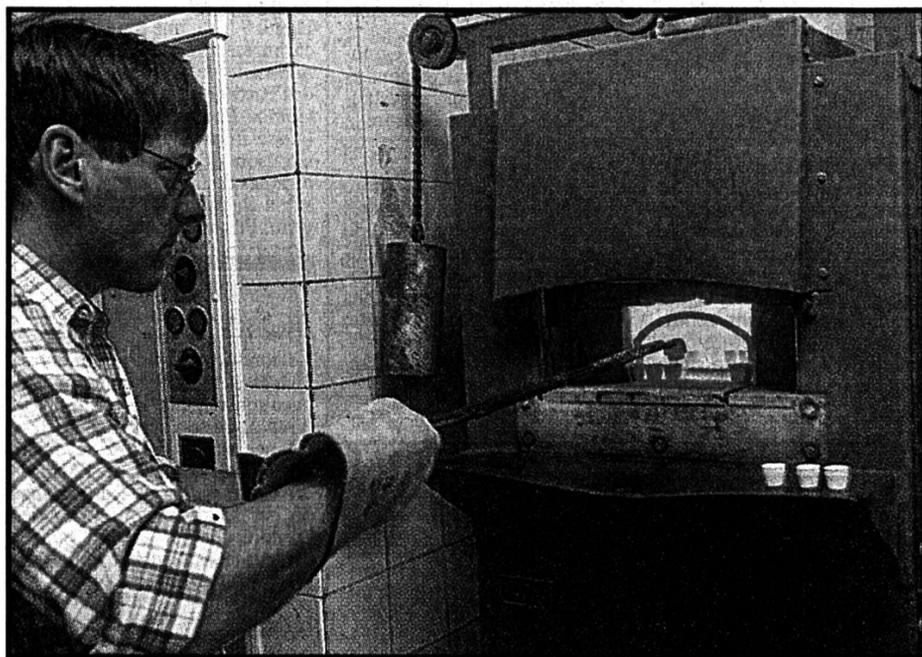
Quant à l'actuel grammage des boîtes, il est aussi varié que les modèles et oscille entre 8,2 et 47,4 – voire 70 – grammes, la moyenne étant de 26 grammes.

## Le mécénat

De 1920 à nos jours, la liste est longue, des chèques, parfois très importants versés aux œuvres d'utilité publique. Sans entrer dans trop de détails, rappelons qu'à l'époque où le Musée d'horlogerie était présidé par Maurice Favre, celui-ci a souvent dû à la générosité du Bureau de contrôle des métaux précieux de La Chaux-de-Fonds, de pouvoir acquérir telle ou telle pièce rare. En fait, ce musée est resté, au cours des décennies, l'enfant chéri du «contrôle» chaux-de-fonnier. Qui avait du reste donné généreusement un million de francs pour la construction de l'actuel MIH! Sans parler du fait que le fameux carillon a pu être édifié en grande partie tousjours grâce à lui.

Financement de l'Ecole supérieure de commerce, construction au 23, rue de la Serre, bâtiment de la Chambre suisse de l'horlogerie, Musée des beaux-arts, Musée d'histoire, construction de la Salle de musique, acquisition des orgues... Toujours lui!

(r. ca)



Opération «magique»  
La fonte des métaux précieux.

producteurs comme l'Allemagne, la France ou l'Italie. Explicable sans doute par l'existence du projet de directive européenne. En attendant, notons que des conventions bilatérales de reconnaissance réciproque de poinçons officiels ont été signées. Par exemple entre la Suisse et l'Autriche, l'Italie (sur les ouvrages en métaux pré-

importante entreprise, d'une PME ou d'un simple artisan. En premier lieu:

● **Assurance de qualité:** seules les maisons disposant d'un système de qualité élaboré, par exemple basé sur la fameuse norme ISO 9000 – dont l'obtention est «coûteuse» en moyens humains, techniques et matériels – pourront se permettre, après avoir fabriqué leurs propres produits, de les marquer elles-mêmes et de les vendre sans plus, sur tout le territoire européen.

● **Déclaration CE de conformité:** ici, le fabricant ne disposant pas de l'assurance qualité décrite plus haut, devrait tenir et respecter une documentation technique, qui lui offrirait pratiquement les mêmes possibilités que les entreprises du premier groupe. A cette différence près que sont prévues dans ce cas, des mesures d'inspection de la part d'une organisation de surveillance qui procéderait à des «audits» – autrement dit à des contrôles sur place.

Cette déclaration de la CE de conformité, dans le vocabulaire des spécialistes «le module A», ne réalise pas l'unanimité. Plusieurs pays trouvent qu'elle n'offre pas l'équivalence avec l'assurance de qualité, ou même la «vérification par tierce personne», et voudraient la rendre plus contraignante.

● **Vérification par tierce personne:** concerne en toute logique ceux qui seraient privés, notamment en raison de structures modestes de leur entreprise, des deux possibilités précédentes. Ils seraient obligés de présenter tous leurs produits à l'organisme de vérification, autrement dit au Bureau de contrôle désigné à cet effet, dans les deux dernières versions.

Par tierce personne, on entend ce que nous avons en Suisse pour le présent: les fabricants de chez nous adressent leurs ouvrages ou leurs boîtes de montres en métaux précieux aux Bureaux de contrôle les plus proches de leur domicile, soit: à La Chaux-de-Fonds, au Locle, au Noirmont, à Neuchâtel, Bienna, Bâle, Chiasso, Berne, Romanshorn, Schaffhouse, Genève et Zurich, ces deux der-

## Tradition et qualité

Le Bureau de contrôle des ouvrages en métaux précieux fait partie intégrante de l'histoire chaux-de-fonnière d'abord, cantonale et nationale ensuite, depuis cent septante cinq ans. C'est un bail!

A l'époque de sa fondation, La Chaux-de-Fonds comptait dans son domaine d'activité essentiel, 16 monteurs de boîtes or, 32 de boîtes argent, un callottier. Au moment de son centenaire, le bureau avait 27 «clients» – ateliers de monteurs de boîte en métal précieux occupant près de 800 ouvriers.

Aujourd'hui, évolution oblige, il y a sans doute moins de personnel, mais toujours une vingtaine d'ateliers, dont un de

fournitures: couronnes, pendants, anneaux, pousoirs, etc. Les marques les plus prestigieuses du monde habillent leurs montres avec nos produits. En réponse, tradition et qualité restent les mots-clés du Bureau de contrôle, même si ces notions ont été parfois galvaudées en apparence. La majorité des acteurs de notre industrie horlogère peuvent en effet s'en réclamer.

La question qui se pose à la charnière de deux millénaires est de savoir ce qui pourrait advenir de ces instruments de contrôle indispensables, dans la mouvance européenne. Cet anniversaire nous offre l'occasion de faire le point à cet égard.

terrain ardu. Tentons, sur la base des informations récoltées, de résumer situation et prévisions.

Actuellement en Europe, chaque pays dispose d'une législation nationale différente. Cependant, toutes visent un objectif semblable: la loyauté des transactions, la défense du consommateur, la lutte contre les fraudes, la contrefaçon et la concurrence déloyale.

## CONVENTION DE VIENNE

En 1972 a été mise en vigueur une convention multilatérale, dite Convention de Vienne, passée entre les pays suivants: Autriche, Finlande, Grande-Bretagne, Irlande, Norvège, Portugal, Suède, Suisse et République tchèque. Avantages principaux: gain de temps, économie de frais, facilité d'importation, garantie internationale. Un ouvrage portant le poinçon officiel de la Convention: une balance avec titre au centre, apposé conjointement au poinçonnement

ciens), l'Espagne (sur les boîtes de montres) et la France.

## LES SCÉNARIOS DU FUTUR

A propos du projet de directive de l'Union européenne, subsistent encore des divergences entre Etats membres, nous l'avons vu plus haut. Lors de la construction de son marché unique, l'Union européenne a évidemment constaté la diversité des législations en la matière. Elle a donc pensé à résoudre le problème avec une loi unificatrice, ce que l'on appelle en vocabulaire européen: une directive. De manière que tous les pays soient sur pied d'égalité.

C'est pourquoi, depuis bientôt cinq ans, ce projet est en cours d'évolution vers un compromis. Où sont les divergences? Elles se situent au centre des questions fondamentales: la certification des ouvrages en métaux précieux et le poinçonnement officiel obligatoire pratiqué dans plusieurs pays.



La main de l'artisan  
Le marquage d'un lingot or.

Et la Suisse dans tout cela? En admettant que Bruxelles parvienne à harmoniser le secteur des ouvrages en métaux précieux, il y aurait adaptation de la Suisse. Dans le cadre notamment de négociations bilatérales avec ses partenaires commerciaux, ayant pour objectif la levée des obstacles techniques au commerce. Notre pays devrait pouvoir acheter et vendre des produits en conformité avec la directive UE. On nous rétorquera que ces négociations bilatérales pourraient buter et qu'alors certaines difficultés se-